叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 金羊毛：从伊阿宋和金羊毛的(a Fleece Of Gold;) 000001

2. 金羊毛：从伊阿宋和金羊毛的(a Fleece Of Gold;) 000002

3. 金羊毛：从伊阿宋和金羊毛的(a Fleece Of Gold;) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

金羊毛：从伊阿宋和金羊毛的(A Fleece of Gold;)

[ə; eɪ] [fliːs] [ɒv; əv][gəʊld]
A **Fleece** **of** **Gold**
一个 羊毛 的 金子

金羊毛

[faɪv] ['lesnz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɒv; əv]['dʒeɪs(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən] [fliːs]
Five **Lessons** **from** **the** **Fable** **of** **Jason** **and** **the** **Golden** **Fleece**
五 课程 从 这 寓言 的 杰森 和 这 金的 羊毛

从伊阿宋和金羊毛的寓言故事中汲取的五个教训

[baɪ]
by
经过

经过

[tʃɑːlz] ['stjʊət] Given1905
Charles **Stewart** **Given1905**
查尔斯 斯图尔特 Given1905

查尔斯·斯图尔特·吉文1905

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [rɪ'vaɪzd]
Second **Edition** **Revised**
第二 版 修改

第二版修订版

[tuː; tə][maɪ] [sʌnz]
To **my** **sons**
到 我的 儿子们

致我的儿子们

['kɪŋzli] [ænd; ənd]['gɔːd(ə)n]
Kingsley **and** **Gordon**
金斯利 和 戈登

金斯利和戈登

" ['dʒeɪs(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [siːzd] [ðə; ði]['feɪvərəb(ə)l]['məʊmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'baʊnd] , [plaɪ]
" **Jason** **and** **his** **men** **seized** **the** **favorable** **moment** **of** **the** **rebound** **,** **plied**
" 杰森 和 他的 男人 查获 这 有利 片刻 的 这 反弹 , 合拢
[ðeə(r)] [ɔːz] [wɪð] ['vɪgə(r)] ,
their **oars** **with** **vigor** **,**
他们的 桨 和 活力 ,

杰森和他的手下抓住反弹的有利时机，奋力划桨，

[ænd; ənd] [pɑːst] [θruː] [ɪn] ['seɪfti] .
and **passed** **through** **in** **safety** **.**
和 通过了 通过 在 安全 .

并安全通过。

" ['kɒntents]
" **Contents**
" 内容

“内容

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
Introduction
介绍

介绍

[ai] . [ðə; ði] ['ru:lɪŋ] ['elɪmənt] , " ['dʒeɪs(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] .

I	.	The	Ruling	Element	,	"	Jason	and	his	men	.
我	.	这	裁决	元素	,	"	杰森	和	他的	男人	.

一、统治元素，“杰森和他的手下。

" [ˌaɪ 'aɪ] .

"	II	.
"	二	.

“二、

[ðə; ði]['gəʊldən]['kwɒləti] , " [ðeɪ] [pɑ:st] [θru:] .

The	Golden	Quality	,	"	They	passed	through	.
这	金的	质量	,	"	他们	通过了	通过	.

黄金品质，“他们通过了。

" [θri:] .

"	III	.
"	三、	.

三、

[ðə; ði]['mesɪndʒə(r)][ɒv; əv] [feɪt] , " [ðeɪ] [si:zd] [ðə; ði]['feɪvərəb(ə)l]['məʊmənt] .

The	Messenger	of	Fate	,	"	They	seized	the	favourable	moment	.
这	信使	的	命运	,	"	他们	查获	这	有利	片刻	.

命运的使者说：“他们抓住了有利的时机。”

" [ˌaɪ 'vi:] .

"	IV	.
"	第四	.

“Ⅳ.

[ðə; ði] ['æktɪv] [hænd] , " [ðeɪ] [plaɪ] [ðeə(r)] [ɔ:z] [wɪð] ['vɪgə(r)] .

The	Active	Hand	,	"	They	plied	their	oars	with	vigor	.
这	积极的	手	,	"	他们	合拢	他们的	桨	和	活力	.

积极的手，“他们奋力划桨。

" [vi:] . ['eθɪks] [ɒv; əv][æk'tɪvəti]

"	V	.	Ethics	of	Activity
"	V	.	伦理	的	活动

五、活动伦理

['fɔ:wɜ:d]

Foreword
前言

前言

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][smɔ:lə(r)] ['fɔ:sɪz] [wɪtʃ] ['ɒpəreɪt] [ə'pɒn][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd][tend] [tə'wɔ:d]

Among	the	smaller	forces	which	operate	upon	the	mind	and	tend	toward
之中	这	较小的	力量	哪个	操作	之上	这	头脑	和	趋向	朝向

['streŋθnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪg'zɔ:ltɪŋ] [ðə; ði] [best] [aɪ'diəl] ,

strengthening	and	exalting	the	best	ideals	,
强化	和	令人振奋	这	最好的	理想	,

在作用于心灵并倾向于强化和弘扬最美好理想的诸多较小力量中，

[ɑ:(r); ə(r)]['lɪt(ə)l] [bʊks] [laɪk] [ðɪs] .

are	little	books	like	this	.
是	小的	图书	喜欢	这	.

像这样的小册子。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] ['væljuəb(ə)l] [wen] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθərz] [əʊn] [ɪk'spɪərɪəns] [fɔːmz]
They 他们 **are** 是 **especially** 尤其 **valuable** 有价值的 **when** 什么时候 **so** 所以 **much** 很多 **of** 的 **the** 这 **author's** 作者的 **own** 自己的 **experience** 经验 **forms** 表格

[ə; eɪ] [θred] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [sə'spendɪd] ['dʒuːəlz][ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]
a 一个 **thread** 线 **upon** 之上 **which** 哪个 **are** 是 **suspended** 暂停 **jewels** 珠宝 **of** 的 **thought** 想法 **and** 和 **illustration** 插图

['sɜːvɪsəb(ə)l] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [siː] [ænd; ənd] [nəʊ] [ðə; ði] [best] [θɪŋz] .
serviceable 可用 **to** 到 **those** 那些 **who** WHO **would** 会 **see** 看 **and** 和 **know** 知道 **the** 这 **best** 最好的 **things** 事物 **.** .

当作者的许多亲身经历构成了一条线索，上面悬挂着思想和例证的瑰宝，供那些想要看到和了解美好事物的人使用时，这些作品就显得尤为珍贵。

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðiːz] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɪn] [ðɪs] [smɔːl] ['vɒljuːm] ,
I 我 **have** 有 **found** 成立 **these** 这些 **characteristics** 特征 **in** 在 **this** 这 **small** 小的 **volume** 体积 **,** ,

我在这部小书中发现了这些特点。

[ænd; ənd]['glædli] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [wɒt]
and 和 **gladly** 乐意 **recommend** 推荐 **it** 它 **to** 到 **all** 全部 **those** 那些 **who** WHO **would** 会 **become** 变得 **more** 更多的 **familiar** 熟悉的 **with** 和 **what** 什么

['aʊə(r)] ['ɔːθə(r)] [kɔːlz] " [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [ðæt] ['kæbɪnət][ɒv; əv]['kærəktə(r)][ɪn] [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)] [kən'siːl]
our 我们的 **author** 作者 **calls** 呼叫 **"** " **the** 这 **key** 钥匙 **to** 到 **that** 那 **cabinet** 内阁 **of** 的 **character** 特点 **in** 在 **which** 哪个 **nature** 自然 **conceals** 隐藏

[nɒt]['əʊnli][ðə; ði]['məʊtɪv]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['evri] - [deɪ] [laɪf] ,
not 不是 **only** 仅有的 **the** 这 **motive** 动机 **power** 力量 **of** 的 **every** 每一个 **-** - **day** 天 **life** 生活 **,** ,

并乐于向所有想要更熟悉我们作者所说的"开启性格宝库的钥匙，在这个宝库中，自然不仅隐藏着日常生活的动力，

[bʌt; bət] [ðəʊz] ['leɪt(ə)nt]['tæləntsz][ænd; ənd] ['enədʒiz] [ðæt] , [θruː] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][self] ,
but 但 **those** 那些 **latent** 潜 **talents** 天赋 **and** 和 **energies** 能量 **that** 那 **,** , **through** 通过 **a** 一个 **knowledge** 知识 **of** 的 **self** 自己 **,** ,

但是，通过对自我的了解，那些潜在的才能和能量，

[wiː; wi][kæn; kən] [brɪŋ] [tuː; tə][beə(r)][ə'pɒn]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .
we 我们 **can** 能 **bring** 带来 **to** 到 **bear** 熊 **upon** 之上 **our** 我们的 **lives** 生活 **.** .

我们可以将其运用到我们的生活中。

" [ðɪs] [bʊk] [wɪl] [help] ['meni] [huː] [hæv; həv] [smɔːl] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [taɪm]
" " **This** 这 **book** 书 **will** 将要 **help** 帮助 **many** 许多 **who** WHO **have** 有 **small** 小的 **opportunities** 机会 **in** 在 **the** 这 **form** 形式 **of** 的 **time** 时间

[ænd; ənd] ['mʌni] [tuː; tə][ɪk'spend][ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['lɑːdʒə(r)] ['vɒljuːmz] .
and 和 **money** 钱 **to** 到 **expend** 花费 **in** 在 **the** 这 **use** 使用 **of** 的 **larger** 更大的 **volumes** 卷 **.** .

"这本书将帮助许多时间金钱有限，无法使用大部头书籍的人。"

[tʃɑːlz] ['stjʊət] ['gɪv(ə)n]
Charles 查尔斯 **Stewart** 斯图尔特 **Given** 鉴于

查尔斯·斯图尔特·吉文

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
Introduction 介绍

介绍

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɒv; əv]['dʒeɪs(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən] [fliːs] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ]

The	fable	of	Jason	and	the	Golden	Fleece	is	known	to	old	and	young
这	寓言	的	杰森	和	这	金的	羊毛	是	已知	到	老的	和	年轻的

[ðə; ði] [wɜːld] [ə'raʊnd] .

the	world	around	.
这	世界	大约	.

伊阿宋和金羊毛的故事在世界各地老少皆知。

[tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)] , [pə'hæps] , [nəʊ]['ʌðə(r)]['sɪmp(ə)l] ['nærətɪv] [ɪn] [griːk] [mɪ'θɒlədʒi] [ɪz][mɔː(r)]

To	the	latter	,	perhaps	,	no	other	simple	narrative	in	Greek	mythology	is	more
到	这	后者	,	也许	,	不	其他	简单的	叙述	在	希腊语	神话	是	更多的

['fæsɪneɪtɪŋ] ,

fascinating	,
迷人	,

对后者而言，或许没有比这更引人入胜的希腊神话故事了。

[nɔː(r)][həʊldz][ə; eɪ][mɔː(r)]['væljuəb(ə)l]['les(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [bʌt; bət] [siːk] [tuː; tə] [lɜːn] [ˌaɪ 'tiː] .

nor	holds	a	more	valuable	lesson	if	they	will	but	seek	to	learn	it	.
也不	持有	一个	更多的	有价值的	课	如果	他们	将要	但	寻找	到	学习	它	.

如果他们愿意努力学习，其中也蕴含着更宝贵的教训。

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ɔː(r)] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv] ['θɔːtf(ə)l] [maɪnd] [dʌz] [ðə; ði] ['glɔːriəs]

But	especially	to	the	boy	or	young	man	of	thoughtful	mind	does	the	glorious
但	尤其	到	这	男生	或者	年轻的	男人	的	周到	头脑	做	这	辉煌

[əd'ventʃə(r)] [ə'piːl] [ænd; ənd] [meɪk] [ɪts] ['lesnz] ['ɒbviəs] .

adventure	appeal	and	make	its	lessons	obvious	.
冒险	上诉	和	制作	它是	课程	明显的	.

但对于心思细腻的男孩或年轻人来说，这场光荣的冒险尤其具有吸引力，并能让他们明白其中的道理。

[baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [rɪ'freʃɪŋ] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][wʌns][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði]

By	way	of	refreshing	the	memory	of	those	who	were	once	familiar	with	the
经过	方式	的	令人耳目一新	这	记忆	的	那些	WHO	是	一次	熟悉的	和	这

[mɪθ] ,

myth	,
神话	,

为了唤起那些曾经熟悉这个神话的人们的记忆，

[bʌt; bət] [huː] , [ɪn][ðə; ði] ['præktɪkl] [skuːl] [ɒv; əv] [ɪk'spɪərɪəns] , [hæv; həv] [lɒst] [ðə; ði] [kɔːd] [ɒv; əv][ðeə(r)]

but	who	,	in	the	practical	school	of	experience	,	have	lost	the	chord	of	their
但	WHO	,	在	这	实际的	学校	的	经验	,	有	丢失的	这	弦	的	他们的

[əd'ventʃə(r)] - ['lʌvɪŋ] [deɪz] ;

adventure	-	loving	days	;
冒险	-	爱	天	;

但他们却在实践经验的洗礼中，失去了当年热爱冒险的激情；

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] , [pə'tʃɑːns] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [teɪl] ,

and	also	for	those	,	perchance	,	who	are	not	acquainted	with	the	tale	,
和	还	为了	那些	,	或许	,	WHO	是	不是	熟人	和	这	故事	,

也对于那些或许不熟悉这个故事的人来说，

[ə; eɪ] [briːf] [sketʃ] [wɪl] [hɪə(r)] [sɜːv] ['aʊə(r)] ['pɜːpəs] .

a	brief	sketch	will	here	serve	our	purpose	.
一个	简短的	草图	将要	这里	服务	我们的	目的	.

这里只需简要概述即可。

[ɪn] ['θesəli] [dwel] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kwiːn] [wɪð] [ðeə(r)] [tuː] ['tʃɪldrən] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd]

In	Thessaly	dwell	a	king	and	a	queen	with	their	two	children	,	a	boy	and
在	色萨利	住	一个	国王	和	一个	女王	和	他们的	二	孩子们	,	一个	男生	和

[ə; eɪ][gɜːl] .

a	girl	.
一个	女孩	.

在色萨利，住着一位国王和一位王后，他们有两个孩子，一个男孩和一个女孩。

[ðə; ðɪ]['həʊli] [ə'laɪəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ðɪ] [tu:] ['rɔɪəl] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['haʊshəʊld] [bɪ'kʌmz]

The	holy	alliance	between	the	two	royal	members	of	the	household	becomes
这	圣	联盟	之间	这	二	皇家	成员	的	这	家庭	变成

[dɪs'rʌptɪd] ,

disrupted	,
中断	,

两位皇室成员之间的神圣联盟遭到破坏，

[ænd; ənd] ['nefəli] , [ðə; ðɪ] [gʊd] ['mʌðə(r)] , [ə'pi:lz] [tu:; tə] ['mɜ:kjəri] , [ðə; ðɪ]['mesɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

and	Nephele	,	the	good	mother	,	appeals	to	Mercury	,	the	messenger	of	the
和	涅斐勒	,	这	好的	母亲	,	上诉	到	汞	,	这	信使	的	这

[gɒdz] ,

gods	,
神	,

善良的母亲涅斐勒向众神的信使墨丘利求助。

[tu:; tə] [ə'sɪst] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn] ['si:krətli] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [aʊt][ɒv; əv] [ri:tʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)] ,

to	assist	her	in	secretly	placing	the	children	out	of	reach	of	their	father	,
到	协助	她	在	偷偷	放置	这	孩子们	出去	的	抵达	的	他们的	父亲	,

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] .

the	king	.
这	国王	.

帮助她秘密地将孩子们安置在国王无法触及的地方。

['mɜ:kjəri] [prə'vaɪdz] [ə; eɪ][ræm] [wɪð] [ə; eɪ]['gəʊldən] [fli:s] , [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜ:l][ɑ:(r); ə(r)]

Mercury	provides	a	ram	with	a	golden	fleece	,	on	which	the	boy	and	girl	are
汞	提供	一个	内存	和	一个	金的	羊毛	,	在	哪个	这	男生	和	女孩	是

[pleɪst] .

placed	.
放置	.

水星提供了一只长着金羊毛的公羊，男孩和女孩被放在这只公羊身上。

[ðə; ðɪ] ['ʃaɪnɪŋ] ['kri:tʃə(r)] [sprɪŋz] ['ɪntu:][ðə; ðɪ][eə(r)] , ['beərɪŋ] [ɪts] ['preʃəs] ['bɜ:d(ə)n] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [si:] .

The	shining	creature	springs	into	the	air	,	bearing	its	precious	burden	across	the	sea	.
这	灼灼	生物	弹簧	进入	这	空气	,	轴承	它是	宝贵的	负担	穿过	这	海	.

这只闪闪发光的生物跃入空中，带着它珍贵的货物飞越大海。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] , [ðə; ðɪ][gɜ:l] [fɔ:ls] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ræmz] [bæk] [ænd; ənd][ɪz] ['draʊnd] ,

Unfortunately	,	the	girl	falls	from	the	ram's	back	and	is	drowned	,
很遗憾	,	这	女孩	瀑布	从	这	公羊的	后退	和	是	溺水	,

不幸的是，女孩从公羊背上摔下来淹死了。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ɪz] ['lændɪd] ['seɪfli] [ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [ʃɔ:(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['kɑ:lkɪs] .

but	the	boy	is	landed	safely	on	the	other	shore	in	the	kingdom	of	Colchis	.
但	这	男生	是	登陆	安全	在	这	其他	支撑	在	这	王国	的	科尔基斯	.

但男孩已安全抵达科尔喀斯王国的彼岸。

[hɪə(r)][hi:; hɪ]['sækrɪfaɪsɪz][ðə; ðɪ][ræm][tu:; tə]['dʒu:pɪtə(r)][ænd; ənd]['prez(ə)nts][ðə; ðɪ]['gəʊldən] [fli:s] [tu:; tə]

Here	he	sacrifices	the	ram	to	Jupiter	and	presents	the	golden	fleece	to
这里	他	牺牲	这	内存	到	木星	和	礼物	这	金的	羊毛	到

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] ,

the	king	,
这	国王	,

在这里，他向朱庇特献祭公羊，并将金羊毛献给国王。

[hu:] ['pleɪsɪz][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] ['kənsəˌkreitid] [grəʊv] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ][keə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sli:pləs] ['drægən] .

who	places	it	in	a	consecrated	grove	under	the	care	of	a	sleepless	dragon	.
WHO	地方	它	在	一个	已祝圣的	树林	在下面	这	关心	的	一个	失眠	龙	.

他将它放置在神圣的树林中，由一条不眠之龙照料。

[naʊ] ['dʒeɪs(ə)n][ɪz][eə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] - , ['ru:lə(r)][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] ['kɪŋdəm] [ɪn]

Now	Jason	is	heir	to	the	throne	of	Æson	,	ruler	of	another	kingdom	in
现在	杰森	是	继承人	到	这	王座	的	-	,	统治者	的	其他	王国	在

['θesəli] ,

Thessaly	,
色萨利	,

现在，杰森是色萨利另一个王国的统治者埃森的王位继承人。

[frɒm; frəm] [wens] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['tʃɪldrən] ['stɑ:tɪd] [ɒn][ðeə(r)] [əd'ventʃərəs] ['dʒɜ:ni] .

from	whence	the	royal	children	started	on	their	adventurous	journey	.
从	何处	这	皇家	孩子们	开始	在	他们的	冒险的	旅行	.

皇家子女们由此开始了他们的冒险之旅。

[j'iəz] [hæv; həv] [pɑ:st] , [haʊ'evə(r)] , [sɪns] [ðɪs] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['ɪnsɪdənt] , [ænd; ənd]['dʒeɪs(ə)n] ,

Years	have	passed	,	however	,	since	this	remarkable	incident	,	and	Jason	,
年	有	通过了	,	然而	,	自从	这	卓越	事件	,	和	杰森	,

然而，自从这件非同寻常的事件发生以来，已经过去了多年，杰森.....

['bi:ɪŋ] [naʊ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bi:n] [təʊld][ðə; ði][drə'mætɪk] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən]

being	now	a	young	man	and	having	been	told	the	dramatic	tale	of	the	Golden
存在	现在	一个	年轻的	男人	和	拥有	到过	讲述	这	戏剧性	故事	的	这	金的

[fli:s] ,

Fleece	,
羊毛	,

如今他已长大成人，并且听过金羊毛的传奇故事，

[bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [θɪŋk] [wɒt] [ə; eɪ] ['glɔ:riəs] [əd'ventʃə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][gəʊ][ɪn][kwest][ɒv; əv]

begins	to	think	what	a	glorious	adventure	it	would	be	to	go	in	quest	of
开始	到	思考	什么	一个	辉煌	冒险	它	会	是	到	去	在	寻求	的

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [praɪz] .

the	royal	prize	.
这	皇家	奖	.

他开始想象，如果能去寻找皇家奖赏，那将是多么辉煌的冒险啊。

[ˌfɔ:θ'wɪθ; ˌfɔ:θ'wɪð][hi:; hi] [meɪks] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

Forthwith	he	makes	preparations	for	the	expedition	,
立即	他	制作	准备工作	为了	这	远征	,

他随即着手准备远征事宜。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['lʌsti] [jʌŋ] ['hɪərəʊz][stɑ:rts][ɒn][ə; eɪ] [si:] ['vɔɪɪdʒ] [tə'wɔ:d]

and	with	a	band	of	other	lusty	young	heroes	starts	on	a	sea	voyage	toward
和	和	一个	乐队	的	其他	好色的	年轻的	英雄	开始	在	一个	海	航程	朝向

[ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['koʊlkiən] [kɪŋ] .

the	land	of	the	Colchian	king	.
这	土地	的	这	科尔基斯	国王	.

于是，他和一群其他精力充沛的年轻英雄一起，开始了前往科尔基斯国王领地的海上航行。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,

It	is	not	without	difficulty	,	however	,	that	they	accomplish	the	voyage	,
它	是	不是	没有	困难	,	然而	,	那	他们	完成	这	航程	,

然而，他们的航行并非一帆风顺。

[fɔ:(r); fə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ju:ksaɪn] [si:] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntə(r)] [tu:] ['fləʊtɪŋ] ['aɪləndz] ,

for	at	the	entrance	of	the	Euxine	Sea	they	encounter	two	floating	islands	,
为了	在	这	入口	的	这	欧辛	海	他们	遇到	二	漂浮的	岛屿	,

在黑海入口处，他们遇到了两座漂浮的岛屿，

['verɪtəb(ə)l] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [rɒk] , [hjuːdʒ][ænd; ənd] ['ʃægi] , [wɪtʃ] , [ɪn][ðeə(r)] [tɔsɪŋz] [ænd; ənd]

veritable	mountains	of	rock	,	huge	and	shaggy	,	which	,	in	their	tossings	and
真正的	山脉	的	岩石	,	巨大的	和	毛茸茸	,	哪个	,	在	他们的	抛掷	和

[hiːvɪŋz] ,

heavings	,
起伏	,

一座座巨大的、毛茸茸的岩石山，在翻滚和颠簸中，

[æt; ət] ['ɪntərvlz] [kʌm] [tə'geðə(r)] " ['krʌʃɪŋ] [ænd; ənd] ['graɪndɪŋ] [tuː; tə]['ætəmz] ['eni] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]

at	intervals	come	together	"	crushing	and	grinding	to	atoms	any	object
在	间隔	来	一起	"	压碎	和	研磨	到	原子	任何	目的

[ðæt] [mait] [biː; bi] [kɔːt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

that	might	be	caught	between	them	.
那	可能	是	捕捉	之间	他们	.

它们时不时地聚集在一起，“将任何可能夹在它们之间的物体碾碎磨成原子”。

" [bʌt; bət] " ['dʒeɪs(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [siːzd] [ðə; ði]['feɪvərəb(ə)l]['məʊmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'baʊnd] ,

"	But	"	Jason	and	his	men	seized	the	favorable	moment	of	the	rebound	,
"	但	"	杰森	和	他的	男人	查获	这	有利	片刻	的	这	反弹	,

但是，杰森和他的手下抓住了反弹的有利时机。

[plaɪ] [ðeə(r)] [ɔːz] [wɪð] ['vɪgə(r)][ænd; ənd] [pɑːst] [θruː] [ɪn] ['seɪfti] .

plied	their	oars	with	vigor	and	passed	through	in	safety	.
合拢	他们的	桨	和	活力	和	通过了	通过	在	安全	.

他们奋力划桨，安全通过。

" [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] ['dʒeɪs(ə)n] [meɪks] [nəʊn] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] ,

"	Approaching	the	royal	palace	Jason	makes	known	his	mission	,
"	接近	这	皇家	宫殿	杰森	制作	已知	他的	使命	,

“杰森来到王宫前，表明了他的使命。”

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] [kɪŋ] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [pə'zeʃ(ə)n] [ɪf] ['dʒeɪs(ə)n] [wɪl]

whereupon	the	king	promises	to	relinquish	the	valuable	possession	if	Jason	will
于是	这	国王	承诺	到	放弃	这	有价值的	拥有	如果	杰森	将要

[jəʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [plaʊ] [tuː] ['faɪə(r)] - ['briːðɪŋ] [bʊlz] [ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

yoke	to	the	plow	two	fire	-	breathing	bulls	and	sow	the	teeth	of	the
轭	到	这	犁	二	火	-	呼吸	公牛	和	母猪	这	牙齿	的	这

['drægən] .

dragon	.
龙	.

于是国王承诺，如果杰森愿意套上两头喷火的公牛来犁地，并播种龙牙，他就放弃这件珍贵的财物。

[ˌæprɪ'hendɪŋ] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðə; ði] [kɪŋ] [siːk] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪm] , ['dʒeɪs(ə)n] [pliːdz] [hɪz; ɪz]

Apprehending	that	by	this	means	the	king	seeks	to	destroy	him	,	Jason	pleads	his
逮捕	那	经过	这	方法	这	国王	寻找	到	破坏	他	,	杰森	恳求	他的

[kɔːz] [tuː; tə] [mi'diə] ,

cause	to	Medea	,
原因	到	美狄亚	,

伊阿宋意识到国王想借此除掉自己，便向美狄亚求情。

[ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] ,

the	king's	daughter	,
这	国王的	女儿	,

国王的女儿，

[huː] [ˈfəːniʃ] [hɪm][ə; eɪ] [tʃɑːm] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən] ['seɪfli] [ɪn'kaʊntə(r)][ðə; ði]['faɪəri] [breθ]

who	furnishes	him	a	charm	by	which	he	can	safely	encounter	the	fiery	breath
WHO	提供	他	一个	魅力	经过	哪个	他	能	安全	遇到	这	火热	气息

[ɒv; əv][ðə; ði] [biːsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːmd] [men] [ðæt] [wɪl] [sprɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['fʌrəʊ] [weə(r)] [ðə; ði]

of	the	beasts	and	the	armed	men	that	will	spring	up	in	the	furrow	where	the
的	这	野兽	和	这	武装	男人	那	将要	春天	向上	在	这	畦	在哪里	这

['drægənz] [tiːθ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊn] .

dragon's	teeth	are	sown	.
龙的	牙齿	是	播种	.

赐予他一种护身符，使他能够安全地面对野兽的火焰吐息和在播种龙牙的犁沟中涌现的武装人员。

[ɪn][hɪz; ɪz] " [eɪdʒ][ɒv; əv]['feɪb(ə)l] , " ['bʊlfɪntʃ] [gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['græfɪk] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] :

In	his	"	Age	of	Fable	,	"	Bullfinch	gives	us	a	graphic	picture	of	the	scene	:
在	他的	"	年龄	的	寓言	,	"	红腹灰雀	给予	我们	一个	形象的	图片	的	这	场景	:

在《寓言时代》一书中，布尔芬奇生动地描绘了这一场景：

" [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'sembəld] [æt; ət][ðə; ði][grəʊv][ɒv; əv][mɑːz] ,

"	At	the	time	appointed	the	people	assembled	at	the	grove	of	Mars	,
"	在	这	时间	任命	这	人们	组装	在	这	树林	的	火星	,

“在指定的时间，人们聚集在战神玛尔斯的树林中，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'sjuːmd] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [siːt] , [waɪl] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] ['kʌvəd] [ðə; ði] [hɪl] -

and	the	king	assumed	his	royal	seat	,	while	the	multitude	covered	the	hill	-
和	这	国王	假定	他的	皇家	座位	,	尽管	这	民众	涵盖	这	爬坡道	-

[saɪdz] .

sides	.
侧面	.

国王坐上了王位，而群众则挤满了山坡。

[ðə; ði]['breɪz(ə)n] - ['fʊtɪd] [bʊlz] [rʌʃt] [ɪn] ,

The	brazen	-	footed	bulls	rushed	in	,
这	厚颜无耻	-	有脚的	公牛	匆忙	在	,

那些胆大妄为的公牛冲了进来，

['briːðɪŋ] ['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)]['nɒstrəlz] [ðæt] [bɜːnd] [ʌp][ðə; ði] ['hɜːbɪdʒ] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] .

breathing	fire	from	their	nostrils	that	burned	up	the	herbage	as	they	passed	.
呼吸	火	从	他们的	鼻孔	那	烧伤	向上	这	草本植物	作为	他们	通过了	.

它们鼻孔里喷出的火焰烧焦了经过的草木。

[ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɜːnɪs] ,

The	sound	was	like	the	roar	of	a	furnace	,
这	声音	曾是	喜欢	这	吼	的	一个	炉	,

那声音就像熔炉的轰鸣声，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sməʊk] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ə'pɒn] [kwɪk] - [laɪm] .

and	the	smoke	like	that	of	water	upon	quick	-	lime	.
和	这	抽烟	喜欢	那	的	水	之上	快的	-	酸橙	.

烟雾如同水滴在生石灰上产生的烟雾。

['dʒeɪs(ə)n] [əd'vɑːnst] ['bəʊldli][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

Jason	advanced	boldly	to	meet	them	.
杰森	先进的	大胆地	到	见面	他们	.

杰森大胆地迎了上去。

[hɪz; ɪz] [frendz] , [ðə; ði] ['tʃəʊzn] ['hɪərəʊz][ɒv; əv] [griːs] , ['trembld] [tuː; tə][bɪ'həʊld][hɪm] .

His	friends	,	the	chosen	heroes	of	Greece	,	trembled	to	behold	him	.
他的	朋友们	,	这	选定	英雄	的	希腊	,	颤抖	到	看哪	他	.

他的朋友们，那些被选中的希腊英雄们，见到他都战栗不已。

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [breθ] , [hiː; hi] [suːðd] [ðeə(r)][reɪdʒ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

Regardless	of	the	burning	breath	,	he	soothed	their	rage	with	his	voice	,
不管	的	这	燃烧	气息	,	他	舒缓	他们的	愤怒	和	他的	嗓音	,

尽管呼吸灼热，他还是可以用声音抚慰他们的怒火。

['pætɪd] [ðeə(r)] [neks] [wɪð] ['fɪələs] [hænd] , [ænd; ənd] [ə'drɔɪtli] [slɪpt] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][ðə; ði] [jəʊk] ,

patted	their	necks	with	fearless	hand	,	and	adroitly	slipped	over	them	the	yoke	,
轻拍	他们的	脖子	和	无畏	手	,	和	巧妙地	滑倒了	超过	他们	这	轭	,

他们毫不畏惧地拍了拍他们的脖子，灵巧地把轭套在了他们身上。

[ænd; ənd] [kəm'peld] [ðem; ðəm][tu:; tə][dræg][ðə; ði] [plaʊ] .

and	compelled	them	to	drag	the	plow	.
和	被迫	他们	到	拖	这	犁	.

并强迫他们拖犁。

[ðə; ði] [koʊltʃənz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'meɪzd] ; [ðə; ði] [gri:ks] ['ʃaʊtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][dʒɔɪ] .

The	Colchians	were	amazed	;	the	Greeks	shouted	for	joy	.
这	科尔基斯人	是	惊叹	;	这	希腊人	喊叫	为了	喜悦	.

科尔基斯人惊叹不已；希腊人欢呼雀跃。

['dʒeɪs(ə)n][nekst] [prə'si:did] [tu:; tə] [səʊ] [ðə; ði] ['drægənz] [ti:θ] [ænd; ənd] [plaʊ] [ðem; ðəm][ɪn] .

Jason	next	proceeded	to	sow	the	dragon's	teeth	and	plow	them	in	.
杰森	下一个	继续	到	母猪	这	龙的	牙齿	和	犁	他们	在	.

接下来，杰森将龙牙播种并犁入土中。

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði][krɒp][ɒv; əv] [ɑ:md] [men] [spræŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] , ['wʌndəf(ə)l] [tu:; tə] [rɪ'leɪt] !

And	soon	the	crop	of	armed	men	sprang	up	,	and	,	wonderful	to	relate	!
和	很快	这	庄稼	的	武装	男人	弹簧	向上	,	和	,	精彩的	到	涉及	!

很快，武装人员就涌现出来，而且，说来也奇妙！

[nəʊ]['su:nə(r)][hæd; həd] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] ['brændɪʃ] [ðeə(r)]

no	sooner	had	they	reached	the	surface	than	they	began	to	brandish	their
不	很快	有	他们	达到	这	表面	比	他们	开始	到	挥舞	他们的

['wepənz] [ænd; ənd] [rʌʃ] [ə'pɒn]['dʒeɪs(ə)n] .

weapons	and	rush	upon	Jason	.
武器	和	匆忙	之上	杰森	.

他们刚一到达地面，就开始挥舞武器，向杰森冲去。

[ðə; ði] [gri:ks] ['trembld] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]['hɪərəʊ] ,

The	Greeks	trembled	for	their	hero	,
这	希腊人	颤抖	为了	他们的	英雄	,

希腊人为他们的英雄而战栗。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ʃi:; ʃi] [hu:] [hæd; həd][prə'vaɪdɪd][hɪm][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['seɪfti] [ænd; ənd] [tɔ:t] [hɪm]

and	even	she	who	had	provided	him	a	way	of	safety	and	taught	him
和	甚至	她	WHO	有	假如	他	一个	方式	的	安全	和	教授	他

[haʊ] [tu:; tə][ju:z][ˌaɪ 'ti:] ,

how	to	use	it	,
如何	到	使用	它	,

甚至连她——那个为他提供安全保障并教会他如何使用安全保障的人——

[mi'diə] [hɜ:'self] , [gru:] [peɪl] [wɪð] [fɪə(r)] .

Medea	herself	,	grew	pale	with	fear	.
美狄亚	她自己	,	生长	苍白	和	害怕	.

美狄亚本人也吓得脸色苍白。

['dʒeɪs(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [kept] [hɪz; ɪz] [ə'seilənt] [æt; ət] [beɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [spɔ:d] [ænd; ənd] [ʃi:ld] ,

Jason	for	a	time	kept	his	assailants	at	bay	with	his	sword	and	shield	,
杰森	为了	一个	时间	保留	他的	袭击者	在	湾	和	他的	剑	和	盾	,

杰森一度用剑和盾牌抵挡住了攻击者。

[tɪl] ['faɪndɪŋ] [ðeə(r)] ['nʌmbəz] [ˌəʊvə'welmɪŋ] , [hi:; hi] [ri'zɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɑ:m] [wɪtʃ] [mi'diə]

till	finding	their	numbers	overwhelming	,	he	resorted	to	the	charm	which	Medea
直到	寻找	他们的	数字	压倒	,	他	复原	到	这	魅力	哪个	美狄亚

[hæd; həd] [tɔ:t] [hɪm] ,

had	taught	him	,
有	教授	他	,

直到他发现敌众我寡，才使出了美狄亚教给他的魔法。

[siːzd] [ə; eɪ] [stəʊn] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fəʊz] .

seized	**a**	**stone**	**and**	**threw**	**it**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**his**	**foes**	**.**
查获	一个	石头	和	扔	它	在	这	中间	的	他的	敌人	.

他抓起一块石头，扔向敌人的中间。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [tɜːnd] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

They	**immediately**	**turned**	**their**	**arms**	**against**	**one**	**another**	**,**
他们	立即地	转向	他们的	武器	反对	一	其他	,

他们立即开始互相攻击，

[ænd; ənd] [suːn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['drægənz] [bruːd] [left] [ə'laɪv] .

and	**soon**	**there**	**was**	**not**	**one**	**of**	**the**	**dragon's**	**brood**	**left**	**alive**	**.**
和	很快	那里	曾是	不是	一	的	这	龙的	幼虫	左边	活	.

很快，龙的后代一个也没剩下。

" ['hævɪŋ] [kəm'plaɪd] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [set] [fɔːθ] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	**Having**	**complied**	**with**	**all**	**the**	**conditions**	**set**	**forth**	**by**	**the**	**king**	**,**
"	拥有	遵命	和	全部	这	状况	放	前进	经过	这	国王	,

“在遵守了国王提出的所有条件之后，

[ðə; ði] ['vɪktə(r)] [naʊ] [tɜːnz] [wɪð] ['iːgə(r)] [step] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [grəʊv] [ɒv; əv] [mɑːz] ,

the	**victor**	**now**	**turns**	**with**	**eager**	**step**	**toward**	**the**	**grove**	**of**	**Mars**	**,**
这	胜利者	现在	转弯	和	渴望的	步	朝向	这	树林	的	火星	,

胜利者现在迈着轻快的步伐，朝着战神玛尔斯的树林走去。

[ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] ['gəʊldən] [praɪz] [meɪks] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə] ['θesəli] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz]

and	**seizing**	**the**	**golden**	**prize**	**makes**	**his**	**way**	**back**	**to**	**Thessaly**	**,**	**rejoicing**	**in**	**his**
和	抓住	这	金的	奖	制作	他的	方式	后退	到	色萨利	,	欢欣鼓舞	在	他的

['glɔːriəs] [sək'ses] .

glorious	**success**	**.**
辉煌	成功	.

他夺得金奖后，欢欣鼓舞地返回帖撒利，庆祝自己的辉煌胜利。

[ai]

I
我

我

[ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['elɪmənt]

The	**Ruling**	**Element**
这	裁决	元素

主宰元素

" ['dʒeɪs(ə)n] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] .

"	**Jason**	**and**	**His**	**Men**	**.**
"	杰森	和	他的	男人	.

“杰森和他的手下。”

" [wɒt] [k'ɒnstɪtj,uːts] [ə; eɪ] [steɪt] ?

"	**What**	**constitutes**	**a**	**state**	**?**
"	什么	构成	一个	状态	?

“什么构成一个国家？”

[nɒt] [haɪ] - [reɪzd] ['bætlmənts] [ɔː(r)] ['leɪbəd] [maʊnd] ,

Not	**high**	**-**	**raised**	**battlements**	**or**	**labored**	**mound**	**,**
不是	高的	-	提高	城垛	或者	辛勤劳作	冢	,

不是高耸的城垛，也不是精心堆砌的土堆。

[θɪk] [wɔːl] [ɔː(r)] ['məʊtɪd] [geɪt] ;

Thick	**wall**	**or**	**moated**	**gate**	**;**
厚的	墙	或者	护城河	门	;

厚墙或护城河大门；

[nɒt] ['sɪtɪz] [praʊd] [wɪð] [spaɪəz][ænd; ənd] ['tɜ:rɪts] [kraʊnd] ;
Not cities proud with spires and turrets crowned ;
不是 城市 自豪的 和 尖塔 和 炮塔 加冕 ;

不是那种拥有尖塔和塔楼的骄傲的城市;

[nɒt] [beɪz] [ænd; ənd] [brɔ:d] [ɑ:md] [pɔ:ts] ,
Not bays and broad armed ports ,
不是 海湾 和 广阔 武装 端口 ,

不是海湾和宽阔的武装港口,

[weə(r)] , ['lɑ:fɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [stɔ:m] , [rɪtʃ] ['neivi] [raɪd] ;
Where , laughing at the storm , rich navies ride ;
在哪里 , 笑 在 这 风暴 , 富有的 海军 骑 ;

在那里，富有的海军士兵们嘲笑着风暴;

[nɒt] [stɑ:d] [ænd; ənd] ['spæŋgld] [kɔ:ts] ,
Not starred and spangled courts ,
不是 星形 和 闪闪发光的 法院 ,

不是星光熠熠的球场,

[weə(r)] [ləʊ] - [braʊd] ['beɪsnəs] [wɒfts] ['pɜ:fju:m] [tu:; tə] [praɪd] .
Where low - browed baseness wafts perfume to pride .
在哪里 低的 - 眉毛 卑鄙 飘动 香水 到 自豪 .

低俗的庸俗竟能为骄傲增添芬芳。

[nəʊ] ! [men] - - [haɪ] - ['maɪndɪd][men] - -
No ! men - - high - minded men - -
不 ! 男人 - - 高的 - 有思想 男人 - -

不！是那些有志之士——那些胸怀高尚的人——

[wɪð] [p'aʊəz] [æz; əz][fɑ:(r)] [ə'bʌv] [dʌl] [bru:ts] [in'dju:] ,
With powers as far above dull brutes endued ,
和 权力 作为 远的 多于 乏味的 野蛮人 赋予 ,

拥有远超愚钝野兽的力量,

[ɪn] ['fɒrɪst] , [breɪk] , [ɔ:(r)][den] ,
In forest , brake , or den ,
在 森林 , 制动 , 或者 丹 ,

在森林、灌木丛或树洞里,

[æz; əz] [bi:sts] [ɪk'sel] [kəʊld] [rɒks] [ænd; ənd] [b'ræmblz] [ru:d] .
As beasts excel cold rocks and brambles rude .
作为 野兽 Excel 寒冷的 岩石 和 荆棘 粗鲁的 .

野兽擅长在冰冷的岩石和荆棘丛中生存。

- - [sɜ:(r)] ['wɪljəm] [dʒəunz] .
- - Sir William Jones .
- - 先生 威廉 琼斯 .

——威廉·琼斯爵士

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]
The Young Man
这 年轻的 男人

年轻人

['dʒeɪs(ə)n][hæz; həz][dʒʌst] [stept] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] ['ɪntu:][ðə; ði]['glɔ:ri][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [jʌŋ]
Jason has just stepped over the threshold into the glory of a rich young
杰森 有 只是 步 超过 这 临界点 进入 这 荣耀 的 一个 富有的 年轻的
['mænhʊd] .
manhood .
男子气概 .

杰森刚刚迈入了富裕年轻男子的荣耀时代。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz]['keəf(ə)l][tu:; tə] [sɪ'lekt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst]

And	he	is	careful	to	select	for	his	expedition	some	of	the	choicest
和	他	是	小心	到	选择	为了	他的	远征	一些	的	这	精选

['hɪərəʊz][ɒv; əv] [gri:s] - - [jʌŋ] ,

heroes	of	Greece	-	-	young	,
英雄	的	希腊	-	-	年轻的	,

他精心挑选了一些希腊最优秀的英雄——年轻的、

[breɪv] , [ænd; ənd] [strɒŋ] .

brave	,	and	strong	.
勇敢的	,	和	强的	.

勇敢而坚强。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['evə(r)] [bi:n] [ðʌs] .

It	has	ever	been	thus	.
它	有	曾经	到过	因此	.

一直以来都是如此。

[ju:θ] [hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [bi:n] [sɪ'nɒnɪməs] [wɪð] [əd'ventʃə(r)] .

Youth	has	always	been	synonymous	with	adventure	.
青年	有	总是	到过	同义词	和	冒险	.

青春总是与冒险密不可分。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [wɪtʃ] [si:m] [ɪn'herənt] ;

It	is	a	condition	which	seems	inherent	;
它	是	一个	状况	哪个	似乎	固有	;

这是一种似乎是与生俱来的状况;

['neɪtʃə(r)] [ɪn'stɪlɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][sʌnz] [ðə; ði] ['veri] ['spɪrɪt][ɒv; əv] [ˌdɪskən'tent] - -

nature	instilling	into	the	blood	of	her	sons	the	very	spirit	of	discontent	-	-
自然	灌输	进入	这	血	的	她	儿子们	这	非常	精神	的	不满	-	-

[ɒv; əv] ['lɒŋɪŋ] [tu:; tə] [pʊʃ] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒmənpleɪs] [si:nz] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] ['ɪntu:]

of	longing	to	push	out	from	the	commonplace	scenes	of	childhood	into
的	渴望	到	推	出去	从	这	平凡	场景	的	童年	进入

[brɔ:də] [də(ʊ)'meɪns][ɒv; əv] [ɪk'spɪərɪəns] .

broader	domains	of	experience	.
更广泛	域名	的	经验	.

大自然将不满的精神注入了她儿子的血液中——渴望摆脱平凡的童年场景，进入更广阔的体验领域。

[ðə; ði] ['veri] [bʊks] [wɪtʃ] [məʊst] ['fæsɪneɪt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [wɪtʃ] [di:l] [ɪn] ['θrɪlɪŋ]

The	very	books	which	most	fascinate	the	boy	are	those	which	deal	in	thrilling
这	非常	图书	哪个	最多	吸引	这	男生	是	那些	哪个	交易	在	惊险

[teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv][əd'ventʃə(r)] .

tales	of	adventure	.
故事	的	冒险	.

最能吸引这个男孩的，是那些讲述惊险刺激的冒险故事的书。

[ðə; ði]['waɪli][ænd; ənd] [ʌn'skru:pjələs] ['træfikəz] [ɪn] [tʃi:p] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][hæv; həv]['evə(r)] [bi:n]

The	wily	and	unscrupulous	traffickers	in	cheap	literature	have	ever	been
这	狡猾的	和	无良的	贩运者	在	便宜的	文学	有	曾经	到过

[ə'weɪk] [tu:; tə] [ðɪs] [fækt] ,

awake	to	this	fact	,
醒	到	这	事实	,

那些狡猾无良的廉价书籍贩子一直都很清楚这一点。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['haɪli] - ['kʌləd] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [hæv; həv] [bi:n] [flʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪʃəs] ['presɪz]

and	their	highly	-	colored	productions	have	been	flung	from	the	vicious	presses
和	他们的	高度	-	有色	作品	有	到过	扔	从	这	恶毒	出版社

[laɪk]['lɑ:və][frɒm; frəm] [pə'leɪ] [tu:; tə] [pə'lu:t] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] .

like	lava	from	Pelée	to	pollute	the	minds	of	the	young	.
喜欢	岩浆	从	佩雷	到	污染	这	思想	的	这	年轻的	.

他们色彩艳丽的作品像火山喷发的岩浆一样从残酷的印刷机中喷涌而出，污染着年轻人的思想。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] " ['rɑːbɪnsən]['kruːsəʊ] " [ænd; ənd] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kærəktə(r)][həʊld] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Why	is	it	that	"	Robinson	Crusoe	"	and	stories	of	this	character	hold	such	a
为什么	是	它	那	"	罗宾逊	克鲁索	"	和	故事	的	这	特点	抓住	这样的	一个

[tʃɑːm] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,

charm	for	young	people	,
魅力	为了	年轻的	人们	,

为什么《鲁滨逊漂流记》和以这个人物为主角的故事对年轻人如此有吸引力?

['lɪŋgərɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][maɪndz] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [bʊks] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'faʊndər] [taɪp] [hæv; həv] [biːn]

lingering	in	their	minds	long	after	books	of	a	profounder	type	have	been
挥之不去的	在	他们的	思想	长的	后	图书	的	一个	更深	类型	有	到过

[fə'gɒtn] ?

forgotten	?
被遗忘的	?

即使那些更深刻的书籍早已被遗忘，这些内容仍然会在他们脑海中久久萦绕?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][əd'ventʃə(r)] .

It	is	the	love	of	adventure	.
它	是	这	爱	的	冒险	.

这是对冒险的热爱。

[tuː; tə] [wɒt] [bɔɪ] [æt; ət] [skuːl] [dʌz] [nɒt][ðə; ði]['dəʊlf(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri]['les(ə)n] [ə'sjuːm] [ə; eɪ][mɔː(r)]

To	what	boy	at	school	does	not	the	doleful	history	lesson	assume	a	more
到	什么	男生	在	学校	做	不是	这	悲伤的	历史	课	认为	一个	更多的

['brɪliənt] ['æspekt] [wen] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [kə'lʌmbəs] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][ʌp] ?

brilliant	aspect	when	the	adventures	of	Columbus	are	taken	up	?
杰出的	方面	什么时候	这	冒险	的	哥伦布	是	已采取	向上	?

对于学校里哪个男孩来说，枯燥的历史课在讲述哥伦布的冒险故事时，不会变得生动有趣呢?

[hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪz] [ə'weɪkənd] , [hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn'spaɪəd] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [dɪ'laɪtɪd] ,

His	interest	is	awakened	,	his	imagination	inspired	,	and	he	is	delighted	,
他的	兴趣	是	觉醒	,	他的	想像力	灵感	,	和	他	是	高兴极了	,

他的兴趣被激发，想象力被启发，他感到很高兴。

[ɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə'gen] [ðæt] [kɔːd] [ɪn][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][hæz; həz] [biːn] [strʌk] - - [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv]

all	because	again	that	chord	in	his	nature	has	been	struck	-	-	the	love	of
全部	因为	再次	那	弦	在	他的	自然	有	到过	击	-	-	这	爱	的

[əd'ventʃə(r)] .

adventure	.
冒险	.

这一切都是因为他天性中的冒险精神再次被激发了出来。

[pə'hæps] [nəʊ]['ʌðə(r)]['sɪŋg(ə)l] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ɑːt] ['gæləriz] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːrldz] [feə(r)][ɒv; əv] -

Perhaps	no	other	single	painting	in	the	art	galleries	at	the	World's	Fair	of	1893
也许	不	其他	单身的	绘画	在	这	艺术	画廊	在	这	世界的	公平的	的	-

[ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['piːp(ə)l] ,

attracted	the	attention	of	a	greater	number	of	people	,
吸引	这	注意力	的	一个	更大的	数字	的	人们	,

或许在1893年世界博览会的艺术画廊中，没有哪一幅画作能像这幅画一样吸引如此多的人的目光。

[nɔː(r)] [ə'weɪkənd] [ɪn][səʊ] ['meni] ['hjuːmən] [brests] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪn'tens] ['peɪθɒs] [æz; əz]

nor	awakened	in	so	many	human	breasts	a	feeling	of	such	intense	pathos	as
也不	觉醒	在	所以	许多	人类	乳房	一个	感觉	的	这样的	激烈的	感伤	作为

['tɒməs] [hʌvɛndənz] ['peɪntɪŋ] [ɒn] " ['breɪkɪŋ] [həʊm] [taɪz] .

Thomas	Hovenden's	painting	on	"	Breaking	Home	Ties	.
托马斯	霍文登的	绘画	在	"	打破	家	领带	.

也没有像托马斯·霍文登的画作《断绝家庭关系》那样，在许多人心中唤起如此强烈的悲悯之情。

" [hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][wʌns][mɔː(r)] ,

"	Here	we	have	it	once	more	,
"	这里	我们	有	它	一次	更多的	,

“我们又一次看到了它，

[əd'ventʃə(r)] - - ['dʒeɪs(ə)n] ['setɪŋ] [ɒf] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [ɪn] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['gəʊldən] [fliːs]

adventure	-	-	Jason	setting	off	on	his	journey	in	search	for	the	golden	fleece
冒险	-	-	杰森	环境	离开	在	他的	旅行	在	搜索	为了	这	金的	羊毛

[ɒv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] .

of	fame	and	fortune	.
的	名声	和	财富	.

冒险——杰森踏上寻找象征名利双收的金羊毛的旅程。

[ðə; ði] ['nærəʊ] [pɑːθ] [ðæt] [səʊ] [lɒŋ] [hæz; həz][led][hɪm] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['saɪlənt]['eɪkəz] - - [ðə; ði] ['fiːldz]

The	narrow	path	that	so	long	has	led	him	out	into	the	silent	acres	-	-	the	fields
这	狭窄的	小路	那	所以	长的	有	引领	他	出去	进入	这	沉默的	英亩	-	-	这	字段

[ðæt] [səʊ] ['meni] [j'iəz] [hæv; həv] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tɔɪl] - - [hiː; hi][hæz; həz] [fə'seɪkən] .

that	so	many	years	have	responded	to	his	toil	-	-	he	has	forsaken	.
那	所以	许多	年	有	回应	到	他的	辛劳	-	-	他	有	被遗弃的	.

他已经放弃了那条通往寂静田野的狭窄小路——多年来，他辛勤耕耘的田野。

[ðə; ði] [dʌl] [ruː'tiːn] [hæz; həz] [siːst] [tuː; tə][ɪn'spaɪə(r)] ,

The	dull	routine	has	ceased	to	inspire	,
这	乏味的	常规	有	停止	到	启发	,

枯燥乏味的日常生活已经无法激发我的灵感。

[ðə; ði] [həʊm] ['sɜːk(ə)l][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [tuː] ['nærəʊ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪk'spændɪŋ] [səʊl] .

the	home	circle	has	become	too	narrow	for	his	expanding	soul	.
这	家	圆圈	有	变得	也	狭窄的	为了	他的	扩展	灵魂	.

家庭的圈子对他不断扩展的灵魂来说已经太小了。

[hiː; hi][hæz; həz] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['glɔːriz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['kɪŋdəm] ,

He	has	caught	a	glimpse	of	the	glories	of	a	new	kingdom	,
他	有	捕捉	一个	一瞥	的	这	荣耀	的	一个	新的	王国	,

他已窥见了一个新王国的辉煌，

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ] [aʊt][tuː; tə]['riːəlaɪz][ðem; ðəm] .

and	now	he	is	going	out	to	realize	them	.
和	现在	他	是	去	出去	到	意识到	他们	.

现在他正准备去实现这些目标。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] [ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['elɪmənt] [ɪn] ['evri] [njuː] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

The	young	man	has	always	been	the	ruling	element	in	every	new	departure	.
这	年轻的	男人	有	总是	到过	这	裁决	元素	在	每一个	新的	离开	.

这位年轻人一直是每一次新举措中的主导力量。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [rɒk] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][hæv; həv] [biːn] ['faʊndɪd] .

He	has	been	the	rock	upon	which	the	ages	have	been	founded	.
他	有	到过	这	岩石	之上	哪个	这	年龄	有	到过	创立	.

他一直是时代赖以建立的磐石。

[ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] : " [wen] [ðə; ði][rəʊl] - [kɔːl] [wɪtʃ] [men][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ɪz] [riːd] ,

In	the	words	of	another	:	"	When	the	roll	-	call	which	men	have	written	is	read	,
在	这	字	的	其他	:	"	什么时候	这	卷	-	称呼	哪个	男人	有	书面	是	读	,

用另一个人的话来说："当人们写下的点名册被宣读时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [men][hæv; həv] [ruːld] [ðə; ði] [wɜːld] .

it	will	be	found	that	the	young	men	have	ruled	the	world	.
它	将要	是	成立	那	这	年轻的	男人	有	裁决	这	世界	.

人们将会发现，年轻人已经统治了世界。

[ðə; ði]['əʊldɪst] ['lɪtərəˌtʃərz] [hæv; həv] [ðɪs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

The	oldest	literatures	have	this	record	.
这	最老	文学	有	这	记录	.

最古老的文献中已有记载。

[ðə; ði] ['peɪtri:ˌɑ:ks] [ʌn'foʊldɪd] [ðə; ði] [kəɹ'iəz] [ɒv; əv] [bɔɪz] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] [əʊld] [eɪdʒ] .

The	patriarchs	unfolded	the	careers	of	boys	into	the	conquest	of	old	age	.
这	族长	展开	这	职业生涯	的	男孩们	进入	这	征服	的	老的	年龄	.

先辈们为男孩们铺就了通往老年的职业道路。

['kɪŋdəm] [ænd; ənd] ['empaɪə(r)] [rəʊd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv] [jʌŋ] [men] ,

Kingdom	and	empire	rode	upon	the	shoulders	of	young	men	,
王国	和	帝国	骑	之上	这	肩膀	的	年轻的	男人	,

王国和帝国的兴衰都仰赖于年轻人的肩上。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] [ɪn'θju:ziæzəm] [ænd; ənd] [həʊp] [hæv; həv] ['saʊndɪd] [θru:] ['meni] [ə; eɪ]

and	their	voices	of	enthusiasm	and	hope	have	sounded	through	many	a
和	他们的	声音	的	热情	和	希望	有	听起来	通过	许多	一个

[blæk] - ['brestɪd] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd] ['trʌmpit] [ðə; ði] [dɔ:n] [θru:] [skaɪz] [ɒv; əv] ['θɪkɪst]

black	-	breasted	midnight	and	trumpeted	the	dawn	through	skies	of	thickest
黑色的	-	胸部	午夜	和	吹响号角	这	黎明	通过	天空	的	最厚

['dɑ:knəs] .

darkness	.
黑暗	.

他们充满热情和希望的声音响彻无数漆黑的午夜，并在最浓重的黑暗中宣告了黎明的到来。

[tu:; tə] ['kɔ:zɪz] [ðæt] [dru:p] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [ænd; ənd] ['ædɪd] [ðə; ði] ['ræptʃə; 'ræptʃər] [ɒv; əv] [həʊp]

To	causes	that	drooped	they	have	come	and	added	the	raptures	of	hope
到	原因	那	下垂	他们	有	来	和	额外	这	狂喜	的	希望

;
;
;

他们为那些衰落的事业带来了希望的喜悦；

[tu:; tə] ['entəpraɪzɪz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɪkənɪŋ] [ænd; ənd] [feɪnt] [ðeɪ] [hæv; həv] [brɔ:t] [ðə; ði]

to	enterprises	that	were	sickening	and	faint	they	have	brought	the
到	企业	那	是	令人作呕	和	头晕的	他们	有	带来	这

['baʊndɪŋ] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [nju:] [ɪn'θju:ziæzəm] .

bounding	power	of	new	enthusiasm	.
边界	力量	的	新的	热情	.

他们给那些曾经奄奄一息、奄奄一息的企业带来了新的热情和蓬勃的活力。

[tu:; tə] [ðə; ði] [ded] [ðeɪ] [hæv; həv] [brɔ:t] [laɪf] .

To	the	dead	they	have	brought	life	.
到	这	死的	他们	有	带来	生活	.

他们使死者复活。

['evriθɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] [hæz; həz] [bi:n] ['kraɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] - [jʌŋ]

Everything	from	the	foundation	of	the	world	has	been	crying	for	'	young
一切	从	这	基础	的	这	世界	有	到过	哭泣	为了	-	年轻的

[blʌd] ,

blood	,
血	,

自世界诞生以来，万物都在呼唤"年轻的血液"。

- [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑ:mɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [hæv; həv] [geɪnd] [ðə; ði] [deɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l]

'	and	the	armies	of	the	advance	have	gained	the	day	at	the	arrival
-	和	这	军队	的	这	进步	有	获得	这	天	在	这	到达

[ɒv; əv] - [ri'kru:ts] ,

of	'	recruits	,
的	-	新兵	,

随着新兵的到来，进攻方的军队取得了胜利。

- [hu:z] [həʊp] [ænd; ənd] ['ɜ:nɪstnəs] [hæv; həv] ['nevə(r)] [bi:n] [dɪ'fi:tɪd] .

'	whose	hope	and	earnestness	have	never	been	defeated	.
-	谁	希望	和	认真	有	绝不	到过	战败	.

他们的希望和诚意从未被打败。

[eɪdʒ][ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [pʊt] [ðəm'selvz] [ə'pɒn] ['daɪɪŋ] ['piləuz] [meɪd] [baɪ] [jʌŋ] [hændz] ;

Age	and	experience	put	themselves	upon	dying	pillows	made	by	young	hands	;
年龄	和	经验	放	他们自己	之上	垂死	枕头	制成	经过	年轻的	双手	;

岁月和经验如同垂暮之年，躺在由年轻人亲手制作的枕头上；

['ɪntuː] [jʌŋ] [pɑːmz][ænd; ənd][ə'pɒn] [jʌŋ] [ɪəz] [fɔːls][ðə; ðɪ] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ][pɑːst] ;

into	young	palms	and	upon	young	ears	falls	the	meaning	of	all	the	past	;
进入	年轻的	棕榈树	和	之上	年轻的	耳朵	瀑布	这	意义	的	全部	这	过去的	;

过去的一切意义都落入了稚嫩的手掌，落在了稚嫩的耳朵上；

[ænd; ənd] [ðʌs] [gɒd][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ðə; ðɪ]['nætʃ(ə)rəl]['dɪgnəti][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mænz][laɪf][ɪn]

and	thus	God	has	written	the	natural	dignity	of	the	young	man's	life	in
和	因此	上帝	有	书面	这	自然的	尊严	的	这	年轻的	男人的	生活	在

[ðə; ðɪ][ɪ'tɜːn(ə)l]['stætʃuːt] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['juːnɪvɜːs] .

the	eternal	statute	book	of	the	universe	.
这	永恒	法令	书	的	这	宇宙	.

因此，上帝将年轻人生命的自然尊严写入了宇宙永恒的法则之中。

" [['fʊtnəʊt] : [frɒm; frəm] " [jʌŋ] [men][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , " [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [ef] . ['dʌbljuː] .

"	[	Footnote	:	From	"	Young	Men	of	History	,	"	by	Dr	.	F	.	W	.
"	[	脚注	:	从	"	年轻的	男人	的	历史	,	"	经过	博士	.	F	.	W	.

-	.]

Gunsaulus	.]
-	.]

【脚注：摘自F·W·冈萨鲁斯博士的《历史上的青年人物》】

[wiː; wi][hæv; həv][bʌt; bət][tuː; tə] [tɜːn] ['aʊə(r)] [geɪz] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['sentʃəriz] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

We	have	but	to	turn	our	gaze	back	over	the	centuries	to	find	that	it
我们	有	但	到	转动	我们的	目光	后退	超过	这	几个世纪	到	寻找	那	它

[hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæz; həz][em'bɑːk, ɪm-][ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːrldz] [greɪt]

has	always	been	the	young	man	who	has	embarked	in	the	world's	great
有	总是	到过	这	年轻的	男人	WHO	有	启航	在	这	世界的	伟大的

['entəpraɪzɪz] .

enterprises	.
企业	.

我们只需回顾几个世纪的历史，就会发现，世界各大事业的开拓者总是年轻人。

[ɪf] [wiː; wi] [tɜːn] [ðə; ðɪ]['peɪdʒɪz][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['hɪstri; 'hɪstəri][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]

If	we	turn	the	pages	of	religious	history	we	shall	find	that	he	has
如果	我们	转动	这	页面	的	宗教	历史	我们	将	寻找	那	他	有

[biːn] ['pəʊt(ə)nt][ðeə(r)] .

been	potent	there	.
到过	强效	那里	.

如果我们翻开宗教史，就会发现他在宗教领域有着强大的影响力。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ðɪ] [striːm] [ɒv; əv] ['hiːbruː] ['destəni][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [tɜːnd] , [ə; eɪ] [jʌŋ]

For	when	the	stream	of	Hebrew	destiny	was	to	be	turned	,	a	young
为了	什么时候	这	溪流	的	希伯来语	命运	曾是	到	是	转向	,	一个	年轻的

[mæn] ,

man	,
男人	,

当希伯来人的命运之河即将转向之时，一位年轻人，

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [səʊld][æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt] , [wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd]

Joseph	,	who	had	been	sold	as	a	slave	into	Egypt	,	was	selected
约瑟夫	,	WHO	有	到过	卖	作为	一个	奴隶	进入	埃及	,	曾是	已选

[tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

to	accomplish	it	.
到	完成	它	.

约瑟曾被卖到埃及为奴，他被选中完成这项任务。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)] [jʌŋ] [sɔ:l] [ɒv; əv] [kɪʃ] [waɪl] ['rəʊmɪŋ] [θru:] [hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] ['fi:ldz] [wɒz; wəz]

And	later	young	Saul	of	Kish	while	roaming	through	his	father's	fields	was
和	之后	年轻的	扫罗	的	基什	尽管	漫游	通过	他的	父亲的	字段	曾是

['sʌmənd] [tu:; tə][ə; eɪ] [θrəʊn] .

summoned	to	a	throne	.
被召唤	到	一个	王座	.

后来，年轻的基士人扫罗在他父亲的田野里游荡时，被召到王位上。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] ['ʃepəd] [bɔɪ] - - ['deɪvɪd] - - [ðæt] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] " [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]

It	was	the	young	shepherd	boy	-	-	David	-	-	that	was	chosen	"	to	keep	the
它	曾是	这	年轻的	牧羊人	男生	-	-	大卫	-	-	那	曾是	选定	"	到	保持	这

['bænə(r)][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [hʌŋ] [blæk] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv]

banner	of	Israel	in	the	sky	while	the	shadows	hung	black	above	the	hills	of
横幅	的	以色列	在	这	天空	尽管	这	阴影	悬挂	黑色的	多于	这	丘陵	的

['dʒu:də] .

Judah	.
犹大	.

正是年轻的牧羊少年大卫被选中，“在犹大山上笼罩着黑暗阴影的时候，让以色列的旗帜高高飘扬在空中”。

" [wen] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒentailz][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['fɪŋgə(r)] [fel]

"	When	the	gospel	was	to	be	borne	to	the	Gentiles	the	divine	finger	fell
"	什么时候	这	福音	曾是	到	是	出生	到	这	外邦人	这	神圣的	手指	跌倒

[ə'pɒn][ə; eɪ] [jʌŋ] [tent] - ['meɪkə(r)][ɒv; əv] ['tɑ:səs] .

upon	a	young	tent	-	maker	of	Tarsus	.
之上	一个	年轻的	帐篷	-	制造商	的	睑板	.

“当福音要传给外邦人时，神的手指落在了塔尔苏斯的一位年轻的帐篷匠身上。”

[ˌfɔ:'ti:n] ['sentʃəriz] ['leɪtə(r)][ə; eɪ]['maɪnərz][sʌn] , ['mɑ:tɪn]['lu:θə(r)] , [wʌn] ['dʒɜ:məni] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

Fourteen	centuries	later	a	miner's	son	,	Martin	Luther	,	won	Germany	for	the
十四	几个世纪	之后	一个	矿工的	儿子	,	马丁	路德	,	韩元	德国	为了	这

[ˌrefə'meɪʃn] ,

Reformation	,
宗教改革	,

十四个世纪后，一位矿工之子马丁·路德为德国赢得了宗教改革。

[ænd; ənd][dʒɒn] ['wesli] " [waɪl] [jet] [ə; eɪ]['stju:d(ə)nt][ɪn] ['kɒlɪdʒ] " ['stɑ:tɪd] [hɪz; ɪz] ['maɪti] [wɜ:ld] -

and	John	Wesley	"	while	yet	a	student	in	college	"	started	his	mighty	world	-
和	约翰	韦斯利	"	尽管	然而	一个	学生	在	大学	"	开始	他的	强大的	世界	-

['feɪməs] ['mu:vmənt] .

famous	movement	.
著名的	移动	.

约翰·卫斯理“还在上大学时”就创立了他举世闻名的伟大运动。

[æt; ət] [ˌfɪf'ti:n] [dʒɒn][di:]['medətʃi:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kɑ:dɪn(ə)l] , [ænd; ənd] [bɔ'su:eɪ] [wɒz; wəz] [nəʊn] [baɪ]

At	fifteen	John	de	Medici	was	a	cardinal	,	and	Bossuet	was	known	by
在	十五	约翰	德	美第奇家族	曾是	一个	红衣主教	,	和	博絮埃	曾是	已知	经过

[hɪz; ɪz] ['eləkwəns] ;

his	eloquence	;
他的	口才	;

约翰·德·美第奇十五岁时已是红衣主教，博絮埃则以其雄辩而闻名；

[æt; ət][ˌsɪks'ti:n] ['pæskl] [rəʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [wɜ:k] .

at	sixteen	Pascal	wrote	a	great	work	.
在	十六	帕斯卡尔	写道	一个	伟大的	工作	.

帕斯卡十六岁时就写出了一部伟大的作品。

[ɪgˈneɪʃɪəs] [lɔɪˈoʊlə] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈθɜːti] [bɪˈgæn] [hɪz; ɪz] [ˈpɪlgrɪmɪdʒ] , [ænd; ənd] [suːn] [ˈɑːftəwəd]

Ignatius	**Loyola**	**before**	**he**	**was**	**thirty**	**began**	**his**	**pilgrimage**	**,**	**and**	**soon**	**afterward**
伊格内修斯	洛约拉	前	他	曾是	三十	开始	他的	朝圣	,	和	很快	之后

[rəʊt] [hɪz; ɪz] [məʊst] [ˈfeɪməs] [bʊks] .

wrote	**his**	**most**	**famous**	**books**	**.**
写道	他的	最多	著名的	图书	.

伊格内修斯·罗耀拉在三十岁之前就开始了他的朝圣之旅，不久之后便写下了他最著名的著作。

[æt; ət] [ˈtwenti] - [tuː] [ˌsævəˈnɑːrəʊlə] [wɒz; wəz] [ˈraʊzɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɒnʃəns] [ɒv; əv] [ðə; ði]

At	**twenty**	**-**	**two**	**Savonarola**	**was**	**rousing**	**the**	**consciences**	**of**	**the**
在	二十	-	二	萨沃纳罗拉	曾是	振奋人心的	这	良心	的	这

['flɒrəntaɪn; 'flɒrənti:n] ,

Florentines	**,**
佛罗伦萨人	,

萨沃纳罗拉22岁时就唤醒了佛罗伦萨人的良知。

[ænd; ənd] [æt; ət] ['twenti] - [faɪv] [dʒɒn] [hʌs] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪnˌθjuːziˈæstɪk] [ˈtʃæmpiən] [ɒv; əv] [truːθ] .

and	**at**	**twenty**	**-**	**five**	**John**	**Huss**	**was**	**an**	**enthusiastic**	**champion**	**of**	**truth**	**.**
和	在	二十	-	五	约翰	胡斯	曾是	一个	热情的	冠军	的	真相	.

25岁时，约翰·胡斯是一位热情洋溢的真理捍卫者。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ˈstændɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈfʊtlaɪts] [ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ɒv; əv]

But	**we**	**see**	**the**	**young**	**man**	**standing**	**before**	**the**	**footlights**	**on**	**the**	**stage**	**of**
但	我们	看	这	年轻的	男人	常设	前	这	脚灯	在	这	阶段	的

['sekjələ(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [tuː] .

secular	**history**	**,**	**too**	**.**
世俗	历史	,	也	.

但我们也看到这位年轻人站在世俗历史的舞台上，站在聚光灯下。

[æt; ət] [twelv] - [wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌvaɪəˈlɪn] [ˈtremjələs] [wɪð] [ˈmelədi] , [ænd; ənd] [ˈsizər]

At	**twelve**	**Remenyi**	**was**	**making**	**his**	**violin**	**tremulous**	**with**	**melody**	**,**	**and**	**Cæsar**
在	十二	-	曾是	制作	他的	小提琴	颤抖的	和	旋律	,	和	凯撒

[dɪˈlɪvəd] [æn; ən] [ɔːˈreɪʃ(ə)n] [æt; ət] [rəʊm] ;

delivered	**an**	**oration**	**at**	**Rome**	**;**
发表	一个	演讲	在	罗马	;

十二岁时，雷梅尼的小提琴颤抖着奏出旋律，凯撒在罗马发表了演说；

[æt; ət] [ˌθɜːˈtiːn] ['henri] [em] . ['stænli] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] ; [æt; ət] [ˌfɔːˈtiːn] [dɪˈmɒsθəˌniːz] [wɒz; wəz]

at	**thirteen**	**Henry**	**M**	**.**	**Stanley**	**was**	**a**	**teacher**	**;**	**at**	**fourteen**	**Demosthenes**	**was**
在	十三	亨利	M	.	斯坦利	曾是	一个	老师	;	在	十四	德摩斯梯尼	曾是

[nəʊn] [æz; əz] [æn; ən] ['ɒrətə(r)] ;

known	**as**	**an**	**orator**	**;**
已知	作为	一个	演说者	;

亨利·M·斯坦利十三岁时就当了老师；德摩斯梯尼十四岁时就以演说家闻名；

[æt; ət] [ˌfɪfˈtiːn] ['rɒbət] [bɜːnz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['pəʊɪt] , [rɑˈsini] [kəmˈpəʊzd] [æn; ən] ['ɒprə] ,

at	**fifteen**	**Robert**	**Burns**	**was**	**a**	**great**	**poet**	**,**	**Rossini**	**composed**	**an**	**opera**	**,**
在	十五	罗伯特	烧伤	曾是	一个	伟大的	诗人	,	罗西尼	由	一个	歌剧	,

罗伯特·伯恩斯十五岁时已是一位伟大的诗人，罗西尼创作了一部歌剧。

[ænd; ənd] ['lɪst] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wɪzəd] [ɪn] ['mjuːzɪk] .

and	**Liszt**	**was**	**a**	**wizard**	**in**	**music**	**.**
和	李斯特	曾是	一个	巫师	在	音乐	.

李斯特是一位音乐奇才。

[æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌsɪksˈtiːn] ['vɪktə(r)] ['hjuːgəʊ] [wɒz; wəz] [nəʊn] [θruːˈaʊt] [frɑːns] ;

At	**the**	**age**	**of**	**sixteen**	**Victor**	**Hugo**	**was**	**known**	**throughout**	**France**	**;**
在	这	年龄	的	十六	胜利者	雨果	曾是	已知	自始至终	法国	;

维克多·雨果十六岁时就已闻名全法国；

[æt; ət] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['məʊtsɑ:t][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [neɪm] [ɪn] ['dʒɜ:mənɪ] ,

at	seventeen	Mozart	had	made	a	name	in	Germany	,
在	十七	莫扎特	有	制成	一个	姓名	在	德国	,

莫扎特十七岁时就在德国成名了。

[ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] ['ændʒɪləʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['raɪzɪŋ][stɑ:(r)][ɪn] ['ɪtəlɪ] .

and	Michael	Angelo	was	a	rising	star	in	Italy	.
和	迈克尔	安杰洛	曾是	一个	上升	星星	在	意大利	.

米开朗基罗是意大利冉冉升起的新星。

[æt; ət] [ˌeɪ'ti:n] ['mɑ:kəs] [ɔ:'ri:lɪəs] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ]['kɒns(ə)l] ;

At	eighteen	Marcus	Aurelius	was	made	a	consul	;
在	十八	马库斯	奥勒留	曾是	制成	一个	领事	;

马可·奥勒留十八岁时被任命为执政官;

[æt; ət] [ˌnaɪn'ti:n] ['baɪrən][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] " [ə'meɪzɪŋ] ['dʒi:niəs] " [ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] ;

at	nineteen	Byron	was	the	"	amazing	genius	"	of	his	time	;
在	十九	拜伦	曾是	这	"	惊人的	天才	"	的	他的	时间	;

19岁时，拜伦是当时"惊人的天才";

[æt; ət] ['twentɪ] ['ræfeɪəl] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst] ['feɪməs] ['peɪntɪŋz] ,

at	twenty	Raphael	had	finished	some	of	his	most	famous	paintings	,
在	二十	拉斐尔	有	完成的	一些	的	他的	最多	著名的	绘画	,

拉斐尔二十岁时就完成了他一些最著名的画作。

['færədeɪ] [wɒz; wəz] [ə'træktɪŋ] [ðə; ðɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntrɪ] ,

Faraday	was	attracting	the	attention	of	his	country	,
法拉第	曾是	吸引	这	注意力	的	他的	国家	,

法拉第引起了全国的关注，

[ænd; ənd] [tu:] [j'iəz] ['leɪtə(r)][wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n]

and	two	years	later	was	admitted	to	the	Royal	Institution	of	Great	Britain
和	二	年	之后	曾是	承认	到	这	皇家	机构	的	伟大的	英国

.

:

.

两年后，他被接纳为大不列颠皇家学会会员。

[æt; ət] ['twentɪ] - [wʌn][ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ðə; ðɪ] [greɪt] [ˈkɔŋkə] [ðə; ðɪ] ['pə:ʃənz] , ['beɪtəʊvən]

At	twenty	-	one	Alexander	the	Great	conquered	the	Persians	,	Beethoven
在	二十	-	一	亚历山大	这	伟大的	征服	这	波斯人	,	贝多芬

[wɒz; wəz] [ɪn'trɑ:nsɪŋ] [ðə; ðɪ] [wɜ:ld] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mju:zɪk] ,

was	entrancing	the	world	with	his	music	,
曾是	迷人的	这	世界	和	他的	音乐	,

亚历山大大帝21岁时征服了波斯，贝多芬则用他的音乐令世界为之倾倒。

[ænd; ənd] ['wɪljəm] ['wilbəfɔ:s] [wɒz; wəz][ɪn] ['pɑ:ləmənt] .

and	William	Wilberforce	was	in	Parliament	.
和	威廉	威尔伯福斯	曾是	在	议会	.

威廉·威尔伯福斯当时是国会议员。

[æt; ət] ['twentɪ] - [tu:] ['wɪljəm] [pɪt] [hæd; həd] ['entəd] ['pɑ:ləmənt] ,

At	twenty	-	two	William	Pitt	had	entered	Parliament	,
在	二十	-	二	威廉	匹兹堡	有	进入	议会	,

威廉·皮特22岁时进入议会。

[waɪl] ['wɪljəm] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm] [tʃɑ:lz] [vi:] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][æn; ən]

while	William	of	Orange	had	received	from	Charles	V	command	of	an
尽管	威廉	的	橙子	有	已收到	从	查尔斯	V	命令	的	一个

['ɑ:mɪ] .

army	.
军队	.

而奥兰治的威廉则从查理五世手中获得了军队的指挥权。

[æt; ət] ['twenti] - [θri:] ['wɪljəm] [i:] . ['glædstəun][hæd; həd] [dɪ'naʊnst] [ðə; ði] [rɪ'fɔ:m] [bɪl] [æt; ət] ['ɒksfəd]

At	twenty	-	three	William	E	.	Gladstone	had	denounced	the	Reform	Bill	at	Oxford
在	二十	-	三	威廉	E	.	格拉德斯通	有	谴责	这	改革	账单	在	牛津

,

,

,

威廉·E·格莱斯顿23岁时曾在牛津大学公开谴责改革法案。

[ænd; ənd] [tu:] [j'iəz] ['ɑ:ftəwəd] [bɪ'keɪm] [fɜ:st] ['dʒu:niə(r)] [lɔ:d] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treʒəri] , [ænd; ənd]

and	two	years	afterward	became	First	Junior	Lord	of	the	Treasury	,	and
和	二	年	之后	成为	第一的	初级	主	的	这	财政部	,	和

['lɪvɪŋstən] [wɒz; wəz] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .

Livingstone	was	exploring	the	continent	.
利文斯顿	曾是	探索	这	大陆	.

两年后，他成为第一副财政大臣，而利文斯顿则在探索大陆。

[æt; ət] ['twenti] - [fɔ:(r)][sɜ:(r)] ['hʌmfri] ['deɪvi][wɒz; wəz] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['kemɪstri] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl]

At	twenty	-	four	Sir	Humphrey	Davy	was	Professor	of	Chemistry	in	the	Royal
在	二十	-	四	先生	汉弗莱	戴维	曾是	教授	的	化学	在	这	皇家

[ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ,

Institution	,
机构	,

汉弗莱·戴维爵士24岁时就成为了皇家研究院的化学教授。

['dænti] , ['rʌskɪn] , [ænd; ənd] ['braʊnɪŋ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] ['raɪtər] .

Dante	,	Ruskin	,	and	Browning	had	become	famous	writers	.
但丁	,	拉斯金	,	和	勃朗宁	有	变得	著名的	作家	.

但丁、罗斯金和勃朗宁都成了著名作家。

[æt; ət] ['twenti] - [faɪv] [hju:m] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [hɪz; ɪz] ['tri:tɪs] [ɒn]['hju:mən]['neɪtʃə(r)] ,

At	twenty	-	five	Hume	had	written	his	treatise	on	Human	Nature	,
在	二十	-	五	休谟	有	书面	他的	论文	在	人类	自然	,

休谟25岁时就写出了《人性论》。

[ˌgælə'leɪəʊ][wɒz; wəz]['lektʃərə(r)][ɒv; əv] ['saɪəns] [æt; ət][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:səti][ɒv; əv]['pi:zə] ,

Galileo	was	lecturer	of	science	at	the	University	of	Pisa	,
伽利略	曾是	讲师	的	科学	在	这	大学	的	比萨	,

伽利略曾任比萨大学科学讲师，

[ænd; ənd] [mɑ:k] ['æntəni] [wɒz; wəz][ðə; ði] " ['hɪərəʊ][ɒv; əv] [rəʊm] .

and	Mark	Antony	was	the	"	hero	of	Rome	.
和	标记	安东尼	曾是	这	"	英雄	的	罗马	.

而马克·安东尼则是"罗马英雄"。

" [æt; ət] ['twenti] - [sɪks][sɜ:(r)]['aɪzək] ['nju:tən] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] [dɪs'kʌvəri] ;

"	At	twenty	-	six	Sir	Isaac	Newton	had	made	his	greatest	discoveries	;
"	在	二十	-	六	先生	艾萨克	牛顿	有	制成	他的	最	发现	;

"艾萨克·牛顿爵士26岁时就取得了最伟大的发现；

[æt; ət] ['twenti] - ['sev(ə)n] [dɒn] [dʒɒn][ɒv; əv] ['ɒstriə] [hæd; həd] [wʌn] [li'pæntəu] ,

at	twenty	-	seven	Don	John	of	Austria	had	won	Lepanto	,
在	二十	-	七	大学教师	约翰	的	奥地利	有	韩元	勒班陀	,

奥地利的唐璜27岁时赢得了勒班陀海战的胜利。

[ænd; ənd] [nə'pəʊlɪən] [wɒz; wəz] [kə'mɑ:ndə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] ['ɪtəli] .

and	Napoleon	was	commander	-	in	-	chief	of	the	army	of	Italy	.
和	拿破仑	曾是	指挥官	-	在	-	首席	的	这	军队	的	意大利	.

拿破仑是意大利军队的总司令。

[æt; ət] ['twenti] - [eɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði][pɪə(r)][ɒv; əv] [gri:k] ['trædʒədi] ,

At	twenty	-	eight	Æschylus	was	the	peer	of	Greek	tragedy	,
在	二十	-	八	埃斯库罗斯	曾是	这	同伴	的	希腊语	悲剧	,

埃斯库罗斯二十八岁时就已是希腊悲剧的领军人物。

[æt; ət] ['twenti] - [naɪn] ['mɒrɪs] [ɒv; əv]['sæks(ə)nɪ][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['steɪtsmən] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ,

at	twenty	-	nine	Maurice	of	Saxony	the	greatest	statesman	of	the	age	,
在	二十	-	九	莫里斯	的	萨克森	这	最	政治家	的	这	年龄	,

萨克森的莫里斯二十九岁时，成为那个时代最伟大的政治家。

[ænd; ənd][æt; ət] ['θɜ:ti] ['fredrɪk] [ðə; ði] [greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [kən'spɪkjuəs] ['kærəktə(r)][ɒv; əv]

and	at	thirty	Frederick	the	Great	was	the	most	conspicuous	character	of
和	在	三十	弗雷德里克	这	伟大的	曾是	这	最多	显眼的	特点	的

[hɪz; ɪz] [deɪ] .

his	day	.
他的	天	.

三十岁时，腓特烈大帝已是当时最杰出的人物。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] ['rɪʃəˌlu:] [wɒz; wəz]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] ,

At	the	same	age	Richelieu	was	Secretary	of	State	,
在	这	相同的	年龄	黎塞留	曾是	秘书	的	状态	,

黎塞留同龄时已是国务卿。

[ænd; ənd][kɔ:r'tɛz]['lɪt(ə)l]['əʊldə] [wen] [hi:; hi] [geɪzd] [ɒn][ðə; ði] " ['gəʊldən]['kju:pələ] " [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] .

and	Cortez	little	older	when	he	gazed	on	the	"	golden	Cupolas	"	of	Mexico	.
和	科尔特斯	小的	老	什么时候	他	凝视	在	这	"	金的	穹顶	"	的	墨西哥	.

科尔特斯稍大一些的时候，就凝视着墨西哥的"金色穹顶"。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðə; ði]['splendɪd] [nems] [ðæt] [ɪ'lu:mɪn] [ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv]

These	are	a	few	of	the	splendid	names	that	illumine	the	pages	of
这些	是	一个	很少	的	这	灿烂	姓名	那	照亮	这	页面	的

['hɪstri; 'hɪstəri] [ə'krɒs] [ðə; ði] [si:] .

history	across	the	sea	.
历史	穿过	这	海	.

这些只是众多在海外历史长河中熠熠生辉的杰出人物中的几个例子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæz; həz] [bi:n] [nəʊ] [les] ['pəʊt(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn]

But	the	young	man	has	been	no	less	potent	in	the	affairs	of	our	own
但	这	年轻的	男人	有	到过	不	较少的	强效	在	这	事务	的	我们的	自己的

['neɪʃ(ə)n] ,

Nation	,
国家	,

但这位年轻人对我们国家的事务也同样发挥了重要作用。

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [kən'spɪkjuəs] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['tru:li] [greɪt] [men] .

which	has	always	been	conspicuous	for	its	production	of	truly	great	men	.
哪个	有	总是	到过	显眼的	为了	它是	生产	的	真的	伟大的	男人	.

它历来以盛产伟人而闻名。

[ðə; ði]['stɔ:ri][ɪz][təʊld][ðæt] [wen] [wʌn][ɒv; əv] ['ɪŋgləndz] [greɪt] [men][wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] ['henri] [kleɪ] ,

The	story	is	told	that	when	one	of	England's	great	men	was	visiting	Henry	Clay	,
这	故事	是	讲述	那	什么时候	一	的	英格兰的	伟大的	男人	曾是	访问	亨利	黏土	,

据说，当英国一位伟人拜访亨利·克莱时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)]['raɪdɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] , [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gest] [ɪn'kwaiə]

and	the	two	were	riding	over	the	country	,	the	distinguished	guest	inquired
和	这	二	是	骑术	超过	这	国家	,	这	杰出的	客人	询问

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][həʊst] ,

of	his	host	,
的	他的	主持人	,

两人骑马穿越全国时，这位尊贵的客人向他的主人问道：

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [reɪz] [ɒn] [ði:z] [hɪlz] [ænd; ənd][ɪn] [ði:z] ['bju:tɪf(ə)l] ['væliz] ? "

"	What	do	you	raise	on	these	hills	and	in	these	beautiful	valleys	?	"
"	什么	做	你	增加	在	这些	丘陵	和	在	这些	美丽的	山谷	?	"

"你们在这些山丘和美丽的山谷里种植什么作物呢？"

" [men] , " [wɒz; wəz] [kleɪz] [rɪ'plaɪ] ;
" Men , " was Clay's reply ;
" 男人 , " 曾是 粘土的 回复 ;

"男人,"克莱回答道;

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['pætrɪət] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] [krɒp][tu:; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ə; eɪ]
and the English patriot declared that this was the greatest crop to enrich a
和 这 英语 爱国者 声明 那 这 曾是 这 最 庄稼 到 丰富 一个
['kʌntrɪ] .
country .
国家 .

英国爱国者宣称，这是最能使国家富裕的作物。

[wi:; wi] [bəʊst] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ðɪ] [wɜ:ld] [ə; eɪ] [fʊl] ['kwəʊtə][ɒv; əv] ['ri:əlɪ] [greɪt] [jʌŋ]
We boast that we have given the world a full quota of really great young
我们 夸 那 我们 有 给定 这 世界 一个 满的 配额 的 真的 伟大的 年轻的
[men] ,
men ,
男人 ,

我们自豪地说，我们已经为世界输送了足额的优秀青年人才。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][laɪk]['dʒeɪs(ə)n] [ɪm'bɑ:rkɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [si:] [ɒv; əv][əd'ventʃə(r)] [waɪl] [ðə; ðɪ]
some of them like Jason embarking on the sea of adventure while the
一些 的 他们 喜欢 杰森 启程 在 这 海 的 冒险 尽管 这
[dju:] [ɒv; əv] [ɪk'stri:m] [ju:θ] [ɪz] [stɪl] [ɒn][ðeə(r)] [braʊ] .
dew of extreme youth is still on their brow .
露 的 极端 青年 是 仍然 在 他们的 眉头 .

他们中的一些人，就像杰森一样，在青春的露珠还未干涸的额头上，就踏上了冒险的征程。

[ɪf] [wi:; wi] [wend] ['aʊə(r)] [wei] [bæk] [θru:] [ðə; ðɪ][grænd] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [ɒv; əv][bʌt; bət]
If we wend our way back through the grand procession of events of but
如果 我们 温德 我们的 方式 后退 通过 这 盛大 游行 的 活动 的 但
[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sentʃəri] [wi:; wi] [wɪl] [faɪnd] [ɪk'stri:m] [ju:θ] ['mɑ:kɪŋ] [aʊt][ðə; ðɪ][laɪnz][ɒv; əv]['prəʊgres]
a single century we will find extreme youth marking out the lines of progress
一个 单身的 世纪 我们 将要 寻找 极端 青年 标记 出去 这 线条 的 进步
[ænd; ənd] [daɪ'rektɪŋ] [ðə; ðɪ] [kɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['neɪʃ(ə)n][ɪn]['pɒlətɪks] ,
and directing the course of the nation in politics ,
和 导演 这 课程 的 这 国家 在 政治 ,

如果我们回顾过去一个世纪以来发生的重大事件，就会发现，正是极具潜力的年轻人勾勒出了进步的轨迹，并在政治上引领着国家的发展方向。

[ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] .
in literature and religion .
在 文学 和 宗教 .

在文学和宗教领域。

[wi:; wi] [wʊd] [si:] ['wɪljəm] ['preskət] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [twelv] , ['dɪlɪdʒəntlɪ][æt; ət] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ðɪ]
We would see William Prescott , a boy of twelve , diligently at work in the
我们 会 看 威廉 普雷斯科特 , 一个 男生 的 十二 , 勤勉地 在 工作 在 这
['bɒstən] [ˌæθə'ni:əm] ,
Boston Athenaeum ,
波士顿 雅典娜神庙 ,

我们会看到十二岁的威廉·普雷斯科特在波士顿雅典娜神庙里勤奋工作。

[ɔ:(r)]['dʒɒnəθən] ['edwədz] [æt; ət] [ˌθɜ:'ti:n] ['entərɪŋ] [jeɪl] ['kɒlɪdʒ] ,
or Jonathan Edwards at thirteen entering Yale College ,
或者 乔纳森 爱德华兹 在 十三 进入 耶鲁大学 大学 ,

或者说，13岁的乔纳森·爱德华兹进入耶鲁大学，

[ænd; ənd] [waɪl] [jet] [ɒv; əv][ə; eɪ]['tendə(r)][eɪdʒ] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ɒv; əv] [ə'merɪkən]

and	while	yet	of	a	tender	age	shining	in	the	horizon	of	American
和	尽管	然而	的	一个	投标	年龄	灼灼	在	这	地平线	的	美国人

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ;

literature	;
文学	;

虽然还处于青春年华，却已在美国文学的地平线上闪耀；

[waɪl] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ][faindz][eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['lɒŋˌfeləʊ] ['raɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɔːtlənd] [gə'zet]

while	the	same	age	finds	H	.	W	.	Longfellow	writing	for	the	Portland	Gazette
尽管	这	相同的	年龄	发现	H	.	W	.	朗费罗	写作	为了	这	波特兰	公报

.

:
.

与此同时，H·W·朗费罗在波特兰公报上撰稿。

[æt; ət] [ˌfɔː'tiːn] [dʒɒn] ['kwɪnsi] ['ædəmz][wɒz; wəz] ['praɪvət] ['sekrət(ə)ri][tuː; tə]['frɑːnsɪs][eɪtʃ] . ['deɪnə] ,

At	fourteen	John	Quincy	Adams	was	private	secretary	to	Francis	H	.	Dana	,
在	十四	约翰	昆西	亚当斯	曾是	私人的	秘书	到	弗朗西斯	H	.	达娜	,

[ə'merɪkən] ['mɪnɪstə(r)][tuː; tə] ['rʌʃə] ;

American	Minister	to	Russia	;
美国人	部长	到	俄罗斯	;

约翰·昆西·亚当斯十四岁时担任美国驻俄公使弗朗西斯·H·达纳的私人秘书；

[æt; ət] [ˌfɪf'tiːn] ['bendʒəmɪn]['fræŋklɪn][wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] ['ɪŋglənd] [kʊ'rɑːnt] ,

at	fifteen	Benjamin	Franklin	was	writing	for	the	New	England	Courant	,
在	十五	本杰明	富兰克林	曾是	写作	为了	这	新的	英格兰	《新闻报》	,

本杰明·富兰克林十五岁时就开始为《新英格兰信使报》撰稿了。

[ænd; ənd][æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] [eɪdʒ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['nəʊtɪd] ['dʒɜːnəlɪst] .

and	at	an	early	age	became	a	noted	journalist	.
和	在	一个	早期的	年龄	成为	一个	著名的	记者	.

他很早就成为了一名知名记者。

['bendʒəmɪn] [west] [æt; ət] [ˌsɪks'tiːn][hæd; həd] ['peɪntɪd] " [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['spɒkrətiːz] ,

Benjamin	West	at	sixteen	had	painted	"	The	Death	of	Socrates	,
本杰明	西方	在	十六	有	绘	"	这	死亡	的	苏格拉底	,

本杰明·韦斯特十六岁时画了《苏格拉底之死》，

" [æt; ət] [ˌsev(ə)n'tiːn] [dʒɔːdʒ] ['bænˌkɹɒft][hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

"	at	seventeen	George	Bancroft	had	won	a	degree	in	history	,
"	在	十七	乔治	班克罗夫特	有	韩元	一个	程度	在	历史	,

乔治·班克罗夫特十七岁时就获得了历史学学位。

['wɒʃɪŋtən] ['ɜːvɪŋ] [hæd; həd] [geɪnd] [dɪ'stɪŋkʃn] [æz; əz][ə; eɪ]['raɪtə(r)] .

Washington	Irving	had	gained	distinction	as	a	writer	.
华盛顿	欧文	有	获得	区别	作为	一个	作家	.

华盛顿·欧文作为作家已声名鹊起。

[æt; ət] [ˌeɪ'tiːn] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['hæmɪltən] [wɒz; wəz] ['feɪməs] [æz; əz][æn; ən]['ɒrətə(r)] ,

At	eighteen	Alexander	Hamilton	was	famous	as	an	orator	,
在	十八	亚历山大	汉密尔顿	曾是	著名的	作为	一个	演说者	,

亚历山大·汉密尔顿十八岁时就以雄辩家的身份闻名。

[ænd; ənd][wʌn][jɪə(r)]['leɪtə(r)] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l]['ʌndə(r)] ['wɒʃɪŋtən] .

and	one	year	later	became	a	lieutenant	-	colonel	under	Washington	.
和	一	年	之后	成为	一个	中尉	-	上校	在下面	华盛顿	.

一年后，他晋升为华盛顿麾下的中校。

[æt; ət] [ˌnaɪn'ti:n] ['wɒʃɪŋtən] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['meɪdʒə(r)] , ['neɪθən] [heɪl] [hæd; həd]

At	nineteen	Washington	himself	was	a	major	,	Nathan	Hale	had
在	十九	华盛顿	他自己	曾是	一个	主要的	,	内森	黑尔	有

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] ,

distinguished	himself	in	the	Revolution	,
杰出的	他自己	在	这	革命	,

华盛顿本人十九岁时已是少校，内森·黑尔在独立战争中表现出色。

['braɪənt] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] " [ˌθænə'tɒpsɪs] , " [ænd; ənd] ['beɪəd] ['teɪlə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['raɪtɪŋ]

Bryant	had	written	"	Thanatopsis	,	"	and	Bayard	Taylor	was	engaged	in	writing
布莱恩特	有	书面	"	死亡幻觉	,	"	和	巴亚德	泰勒	曾是	已订婚的	在	写作

[hɪz; ɪz] [fɜ:st] [bʊk] , " [v'ju:z] [ə'fʊt] .

his	first	book	,	"	Views	Afoot	.
他的	第一的	书	,	"	浏览	步行	.

布莱恩特写了《死亡论》，而贝亚德·泰勒正在写他的第一本书《远方的风景》。

" [æt; ət] ['twenti] ['rɪtʃəd] ['henri] ['stɔdəd] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['li:dɪŋ] [ˌpɪri'ɑ:dɪkəlz]

"	At	twenty	Richard	Henry	Stoddard	had	found	a	place	in	the	leading	periodicals
"	在	二十	理查德	亨利	斯托达德	有	成立	一个	地方	在	这	领导	期刊

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [deɪ] ,

of	his	day	,
的	他的	天	,

"理查德·亨利·斯托达德二十岁时就已经在当时的主要期刊上占有一席之地。"

[dʒɒn] ['dʒeɪkəb] ['æstə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] ['bɪznəs] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] ,

John	Jacob	Astor	was	in	business	in	New	York	,
约翰	雅各布	阿斯托	曾是	在	商业	在	新的	约克	,

约翰·雅各布·阿斯特在纽约经商。

[ænd; ənd] [dʒeɪ] [gu:ld] [wɒz; wəz] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] ['mænɪdʒə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] .

and	Jay	Gould	was	president	and	general	manager	of	a	railroad	.
和	杰伊	古尔德	曾是	总统	和	一般的	经理	的	一个	铁路	.

杰伊·古尔德曾是一家铁路公司的总裁兼总经理。

[æt; ət] ['twenti] - [wʌn] ['edwəd] ['evərit] [wɒz; wəz] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [gri:k] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [æt; ət]

At	twenty	-	one	Edward	Everett	was	professor	of	Greek	Literature	at
在	二十	-	一	爱德华	埃弗雷特	曾是	教授	的	希腊语	文学	在

['hɑ:vəd] ,

Harvard	,
哈佛大学	,

21岁时，爱德华·埃弗雷特已是哈佛大学希腊文学教授。

[ænd; ənd] [dʒeɪmz] ['rʌsəl] ['ləʊəl] [hæd; həd] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [həʊl] ['vɒlju:m] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['poʊəmz] ;

and	James	Russell	Lowell	had	published	a	whole	volume	of	his	poems	;
和	詹姆斯	罗素	洛厄尔	有	已发布	一个	所有的	体积	的	他的	诗歌	;

詹姆斯·罗素·洛厄尔出版了一整卷诗集；

[æt; ət] ['twenti] - [tu:] [tʃɑ:lz] ['sʌmnə] [hæd; həd] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv]

at	twenty	-	two	Charles	Sumner	had	attracted	the	attention	of	some	of
在	二十	-	二	查尔斯	萨姆纳	有	吸引	这	注意力	的	一些	的

[ðə; ði] ['feɪməs] [men] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [deɪ] ,

the	famous	men	of	his	day	,
这	著名的	男人	的	他的	天	,

22岁时，查尔斯·萨姆纳就引起了当时一些名人的关注。

['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['su:ərd] [hæd; həd] ['entəd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kə'rɪə(r)] ,

William	H	.	Seward	had	entered	upon	a	brilliant	political	career	,
威廉	H	.	西沃德	有	进入	之上	一个	杰出的	政治的	职业	,

威廉·H·西沃德开启了他辉煌的政治生涯，

[waɪl] [rælf] ['wɔːldəʊ] ['emәsn] [ænd; ənd] ['henri] [diː] . ['θɔːrəu] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuәs] [pleɪs] [ɪn]

while	Ralph	Waldo	Emerson	and	Henry	D	.	Thoreau	occupied	a	conspicuous	place	in
尽管	拉尔夫	沃尔多	爱默生	和	亨利	D	.	梭罗	占领	一个	显眼的	地方	在

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

literature	.
文学	.

而拉尔夫·沃尔多·爱默生和亨利·D·梭罗在文学界占据了显著地位。

[æt; ət] ['twenti] - [θriː] [dʒeɪmz] [mən'rəʊ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['kaʊns(ə)l] ,

At	twenty	-	three	James	Monroe	was	a	member	of	the	Executive	Council	,
在	二十	-	三	詹姆斯	门罗	曾是	一个	成员	的	这	管理人员	理事会	,

詹姆斯·门罗23岁时就成为了行政委员会成员。

[ænd; ənd] [wʌn] [jɪə(r)] ['leɪtə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] ['kɒŋgres] ;

and	one	year	later	was	elected	to	Congress	;
和	一	年	之后	曾是	当选	到	国会	;

一年后当选国会议员；

[æt; ət] ['twenti] - [fɔː(r)] ['tɒməs] [ə; eɪ] . ['edis(ə)n] [ænd; ənd] ['rɪtʃəd] ['dʒɔːdn] ['gætlɪŋ] [wɜː(r); wə(r)]

at	twenty	-	four	Thomas	A	.	Edison	and	Richard	Jordan	Gatling	were
在	二十	-	四	托马斯	一个	.	爱迪生	和	理查德	约旦	加特林	是

[ɪn'ventər] .

inventors	.
发明家	.

24岁时，托马斯·爱迪生和理查德·乔丹·加特林都是发明家。

[æt; ət] ['twenti] - [faɪv] [dʒɒn] [siː] . [kæl'huːn] [meɪd] [ðə; ði] ['feɪməs] [spiːtʃ] [ðæt] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn]

At	twenty	-	five	John	C	.	Calhoun	made	the	famous	speech	that	gave	him	a	seat	in
在	二十	-	五	约翰	C	.	卡尔霍恩	制成	这	著名的	演讲	那	给予	他	一个	座位	在

[ðə; ði] ['ledʒɪslətʃə(r)] ,

the	Legislature	,
这	立法机关	,

25岁时，约翰·C·卡尔霍恩发表了著名的演讲，这使他获得了州议会的一个席位。

[dʒɔːdʒ] ['wɪljәm] ['kɜːtis] [hæd; həd] ['trævәs, -vəːs, trə'vəːs, træ-] ['ɪtәli] , ['dʒɜːmәni] ,

George	William	Curtis	had	traversed	Italy	,	Germany	,
乔治	威廉	柯蒂斯	有	穿越	意大利	,	德国	,

乔治·威廉·柯蒂斯曾游历意大利、德国，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːrient] [ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [bʊks] [ɒv; əv] ['træv(ə)l] .

and	the	Orient	and	soon	after	became	known	by	his	books	of	travel	.
和	这	东方	和	很快	后	成为	已知	经过	他的	图书	的	旅行	.

以及东方，不久之后，他凭借游记而闻名。

[æt; ət] ['twenti] - [sɪks] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['bɜːdʒɪs] ,

At	twenty	-	six	Thomas	Jefferson	occupied	a	seat	in	the	House	of	Burgesses	,
在	二十	-	六	托马斯	杰斐逊	占领	一个	座位	在	这	房子	的	市民	,

托马斯·杰斐逊26岁时就成为了弗吉尼亚众议院的议员。

[dʒɒn] ['kwinsi] ['ædəmz] [wɒz; wəz] ['mɪnɪstə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [heɪg] ;

John	Quincy	Adams	was	minister	to	The	Hague	;
约翰	昆西	亚当斯	曾是	部长	到	这	海牙	;

约翰·昆西·亚当斯曾任驻海牙公使；

[æt; ət] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['pætrɪk] ['henri] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] " ['ɒrətə(r)] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ,

at	twenty	-	seven	Patrick	Henry	was	known	as	the	"	Orator	of	Nature	,
在	二十	-	七	帕特里克	亨利	曾是	已知	作为	这	"	演说者	的	自然	,

27岁时，帕特里克·亨利被称为“自然演说家”。

" [ænd; ənd] ['rɒbət] [waɪ] . [heɪn] [wɒz; wəz] ['spiːkə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ledʒɪslətʃə(r)] [ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] .

"	and	Robert	Y	.	Hayne	was	speaker	in	the	Legislature	of	South	Carolina	.
"	和	罗伯特	是	.	海恩	曾是	扬声器	在	这	立法机关	的	南	卡罗莱纳	.

罗伯特·Y·海恩曾任南卡罗来纳州立法机构议长。

[æt; ət] ['twenti] - [eɪt] ['edwəd] ['evərit] [heɪl] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:ts] [ænd; ənd]

At	twenty	-	eight	Edward	Everett	Hale	had	found	a	place	in	the	hearts	and
在	二十	-	八	爱德华	埃弗雷特	黑尔	有	成立	一个	地方	在	这	心	和

[maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

minds	of	the	people	,
思想	的	这	人们	,

28岁时，爱德华·埃弗里特·黑尔就已经赢得了人们的喜爱和尊重。

[ænd; ənd][æt; ət] ['twenti] - [naɪn][dʒɒn][dʒeɪ] , ['jʌŋgɪst] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['kɒŋgres] ,

and	at	twenty	-	nine	John	Jay	,	youngest	member	of	the	Continental	Congress	,
和	在	二十	-	九	约翰	杰伊	,	最小的	成员	的	这	大陆	国会	,

29岁的约翰·杰伊是大陆会议最年轻的成员。

[wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [tu:; tə] [drɔ:] [ʌp][ðə; ði] [ə'dres] [tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] .

was	chosen	to	draw	up	the	address	to	the	British	Nation	.
曾是	选定	到	画	向上	这	地址	到	这	英国	国家	.

被选中撰写致英国全国的国情咨文。

[ði:z] [ɪ'lʌstriəs] [wʌnz] ,

These	illustrious	ones	,
这些	杰出	一个	,

这些杰出人士，

[hu:] [bɪ'fɔ:(r)][ðeə(r)] ['θɜ:tiəθ] [jɪə(r)][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðeə(r)] [nems] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'mɔ:t(ə)l] ['bænə(r)][ɒv; əv]

who	before	their	thirtieth	year	had	written	their	names	on	the	immortal	banner	of
WHO	前	他们的	第三十	年	有	书面	他们的	姓名	在	这	不朽	横幅	的

[ðeə(r)] ['kʌntri] ,

their	country	,
他们的	国家	,

那些在三十岁之前就将自己的名字刻在国家不朽旗帜上的人，

[ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] [wɪtʃ] [ə'dɔ:n] [ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɜ:li] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

are	only	a	few	which	adorn	the	pages	of	our	early	history	.
是	仅有的	一个	很少	哪个	装饰	这	页面	的	我们的	早期的	历史	.

只是我们早期历史篇章中寥寥几例而已。

['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [laɪk] [pə'pɔ:t] [mait] [bi:; bi] ['ædɪd] [ɪn'defɪnətli] [bəuθ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜ:li] [ænd; ənd]

Others	of	like	purport	might	be	added	indefinitely	both	from	the	early	and
其他的	的	喜欢	旨趣	可能	是	额外	无限期	两个都	从	这	早期的	和

[ðə; ði]['leɪtə(r)][laɪf][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] .

the	later	life	of	our	country	.
这	之后	生活	的	我们的	国家	.

从我国早期到后期，还可以无限地添加其他类似含义的条目。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hæz; həz] [bi:n] [nəʊ][taɪm] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [pleɪd] [səʊ][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ə; eɪ][roʊl]

And	there	has	been	no	time	when	the	young	man	played	so	important	a	rôle
和	那里	有	到过	不	时间	什么时候	这	年轻的	男人	玩	所以	重要的	一个	角色

[ɪn]['hju:mən] [ə'feəz] [æz; əz][hi:; hi] [dʌz] [tu:; tə] - [deɪ][ɪn][ðə; ði] [dɔ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] ,

in	human	affairs	as	he	does	to	-	day	in	the	dawn	of	the	twentieth	century	,
在	人类	事务	作为	他	做	到	-	天	在	这	黎明	的	这	第二十	世纪	,

在二十世纪初，年轻人对人类事务所扮演的重要角色，是前所未有的。

[wen] [ðə; ði] [hɑ:t] [ænd; ənd][ðə; ði][maɪnd] , [fɪ'lænθrəpi] [ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , ['vɜ:tʃu:]

when	the	heart	and	the	mind	,	philanthropy	and	literature	,	virtue
什么时候	这	心	和	这	头脑	,	慈善事业	和	文学	,	美德

[ænd; ənd] [tru:θ] , ['saɪəns] [ænd; ənd][ɑ:t] ,

and	truth	,	science	and	art	,
和	真相	,	科学	和	艺术	,

当心灵与思想、慈善与文学、美德与真理、科学与艺术，

['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]['leɪbə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['fæktəz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rldz] ['prəʊgres] .

capital	and	labor	are	the	principal	factors	in	the	world's	progress	.
首都	和	劳动	是	这	主要的	因素	在	这	世界的	进步	.

资本和劳动力是世界进步的主要因素。

[tu:; tə][rɪ'fɜ:(r)][tu:; tə][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪnstəns] [ɪn] [ðɪs] ['pɪəriəd][ɒv; əv]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl][laɪf] ,

To	refer	to	but	a	single	instance	in	this	period	of	our	national	life	,
到	参考	到	但	一个	单身的	实例	在	这	时期	的	我们的	国家的	生活	,

仅以我国这一时期的一个例子为例，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['greɪtə(r)] ['steɪtsmən] [ænd; ənd]['pætriət][ðæn; ðən]['aʊə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ['prezɪdənt] , ['θɪədɔ]

there	is	no	greater	statesman	and	patriot	than	our	beloved	President	,	Theodore
那里	是	不	更大的	政治家	和	爱国者	比	我们的	心爱	总统	,	西奥多

['rəuzəvelt] ,

Roosevelt	,
罗斯福	,

没有比我们敬爱的总统西奥多·罗斯福更伟大的政治家和爱国者了。

- - [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][tu:; tə] [hu:m] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [praʊd] [tu:; tə] [pɔɪnt] [æz; əz][ə; eɪ] [tru:] [taɪp] [ɒv; əv]

-	-	a	young	man	to	whom	we	are	proud	to	point	as	a	true	type	of
-	-	一个	年轻的	男人	到	谁	我们	是	自豪的	到	观点	作为	一个	真的	类型	的

[ə'merɪkən] ['greɪtnəs] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['mænhʊd] .

American	greatness	and	American	manhood	.
美国人	伟大	和	美国人	男子气概	.

——我们很自豪地向他介绍这位年轻人，他是美国伟大和美国男子气概的真正典范。

[ə'sju:mɪŋ] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]['məʊmənt][ɪn][hɜ:(r); hə(r)]

Assuming	control	of	the	Nation	at	such	a	critical	moment	in	her
假设	控制	的	这	国家	在	这样的	一个	批判的	片刻	在	她

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

在国家历史如此关键的时刻掌控国家政权，

[wen] [səʊ] ['meni] ['deɪndʒərəs] [rɒks] [leɪ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [kɔ:s] , [trə'mendəs] , [ɪn'di:d] , [wɒz; wəz]

when	so	many	dangerous	rocks	lay	in	her	course	,	tremendous	,	indeed	,	was
什么时候	所以	许多	危险的	岩石	躺	在	她	课程	,	巨大的	,	的确	,	曾是

[ðə; ðɪ] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [θrʌst] [ə'pɒn][hɪm] .

the	responsibility	thrust	upon	him	.
这	责任	推力	之上	他	.

当她的航程中布满危险的暗礁时，他所肩负的责任确实非常重大。

[bʌt; bət][baɪ][hɪz; ɪz] [ɪn'herənt] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ru:l] , [hɪz; ɪz] [ʌn'kwentʃəbl] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] ,

But	by	his	inherent	principle	of	rule	,	his	unquenchable	patriotism	,
但	经过	他的	固有	原则	的	规则	,	他的	无法熄灭的	爱国主义	,

[hɪz; ɪz][ɪn'dɒmɪtəb(ə)l] ['pɜ:pəs] ,

his	indomitable	purpose	,
他的	不屈不挠	目的	,

但他凭借其固有的统治原则、永不磨灭的爱国情怀和坚不可摧的决心，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmp'iəɹɪəsnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] , ['faʊndɪd] [ɒn][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['skɒləʃɪp] [ænd; ənd][ə; eɪ]

and	the	imperiousness	of	his	will	,	founded	on	a	rich	scholarship	and	a
和	这	专横跋扈	的	他的	将要	,	创立	在	一个	富有的	奖学金	和	一个

[brɔ:d] ['pɒləsi] ,

broad	policy	,
广阔	政策	,

以及他那建立在渊博学识和广阔政策基础之上的专断意志，

[hi:; hi][hæz; həz] [speld] ['traɪʌmf] [aʊt][ɒv; əv] ['dɪfɪkəlti] ,

he	has	spelled	triumph	out	of	difficulty	,
他	有	拼写	胜利	出去	的	困难	,

他化险为夷，取得了胜利。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪl] [gəʊ] [daʊn] [ɪn] ['twentiəθ] - ['sentʃəri] ['hɪstri; 'hɪstəri][æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv]

and	his	name	will	go	down	in	twentieth	-	century	history	an	example	of
和	他的	姓名	将要	去	向下	在	第二十	-	世纪	历史	一个	例子	的

[ɪ'lʌstriəs] [jʌŋ] ['mænhʊd] .

illustrious	young	manhood	.
杰出	年轻的	男子气概	.

他的名字将作为杰出青年的典范载入二十世纪史册。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪz] [ɪm'fætɪkli] [ðə; ði] ['ru:lɪŋ] ['elɪmənt] [ɪn]['pɒlətɪks][tu:; tə] - [deɪ] .

The	young	man	is	emphatically	the	ruling	element	in	politics	to	-	day	.
这	年轻的	男人	是	强调地	这	裁决	元素	在	政治	到	-	天	.

这位年轻人无疑是当今政坛的主导力量。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [jʌŋ] [men] [kʌm] [ɒv; əv][eɪdʒ] ['evri] [fɔ:(r)]

It	is	estimated	that	a	sufficient	number	of	young	men	come	of	age	every	four
它	是	估计的	那	一个	充足的	数字	的	年轻的	男人	来	的	年龄	每一个	四

[j'iəz] [tu:; tə][kən'trəʊl][ðə; ði] ['ɪʃu:] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

years	to	control	the	issue	of	the	Presidential	election	.
年	到	控制	这	问题	的	这	总统	选举	.

据估计，每四年都会有足够多的年轻人成年，足以掌控总统选举问题。

['kɒnstɪtju:tɪŋ] [ə'baʊt][wʌn] - [hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['vəʊtɪŋ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

Constituting	about	one	-	half	of	the	present	voting	population	,
构成	关于	一	-	一半	的	这	展示	表决	人口	,

约占当前选民总数的一半，

[ðeɪ] [həʊld][fɑ:(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]['paʊə(r)] .

they	hold	far	more	than	the	balance	of	political	power	.
他们	抓住	远的	更多的	比	这	平衡	的	政治的	力量	.

他们掌握的远不止是政治力量的平衡。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['gɜ:tə] [hu:] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['destəni] [ɒv; əv] ['eni] ['neɪʃ(ə)n][æt; ət] ['eni] ['gɪv(ə)n] [taɪm]

It	was	Goethe	who	said	that	the	destiny	of	any	nation	at	any	given	time
它	曾是	歌德	WHO	说	那	这	命运	的	任何	国家	在	任何	给定	时间

[dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)]['ʌndə(r)] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz]

depends	on	the	opinions	of	the	young	men	who	are	under	twenty	-	five	years
取决于	在	这	意见	的	这	年轻的	男人	WHO	是	在下面	二十	-	五	年

[ɒv; əv][eɪdʒ] .

of	age	.
的	年龄	.

歌德曾说过，任何国家在任何特定时期的命运都取决于25岁以下青年的意见。

[ænd; ənd] ['wɪljəm] [i:] . ['glædstəun] [ə'fɜ:rm] [ðæt] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv] [ðɪs]

And	William	E	.	Gladstone	affirmed	that	the	sum	of	the	characters	of	this
和	威廉	E	.	格拉德斯通	确认	那	这	和	的	这	人物	的	这

['elɪmənt] ['kɒnstɪtju:t] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ænd; ənd] [streŋθ] [ɒv; əv] ['eni] ['kʌntri] .

element	constitute	the	character	and	strength	of	any	country	.
元素	构成	这	特点	和	力量	的	任何	国家	.

威廉·E·格莱斯顿断言，这一要素的各种特征的总和构成了一个国家的性格和实力。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'leɪʃ(ə)n][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði]['æspekts]

And	when	we	consider	the	young	man	in	his	relation	to	all	the	aspects
和	什么时候	我们	考虑	这	年轻的	男人	在	他的	关系	到	全部	这	方面

[ɒv; əv][laɪf] - - ['sɪvɪk] ,

of	life	-	-	civic	,
的	生活	-	-	公民	,

当我们从公民、社会、社会等各个方面来考虑这个年轻人与生活各个方面的关系时，

[kə'mɜːʃ(ə)l] , [ɪn'dʌstriəl] , [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] - - [wiː; wi][mʌst; məst]['rekəgnaɪz] [hɪm][æz; əz][ðə; ði]['ruːlɪŋ]

commercial	**,**	**industrial**	**,**	**and**	**social**	**-**	**-**	**we**	**must**	**recognize**	**him**	**as**	**the**	**ruling**
商业的	,	工业的	,	和	社会的	-	-	我们	必须	认出	他	作为	这	裁决

['elɪmənt] .

element	**.**
元素	.

商业、工业和社会——我们必须承认他是主导力量。

[laɪk] ['dʒeɪs(ə)n] ,

Like	**Jason**	**,**
喜欢	杰森	,

和杰森一样，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][pv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][ðə; ði]['hɪərəʊ][tuː; tə] [ɪn'veɪd] [ðə; ði]['empaɪə(r)][pv; əv] [θɔːt]

the	**young**	**man**	**of**	**to**	**-**	**day**	**is**	**the**	**hero**	**to**	**invade**	**the**	**empire**	**of**	**thought**
这	年轻的	男人	的	到	-	天	是	这	英雄	到	入侵	这	帝国	的	想法

[ænd; ənd]['ækʃ(ə)n][ɪn][kwest][pv; əv][ðə; ði] [fliːs] [pv; əv][gəʊld] .

and	**action**	**in**	**quest**	**of**	**the**	**Fleece**	**of**	**Gold**	**.**
和	行动	在	寻求	的	这	羊毛	的	金子	.

今天的年轻人是入侵思想和行动帝国的英雄，他要寻找金羊毛。

" [laɪvz; lɪvz][pv; əv] [greɪt] [men] [ɔːl][rɪ'maɪnd][ˌjuː 'es] ,

"	**Lives**	**of**	**great**	**men**	**all**	**remind**	**us**	**,**
"	生活	的	伟大的	男人	全部	提醒	我们	,

伟人的生平都在提醒我们:

[wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] [sə'blaɪm] ;

We	**can**	**make**	**our**	**lives**	**sublime**	**;**
我们	能	制作	我们的	生活	升华	;

我们可以将自己的生活变得崇高;

[ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪŋ] [liːv] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es]

And	**departing**	**leave**	**behind**	**us**
和	离开	离开	在后面	我们

离别留下我们

['fʊtˌprɪnt] [pn][ðə; ði][sændz][pv; əv][taɪm] .

Footprints	**on**	**the**	**sands**	**of**	**time**	**.**
脚印	在	这	沙子	的	时间	.

时间沙滩上的足迹。

" [ˌaɪ 'aɪ]

"	**II**
"	二

"二

[ðə; ði]['gəʊldən] ['kwɒləti]

The	**Golden**	**Quality**
这	金的	质量

黄金品质

" [ðeɪ] [pɑːst] [θruː] .

"	**They**	**Passed**	**Through**	**.**
"	他们	通过了	通过	.

他们经过了。

" [tuː; tə][lɪv; laɪv]['kɒntent] [wɪð] [smɔːl] [miːnz] :

"	**To**	**live**	**content**	**with**	**small**	**means**	**:**
"	到	居住	内容	和	小的	方法	:

"知足常乐，生活简朴:

[tuː; tə] [siːk] ['elɪgəns] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['lʌkʃəri] , [ænd; ənd]

To	seek	elegance	rather	than	luxury	,	and
到	寻找	优雅	相当	比	奢华	,	和

追求优雅而非奢华，

[rɪ'faɪnmənt] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['fæʃ(ə)n] ;

Refinement	rather	than	fashion	;
精炼	相当	比	时尚	;

精致而非时尚；

[tuː; tə][biː; bi] ['wɜːðɪ] , [nɒt] [rɪ'spektəbl] ,

To	be	worthy	,	not	respectable	,
到	是	值得	,	不是	可敬	,

要有价值，而不是受人尊敬。

['welθi] , [nɒt] [rɪtʃ] ;

Wealthy	,	not	rich	;
富裕	,	不是	富有的	;

富有，而非富裕；

[tuː; tə] ['stʌdi] [hɑːd] , [θɪŋk] ['kwaɪətli] ,

To	study	hard	,	think	quietly	,
到	学习	难的	,	思考	悄悄	,

努力学习，静心思考。

[tɔːk] ['dʒentli] , [ækt] ['fræŋkli] ;

Talk	gently	,	act	frankly	;
讲话	轻轻地	,	行为	坦率地说	;

说话温和，行事坦诚；

[tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [stɑːz] [ænd; ənd] [bɜ˞dz] , [tuː; tə]

To	listen	to	stars	and	birds	,	to
到	听	到	明星	和	鸟类	,	到

聆听星辰和鸟鸣，

['beib] [ænd; ənd]['seɪdʒɪz] , [wɪð] ['əʊpən] [hɑːt] ;

Babes	and	sages	,	with	open	heart	;
宝贝们	和	智者	,	和	打开	心	;

孩童与智者，心胸开阔；

[tuː; tə][beə(r)][ɔːl] ['tʃɪəfəli] , [duː; də][ɔːl] ['breɪvli] ,

To	bear	all	cheerfully	,	do	all	bravely	,
到	熊	全部	愉快地	,	做	全部	勇敢地	,

欣然承受一切，勇敢去做一切。

[ə'weɪt] [ə'keɪʒnz] , ['hʌri] ['nevə(r)] , - -

Await	occasions	,	hurry	never	,	-	-
等待	场合	,	匆忙	绝不	,	-	-

等待时机，切勿操之过急。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [tuː; tə][let][ðə; ðɪ]['spɪrɪtʃuəl] ,

In	a	word	,	to	let	the	spiritual	,
在	一个	单词	,	到	让	这	精神	,

总之，让精神，

[ʌn'bɪdn] [ænd; ənd] [ʌn'kɒnʃəs] ,

Unbidden	and	unconscious	,
未邀请的	和	无意识	,

不请自来，无意识地

[grəʊ] [ʌp] [θruː] [ðə; ðɪ] ['kɒmən] - -

Grow	up	through	the	common	-	-
生长	向上	通过	这	常见的	-	-

在平凡中成长——

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][maɪ] ['sɪmfəni] .
This is to be my symphony .
这 是 到 是 我的 交响乐 .

这将是我的交响乐。

- - ['tʃæniŋ] .
- - Channing .
- - 钱宁 .

——钱宁

[sək'ses]
Success
成功

成功

[ɪn] ['evri] [lænd][ænd; ənd][ɪn] ['evri] [eɪdʒ] [sɪns] [ðə; ði]['kɜːt(ə)n][fɜːst][rəʊz][ɒn][ðə; ði] [wɜːrldz] [greɪt]
In every land and in every age since the curtain first rose on the world's great
在 每一个 土地 和 在 每一个 年龄 自从 这 窗帘 第一的 玫瑰 在 这 世界的 伟大的
['drɑːmə][men][hæv; həv] [biːn] [ɪn][kwest][ɒv; əv][ðə; ði] [fliːs] [ɒv; əv][gəʊld] .
drama men have been in quest of the Fleece of Gold .
戏剧 男人 有 到过 在 寻求 的 这 羊毛 的 金子 .

自世界伟大戏剧的第一幕拉开以来，在每个国家、每个时代，人们都在寻找金羊毛。

[ðə; ði] ['ɒnwəd] ['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [sɪns] ['aʊə(r)] [ruːd] ['fɔːˌfɑːðəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [liːvz]
The onward progress of the race since our rude forefathers from the leaves
这 向前 进步 的 这 种族 自从 我们的 粗鲁的 祖先 从 这 树叶
[ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [fɔːmd] [ðeə(r)] [kləʊðz] ,
of the tree formed their clothes ,
的 这 树 形成 他们的 衣服 ,

自我们粗犷的祖先用树叶做成衣服以来，人类就一直在不断进步。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sɒmbə(r)] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði][praɪ'miːv(ə)l] ['fɒrɪst] [kən'strʌktɪd] [ðeə(r)] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ,
and in the somber depths of the primeval forest constructed their habitation ,
和 在 这 忧郁 深度 的 这 原始 森林 建造 他们的 居住地 ,

他们在原始森林阴森幽深的深处建造了他们的住所。

[ɪz] [djuː] [tuː; tə][æn; ən][ɪn'seɪʃəb(ə)l][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [pə'zes] [ðə; ði] ['kʌvətɪd] [praɪz] .
is due to an insatiable desire to possess the coveted prize .
是 到期的 到 一个 贪得无厌 欲望 到 具有 这 令人垂涎的 奖 .

这是由于对获得梦寐以求的奖品有着永不满足的渴望。

['hæŋɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [mænz] [geɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kənsəˌkreitid] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] ,
Hanging before man's gaze in the consecrated borders of his existence ,
绞刑 前 男人的 目光 在 这 已祝圣的 边界 的 他的 存在 ,

在人类存在的神圣边界内，悬挂于人类的目光之下，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪn'spaɪəd][hɪm][tuː; tə]['greɪtə(r)] ['juːsflnəs] .
it has inspired him to greater usefulness .
它 有 灵感 他 到 更大的 用处 .

这激励他发挥更大的作用。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪlt] [ʃɪps] [ænd; ənd]['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][ðə; ði] ['siːz] , [ɪn'ventɪd] [mə'ʃiːnz] ,
He has built ships and traversed the seas , invented machines ,
他 有 建造 船舶 和 穿越 这 海域 , 发明 机器 ,
[英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] ['sɪtɪz] , [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [lɔːz] .
reared cities , and established laws .
饲养 城市 , 和 已确立的 法律 .

他建造船只，航行海洋，发明机器，建立城市，制定法律。

[ɪn] ['saɪəns] [ænd; ənd] [ɑ:t] [ænd; ənd] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [hi:; hi] [hæz; həz] [vaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [mæn]

In	science	and	art	and	literature	he	has	vied	with	his	fellow	-	man
在	科学	和	艺术	和	文学	他	有	竞争	和	他的	同伴	-	男人

[ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['maɪti] ['ɪmpʌls] [tu:; tə] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

and	given	a	mighty	impulse	to	civilization	,
和	给定	一个	强大的	冲动	到	文明	,

在科学、艺术和文学领域，他与同胞们展开了激烈的竞争，并为文明的发展注入了强大的动力。

[ɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [fli:s] [ɒv; əv] [gəʊld] - - [sək'ses] .

all	for	the	Fleece	of	Gold	-	-	success	.
全部	为了	这	羊毛	的	金子	-	-	成功	.

一切为了那件金羊毛——成功。

[ðə; ði] [wɜ:ld] ['wə:ʃips] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv] [sək'ses] .

The	world	worships	at	the	shrine	of	success	.
这	世界	崇拜	在	这	神社	的	成功	.

世人膜拜成功的圣殿。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'gɑ:dz] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [mænz] ['greɪtɪst] [ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t] .

It	regards	it	as	man's	greatest	attribute	.
它	问候	它	作为	男人的	最	属性	.

它将其视为人类最伟大的特质。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [wi:; wi] [faɪnd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] ['sekjələ(r)] [ə'feəz] , [səb'stænʃieɪtɪd] [baɪ] [mə'tɪəriəl] ['grændʒə(r)] ,

And	whether	we	find	it	in	secular	affairs	,	substantiated	by	material	grandeur	,
和	无论	我们	寻找	它	在	世俗	事务	,	已证实	经过	材料	宏伟	,

无论我们是在世俗事务中发现它，还是在物质上的辉煌成就中发现它，

[ɔ:(r)] [ɪn] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [relmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [laɪf] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [sə'ri:n]

or	in	the	mysterious	realms	of	the	inner	life	characterized	by	the	serene
或者	在	这	神秘	领域	的	这	内	生活	特征化的	经过	这	安详

['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [tru:θ] ,

consciousness	of	truth	,
意识	的	真相	,

或者在神秘的内心世界，以宁静的真理意识为特征，

[ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] ['evə(r)] [bi:; bi] [ðə; ði] [gəʊl] [ɒv; əv] ['hju:mən] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n] .

it	must	ever	be	the	goal	of	human	aspiration	.
它	必须	曾经	是	这	目标	的	人类	抱负	.

它必须永远是人类奋斗的目标。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [deɪ] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] ['efəts] [kraʊnd] [ðæt] ['kɔ:zɪz] [men] ['hɒtli]

It	is	the	thought	of	some	day	having	their	efforts	crowned	that	causes	men	hotly
它	是	这	想法	的	一些	天	拥有	他们的	努力	加冕	那	原因	男人	热

[tu:; tə] [pə'sju:] [ðə; ði] ['fæntəm] [ɔ:(r)] [ðə; ði] [ri'ælәti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] .

to	pursue	the	phantom	or	the	reality	of	their	lives	.
到	追求	这	幻影	或者	这	现实	的	他们的	生活	.

正是对未来某一天努力终将获得回报的憧憬，驱使着人们热切地追求他们生活中虚幻的或真实的目标。

[ðɪs] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n] [ki:ps] [ðə; ði] [tɔ:tʃ] [ɒv; əv] [həʊp] [ə'bleɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['dɑ:knəs] ,

This	aspiration	keeps	the	torch	of	hope	ablaze	in	the	midnight	darkness	,
这	抱负	保持	这	火炬	的	希望	燃烧	在	这	午夜	黑暗	,

这种愿望让希望的火炬在午夜的黑暗中永不熄灭。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [bɔɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [nu:n] - [deɪ] [gleə(r)] , [waɪl] [men] [fɔ:dʒ] [ɒn] [tu:; tə] [ðə; ði]

and	the	spirits	buoyed	under	the	noon	-	day	glare	,	while	men	forge	on	to	the
和	这	烈酒	振奋	在下面	这	中午	-	天	强光	,	尽管	男人	锻造	在	到	这

[gəʊl] .

goal	.
目标	.

在正午的阳光下，队员们精神振奋，奋力向着目标前进。

[ðə; ði] ['sɜːdʒɪŋ] [θrɔŋ, θrɔːŋ][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] ,

The	surging	throngs	of	a	great	city	,
这	滔滔	人群	的	一个	伟大的	城市	,

大城市里熙熙攘攘的人群，

[ðə; ði] ['æktɪv] [hændz][ænd; ənd] [breɪnz] [ɪn][ðə; ði] [biː] - [haɪvz] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meni]

the	active	hands	and	brains	in	the	bee	-	hives	of	industry	and	the	many
这	积极的	双手	和	大脑	在	这	蜜蜂	-	麻疹	的	行业	和	这	许多

['pleɪsɪz][ɒv; əv] ['bɪznəs] ,

places	of	business	,
地方	的	商业	,

在工业蜂巢和众多商业场所中活跃的双手和大脑，

[ðə; ði][vɑːst] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['siːkə] ['ɑːftə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [skuːlz] [ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒz]

the	vast	army	of	seekers	after	knowledge	in	the	schools	and	colleges
这	广阔的	军队	的	寻求者	后	知识	在	这	学校	和	大学

[θruː'aʊt] [ðə; ði][lænd] ,

throughout	the	land	,
自始至终	这	土地	,

全国各地学校和学院中庞大的求知者群体，

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [feɪm] [ɪn][ðə; ði] [hɔːlz] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] ['məʊldɪŋ] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

the	men	of	fame	in	the	halls	of	Congress	molding	the	affairs	of	the	Nation	,
这	男人	的	名声	在	这	大厅	的	国会	模具	这	事务	的	这	国家	,

国会大厦里那些声名显赫的人物，他们塑造着国家大事。

[ðə; ði] ['kaʊntləs] ['ɑːmi] ['tɪlɪŋ] [ðə; ði] ['fiːldz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['əʊpən][skaɪ] ,

the	countless	army	tilling	the	fields	under	the	open	sky	,
这	无数	军队	瓷砖	这	字段	在下面	这	打开	天空	,

无数的军队在蓝天下耕作田野，

[ðə; ði]['liːdʒənz][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [keɪvz] [ɒv; əv] [ɜːθ] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['treʒə(r)] - - [ɔːl][ɑː(r); ə(r)]

the	legions	in	the	dark	caves	of	earth	searching	for	treasure	-	-	all	are
这	军团	在	这	黑暗的	洞穴	的	地球	搜索	为了	宝藏	-	-	全部	是

[siːkɪŋ] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði]['gəʊldən] [geɪt] [ɒv; əv] [sək'ses] .

seeking	to	enter	the	golden	gate	of	success	.
寻求	到	进入	这	金的	门	的	成功	.

地球黑暗洞穴中无数寻宝的人们——他们都渴望进入通往成功的金门。

[sed] ['mɪstə(r)] . [ə; eɪ] . [biː] . ['fɑːrkər] [ɪn][ə; eɪ] [ˌbækə'lɔːriət] [ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɒv; əv]

Said	Mr	.	A	.	B	.	Farquhar	in	a	baccalaureate	address	to	the	students	of
说	先生	.	一个	.	B	.	法夸尔	在	一个	学士学位	地址	到	这	学生	的

[mək'dʌnə] ['kɒlɪdʒ] :

McDonough	College	:
麦克唐纳	大学	:

AB·法夸尔先生在麦克唐纳学院的毕业典礼致辞中说道：

" [sək'ses] [k'ʌləz] ['evriθɪŋ] .

"	Success	colors	everything	.
"	成功	颜色	一切	.

成功会给一切带来色彩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ɔːl] ['eksələnsiːz] ,

It	is	the	essence	of	all	excellencies	,
它	是	这	本质	的	全部	卓越	,

它是所有卓越的精髓所在。

[ðə; ði]['leɪt(ə)nt]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [kəm'pelz] [ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd]['sʌbdʒəgeit, -dʒu-] [feɪt] .

the	latent	power	which	compels	the	favor	of	fortune	and	subjugates	fate	.
这	潜	力量	哪个	强制	这	偏爱	的	财富	和	征服者	命运	.

能够左右命运、征服命运的潜在力量。

[ðə; ði] [wɜ:ld] ['wə:ʃips] [sək'ses] [rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv] [haʊ] [ə'kwaɪəd] ; [meɪks] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['stændəd]

The	world	worships	success	regardless	of	how	acquired	;	makes	it	a	standard
这	世界	崇拜	成功	不管	的	如何	获得	;	制作	它	一个	标准

[fɔ:(r); fə(r)] [dʒʌdʒiŋ] [men] ,

for	judging	men	,
为了	评判	男人	,

世人崇尚成功，无论成功是如何获得的；并以此作为评判一个人的标准。

[æn; ən][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][krə'denʃ(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ə'pru:v(ə)l] .

an	indispensable	credential	for	all	approval	.
一个	必不可少	凭据	为了	全部	赞同	.

这是获得所有批准的必要凭证。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [sək'si:dz] [hi:; hi][ɪz][held][tu:; tə][bi:; bi][waɪz] , ['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ˌmi:di'əʊkə(r)] ;

If	a	man	succeeds	he	is	held	to	be	wise	,	even	though	mediocre	;
如果	一个	男人	成功	他	是	握住	到	是	明智的	,	甚至	尽管	平庸	;

即使一个人资质平庸，但如果他成功了，人们也会认为他是聪明的；

[ɪf] [hi:; hi][feɪlz] , [wɒt'evə(r)] [hɪz; ɪz] ['lɜ:nɪŋ] [ænd; ənd][ɪn'trɪnzɪk]['merɪt] , ['lɪt(ə)l] [rɪ'gɑ:d] [ɪz] [peɪd] [tu:; tə]

if	he	fails	,	whatever	his	learning	and	intrinsic	merit	,	little	regard	is	paid	to
如果	他	失败	,	任何	他的	学习	和	固有的	优点	,	小的	看待	是	有薪酬的	到

[hɪm] .

him	.
他	.

如果他失败了，无论他学识渊博、才华横溢，都不会受到重视。

[sək'ses] [gild][ænd; ənd]['glɔ:rifai][ə; eɪ] ['mʌltɪtju:d] [ɒv; əv] ['blʌndəz] [ænd; ənd] ['lɪtlnəs] ,

Success	gilds	and	glorifies	a	multitude	of	blunders	and	littlenesses	,
成功	镀金	和	荣耀	一个	民众	的	失误	和	小东西	,

成功会掩盖和美化无数的错误和微不足道之处。

[ænd; ənd]['pi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] [θɔ:t] ['mɪəli] [tu:; tə][ɪg'zɪst] [hu:] [du:; də][nɒt] [ki:p] [ðəm'selvz] [ɒn]

and	people	are	thought	merely	to	exist	who	do	not	keep	themselves	on
和	人们	是	想法	仅仅	到	存在	WHO	做	不是	保持	他们自己	在

[ðə; ði][rəʊd] ['li:dɪŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

the	road	leading	to	it	.
这	路	领导	到	它	.

人们认为，那些不走上正轨的人，仅仅是活着而已。

[ɪn] [vju:] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðɪs] ,

In	view	of	all	this	,
在	看法	的	全部	这	,

鉴于以上所有情况，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [wi:; wi] [si:] [ɔ:l][hju:'mænəti] ['lʊkɪŋ] ['ɜ:nɪstli] [tə'wɔ:d] [sək'ses] [ænd; ənd]

it	is	no	wonder	that	we	see	all	humanity	looking	earnestly	toward	success	and
它	是	不	想知道	那	我们	看	全部	人类	寻找	切实	朝向	成功	和

['mu:vɪŋ] [wɪð] ['i:gə(r)] [step] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

moving	with	eager	step	in	search	of	it	.
移动	和	渴望的	步	在	搜索	的	它	.

难怪我们看到全人类都在热切地追求成功，并积极地迈着步伐去寻求成功。

" [sək'ses] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv] [wʌnz] [dɪ'zaɪr] [ænd; ənd] [p'ɜ:pəsɪz] , [ðə; ði]

"	Success	is	essentially	the	accomplishment	of	one's	desires	and	purposes	,	the
"	成功	是	本质上	这	成就	的	一个人的	欲望	和	目的	,	这

[ˌri:əlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv] [wʌnz] [aɪ'diəl] .

realization	of	one's	ideals	.
实现	的	一个人的	理想	.

"成功本质上就是实现自己的愿望和目标，实现自己的理想。"

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [ɪm'plaɪ][ə; eɪ] [haɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] .

But	this	definition	does	not	necessarily	imply	a	high	state	of	being	.
但	这	定义	做	不是	一定	意味着	一个	高的	状态	的	存在	.

但这个定义并不一定意味着一种很高的生活状态。

[æz; əz][aɪ][sɪt][baɪ][maɪ] ['wɪndəʊ] ['raɪtɪŋ] ,

As	I	sit	by	my	window	writing	,
作为	我	坐	经过	我的	窗户	写作	,

我坐在窗边写作，

[ðə; ði] [hɔːs] [kraɪ][ɒv; əv][ə; eɪ][ræg] - [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːnf(ə)l] [streɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][hænd] -

the	hoarse	cry	of	a	rag	-	man	and	the	mournful	strains	of	a	hand	-
这	嘶哑	哭	的	一个	抹布	-	男人	和	这	悲哀	菌株	的	一个	手	-

['ɔːgən] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [ɪəz] .

organ	come	to	my	ears	.
器官	来	到	我的	耳朵	.

我耳边传来拾荒者沙哑的叫喊声和手风琴哀婉的乐声。

[ðæt] ['eɪb(ə)l] - ['bɒdid] [griːk] , [huː] [ɪz][səʊ] ['lævɪʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] - ['mjuːzɪk] , - [ænd; ənd][ðə; ði][ræg] -

That	able	-	bodied	Greek	,	who	is	so	lavish	with	his	'	music	,	'	and	the	rag	-
那	有能力的	-	有形的	希腊语	,	WHO	是	所以	奢华的	和	他的	-	音乐	,	-	和	这	抹布	-

[mæn] ,

man	,
男人	,

那个身强力壮的希腊人，他如此热衷于他的"音乐"，还有那个收破烂的人，

[huː] [ɪz] ['baɪɪŋ] [wɒt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz] [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] ['friːli] , [bəuθ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][kwest][ɒv; əv][ðə; ði]

who	is	buying	what	the	other	is	distributing	freely	,	both	are	in	quest	of	the
WHO	是	购买	什么	这	其他	是	分发	自由	,	两个都	是	在	寻求	的	这

[seɪm] [θɪŋ] - - - [sək'ses] . -

same	thing	-	-	'	success	.	'
相同的	事物	-	-	-	成功	.	-

无论谁在购买谁在免费分发的东西，双方都在追求同一件事——"成功"。

" [ə'læs] !

"	Alas	!
"	唉	!

"唉！

[ðə; ði] [wɜːld] [tuː] ['ɒf(ə)n] ['meʒəz] [sək'ses] [baɪ] [fɔːls] ['stændədz] - - ['wəːʃips] [ðə; ði]['gəʊldən] [fliːs]

the	world	too	often	measures	success	by	false	standards	-	-	worships	the	Golden	Fleece
这	世界	也	经常	措施	成功	经过	错误的	标准	-	-	崇拜	这	金的	羊毛

,

,

,

世人常常用错误的标准来衡量成功——崇拜金羊毛，

[fər'get] [ðə; ði] [haɪ] ['pɜːpəs] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [sɜːv] ;

forgetting	the	high	purpose	it	might	be	made	to	serve	;
遗忘	这	高的	目的	它	可能	是	制成	到	服务	;

忘记了它可能具有的崇高目的；

[səʊ] ['dæzld] [baɪ] [miːnz] [ðæt] [endz] [bɪ'kʌm] [ə'blɪviəs] .

so	dazzled	by	means	that	ends	become	oblivious	.
所以	眼花缭乱	经过	方法	那	结束	变得	浑然不觉	.

被手段迷惑，以至于忽略了目的。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɪz][tuː; tə] [peɪ] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə] [greɪt] ['rɪtʃɪz] .

The	spirit	of	the	age	is	to	pay	homage	to	great	riches	.
这	精神	的	这	年龄	是	到	支付	尊敬	到	伟大的	财富	.

时代精神在于崇尚巨大的财富。

[ðə; ði] ['faɪnli] [ə'taɪəd] [kʌ'stəʊdiən][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌni] [bæg] [tuː] ['ɒf(ə)n][ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][æn; ən]

The	finely	attired	custodian	of	a	money	bag	too	often	is	regarded	as	an
这	精细地	穿着	保管人	的	一个	钱	包	也	经常	是	认为	作为	一个

[ɪk'spəʊnənt][ɒv; əv] [sək'ses] .

exponent	of	success	.
指数	的	成功	.

衣着光鲜、掌管钱袋的人常常被视为成功的象征。

[ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [gɑːd] [ɑː'selvz] , [fɜːst] [ˌæsə'tein] [ɪf] [ðə; ði] ['gɔːdʒəs] ['ekwɪpɪdʒ] [ɪz]

On	this	point	we	should	guard	ourselves	,	first	ascertaining	if	the	gorgeous	equipage	is
在	这	观点	我们	应该	警卫	我们自己	,	第一的	确定	如果	这	华丽的	装备	是

[ðə; ði] " ['dʒenjuɪn] [fliːs] ,

the	"	genuine	fleece	,
这	"	真的	羊毛	,

在这一点上，我们应该谨慎行事，首先要确定这套华丽的装备是否是"真正的羊毛"。

" [ɔː(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [ʃæm] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [dɪ'siːv] .

"	or	only	a	sham	intended	to	deceive	.
"	或者	仅有的	一个	假	故意的	到	欺骗	.

或者只是一场旨在欺骗的骗局。

[ə; eɪ]['mænʃ(ə)n][ɒn][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]['kɔːnə(r)][lɒt] [dʌz] [nɒt] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] " ['gəʊldən]['kwɒlətɪ] ,

A	mansion	on	a	valuable	corner	lot	does	not	constitute	the	"	golden	quality	,
一个	大厦	在	一个	有价值的	角落	很多	做	不是	构成	这	"	金的	质量	,

位于黄金地段的街角豪宅并不等同于"黄金品质"。

" [nɔː(r)] [dʌz] [ə; eɪ] ['mɪljən] [d'ɒləz] [ɪn][bæŋk] [ɪ'pɪtəmaɪz] [ɪts]['kærəktə(r)] .

"	nor	does	a	million	dollars	in	bank	epitomize	its	character	.
"	也不	做	一个	百万	美元	在	银行	缩影	它是	特点	.

银行存款一百万美元也不能代表它的本质。

[ɪts] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [nɒt] ['spəʊkən][ɪn][ðə; ði]['daɪəlekt][ɒv; əv] [wɔːl] [striːt] [ɔː(r)][ɒv; əv] [wiːt] [pɪts] .

Its	language	is	not	spoken	in	the	dialect	of	Wall	Street	or	of	wheat	pits	.
它是	语言	是	不是	说	在	这	方言	的	墙	街道	或者	的	小麦	坑	.

它的语言既不是华尔街的方言，也不是麦田里的方言。

[gəʊld] , [greɪn] , [stɒks] ,

Gold	,	grain	,	stocks	,
金子	,	粮食	,	股票	,

黄金、谷物、股票

[ænd; ənd] [bɒndz] [ænd; ənd] [ɪst'eɪts] [tuː] ['ɒf(ə)n] [miːn] [ðə; ði] [pə'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kwɒlətiz] [məʊst]

and	bonds	and	estates	too	often	mean	the	perversion	of	those	qualities	most
和	债券	和	庄园	也	经常	意思是	这	变态	的	那些	品质	最多

['væljuəb(ə)l][tuː; tə]['hjuːmən][laɪf] .

valuable	to	human	life	.
有价值的	到	人类	生活	.

债券和地产往往意味着对人类生活中最宝贵品质的扭曲。

['riːəlti] [ɪz][nɒt][ðə; ði][praɪm] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][laɪf] , [bʌt; bət][ri'ælətɪ] .

Realty	is	not	the	prime	issue	of	life	,	but	reality	.
房地产	是	不是	这	主要的	问题	的	生活	,	但	现实	.

房地产并非人生的首要问题，现实才是。

[ɪf] [ðæt] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [gets] [ɪn][hɪz; ɪz] [peɪ] ['envələʊp] , [haʊ'evə(r)] ['luːkrətɪv] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ,

If	that	which	a	man	gets	in	his	pay	envelope	,	however	lucrative	that	may	be	,
如果	那	哪个	一个	男人	获得	在	他的	支付	信封	,	然而	利润丰厚	那	可能	是	,

如果一个人从工资单上得到的报酬，无论多么丰厚，

['kɔnstitjuːt] [hɪz; ɪz]['əʊnli] [rɪ'wɔːd] , [hɪz; ɪz] ['efət] [wʊd] [biː; bi] ['mɪzrəbli] ['kɑːmpenseɪtɪd] .

constituted	his	only	reward	,	his	effort	would	be	miserably	compensated	.
构成	他的	仅有的	报酬	,	他的	努力	会	是	惨痛地	补偿	.

这便是他唯一的回报，他的努力将得不到丝毫回报。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz] [spent] [hɪz; ɪz][laɪf] [laɪk] [ə; eɪ]['skærəbɒɪd] ['biːtl] ['rəʊlɪŋ] [ʌp] ['mʌni] ,

The	man	who	has	spent	his	life	like	a	scaraboid	beetle	rolling	up	money	,
这	男人	WHO	有	花费	他的	生活	喜欢	一个	甲壳类	甲虫	滚动	向上	钱	,

这个人一生都在像金龟子一样卷钱，

[wɪ'ðaʊt] [djuː] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɒmən] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv] [laɪf] ,

without	due	regard	for	the	common	virtues	of	life	,
没有	到期的	看待	为了	这	常见的	美德	的	生活	,

不顾及生活中的普遍美德，

[hæz; həz] [nɒt] [left] " ['fʊtˌprɪnt] [ɒn] [ðə; ði] [sændz] [ɒv; əv] [taɪm] ,

has	not	left	"	footprints	on	the	sands	of	time	,
有	不是	左边	"	脚印	在	这	沙子	的	时间	,

没有在时间的沙滩上留下“足迹”。

" [bʌt; bət] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['zɪgzæg] [treɪl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪ] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] ['dʒɜːrnid] .

"	but	only	a	zigzag	trail	along	the	highway	over	which	he	has	journeyed	.
"	但	仅有的	一个	之字形	踪迹	沿着	这	公路	超过	哪个	他	有	旅程	.

但只有他沿着公路走过的一条之字形小路。

[hiː; hi] [hæz; həz] [nɒt] [ə'tʃiːvd] [sək'ses] [ɪn] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['rɪtʃɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

He	has	not	achieved	success	in	that	he	has	accumulated	riches	without	a
他	有	不是	已达成	成功	在	那	他	有	积累	财富	没有	一个

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] " [welθ] .

corresponding	accumulation	of	"	wealth	.
相应的	积累	的	"	财富	.

他并没有获得成功，因为他积累了财富，却没有相应积累“财富”。

" [tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] ['pjʊəli] ['selfɪʃ] [ænd; ənd] [mə'tɪəriəl] [sək'ses] [ɪz] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['veri] ['pɜːpəs]

"	To	seek	a	purely	selfish	and	material	success	is	to	defeat	the	very	purpose
"	到	寻找	一个	纯粹	自私	和	材料	成功	是	到	击败	这	非常	目的

[ɒv; əv] [wʌnz] [ɪg'zɪstəns] - - " [laɪf] ,

of	one's	existence	-	-	"	life	,
的	一个人的	存在	-	-	"	生活	,

“追求纯粹自私的物质成功，就违背了人生的真正目的——生命。”

['lɪbəti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['hæpinəs] .

liberty	,	and	the	pursuit	of	happiness	.
自由	,	和	这	追逐	的	幸福	.

自由和追求幸福的权利。

" [ɪn] [ðə; ði] ['veri] ['kɒŋkwest] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['beɪsə(r)] [taɪp] [ə; eɪ] [mæn] [blait] [hɪz; ɪz] [ˌsensi'biliti] ,

"	In	the	very	conquest	for	this	baser	type	a	man	blights	his	sensibilities	,
"	在	这	非常	征服	为了	这	基础	类型	一个	男人	枯萎病	他的	感性	,

“在追求这种低级趣味的过程中，人会逐渐丧失自己的敏感品质。”

['minifai] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)nt] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [ænd; ənd] [di'strɔi] [hɪz; ɪz] ['prɒspekt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fʊl]

minifies	his	present	enjoyment	,	and	destroys	his	prospect	for	a	full
缩小	他的	展示	享受	,	和	摧毁	他的	前景	为了	一个	满的

['meʒə(r)] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] .

measure	of	happiness	by	and	by	.
措施	的	幸福	经过	和	经过	.

这会让他失去现在的快乐，并断送他日后获得幸福的希望。

[wɪð] [bʌt; bət] [wʌn] ['ɪntrəst] [hɪz; ɪz] ['hæpinəs] [ɪz] [ˌɪnsɪ'kjʊə(r)] ;

With	but	one	interest	his	happiness	is	insecure	;
和	但	一	兴趣	他的	幸福	是	不安全	;

他只专注于一件事，因此他的幸福没有保障；

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] [ðæt] [feɪlz] [ɔ:(r)] [si:sɪz] [tu:; tə] ['sætɪsfaɪ] [hi:; hi] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [ɒn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [rɪ'laɪ]

for	when	that	fails	or	ceases	to	satisfy	he	has	nothing	on	which	to	rely
为了	什么时候	那	失败	或者	停止	到	满足	他	有	没有什么	在	哪个	到	依靠

.

:

.

因为当这种做法失效或不再令人满意时，他就没有任何可以依靠的东西了。

['maɪdəs] [kreiv] [fɔ:(r); fə(r)] [gəʊld] ,

Midas	craves	for	gold	,
迈达斯	渴望	为了	金子	,

迈达斯渴望黄金，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [gets] [ˌaɪ 'ti:] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [mə'tælɪk] [æz; əz] [ðə; ði]

and	when	he	gets	it	his	senses	become	as	metallic	as	the
和	什么时候	他	获得	它	他的	感官	变得	作为	金属	作为	这

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃn] .

object	of	his	affection	.
目的	的	他的	感情	.

当他得到它时，他的感官就会变得像他所爱慕的对象一样冰冷。

['ðeəfɔ:(r)] , [ɪf] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] ,

Therefore	,	if	we	are	of	this	type	,
所以	,	如果	我们	是	的	这	类型	,

因此，如果我们属于这种类型，

['sɪmpli] [si:kɪŋ] [ðə; ði] ['gəʊldən] [fli:s] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [net] [ˌju: 'es] [ɪn] [d'ɒləz] [ænd; ənd]

simply	seeking	the	Golden	Fleece	for	what	it	will	net	us	in	dollars	and
简单地	寻求	这	金的	羊毛	为了	什么	它	将要	网	我们	在	美元	和

[sents] ,

cents	,
分	,

我们只是想找到金羊毛，为了从中获得金钱利益。

[wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] ['li:dɪŋ] [tu:; tə] [sək'ses] .

we	are	not	on	the	road	leading	to	success	.
我们	是	不是	在	这	路	领导	到	成功	.

我们并未走上通往成功的道路。

[fɔ:(r); fə(r)] [sək'ses] [dʌz] [nɒt] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [ɪn] [ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'tɪərɪəl] ,

For	success	does	not	consist	in	the	acquisition	of	the	material	,
为了	成功	做	不是	由	在	这	获得	的	这	材料	,

成功不在于获得物质财富，

[səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] ['ment(ə)l] ['dɪsəplɪn] [ðæt] [si:k] [əb'dʒektɪvli] [tu:; tə] [sə'bɔ:dɪnət] [ɪn'trɪnzɪk]

so	much	as	in	a	mental	discipline	that	seeks	objectively	to	subordinate	intrinsic
所以	很多	作为	在	一个	精神的	纪律	那	寻找	客观地	到	下属	固有的

['vælju:] .

value	.
价值	.

就像一种精神训练，它力求客观地将内在价值置于次要地位。

[wi:; wi] [mʌst; məst] [kən'fes] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi] [lɪv; laɪv] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [brɪk]

We	must	confess	,	however	,	that	the	age	in	which	we	live	is	one	of	brick
我们	必须	承认	,	然而	,	那	这	年龄	在	哪个	我们	居住	是	一	的	砖

[ænd; ənd] ['mɔ:tə(r)] ;

and	mortar	;
和	砂浆	;

然而，我们必须承认，我们所处的时代是砖瓦水泥的时代；

[ðæt] [mə'tɪəriəlɪzəm][ænd; ənd][nɒt] [reɪn] ['əʊvə(r)][juː 'es] .

that	materialism	and	not	æstheticism	reigns	over	us	.
那	唯物主义	和	不是	唯美主义	统治	超过	我们	.

支配我们的是唯物主义而非唯美主义。

[ðə; ði] [bʊk] - ['kiːpərz] [pen][hæz; həz] [juː'zəːp] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪsts] [brʌʃ] [ænd; ənd]

The	book	-	keeper's	pen	has	usurped	the	office	of	the	artist's	brush	and
这	书	-	守门员	笔	有	篡夺	这	办公室	的	这	艺术家的	刷子	和

[ðə; ði] ['kɑːrpəntərz] ['tʃɪz(ə)l] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['skʌlptə(r)] .

the	carpenter's	chisel	that	of	the	sculptor	.
这	木匠的	凿	那	的	这	雕塑家	.

簿记员的笔取代了画家的画笔，木匠的凿子取代了雕塑家的凿子。

[ɪn'trɪnzɪk] [wɜːθ] [ænd; ənd]['dɪvɪdend] - ['peɪɪŋ] ['vælju:][həʊldz] [sweɪ] ,

Intrinsic	worth	and	dividend	-	paying	value	holds	sway	,
固有的	值得	和	股利	-	付费	价值	持有	摇摆	,

内在价值和分红价值起决定性作用。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði][gɪft] - [hɔːs] [ɪz] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [waɪl] [ðə; ði] ['praɪsləs] ['məʊtɪv] [ðæt]

and	even	the	gift	-	horse	is	looked	in	the	mouth	while	the	priceless	motive	that
和	甚至	这	礼物	-	马	是	看起来	在	这	嘴	尽管	这	无价	动机	那

['prɒmptɪd] [ɪts] ['gɪvɪŋ] [ɪz] [fə'gɒtn] .

prompted	its	giving	is	forgotten	.
提示	它是	给予	是	被遗忘的	.

就连赠送的礼物也会被挑剔，而促使人们赠送礼物的珍贵动机却被遗忘了。

[ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [pə:'veid, pə-][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [taɪmz] [ɪz]

The	commercial	spirit	which	pervades	the	atmosphere	of	modern	times	is
这	商业的	精神	哪个	普遍存在	这	气氛	的	现代的	时代	是

[dɪs'ɪntɪgreɪtɪŋ] [ðə; ði][sə'blaɪmər][saɪd][ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf] .

disintegrating	the	sublimer	side	of	human	life	.
瓦解	这	升华	边	的	人类	生活	.

现代社会弥漫的商业气息正在瓦解人类生活中崇高的一面。

[ðə; ði] ['gɪldɪd] [gɒd][ɒv; əv][mə'tɪəriəlɪzəm][ɪz] ['lævɪʃ] [ɪts] ['blesɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] ['saɪəns]

The	gilded	god	of	materialism	is	lavishing	its	blessings	in	the	realm	of	science
这	镀金	上帝	的	唯物主义	是	慷慨	它是	祝福	在	这	领域	的	科学

[ænd; ənd][ɪn'venʃ(ə)n][ænd; ənd] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['entəpraɪz] ,

and	invention	and	commercial	enterprise	,
和	发明	和	商业的	企业	,

物质主义的镀金之神正在科学发明和商业领域慷慨地赐福于民。

[æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][iːs'θetɪsɪzəm; es'θetɪsɪzəm] , [tɪl] [tuː; tə] - [deɪ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θ'aʊzəndz]

at	the	expense	of	aesthetics	,	till	to	-	day	there	are	thousands
在	这	费用	的	唯美主义	,	直到	到	-	天	那里	是	数千

[ɒv; əv]['ɑːtɪzænz][tuː; tə] ['evri] ['ɑːtɪst] .

of	artisans	to	every	artist	.
的	工匠	到	每一个	艺术家	.

尽管审美有所缺失，但时至今日，每位艺术家背后仍然有成千上万的工匠。

[wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [stəʊn] ['meɪsnz] , [bʌt; bət] [fjuː] - [ɔː(r)]['eɪndʒəloʊs] ;

We	have	an	abundance	of	stone	masons	,	but	few	Phidiases	or	Angelos	;
我们	有	一个	丰富	的	石头	石匠	,	但	很少	-	或者	安杰洛斯	;

['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['ɔːgən] [gɹ'aɪndəz] ,

hundreds	of	organ	grinders	,
数百	的	器官	研磨机	,

我们有很多石匠，但很少有菲迪亚斯或安杰洛这样的人；有成百上千的街头艺人，

[bʌt; bət] [fjuː] ['beɪˌtoʊvənz] [ɔː(r)]['veɪbə(r)] [ɔː(r)] [bɑːks] ;

but	few	Beethovens	or	Webers	or	Bachs	;
但	很少	贝多芬	或者	韦伯斯	或者	巴赫斯	;

但很少有贝多芬、韦伯或巴赫的作品；

[ə; eɪ] [fʊl] ['kwəʊtə][ɒv; əv][men] [ɪn'grəʊst] [ɪn][ðə; ði][kəʊld]['kælkjələs][ɒv; əv] ['bɪznəs] ,

a	full	quota	of	men	engrossed	in	the	cold	calculus	of	business	,
一个	满的	配额	的	男人	全神贯注	在	这	寒冷的	结石	的	商业	,

满满几名男性沉浸在冷酷的商业算计中，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['skeəsəti][ɒv; əv]['həʊmə(r)][ɔ:(r)]['dɑ:nti:z][ɔ:(r)][vɝ:dʒəlz] .

but	a	scarcity	of	Homers	or	Dantes	or	Virgils	.
但	一个	缺乏	的	霍默斯	或者	但丁	或者	维吉尔	.

但像荷马、但丁或维吉尔这样的作家却很少见。

['spi:kɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [mə'tɪəriəl]['æspekt][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['i:pɒk] [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi]

Speaking	of	this	material	aspect	of	our	epoch	and	how	it	is	likely	to	be
请讲	的	这	材料	方面	的	我们的	时代	和	如何	它	是	可能	到	是

[rɪ'gɑ:dɪd] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] ,

regarded	in	the	future	,
认为	在	这	未来	,

谈到我们这个时代的物质层面以及它在未来可能会被如何看待，

[wen] [ðə; ði]['pærədaɪs][ɒv; əv][aɪ'di:əl] ['lɪvɪŋ] [ɪz][ri'gein, ri:-] , [ə; eɪ]['mɒd(ə)n]['raɪtə(r)] [sez] :

when	the	paradise	of	ideal	living	is	regained	,	a	modern	writer	says	:
什么时候	这	天堂	的	理想的	活的	是	恢复	,	一个	现代的	作家	说道	:

一位现代作家说，当理想生活的天堂重现时：

" [wɪl] [nɒt][ðə; ði] [ɪn'tens] [priˌɒkju'peɪʃn] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl] [prə'dʌkʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['hʌri] [ænd; ənd] [streɪn]

"	Will	not	the	intense	preoccupation	of	material	production	,	the	hurry	and	strain
"	将要	不是	这	激烈的	专注	的	材料	生产	,	这	匆忙	和	拉紧

[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪtɪz] ,

of	our	cities	,
的	我们的	城市	,

“难道我们对物质生产的过度关注，以及我们城市的匆忙和紧张，不会……”

[ðə; ði] ['dreɪnɪŋ] [ɒv; əv][laɪf]['ɪntu:][wʌn] ['tʃæn(ə)l] , [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [bredθ] , ['rɪtʃnəs] ,

the	draining	of	life	into	one	channel	,	at	the	expense	of	breadth	,	richness	,
这	排水	的	生活	进入	一	渠道	,	在	这	费用	的	宽度	,	丰富	,

将生命力集中到一个通道中，以牺牲广度和丰富性为代价。

[ænd; ənd] ['bju:ti] , [ə'pɪə(r)] [æz; əz][mæd][æz; əz][ðə; ði] [kru:'seɪdz] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ləʊə(r)]

and	beauty	,	appear	as	mad	as	the	Crusades	,	and	perhaps	of	a	lower
和	美丽	,	出现	作为	疯狂的	作为	这	十字军东征	,	和	也许	的	一个	降低

[taɪp] [ɒv; əv] ['mædnəs] ?

type	of	madness	?
类型	的	疯狂	?

而美貌，看起来就像十字军东征一样疯狂，或许是一种更低级的疯狂？

[kʊd; kəd] ['eniθɪŋ] [bi:; bi][mɔ:(r)] [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ] [slaɪt] [bʌt; bət]['dʒen(ə)rəl][ɪn'sænəti][ðæn; ðən]

Could	anything	be	more	indicative	of	a	slight	but	general	insanity	than
可以	任何事物	是	更多的	指示性的	的	一个	轻微	但	一般的	疯狂	比

[ðə; ði]['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ɒn][ðə; ði] [stri:ts] [ɒv; əv] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] ?

the	aspect	of	the	crowd	on	the	streets	of	Chicago	?
这	方面	的	这	人群	在	这	街道	的	芝加哥	?

还有什么比芝加哥街头人群的景象更能体现一种轻微但普遍的疯狂呢？

" [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði]['poʊəmz] [ðæt] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][fɔ:(r); fə(r)] ['sentʃəriz] ,

"	Why	is	it	that	the	poems	that	have	lived	for	centuries	,
"	为什么	是	它	那	这	诗歌	那	有	居住地	为了	几个世纪	,

“为什么那些流传了几个世纪的诗歌，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑ:stəpi:s, 'mæs-][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:rldz] [greɪt] ['pentər] [ænd; ənd] ['skʌlptə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]

and	the	masterpieces	of	the	world's	great	painters	and	sculptors	are
和	这	杰作	的	这	世界的	伟大的	画家	和	雕塑家	是

[nɒt] ['bi:ɪŋ] ['i:kwəl] [ɪn][ðə; ði] [dɔ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] ?

not	being	equaled	in	the	dawn	of	the	twentieth	century	?
不是	存在	等于	在	这	黎明	的	这	第二十	世纪	?

难道世界伟大画家和雕塑家的杰作在二十世纪初就无人能及吗?

[ðə; ði]['ɑ:nsə(r)][laɪz][ɪn][ðə; ði] ['waɪdspred] [dɪ'vəʊʃn] [tu:; tə]['ri:əlɪzəm] [ɪn'sted] [ɒv; əv][aɪ'di:əlɪzəm] .

The	answer	lies	in	the	widespread	devotion	to	realism	instead	of	idealism	.
这	回答	谎言	在	这	广泛	虔诚	到	现实主义	反而	的	唯心主义	.

答案在于人们普遍崇尚现实主义而非理想主义。

[ðə; ði] [ɪ'mɔ:rtlz] [hæv; həv][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['mɔ:təlz] [ɪn] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fli:s] [ɒv; əv][gəʊld] .

The	immortals	have	joined	the	mortals	in	search	for	the	Fleece	of	Gold	.
这	不朽者	有	加入	这	凡人	在	搜索	为了	这	羊毛	的	金子	.

神仙们也加入了凡人的行列，共同寻找黄金羊毛。

[ænd; ənd] ['wɜrdzˌwɜrθs] [ɒft] - [kwəʊtid][laɪnz][wɜ:(r); wə(r)]['nevə(r)][mɔ:(r)] [ə'plɪkəb(ə)l] [tu:; tə][ˌju: 'es]

And	Wordsworth's	oft	-	quoted	lines	were	never	more	applicable	to	us
和	华兹华斯的	经常	-	引	线条	是	绝不	更多的	适用的	到	我们

[ðæn; ðən] [naʊ] :

than	now	:
比	现在	:

而华兹华斯那些常被引用的诗句，如今对我们来说比以往任何时候都更加适用:

[ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz] [tu:] [mʌtʃ] [wɪð] [ˌju: 'es] ; [leɪt] [ænd; ənd] [su:n] ,

The	world	is	too	much	with	us	;	late	and	soon	,
这	世界	是	也	很多	和	我们	;	晚的	和	很快	,

世界纷扰，我们应接不暇；迟到又即将到来，

['getɪŋ] [ænd; ənd] ['spendɪŋ] [wi:; wi] [leɪ] [weɪst] ['aʊə(r)] [p'aʊəz] .

Getting	and	spending	we	lay	waste	our	powers	.
获得	和	开支	我们	躺	浪费	我们的	权力	.

获取和消费让我们浪费了自己的力量。

[ɔ:l][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] [dʌz] [nɒt][stænd][fɔ:(r); fə(r)] [sək'ses] [ən'les] [ðeə(r)][ɪz][set]

All	the	capital	in	the	universe	does	not	stand	for	success	unless	there	is	set
全部	这	首都	在	这	宇宙	做	不是	站立	为了	成功	除非	那里	是	放

['əʊvə(r)] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] [səʊl] [wɪtʃ] ['mɑ:kəs] [ɔ:'ri:lɪəs] ,

over	against	it	the	wealth	of	soul	which	Marcus	Aurelius	,
超过	反对	它	这	财富	的	灵魂	哪个	马库斯	奥勒留	,

宇宙间所有的财富，若不与之相匹配的灵魂财富，都不能代表成功，正如马可·奥勒留所说。

[ðæt] [greɪt] [ə'pɒsl] [ɒv; əv] [pleɪn] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [haɪ] ['θɪŋkɪŋ] ,

that	great	apostle	of	plain	living	and	high	thinking	,
那	伟大的	使徒	的	清楚的	活的	和	高的	思维	,

那位倡导简朴生活和高尚思想的伟大使徒，

['evə(r)][set] [fɔ:θ] [æz; əz][æn; ən]['æntidəʊt][tu:; tə][ðə; ði] ['tredmɪl] [graɪnd][ɒv; əv] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [laɪf] .

ever	set	forth	as	an	antidote	to	the	treadmill	grind	of	commercial	life	.
曾经	放	前进	作为	一个	解毒剂	到	这	跑步机	研磨	的	商业的	生活	.

它一直被视为对抗商业生活无休止的忙碌的良药。

['ʃeɪkspɪə(r)] [strʌk] [ðə; ði] ['ki:nəʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɒfti] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][laɪf] ,

Shakespeare	struck	the	keynote	of	this	lofty	conception	of	life	,
莎士比亚	击	这	基调	的	这	高远	概念	的	生活	,

莎士比亚精准地表达了这种崇高的人生观。

[ænd; ənd] [prə'naʊnst] [ə; eɪ]['nevə(r)] - ['daɪɪŋ]['juːlədʒi][ə'pɒn][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['dɪgnəti][ɒv; əv]

and	pronounced	a	never	-	dying	eulogy	upon	the	supreme	dignity	of
和	发音	一个	绝不	-	垂死	颂	之上	这	最高	尊严	的

['kærəktə(r)] [wen] [hiː; hi] [sed] :

character	when	he	said	:
特点	什么时候	他	说	:

他说出这番话，是对品格至高尊严的永恒颂扬：

" [huː] [stiːlz] [maɪ] [pɜːs] [stiːlz] [træʃ] ; . . .

"	Who	steals	my	purse	steals	trash	;	.	.	.
"	WHO	偷窃	我的	钱包	偷窃	垃圾	;	.	.	.

“偷我钱包的人就是偷垃圾；……”

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [filtʃ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][maɪ] [gʊd] [neɪm]

But	he	that	filches	from	me	my	good	name
但	他	那	偷窃	从	我	我的	好的	姓名

但他却窃取了我的名誉

[rɒbz] [ˌem 'iː][ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [nɒt] [in'ritʃ] [hɪm] ,

Robs	me	of	that	which	not	enriches	him	,
抢劫	我	的	那	哪个	不是	丰富	他	,

他夺走了我所拥有的、却没有让他获利的东西。

[ænd; ənd] [meɪks] [ˌem 'iː][pɔː(r); pʊə(r)] [ɪn'diːd] .

And	makes	me	poor	indeed	.
和	制作	我	贫穷的	的确	.

这让我变得非常贫穷。

" [welθ] [ɒv; əv] [səʊl] [ɪz] [ɪn'kɒmprəbli] ['betə(r)][ðæn; ðən][ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm]

"	Wealth	of	soul	is	incomparably	better	than	all	that	can	be	obtained	from
"	财富	的	灵魂	是	无与伦比	更好的	比	全部	那	能	是	获得	从

[pɒmp] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] .

pomp	and	luxury	.
盛大场面	和	奢华	.

“心灵的财富远胜于一切奢华和排场所能带来的财富。”

['ʃɑːləmeɪn] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [wɔːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [kraʊn] [ə; eɪ][neɪl]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [krɒs]

Charlemagne	is	said	to	have	worn	in	his	crown	a	nail	taken	from	the	cross
查理曼大帝	是	说	到	有	磨损	在	他的	王冠	一个	指甲	已采取	从	这	叉

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['seɪvjə(r)][wɒz; wəz] ['kruːsɪfaɪd] .

on	which	the	Savior	was	crucified	.
在	哪个	这	救主	曾是	被钉在十字架上	.

据说查理曼大帝的王冠上佩戴着一枚取自耶稣受难十字架的钉子。

[hiː; hi][wɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒuːəlz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['daɪədem][æz; əz][ə; eɪ][rɪ'maɪndə(r)] [ðæt] [ðeə(r)]

He	wore	it	among	the	jewels	of	his	diadem	as	a	reminder	that	there
他	穿着	它	之中	这	珠宝	的	他的	冠冕	作为	一个	提醒	那	那里

[ɪg'zɪstɪd][ə; eɪ]['tendərə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɪn][laɪf][ðæn; ðən] ['kɪŋdəmz] [ænd; ənd][mə'tɪəriəl]['splendə(r)] .

existed	a	tenderer	relation	in	life	than	kingdoms	and	material	splendor	.
存在	一个	投标人	关系	在	生活	比	王国	和	材料	辉煌	.

他将它佩戴在头冠的珠宝之中，以此提醒自己，生活中存在着比王国和物质辉煌更温柔的关系。

[ðʌs] [ɪn][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [sək'ses] , [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['truːli] [greɪt] ,

Thus	in	the	crown	of	our	success	,	if	we	would	make	it	truly	great	,
因此	在	这	王冠	的	我们的	成功	,	如果	我们	会	制作	它	真的	伟大的	,

因此，在我们成功的巅峰时刻，如果我们想让它真正伟大，

[wiː; wi][mʌst; məst] [pleɪs] [ðə; ði][sə'blaɪmər] ['elɪmənts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['biːɪŋ] .

we	must	place	the	sublimer	elements	of	our	being	.
我们	必须	地方	这	升华	元素	的	我们的	存在	.

我们必须重视我们生命中那些崇高的元素。

[æz; əz][ðə; ði]['aɪvi]['sɔfən, 'sɔ:-][ðə; ði] ['rʌfnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'saɪtli]

As	the	ivy	softens	the	roughness	of	the	mountain	side	and	the	unsightly
作为	这	常春藤	软化	这	粗糙度	的	这	山	边	和	这	难看的

['ru:ɪn] ,

ruin	,
废墟	,

常春藤柔化了山坡的粗糙和难看的废墟，

[səʊ] [wɪl] [ðə; ði] [i:s'θetɪk] ['meləʊ] [ænd; ənd] [səb'dju:] [ðə; ði] [ɪn'tens] [kə'mɜ:ʃəlɪzəm] [wɪð] [wɪtʃ]

so	will	the	aesthetic	mellow	and	subdue	the	intense	commercialism	with	which
所以	将要	这	审美的	醇厚	和	征服	这	激烈的	商业主义	和	哪个

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [sə'raʊndɪd] .

we	are	surrounded	.
我们	是	包围	.

这样一来，审美就会变得柔和，并缓和我们周围浓厚的商业气息。

[wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['kwɒləti]['aʊə(r)] [sək'ses] [bɪ'kʌmz] [laɪk][ðə; ði] ['feɪbld] ['æplz] [ɒn][ðə; ði][brɪŋk][ɒv; əv]

Without	this	quality	our	success	becomes	like	the	fabled	apples	on	the	brink	of
没有	这	质量	我们的	成功	变成	喜欢	这	传说中的	苹果	在	这	边缘	的

[ðə; ði] [ded] [si:] - - [feə(r)] [wɪ'ðaʊt] ,

the	Dead	Sea	-	-	fair	without	,
这	死的	海	-	-	公平的	没有	,

如果没有这种品质，我们的成功就会像传说中死海边缘的苹果一样——虽美却不完美。

[bʌt; bət] ['æʃɪz] [wɪ'ðɪn] .

but	ashes	within	.
但	灰烬	之内	.

但里面却是灰烬。

[ɪf] [ðə; ði]['ævənju:][tu:; tə] [sək'ses] [leɪ] [ɪn][wʌn][də'rekʃ(ə)n]['əʊnli] - - [ðæt] [ɒv; əv] [ə'kju:mjəleɪtɪŋ] [ə; eɪ]

If	the	avenue	to	success	lay	in	one	direction	only	-	-	that	of	accumulating	a
如果	这	大街	到	成功	躺	在	一	方向	仅有的	-	-	那	的	累积	一个

['fɔ:tʃu:n] ,

fortune	,
财富	,

如果通往成功的道路只有一条路——那就是积累财富，

['lɪt(ə)l] [ɪn'sentɪv] [wʊd] [bi:; bi] [felt] [baɪ] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [wɔ:ks] [ɒv; əv][laɪf] .

little	incentive	would	be	felt	by	those	in	the	lower	walks	of	life	.
小的	激励	会	是	毛毡	经过	那些	在	这	降低	散步	的	生活	.

对于社会底层人士来说，这种激励作用微乎其微。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [men] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ˌmiljə'nɛəz] ,

Moreover	,	if	it	were	possible	for	all	men	to	become	millionaires	,
而且	,	如果	它	是	可能的	为了	全部	男人	到	变得	百万富翁	,

此外，如果所有男人都有可能成为百万富翁，

[ðə; ði] ['veri] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv]['hju:mən][sə'saɪəti] [wʊd] [bɪ'kʌm] [dɪs'rʌptɪd] ; [fɔ:(r); fə(r)] [hu:] [ðen]

the	very	organization	of	human	society	would	become	disrupted	;	for	who	then
这	非常	组织	的	人类	社会	会	变得	中断	;	为了	WHO	然后

[wʊd] [tɪl] [ðə; ði] [sɔɪl] ,

would	till	the	soil	,
会	直到	这	土壤	,

人类社会的组织结构将会彻底崩溃；因为到那时谁来耕种土地呢?

[rʌn] [ðə; ði] ['fæktriz] , [kli:n] [ðə; ði] [stri:ts] ?

run	the	factories	,	clean	the	streets	?
跑步	这	工厂	,	干净的	这	街道	?

经营工厂，打扫街道?

['neɪtʃə(r)][hæz; həz] [biːn] [waɪz][ɪn][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['tælənts] .

Nature	**has**	**been**	**wise**	**in**	**the**	**distribution**	**of**	**her**	**talents**	**.**
自然	有	到过	明智的	在	这	分配	的	她	天赋	.

大自然在分配其天赋方面非常智慧。

[æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ðə; ði]['hævək][ɒv; əv] [ɪn'dau] [ɔːl][mæn'kaɪnd] [wɪð] ['iːkwəl] [p'aʊəz] ,

Anticipating	**the**	**havoc**	**of**	**endowing**	**all**	**mankind**	**with**	**equal**	**powers**	**,**
预期	这	混乱	的	捐赠	全部	人类	和	平等的	权力	,

预见到赋予全人类同等权力会带来灾难性后果，

[ʃiː; ʃi] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ][waɪd][daɪ'vɜːsəti][ɪn][ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv]['hjuːmən][ə'bɪləti] .

she	**established**	**a**	**wide**	**diversity**	**in**	**the**	**range**	**of**	**human**	**ability**	**.**
她	已确立的	一个	宽的	多样性	在	这	范围	的	人类	能力	.

她确立了人类能力范围的广泛多样性。

[tuː; tə][wʌn][ʃiː; ʃi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv][sə'gæsəti][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld]

To	**one**	**she**	**has**	**given**	**the**	**gift**	**of**	**sagacity**	**to**	**achieve**	**success**	**in**	**the**	**world**
到	一	她	有	给定	这	礼物	的	睿智	到	达到	成功	在	这	世界

[ɒv; əv] [treɪd] ;

of	**trade**	**;**
的	贸易	;

她赋予其中一人敏锐的洞察力，使其在商业世界中取得成功；

[tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [mə'kænɪkl] [skɪl] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ðə; ði] [aɪ'diəl] [ɒv; əv] [ɪn'ventɪv] ['dʒiːniəs]['ɪntuː][ri'æləti] ;

to	**another**	**mechanical**	**skill**	**to**	**create**	**the**	**ideals**	**of**	**inventive**	**genius**	**into**	**reality**	**;**
到	其他	机械的	技能	到	创造	这	理想	的	富有创造力的	天才	进入	现实	;

将另一项机械技能转化为将发明天才的理想变为现实；

[tuː; tə][ə'nʌðə(r)][ðə; ði] ['haɪli] [ɑː'tɪstɪk] [sens] , [ænd; ənd] [wɪð'həʊldɪŋ] [ðiːz] ['haɪə(r)] [ə'trɪbjuːts]

to	**another**	**the**	**highly**	**artistic**	**sense**	**,**	**and**	**withholding**	**these**	**higher**	**attributes**
到	其他	这	高度	艺术	感觉	,	和	扣留	这些	更高	属性

[frɒm; frəm] [stɪl] ['ʌðə(r)z] ,

from	**still**	**others**	**,**
从	仍然	其他的	,

对另一些人来说，这是高度的艺术天赋；而对另一些人来说，则不赋予这些更高的品质。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [ɪn'daʊ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [welθ] [ɒv; əv]['mʌskjələ(r)] [fɔːs] [ðæt][ðə; ði]

she	**has**	**chosen**	**to**	**endow**	**them**	**with**	**a**	**wealth**	**of**	**muscular**	**force**	**that**	**the**
她	有	选定	到	赋予	他们	和	一个	财富	的	肌肉发达的	力量	那	这

['fɪzɪk(ə)l] [rɪ'kwaɪərmənts][ɒv; əv] ['ɔːgənaɪzd] ['hjuːmən] ['efət] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [ɪ'fektɪv] .

physical	**requirements**	**of**	**organized**	**human**	**effort**	**might**	**be**	**made**	**effective**	**.**
身体的	要求	的	组织	人类	努力	可能	是	制成	有效的	.

她选择赋予他们强大的肌肉力量，以便有效地满足有组织的人类努力所需的体力要求。

[səʊ] [ðæt] ['eni] [wei] [wiː; wi] [tʃuːz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['kwestʃən] [wiː; wi][mʌst; məst] [kən'siːd] [ðæt]

So	**that**	**any**	**way**	**we**	**choose**	**to**	**look**	**at**	**this**	**question**	**we**	**must**	**concede**	**that**
所以	那	任何	方式	我们	选择	到	看	在	这	问题	我们	必须	承认	那

['tempərəl] [welθ] [dʌz] [nɒt] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] [brɔːdɪst] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [sək'ses] ,

temporal	**wealth**	**does**	**not**	**constitute**	**the**	**broadest**	**idea**	**of**	**success**	**,**
颞	财富	做	不是	构成	这	最广泛的	主意	的	成功	,

因此，无论我们从哪个角度看待这个问题，我们都必须承认，暂时的财富并不构成成功的最广泛概念。

[nɔː(r)][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɪn][ɪt'self][ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

nor	**is**	**capable**	**in**	**itself**	**of**	**producing**	**it**	**.**
也不	是	有能力的	在	本身	的	生产	它	.

它本身也不具备产生这种物质的能力。

['iːv(ə)n]['feɪljə(r)] [meɪ] [biː; bi][æn; ən] ['elɪmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [sək'ses] .

Even	**failure**	**may**	**be**	**an**	**element**	**of**	**a**	**glorious**	**success**	**.**
甚至	失败	可能	是	一个	元素	的	一个	辉煌	成功	.

即使是失败，也可能是辉煌成功的组成部分。

[ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ] [ðæt] [pɔːrz] [ɪts] ['vendʒəns] [ə'pɒn][ðə; ði][feə(r)][plɑːn'teɪʃ(ə)n] [bɪ'ləʊ] ,

The	volcano	that	pours	its	vengeance	upon	the	fair	plantation	below	,
这	火山	那	倾倒	它是	复仇	之上	这	公平的	种植园	以下	,

那座火山将怒火倾泻在下方美丽的种植园上，

['liːvɪŋ] [rek] [ænd; ənd]['ruːɪn][ɪn][ɪts] [pɑːθ] ,

leaving	wreck	and	ruin	in	its	path	,
离开	破坏	和	废墟	在	它是	小路	,

所到之处，一片狼藉。

[bi'stəu] [ə; eɪ] [welθ] [ɒv; əv] ['sʌlfə(r)] [wɪtʃ] [pleɪz] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]

bestows	a	wealth	of	sulphur	which	plays	an	important	part	in	the	world	of
授予	一个	财富	的	硫	哪个	演出	一个	重要的	部分	在	这	世界	的

['kɒmɜːs] .

commerce	.
商业	.

它蕴藏着丰富的硫磺，硫磺在商业世界中扮演着重要角色。

[ðə; ði] [seɪm] [frɒst] [ðæt] [kɪlz] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ɒv; əv][ə; eɪ]['siːz(ə)n]['ɔːlsəʊ] [di'strɔi] [ðə; ði]['ləʊkəst] ,

The	same	frost	that	kills	the	harvest	of	a	season	also	destroys	the	locust	,
这	相同的	霜	那	杀戮	这	收成	的	一个	季节	还	摧毁	这	刺槐	,

摧毁当季庄稼的霜冻也会消灭蝗虫。

[prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['hɑːvist] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] .

preserving	the	harvests	of	a	century	.
保存	这	收获	的	一个	世纪	.

保存百年成果。

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'kuːn] [ɪz][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪlk] ,

The	death	of	the	cocoon	is	the	production	of	the	silk	,
这	死亡	的	这	茧	是	这	生产	的	这	丝绸	,

蚕茧的死亡就是丝绸的生产。

[ænd; ənd][ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kætəpɪlə(r)][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] .

and	the	failure	of	the	caterpillar	the	birth	of	the	butterfly	.
和	这	失败	的	这	毛虫	这	出生	的	这	蝴蝶	.

毛虫的失败造就了蝴蝶的诞生。

[ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] ['njuːtən] [hæd; həd][nɒt] [feɪld] ['ʌtəli] [ɒn][ðə; ði][fɑːm] ,

If	the	boy	Newton	had	not	failed	utterly	on	the	farm	,
如果	这	男生	牛顿	有	不是	失败的	完全地	在	这	农场	,

如果小牛顿在农场没有彻底失败的话，

[hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] ['stɑːtɪd] [ɪn] ['kɒlɪdʒ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['maɪti] [mæn][ɒv; əv]

he	would	never	have	been	started	in	college	to	become	the	mighty	man	of
他	会	绝不	有	到过	开始	在	大学	到	变得	这	强大的	男人	的

['saɪəns] .

science	.
科学	.

他原本不可能在大学里接受正规教育，最终成为伟大的科学家。

[ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] [rəʊm] [ment] [ðə; ði][raɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən]['empaɪə(r)] .

The	fall	of	Rome	meant	the	rise	of	the	German	Empire	.
这	落下	的	罗马	意思是	这	上升	的	这	德语	帝国	.

罗马帝国的衰落标志着德意志帝国的崛起。

" [ɔːl] [men] , " [sez] ['fredrɪk] ['ɑːnəld] , " [niːd] [θruː] ['erə(r)z] [ə'teɪn] [tuː; tə] [truːθ] , [θruː]

"	All	men	,	"	says	Frederick	Arnold	,	"	need	through	errors	attain	to	truth	,	through
"	全部	男人	,	"	说道	弗雷德里克	阿诺德	,	"	需要	通过	错误	达到	到	真相	,	通过

['strʌglz] [tuː; tə] ['vɪktəri] ,

struggles	to	victory	,
斗争	到	胜利	,

弗雷德里克·阿诺德说：“所有人都需要通过错误来获得真理，通过斗争来获得胜利。”

[θruː] [rɪ'grets] [tuː; tə] [ðæt] ['sɒrəʊ] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [sɔːs] [ɒv; əv][laɪf] .

through	regrets	to	that	sorrow	which	is	a	very	source	of	life	.
通过	遗憾	到	那	悲哀	哪个	是	一个	非常	来源	的	生活	.

从遗憾到悲伤，而悲伤正是生命的源泉。

[men] [mʌst; məst] [raɪz] [ɪn] [æn; ən] ['evə(r)] - [ə'sendɪŋ] [skeɪl] , [laɪk] [ðə; ði] ['lædə(r)] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] .

Men	must	rise	in	an	ever	-	ascending	scale	,	like	the	ladder	of	St	.
男人	必须	上升	在	一个	曾经	-	上升	规模	,	喜欢	这	梯子	的	英石	.

[ɔː'gʌstɪn] ,

Augustine	,
奥古斯丁	,

人必须像圣奥古斯丁所说的阶梯一样，不断向上攀登。

[baɪ] [wɪtʃ] [men] , [θruː] ['stepɪŋ] - [stəʊnz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ded] [selvz] [raɪz] [tuː; tə] ['haɪə(r)] [θɪŋz] ;

by	which	men	,	through	stepping	-	stones	of	their	dead	selves	rise	to	higher	things	;
经过	哪个	男人	,	通过	步进	-	石头	的	他们的	死的	自我	上升	到	更高	事物	;

人通过自身死去的自我，一步步攀升到更高的境界；

[ɔː(r)] [ðəʊz] [steps] [ɒv; əv] - , [wɪtʃ] ['krʌmb(ə)ld] [ə'weɪ] ['ɪntuː] ['nʌθɪŋnəs] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz]

or	those	steps	of	Alciphron	,	which	crumbled	away	into	nothingness	as	fast	as
或者	那些	步骤	的	-	,	哪个	崩溃了	离开	进入	虚无	作为	快速地	作为

[iːtʃ] [fʊt] - [fɔːl] [left] [ðem; ðəm] .

each	foot	-	fall	left	them	.
每个	脚	-	落下	左边	他们	.

或者说，阿尔西弗隆的那些台阶，随着每一步的离去，都迅速崩塌，化为虚无。

" [ðʌs] ['aʊə(r)] ['veri] ['feljər] [wiː; wi] [meɪ] [ˌəʊvə'ruːl] [ænd; ənd] [kən'vɜːt] ['ɪntuː] ['stepɪŋ] - [stəʊnz] [tuː; tə]

"	Thus	our	very	failures	we	may	overrule	and	convert	into	stepping	-	stones	to
"	因此	我们的	非常	失败	我们	可能	否决	和	转变	进入	步进	-	石头	到

[sək'ses] .

success	.
成功	.

因此，我们可以克服失败，并将失败转化为通往成功的垫脚石。

['lɪftɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɔftiə] [sfɪə(r)] , [tuː; tə] [ə; eɪ] ['nəublə] [ɪk'spɪəriəns] ,

Lifted	to	a	loftier	sphere	,	to	a	nobler	experience	,
抬起	到	一个	更高	领域	,	到	一个	更高贵	经验	,

提升到一个更高的境界，一种更高尚的体验，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [æpt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['greɪtə(r)] ['benɪfɪt] [ðæn; ðən] [ðəʊ] [wiː; wi] [ɪ'skeɪpt]

we	are	apt	to	receive	greater	benefit	than	though	we	escaped
我们	是	易于	到	收到	更大的	益处	比	尽管	我们	逃脱

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] [ri'dʒɔis] [ɪn] ['iːzi] [fru'ɪʃ(ə)n] .

disappointment	and	rejoiced	in	easy	fruition	.
失望	和	欣喜若狂	在	简单的	果实	.

我们更有可能获得比避免失望、享受轻松成果更大的好处。

[sək'ses] [dʌz] [nɒt] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [ɪn] [nɒt] [ɪn'kaʊntərɪŋ] ['dɪfɪkəltɪz] , [bʌt; bət] [ɪn] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ]

Success	does	not	consist	in	not	encountering	difficulties	,	but	in	overcoming
成功	做	不是	由	在	不是	遭遇	困难	,	但	在	克服

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

成功不在于没有遇到困难，而在于克服困难。

[ɪf] ['dʒeɪs(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['gəʊldən] [fliːs] [hiː; hi] [mʌst; məst] [pɑːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

If	Jason	is	to	have	the	golden	fleece	he	must	pass	between	the
如果	杰森	是	到	有	这	金的	羊毛	他	必须	经过	之间	这

['deɪndʒərəs] [rɒks] ,

dangerous	rocks	,
危险的	岩石	,

如果杰森想要得到金羊毛，他就必须穿过危险的岩石缝隙。

[hi:; hi][mʌst; məst][ɪn'kaʊntə(r)][ðə; ði]['drægən] , [jəʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [plaʊ] [ðə; ði]['faɪə(r)] - ['bri:ðɪŋ] [bʊlz]

he	must	encounter	the	dragon	,	yoke	to	the	plow	the	fire	-	breathing	bulls
他	必须	遇到	这	龙	,	轭	到	这	犁	这	火	-	呼吸	公牛

,

,

,

他必须遭遇恶龙，套上犁铧，驾驭喷火公牛，

[ænd; ənd][səb'dju:][ə; eɪ]['redʒɪmənt][ɒv; əv] [ɑ:md] [men] .

and	subdue	a	regiment	of	armed	men	.
和	征服	一个	团	的	武装	男人	.

并征服一个武装团。

[ɪf] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][hæd; həd][nɒt] [bi:n] ['i:dʒɪpts]['prɪz(ə)nə(r)] , [hi:; hi] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [bi:n]

If	Joseph	had	not	been	Egypt's	prisoner	,	he	would	never	have	been
如果	约瑟夫	有	不是	到过	埃及的	囚犯	,	他	会	绝不	有	到过

['i:dʒɪpts] ['gʌvənə(r)] .

Egypt's	governor	.
埃及的	州长	.

如果约瑟没有成为埃及的囚犯，他就永远不会成为埃及的总督。

[ɪf] ['mɪlɪt] [hæd; həd][nɒt] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] , [hi:; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)]

If	Millet	had	not	passed	through	the	valley	of	sorrow	,	he	could	never
如果	粟	有	不是	通过了	通过	这	谷	的	悲哀	,	他	可以	绝不

[hæv; həv] ['peɪntɪd] [ðə; ði] " ['ændʒələs] .

have	painted	the	"	Angelus	.
有	绘	这	"	安吉勒斯	.

如果米勒没有经历过悲伤的低谷，他就永远不可能画出《晚祷》这幅画。

" [ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɪn] ['ɪŋglənd] [ðæt] [geɪv] [tʃɑ:lz] [ˌaɪ 'aɪ][ə; eɪ] [θrəʊn] , [drəʊv]['mɪlt(ə)n]['ɪntu:]

"	The	Restoration	in	England	that	gave	Charles	II	a	throne	,	drove	Milton	into
"	这	恢复	在	英格兰	那	给予	查尔斯	二	一个	王座	,	驾驶	米尔顿	进入

['æbsəlu:t][sɪ'klu:ʒ(ə)n] ,

absolute	seclusion	,
绝对	隔离	,

“英国的复辟使查理二世登上王位，也迫使弥尔顿彻底隐居起来。”

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:st] [twelv] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wɜ:(r); wə(r)] [pɑ:st] [ɪn] [ɪn'fɔ:st] [ˌaɪsə'leɪʃn] .

and	the	last	twelve	years	of	his	life	were	passed	in	enforced	isolation	.
和	这	最后的	十二	年	的	他的	生活	是	通过了	在	强制执行	隔离	.

他生命的最后十二年是在强制隔离中度过的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [blaɪnd] , [dɪ'zɜ:tɪd] , ['brəʊkən] - [hɑ:tɪd] , [bʌt; bət] [ɪ'lʌstriəs] ['skɒlə(r)][ænd; ənd]['pəʊɪt] ,

But	this	blind	,	deserted	,	broken	-	hearted	,	but	illustrious	scholar	and	poet	,
但	这	瞎的	,	荒凉的	,	破碎的	-	心地	,	但	杰出	学者	和	诗人	,

['kɔŋkə] [dɪ'speə(r)] , ['traɪʌmft] ['əʊvə(r)] ['evri] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] ,

conquered	despair	,	triumphed	over	every	misfortune	,
征服	绝望	,	胜利	超过	每一个	不幸	,

但是这位失明、孤苦伶仃、心碎不已，却才华横溢的学者和诗人，战胜了绝望，战胜了一切不幸。

[ænd; ənd] [geɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:ld] [ðəʊz] [θri:] [greɪt] ['pɒʊəmz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [meɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm]

and	gave	to	the	world	those	three	great	poems	which	have	made	his	name
和	给予	到	这	世界	那些	三	伟大的	诗歌	哪个	有	制成	他的	姓名

[ɪ'mɔ:t(ə)l] .

immortal	.
不朽	.

他为世人留下了三首伟大的诗篇，使他的名字永垂不朽。

['i:v(ə)n] ['pɒvəti] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ] ['hɑ:dʃɪp] [tu:; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

Even	poverty	,	which	has	been	a	hardship	to	the	individual	,
甚至	贫困	,	哪个	有	到过	一个	困境	到	这	个人	,

即使是贫困，尽管对个人来说是一种苦难，

[hæz; həz] [pruːvd] [ə; eɪ] [buːn] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] .

has	proved	a	boon	to	himself	and	to	the	cause	of	humanity	.
有	已证实	一个	恩惠	到	他自己	和	到	这	原因	的	人类	.

这对自身和人类事业来说都是一大福音。

['saɪəns] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [mʌd] [hæz; həz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['elɪmənts] [wɪtʃ] ,

Science	teaches	us	that	ordinary	mud	has	in	it	elements	which	,
科学	教导	我们	那	普通的	泥	有	在	它	元素	哪个	,

科学告诉我们，普通的泥土中含有以下元素：

[ə'reɪndʒd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [lɔːz] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] , [prə'djuːs] [ðə; ði] ['əʊp(ə)l] , [ðə; ði]

arranged	according	to	the	higher	laws	of	nature	,	produce	the	opal	,	the
安排	根据	到	这	更高	法律	的	自然	,	生产	这	蛋白石	,	这

['sæfaɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['daɪmənd] .

sapphire	,	and	the	diamond	.
蓝宝石	,	和	这	钻石	.

按照自然界更高的规律排列，产生了蛋白石、蓝宝石和钻石。

['laɪkwaɪz] [dʌz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mə'ræs] [ɒv; əv] ['pɒvəti] [ðə; ði]

Likewise	does	history	teach	us	that	from	the	morass	of	poverty	the
同样地	做	历史	教	我们	那	从	这	沼泽	的	贫困	这

[kˈɒmənəst] [taɪps] [ɒv; əv] [men] [hæv; həv] [pɑːst] [frɒm; frəm] [steɪdʒ] [tuː; tə] [steɪdʒ] [θruː] [ðə; ði]

commonest	types	of	men	have	passed	from	stage	to	stage	through	the
最常见的	类型	的	男人	有	通过了	从	阶段	到	阶段	通过	这

[rɪ'faɪnɪŋ] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] [ɪk'spɪərɪəns] [tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] ['dæzld] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [ðeə(r)]

refining	processes	of	experience	till	they	have	dazzled	the	world	with	their
精制	流程	的	经验	直到	他们	有	眼花缭乱	这	世界	和	他们的

[mæg'nɪfɪsns] .

magnificence	.
壮丽	.

历史也告诉我们，即使是最普通的人，也能从贫困的泥潭中一步步历经磨砺，最终以其卓越的成就令世界瞩目。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ə; eɪ] [sleɪv] [laɪk] , [ə; eɪ] ['begə(r)] [laɪk] ['həʊmə(r)] , [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [laɪk]

Whether	it	be	a	slave	like	Æsop	,	a	beggar	like	Homer	,	a	peasant	like
无论	它	是	一个	奴隶	喜欢	伊索	,	一个	乞丐	喜欢	荷马	,	一个	农民	喜欢

['ræfeɪəl] ,

Raphael	,
拉斐尔	,

无论是像伊索那样的奴隶，像荷马那样的乞丐，还是像拉斐尔那样的农民，

[ɔː(r)] [ə; eɪ] ['mɑːb(ə)l] - ['kʌtə(r)] [laɪk] ['sɒkrətiːz] , [wiː; wi] [siː] [ðem; ðəm] [æt; ət] [lɑːst] ['weərɪŋ] [ðə; ði] ['daɪədem]

or	a	marble	-	cutter	like	Socrates	,	we	see	them	at	last	wearing	the	diadem
或者	一个	大理石	-	刀具	喜欢	苏格拉底	,	我们	看	他们	在	最后的	穿着	这	冠冕

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [sək'ses] .

of	a	brilliant	success	.
的	一个	杰出的	成功	.

或者像苏格拉底那样的大理石切割者，我们最终看到他们戴上了辉煌成功的桂冠。

[ɪn] [fækt] , [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɪn] [ɔːl] ['neɪʃnz] [ænd; ənd] [ɪn] [ɔːl] ['brɑːntʃɪz] [hæv; həv] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] ,

In	fact	,	the	foremost	in	all	nations	and	in	all	branches	have	,	as	a	rule	,
在	事实	,	这	首先	在	全部	国家	和	在	全部	分支	有	,	作为	一个	规则	,

事实上，各国各行各业的佼佼者通常都具备以下特质：

['rɪz(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ræŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] ['ləʊli] .

risen	from	the	ranks	of	the	poor	and	lowly	.
升起	从	这	排名	的	这	贫穷的	和	卑微的	.

出身贫寒，地位卑微。

['ʃeɪkspɪə(r)] [held] ['hɔ:sɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][fju:] ['peniz] [ə; eɪ] [naɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lʌndən]

Shakespeare	**held**	**horses**	**for**	**a**	**few**	**pennies**	**a**	**night**	**in**	**front**	**of**	**a**	**London**
莎士比亚	握住	马匹	为了	一个	很少	便士	一个	夜晚	在	正面	的	一个	伦敦

['θɪətə(r)] ,

theater	**,**
剧院	,

莎士比亚曾在伦敦一家剧院前牵马表演，每晚只挣几个便士。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][dɪd]['mi:niəl] ['sɜ:vɪs] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:nz] .

and	**later**	**did**	**menial**	**service**	**back**	**of**	**the**	**scenes**	**.**
和	之后	做过	卑微的	服务	后退	的	这	场景	.

后来在幕后做些杂务。

[dɪz'reɪli] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɒfɪs] [bɔɪ] , [kɑ:'laɪl] [ə; eɪ] [stəʊn] - ['meɪsənz] [ə'tendənt] , [ænd; ənd][ben]

Disraeli	**was**	**an**	**office**	**boy**	**,**	**Carlyle**	**a**	**stone**	**-**	**mason's**	**attendant**	**,**	**and**	**Ben**
迪斯雷利	曾是	一个	办公室	男生	,	凯雷集团	一个	石头	-	石匠的	服务员	,	和	本

['dʒɒnsən][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['brɪkleɪə(r)] .

Jonson	**was**	**a**	**bricklayer**	**.**
约翰逊	曾是	一个	瓦工	.

迪斯雷利曾是办公室小弟，卡莱尔曾是石匠的助手，本·琼森曾是砌砖工。

['mɒrɪs(ə)n][ænd; ənd] ['keəri] [wɜ:(r); wə(r)] ['ʃu:meɪkə(r)] , ['fræŋklɪn][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪntərz] [ə'prentɪs] ,

Morrison	**and**	**Carey**	**were**	**shoemakers**	**,**	**Franklin**	**was**	**a**	**printer's**	**apprentice**	**,**
莫里森	和	凯里	是	鞋匠	,	富兰克林	曾是	一个	打印机的	学徒	,

[bɜ:nz] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['plaʊmən] ,

Burns	**a**	**country**	**plowman**	**,**
烧伤	一个	国家	农夫	,

莫里森和凯里是鞋匠，富兰克林是印刷学徒，伯恩斯是乡村耕夫。

['sti:vnsən] [ə; eɪ]['kɒliə(r)] , ['færədei] [ə; eɪ]['bʊkbaɪndə(r)] , ['ɑ:kraɪt] [ə; eɪ]['bɑ:bə(r)] , [ænd; ənd][sɜ:(r)]

Stephenson	**a**	**collier**	**,**	**Faraday**	**a**	**bookbinder**	**,**	**Arkwright**	**a**	**barber**	**,**	**and**	**Sir**
斯蒂芬森	一个	煤矿	,	法拉第	一个	装订工	,	阿克赖特	一个	理发师	,	和	先生

['hʌmfri] ['deɪvi][ə; eɪ][drʌg] [klɑ:k] .

Humphrey	**Davy**	**a**	**drug**	**clerk**	**.**
汉弗莱	戴维	一个	药品	职员	.

史蒂芬森是煤矿工人，法拉第是装订工，阿克赖特是理发师，汉弗莱·戴维爵士是药店店员。

[dɪ'mɒsθəˌni:z] [wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]['kʌtlə(r)] , ['veədi][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]['beɪkə(r)] ,

Demosthenes	**was**	**the**	**son**	**of**	**a**	**cutler**	**,**	**Verdi**	**the**	**son**	**of**	**a**	**baker**	**,**
德摩斯梯尼	曾是	这	儿子	的	一个	卡特勒	,	威尔第	这	儿子	的	一个	面包师	,

德摩斯梯尼是刀匠的儿子，威尔第是面包师的儿子。

['blækˌstoʊn] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]['dreɪpə(r)] , [ænd; ənd]['lu:θə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]

Blackstone	**the**	**son**	**of**	**a**	**draper**	**,**	**and**	**Luther**	**was**	**the**	**son**	**of**	**a**
黑石	这	儿子	的	一个	德雷珀	,	和	路德	曾是	这	儿子	的	一个

['maɪnə(r)] .

miner	**.**
矿工	.

布莱克斯通是布商的儿子，路德是矿工的儿子。

['bʌtlə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['fɑ:mə(r)] , [hju:] ['mɪlə(r)][ə; eɪ][stəʊn] - ['kʌtə(r)] , ['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] [ə; eɪ][reɪl] -

Butler	**was**	**a**	**farmer**	**,**	**Hugh**	**Miller**	**a**	**stone**	**-**	**cutter**	**,**	**Abraham**	**Lincoln**	**a**	**rail**	**-**
巴特勒	曾是	一个	农民	,	休	磨坊主	一个	石头	-	刀具	,	亚伯拉罕	林肯	一个	轨	-

['splɪtə(r)] ,

splitter	**,**
分线器	,

巴特勒是农民，休·米勒是石匠，亚伯拉罕·林肯是劈柴工。

[ænd; ənd][dʒeɪmz] ['gɑ:fi:ld] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kə'næl] [bɔɪ] .

and	**James**	**Garfield**	**was**	**a**	**canal**	**boy**	**.**
和	詹姆斯	加菲猫	曾是	一个	运河	男生	.

詹姆斯·加菲尔德曾是一名运河男孩。

[wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['prezədənt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɜː(r); wə(r)] [left] ['ɔːrfənz] [æt; ət]

One	-	half	of	the	Presidents	of	the	United	States	were	left	orphans	at
一	-	一半	的	这	总统们	的	这	团结的	各州	是	左边	孤儿	在

[æn; ən] ['ɜːli] [eɪdʒ] ,

an	early	age	,
一个	早期的	年龄	,

美国一半的总统幼年时都成了孤儿。

[left] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] [wɜːld] [əˈləʊn] .

left	to	make	their	way	through	the	world	alone	.
左边	到	制作	他们的	方式	通过	这	世界	独自的	.

留下他们独自在世上闯荡。

['hɪstri; 'hɪstəri] [rɪ'viːlz] ['klɪəli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [nɒt] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃ] ,

History	reveals	clearly	that	it	has	been	not	the	sons	of	the	rich	,
历史	揭示	清楚地	那	它	有	到过	不是	这	儿子们	的	这	富有的	,

历史清楚地表明，并非富家子弟，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['pɒvəti] [ðæt] [hæv; həv] " [kəm'peld] [ðə; ði] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd]

but	the	sons	of	poverty	that	have	"	compelled	the	favor	of	fortune	and
但	这	儿子们	的	贫困	那	有	"	被迫	这	偏爱	的	财富	和

['sʌbdʒugeɪtɪd] [feɪt] .

subjugated	fate	.
被征服	命运	.

但是，那些出身贫寒却"赢得命运眷顾，征服命运"的儿女们。

" ['naɪðə(r)] [ræŋk] [nɔː(r)] ['dʒiːniəs] [nɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'daʊmənt] [fɔːmz] [ðə; ði] ['əʊnli] [truː]

"	Neither	rank	nor	genius	nor	any	other	natural	endowment	forms	the	only	true
"	两者都不	秩	也不	天才	也不	任何	其他	自然的	捐赠基金	表格	这	仅有的	真的

['beɪsɪs] [ɒv; əv] [sək'ses] .

basis	of	success	.
基础	的	成功	.

"地位、天赋或其他任何自然禀赋都不是成功的唯一真正基础。"

[ə; eɪ] [raɪt] [ˌdɪspə'zɪʃn] , [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] , ['faʊndɪd] [ɒn] [ðə; ði] [sʌb] - ['strʌktʃə(r)]

A	right	disposition	,	a	desire	and	determination	,	founded	on	the	sub	-	structure
一个	正确的	处置	,	一个	欲望	和	决心	,	创立	在	这	子	-	结构

[ɒv; əv] [raɪt] ['pɜːpəs] ,

of	right	purpose	,
的	正确的	目的	,

正确的性情、愿望和决心，建立在正确目标的基础结构之上。

[tuː; tə] [kəʊp] [wɪð] [ðə; ði] ['prɔːbləmz] [ðæt] [kən'frʌnt] [juː; jʊ] , ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] ['riːəl] ['beɪsɪs] [ɒv; əv]

to	cope	with	the	problems	that	confront	you	,	constitute	the	real	basis	of
到	应付	和	这	问题	那	面对	你	,	构成	这	真实的	基础	的

[ə'tʃiːvmənt] .

achievement	.
成就	.

应对你所面临的问题，构成了成就的真正基础。

[ɪn] [ʃɔːt] ,

In	short	,
在	短的	,

简而言之，

[ðə; ði] ['əʊnli] [dɪ'mɑːndz] [wɪtʃ] [sək'ses] [meɪks] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [ækt] [wɪð] [ðə; ði] [məʊst] [ɒv; əv]

the	only	demands	which	success	makes	of	you	is	that	you	act	with	the	most	of
这	仅有的	需求	哪个	成功	制作	的	你	是	那	你	行为	和	这	最多	的

[jɔː'self] ,

yourself	,
你自己	,

成功对你的唯一要求就是你全力以赴。

['brɪŋɪŋ] [ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)]['fæk(ə)ltɪz][tu:; tə][beə(r)][ə'pɒn] [wɒt] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][du:; də] ;

bringing	all	your	faculties	to	bear	upon	what	you	have	to	do	;
带来	全部	你的	学院	到	熊	之上	什么	你	有	到	做	;

集中你的所有能力去做你必须做的事情;

[ɪn'stɪlɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)][best] ['efət] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['di:teɪl] [ðæt] [gəʊz][tu:; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [greɪt]

instilling	your	best	effort	into	the	infinite	detail	that	goes	to	make	up	the	great
灌输	你的	最好的	努力	进入	这	无限	细节	那	去	到	制作	向上	这	伟大的

[faɪ'nælətɪ][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][laɪf] .

finality	of	your	life	.
最终性	的	你的	生活	.

将你最大的努力倾注到构成你人生最终篇章的无数细节之中。

[tu:; tə] [ðɪs] [end] , [ðə; ði][ˌsɪstə'mætɪk] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [mæn] , ['bɒdi] , [maɪnd] ,

To	this	end	,	the	systematic	development	of	the	whole	man	,	body	,	mind	,
到	这	结尾	,	这	系统	发展	的	这	所有的	男人	,	身体	,	头脑	,

[ænd; ənd][səʊl] ,

and	soul	,
和	灵魂	,

为此，要系统地发展人的整体，包括身体、心智和灵魂。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz][tu:; tə] [brɪŋ] [ju:; jʊ]['ɪntu:] [raɪt] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [wɪð] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ]

in	such	a	manner	as	to	bring	you	into	right	relation	with	things	as	they
在	这样的	一个	方式	作为	到	带来	你	进入	正确的	关系	和	事物	作为	他们

[ɑ:(r); ə(r)][ænd; ənd] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ,

are	and	ought	to	be	,
是	和	应该	到	是	,

以某种方式使你与事物的本来面目和应有面目建立正确的关系，

[ɪz][ðə; ði]['pærəmaʊnt] ['kwestʃən] .

is	the	paramount	question	.
是	这	派拉蒙	问题	.

这是最关键的问题。

[ɪn][fækt] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['pɑ:spɔ:t] [tu:; tə] [sək'ses] .

In	fact	,	education	is	the	only	passport	to	success	.
在	事实	,	教育	是	这	仅有的	护照	到	成功	.

事实上，教育是通往成功的唯一途径。

[aɪ][du:; də][nɒt] [mi:n] [ðæt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ðæt][ɪz] [rɪ'strɪktɪd] [tu:; tə] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz][ɒv; əv] ['lɜ:nɪŋ] .

I	do	not	mean	that	education	that	is	restricted	to	institutions	of	learning	.
我	做	不是	意思是	那	教育	那	是	受限制的	到	机构	的	学习	.

我指的并非仅限于教育机构的那种教育。

[ði:z] , [waɪl] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [əd'vɑ:ntɪdʒ] , [baɪ][nəʊ] [mi:nz] [hæv; həv][ə; eɪ] [mə'nɒpəli]

These	,	while	possessing	a	decided	advantage	,	by	no	means	have	a	monopoly
这些	,	尽管	拥有	一个	决定	优势	,	经过	不	方法	有	一个	垄断

[ɒv; əv] ['lɜ:nɪŋ] .

of	learning	.
的	学习	.

虽然这些国家拥有明显的优势，但它们绝不垄断学习。

['dʒi:niəs][faindz] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['læbrətɔ:riz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

Genius	finds	opportunity	in	the	great	laboratories	of	nature	.
天才	发现	机会	在	这	伟大的	实验室	的	自然	.

天才总能在大自然的伟大实验室里发现机遇。

['evri] [mæn][hæz; həz] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [prɪ'zaɪdɪd]['əʊvə(r)][baɪ][ə; eɪ]
Every **man** **has** **within** **himself** **an** **educational** **organization** **presided** **over** **by** **a**
每一个 男人 有 之内 他自己 一个 教育 组织 主持 超过 经过 一个
[fʊl] ['fæk(ə)lti] ;
full **faculty** **;**
满的 学院 ;

每个人体内都蕴藏着一个由完整师资队伍管理的教育组织；

[ænd; ənd] ['neɪtʃərz] ['wʌndəf(ə)l] [bʊk] [ɪz]['evə(r)]['əʊpən][tu:; tə][hɪm] ,
and **nature's** **wonderful** **book** **is** **ever** **open** **to** **him** **,**
和 自然的 精彩的 书 是 曾经 打开 到 他 ,

大自然的奇妙之书永远向他敞开。

[ɪf] ['əʊnli][hi:; hi] [wɪl] [leɪ] [həʊld][ə'pɒn][ðə; ði] ['lesnz] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ti:tʃ] [hɪm] .
if **only** **he** **will** **lay** **hold** **upon** **the** **lessons** **it** **would** **teach** **him** **.**
如果 仅有的 他 将要 躺 抓住 之上 这 课程 它 会 教 他 .

如果他能领悟其中蕴含的教训就好了。

[ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [aʊt] [tə'wɔ:d] [ɔ:l] [θɪŋz] [ðə; ði]['leɪt(ə)nt] ['fɔ:sɪz]
This **type** **of** **education** **which** **is** **the** **drawing** **out** **toward** **all** **things** **the** **latent** **forces**
这 类型 的 教育 哪个 是 这 绘画 出去 朝向 全部 事物 这 潜 力量
[frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] ,
from **within** **,**
从 之内 ,

这种教育方式旨在激发人们内在的潜在力量，使其关注万事万物。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɔ:dnɪŋ] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)]['greɪtə(r)] ['ju:sflnəs] ,
and **the** **broadening** **out** **for** **greater** **usefulness** **,**
和 这 扩大 出去 为了 更大的 用处 ,

并扩大其用途，

[mi:nz] [ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'bɪlətɪ] [tu:; tə] [mi:t] ['evri] [ɪ'mɜ:dʒənsi] [ænd; ənd][ðə; ði]
means **the** **acquisition** **of** **ability** **to** **meet** **every** **emergency** **and** **the**
方法 这 获得 的 能力 到 见面 每一个 紧急情况 和 这
[ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [haɪ] [aɪ'diəl] .
establishment **of** **high** **ideals** **.**
建立 的 高的 理想 .

这意味着具备应对各种突发事件的能力，并树立崇高的理想。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [sək'ses] ,
Moreover **,** **in** **the** **race** **for** **success** **,**
而且 , 在 这 种族 为了 成功 ,

此外，在追求成功的过程中，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

金羊毛：从伊阿宋和金羊毛的(A Fleece of Gold;)
第2/3页

[ðə; ði]['prɒpə(r)] ['nʌrɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][breɪn][ɪz][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑ:t][ɒv; əv][self] - [dɪ'veləpmənt] .

the	proper	nourishment	of	the	brain	is	an	essential	part	of	self	-	development	.
这	恰当的	营养	的	这	脑	是	一个	基本的	部分	的	自己	-	发展	.

大脑的适当营养是自我发展的重要组成部分。

[ðə; ði][breɪn][ɪz] [səb'stænʃəli] [ðə; ði] [greɪt] ['ɑ:tɪst] [ðæt] [kri:'eɪts] ['aʊə(r)] [aɪ'diəl] [ɪn][laɪf] .

The	brain	is	substantially	the	great	artist	that	creates	our	ideals	in	life	.
这	脑	是	实质性	这	伟大的	艺术家	那	创建	我们的	理想	在	生活	.

大脑本质上是一位伟大的艺术家，它创造了我们生活中的理想。

[ænd; ənd] [jet] [wi:; wi] [fə'get] ['sʌmtaɪmz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]['destəni] ;

And	yet	we	forget	sometimes	that	it	is	the	master	of	our	destiny	;
和	然而	我们	忘记	有时	那	它	是	这	掌握	的	我们的	命运	;

然而，我们有时会忘记，它是我们命运的主宰；

[ænd; ənd] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][sɪŋk]['ɪntu:][ðæt] [dʌl] ['æpəθi] [səʊ]['feɪt(ə)l][tu:; tə]['aʊə(r)][həʊps][ænd; ənd]

and	allow	it	to	sink	into	that	dull	apathy	so	fatal	to	our	hopes	and
和	允许	它	到	下沉	进入	那	乏味的	冷漠	所以	致命的	到	我们的	希望	和

[eɪmz] .

aims	.
目标	.

任由它沉沦于那种麻木的冷漠之中，而这种冷漠对我们的希望和目标来说是致命的。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['ɔ:lməʊst] [si:m] , [ɪn'di:d] ,

It	would	almost	seem	,	indeed	,
它	会	几乎	似乎	,	的确	,

似乎确实如此。

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][fə'tæləti] [klʌŋ] [tu:; tə][sʌm; səm][men][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

as	if	a	kind	of	fatality	clung	to	some	men	in	the	way	in	which	they
作为	如果	一个	种类	的	死亡	紧紧抓住	到	一些	男人	在	这	方式	在	哪个	他们

[nɪ'glekt] [ðɪs] [su:'pri:m; sju:'pri:m]['fæk(ə)lti][ɒv; əv][ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] .

neglect	this	supreme	faculty	of	their	being	.
忽视	这	最高	学院	的	他们的	存在	.

仿佛某种宿命笼罩着某些人，让他们忽视了自身这种至高无上的能力。

[ju:; jʊ] [pə'zes] [ðə; ði]['paʊə(r)][tu:; tə][ju:z][jɔ:(r); jə(r)][breɪn][æz; əz][ju:; jʊ] [tʃu:z] ; [bʌt; bət][nɒt][ðə; ði]

You	possess	the	power	to	use	your	brain	as	you	choose	;	but	not	the
你	具有	这	力量	到	使用	你的	脑	作为	你	选择	;	但	不是	这

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

你有能力按照自己的意愿使用你的大脑；但你没有权利，

['mɒrəli] , [fɔ:(r); fə(r)][sə'saɪəti][dɪ'mɑ:ndz][ɒv; əv][ju:; jʊ][ə; eɪ] [haɪ] ['stændəd] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ,

morally	,	for	society	demands	of	you	a	high	standard	of	thinking	,
道德上	,	为了	社会	需求	的	你	一个	高的	标准	的	思维	,

从道德层面来说，因为社会要求你具备高尚的思维水平。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['ræʃ(ə)nəl]['beɪsɪs][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fri:] ['gʌvənmənt] .

since	it	is	the	only	rational	basis	for	a	free	government	.
自从	它	是	这	仅有的	合理的	基础	为了	一个	自由的	政府	.

因为这是自由政府唯一合理的立足点。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [jɔː(r); jə(r)]['djuːti] ['prɒpəli] [tuː; tə] ['nʌrɪʃ] [jɔː(r); jə(r)][breɪn][æz; əz][tuː; tə]

Thus	it	is	as	much	your	duty	properly	to	nourish	your	brain	as	to
因此	它	是	作为	很多	你的	责任	适当地	到	滋养	你的	脑	作为	到

[gɪv] ['prɒpə(r)][keə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['bɒdi] .

give	proper	care	to	the	body	.
给	恰当的	关心	到	这	身体	.

因此，好好滋养大脑与好好照顾身体一样，都是你的责任。

[ɪn][ðə; ði]['rɪdʒɪd] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n][laɪf][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][juːz] [ɪk'striːm] [keə(r)][ɪn][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n]

In	the	rigid	economy	of	modern	life	we	should	use	extreme	care	in	the	selection
在	这	死板的	经济	的	现代的	生活	我们	应该	使用	极端	关心	在	这	选择

[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['riːdɪŋ] .

of	our	reading	.
的	我们的	阅读	.

在现代生活严格的经济环境下，我们在选择阅读材料时应该格外谨慎。

['aʊə(r)] [best] ['ɪntrəsts] [dɪ'mɑːnd][mɔː(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['gɔːməndaiz] [ɒv; əv] ['njuːzˌpeɪpəz]

Our	best	interests	demand	more	of	us	than	a	gormandizing	of	newspapers
我们的	最好的	兴趣	要求	更多的	的	我们	比	一个	暴食	的	报纸

[ɔː(r)] [ɪ'femərəl] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv]['eni][kaɪnd] .

or	ephemeral	reading	of	any	kind	.
或者	短暂的	阅读	的	任何	种类	.

从我们自身利益出发，我们不应该沉迷于阅读报纸或任何形式的短暂读物。

[fɑː(r)][biː; bi][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌem 'iː][tuː; tə][dɪ'spærɪdʒ] [ðæt] [greɪt] ['ɔːgən] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] - - [ðə; ði]

Far	be	it	from	me	to	disparage	that	great	organ	of	the	times	-	-	the
远的	是	它	从	我	到	贬损	那	伟大的	器官	的	这	时代	-	-	这

['njuːzpeɪpə(r)] ,

newspaper	,
报纸	,

我绝无意贬低报纸这一时代的重要喉舌，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [kiːn] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] ['benɪfɪt] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɔːl] ,

which	is	a	source	of	keen	delight	and	benefit	to	us	all	,
哪个	是	一个	来源	的	敏锐的	喜	和	益处	到	我们	全部	,

这给我们所有人带来了极大的快乐和益处。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ðə; ði]['əʊnli] [sɔːs] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

and	almost	the	only	source	of	instruction	to	thousands	of	the	race	.
和	几乎	这	仅有的	来源	的	操作说明	到	数千	的	这	种族	.

几乎是成千上万该种族成员唯一的指导来源。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dʒuː'dɪʃəs][ɪn] [ðɪs] , [ænd; ənd][nɒt] [ə'laʊ] [træn'zɪʃən(ə)l]['mætə(r)][tuː; tə]

But	we	should	be	judicious	in	this	,	and	not	allow	transitional	matter	to
但	我们	应该	是	明智的	在	这	,	和	不是	允许	过渡	事情	到

[mə'nɒpəlaɪz] ['aʊə(r)][taɪm] .

monopolize	our	time	.
独占	我们的	时间	.

但是我们应该谨慎行事，不要让过渡性事项占据我们太多时间。

" [riːd] [nɒt][ðə; ði][taɪmz] , [riːd] [ðə; ði] [ɪt'ɜːnɪtiz] , " [kraɪd] ['θɔːrəu] .

"	Read	not	the	times	,	read	the	eternities	,	"	cried	Thoreau	.
"	读	不是	这	时代	,	读	这	永恒	,	"	哭	梭罗	.

“不要解读时代，而要解读永恒，”梭罗高声说道。

[ðə; ði] [ʃelvz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][həʊm][ænd; ənd]['pʌblɪk]['laɪbrəɹiz][ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] ['praɪsləs] ['vɒljuːmz]

The	shelves	of	our	home	and	public	libraries	are	filled	with	priceless	volumes
这	货架	的	我们的	家	和	民众	图书馆	是	已填	和	无价	卷

[jet] [ˌʌn'red] [baɪ][ˌjuː 'es] .

yet	unread	by	us	.
然而	未读	经过	我们	.

我们家中和公共图书馆的书架上摆满了我们尚未阅读过的珍贵书籍。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [ɪz][nɒt] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['həʊlsəm] ['riːdɪŋ] [ɪz] ['mɪsɪŋ]

And	he	who	is	not	cultivating	a	taste	for	good	wholesome	reading	is	missing
和	他	WHO	是	不是	耕作	一个	品尝	为了	好的	健康	阅读	是	丢失的

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv][laɪf][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['mɪnɪmaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɑːnsiz]

one	of	the	highest	enjoyments	of	life	as	well	as	minimizing	his	chances
一	的	这	最高	享受	的	生活	作为	出色地	作为	最小化	他的	机会

[fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] .

for	success	.
为了	成功	.

不培养阅读兴趣的人，不仅错失了人生最大的乐趣之一，也大大降低了自己成功的机会。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['evə(r)][biː; bi] [ɪk'splɔːrɪŋ] [njuː]['riːdʒənz][ɒv; əv] [θɔːt] .

We	should	ever	be	exploring	new	regions	of	thought	.
我们	应该	曾经	是	探索	新的	地区	的	想法	.

我们应该永远探索新的思想领域。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [æk'tɪvəti][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'lektrɪk] [eɪdʒ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]

And	in	the	extreme	activity	of	this	electric	age	we	shall	be	obliged	to
和	在	这	极端	活动	的	这	电的	年龄	我们	将	是	有义务	到

[teɪk] [snæp] [ʃɒts] [æt; ət]['aʊə(r)] ['riːdɪŋ] - - [ɒn][ðə; ði] [striːt] [kɑː(r)] ,

take	snap	shots	at	our	reading	-	-	on	the	street	car	,
拿	折断	镜头	在	我们的	阅读	-	-	在	这	街道	车	,

在这个快节奏的电气化时代，我们将不得不时不时地抓拍阅读照片——比如在有轨电车上。

[ɪn][ðə; ði] [lʌntʃ] [ruːm] , ['eniweə(r)] [wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [pə'ruːz] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][peɪdʒ] .

in	the	lunch	room	,	anywhere	we	find	it	possible	to	peruse	a	single	page	.
在	这	午餐	房间	,	任何地方	我们	寻找	它	可能的	到	仔细阅读	一个	单身的	页	.

在午餐室里，或者任何我们能找到机会翻阅一页的地方。

[ɪf] [wiː; wi] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [wʌnz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd]

If	we	look	into	the	lives	of	some	of	the	illustrious	ones	we	shall	find
如果	我们	看	进入	这	生活	的	一些	的	这	杰出	一个	我们	将	寻找

[ðæt] [ðeɪ] [əb'teɪnd] ['nɒlɪdʒ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] .

that	they	obtained	knowledge	under	the	greatest	disadvantages	.
那	他们	获得	知识	在下面	这	最	缺点	.

如果我们探究一些杰出人物的生平，就会发现他们是在极其不利的条件下获得知识的。

[wiː; wi] [siː] ['lɪŋkən] ['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['vɒljuːmz] [baɪ][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['paɪnˌnɑt]

We	see	Lincoln	reading	his	favorite	volumes	by	the	dim	light	of	a	pineknot
我们	看	林肯	阅读	他的	最喜欢的	卷	经过	这	暗淡	光	的	一个	松结

[bleɪz] ;

blaze	;
火焰	;

我们看到林肯在松树结状篝火的昏暗光线下阅读他最喜欢的书籍；

[ɔː(r)] ['bɜːrɪt] ['pɔːrɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [bʊks] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːdʒ] ;

or	Burritt	poring	over	his	books	at	the	forge	;
或者	伯里特	泡	超过	他的	图书	在	这	锻造	;

或者伯里特在铁匠铺里埋头研读书籍；

[ɔː(r)] ['gɑːfiːld] ['geɪzɪŋ] [ɪn'tentli] [æt; ət][ðə; ði]['peɪdʒɪz] [waɪl] ['raɪdɪŋ][ə; eɪ] [mjuːl] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv]

or	Garfield	gazing	intently	at	the	pages	while	riding	a	mule	on	the	banks	of
或者	加菲猫	凝视	专注地	在	这	页面	尽管	骑术	一个	骡子	在	这	银行	的

[ə; eɪ][kə'næl] .

a	canal	.
一个	运河	.

或者加菲猫骑着骡子在运河岸边，专注地看着书页。

['wesli] ['laɪkwaɪz] ['dɪlɪdʒəntli] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [waɪl] ['raɪdɪŋ] ['hɔːsbæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

Wesley	**likewise**	**diligently**	**searched**	**the**	**Scriptures**	**while**	**riding**	**horseback**	**over**	**the**
韦斯利	同样地	勤勉地	搜索	这	经文	尽管	骑术	马背	超过	这

['kʌntri] ;

country	**;**
国家	;

卫斯理也曾骑马游历全国，并勤奋地研读圣经；

['wɪljəm] ['kɑːbɪt] ['lɜːnɪd] ['græmə(r)] [waɪl] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['səʊldʒə(r)][ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] ;

William	**Cobbett**	**learned**	**grammar**	**while**	**a**	**common**	**soldier**	**on**	**the**	**march**	**;**
威廉	科贝特	学习	语法	尽管	一个	常见的	士兵	在	这	行进	;

威廉·科贝特在行军途中当普通士兵时学会了语法；

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ðə; ði] [greɪt] , [iːtʃ] [naɪt] [ɒn]

and	**we**	**are**	**told**	**that**	**Alexander**	**the**	**Great**	**,**	**each**	**night**	**on**
和	我们	是	讲述	那	亚历山大	这	伟大的	,	每个	夜晚	在

[rɪ'taɪərɪŋ] , [wʊd] [pleɪs] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [bʊk] ,

retiring	**,**	**would**	**place**	**his**	**favorite**	**book**	**,**
退休	,	会	地方	他的	最喜欢的	书	,

据说亚历山大大帝每晚就寝前都会把最喜欢的书放在床头柜上。

[ðə; ði] " ['iliəd] , " ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] [ænd; ənd]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['weɪkɪŋ] ['moments] [wʊd] [pə'ruːz]

the	**"**	**Iliad**	**,**	**"**	**under**	**his**	**pillow**	**and**	**during**	**his**	**waking**	**moments**	**would**	**peruse**
这	"	《伊利亚特》	,	"	在下面	他的	枕头	和	期间	他的	醒来	时刻	会	仔细阅读

[ɪts]['peɪdʒɪz] .

its	**pages**	**.**
它是	页面	.

他将《伊利亚特》放在枕头底下，醒着的时候也会翻阅它。

[bʌt; bət][ðə; ði] [haɪ] [ˌɪntə'lektʃuəl] [pleɪn] [ɒv; əv]['prez(ə)nt] - [deɪ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [dɪ'mɑːndz] [mɔː(r)][ɒv; əv]

But	**the**	**high**	**intellectual**	**plane**	**of**	**present**	**-**	**day**	**civilization**	**demands**	**more**	**of**
但	这	高的	知识分子	飞机	的	展示	-	天	文明	需求	更多的	的

[ˌjuː 'es][ðæn; ðən][ðə; ði] [wɜːld] [di'mɑːnd, -'mænd] [ðen] ,

us	**than**	**the**	**world**	**demanded**	**then**	**,**
我们	比	这	世界	要求	然后	,

但是，当今文明的高度智力水平对我们的要求比当时的世界更高。

[wen] [ðə; ði]['ævənjuːs][tuː; tə]['bnə(r)][ænd; ənd][tuː; tə]['paʊə(r)] [leɪ] ['əʊvə(r)] ['fiːldz] [ɒv; əv] ['kɒŋkwest] ,

when	**the**	**avenues**	**to**	**honor**	**and**	**to**	**power**	**lay**	**over**	**fields**	**of**	**conquest**	**,**
什么时候	这	途径	到	荣誉	和	到	力量	躺	超过	字段	的	征服	,

当通往荣誉和权力的道路横亘在征服的战场之上时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːspɔːt] [tuː; tə]['feɪvə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [sɒːd] .

and	**the**	**passport**	**to**	**favor**	**was**	**the**	**sword**	**.**
和	这	护照	到	偏爱	曾是	这	剑	.

而获得恩宠的通行证就是剑。

[ðə; ði]['kɒmpleks]['prɔːbləmz][ɒv; əv] [tə'deɪ] [kɔːl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)] ['θʌrə] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)]

The	**complex**	**problems**	**of**	**today**	**call**	**for**	**a**	**more**	**thorough**	**cultivation**	**of**	**our**
这	复杂的	问题	的	今天	称呼	为了	一个	更多的	彻底	栽培	的	我们的

['ment(ə)l] [p'aʊəz] ,

mental	**powers**	**,**
精神的	权力	,

当今复杂的社会问题要求我们更全面地培养自己的心智能力。

[wɪtʃ] , [tuː; tə] [brɪŋ] ['ɪntuː] [pleɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌmʌltɪ'feəriəs] [kən'sɜːnz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪf] ,

which	**,**	**to**	**bring**	**into**	**play**	**upon**	**the**	**multifarious**	**concerns**	**of**	**our**	**life**	**,**
哪个	,	到	带来	进入	玩	之上	这	五花八门	担忧	的	我们的	生活	,

为了应对我们生活中各种各样的问题，

[ɪz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [brɔːd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

is	the	object	of	broad	education	.
是	这	目的	的	广阔	教育	.

是通识教育的对象。

[ə; eɪ] [wel] ['kʌltɪveɪtɪd] [maɪnd] [meɪks] [ə; eɪ][mæn] ['mɒnək] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [sər've] ;

A	well	cultivated	mind	makes	a	man	monarch	of	all	that	he	surveys	;
一个	出色地	栽培	头脑	制作	一个	男人	君主	的	全部	那	他	调查	;

拥有良好修养的人，能成为他所掌控的一切的君主；

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kæn; kən][biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi]['truːli] [sək'sesf(ə)l] [huː] [hæz; həz][nɒt][ɪn'veɪdɪd]

and	no	one	can	be	said	to	be	truly	successful	who	has	not	invaded
和	不	一	能	是	说	到	是	真的	成功的	WHO	有	不是	入侵

[ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv] [θɔːt] [ɪn] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'perɪʃəbl] [fliːs] [ɒv; əv][gəʊld] .

the	empire	of	thought	in	search	for	the	imperishable	Fleece	of	Gold	.
这	帝国	的	想法	在	搜索	为了	这	不朽的	羊毛	的	金子	.

凡是未曾涉足思想领域，寻求永恒金羊毛的人，都不能算是真正成功的人。

[sək'ses] , [ðen] , [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [sens] , [ɪz][ə; eɪ] [fʊl] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst]

Success	,	then	,	in	the	highest	sense	,	is	a	full	realization	of	the	highest
成功	,	然后	,	在	这	最高	感觉	,	是	一个	满的	实现	的	这	最高

[welθ] [ɒv; əv]['bɒdi] ,

wealth	of	body	,
财富	的	身体	,

因此，从最高意义上讲，成功就是充分实现身体的最高财富。

[maɪnd] , [ænd; ənd][səʊl] .

mind	,	and	soul	.
头脑	,	和	灵魂	.

心灵和灵魂。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [dɪ'spærɪdʒ] [mə'tɪərɪəl] [ə'grændɪzmənt] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]

And	while	it	does	not	disparage	material	aggrandizement	,	it	makes	it
和	尽管	它	做	不是	贬损	材料	扩张	,	它	制作	它

[səb'sɜːviənt] ,

subservient	,
顺从的	,

虽然它并不贬低物质上的膨胀，但它使物质膨胀服从于其他事物。

['evə(r)] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ˌiːkwəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['revənjuːz] [ɒv; əv][laɪf] .

ever	looking	to	an	equalization	of	the	greater	revenues	of	life	.
曾经	寻找	到	一个	均衡	的	这	更大的	收入	的	生活	.

始终追求生活各方面收益的均衡。

[laɪk] [truːθ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɪn][ə; eɪ] [raɪt] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θɪŋz] ; [ænd; ənd] [laɪk] ['kærəktə(r)] ,

Like	truth	it	consists	in	a	right	proportion	of	things	;	and	like	character	,
喜欢	真相	它	由	在	一个	正确的	部分	的	事物	;	和	喜欢	特点	,

它如同真理一般，由事物的恰当比例构成；又如同品格一般，

[ɪz] [ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

is	inherent	in	the	nature	of	the	individual	.
是	固有	在	这	自然	的	这	个人	.

这是个人本性所固有的。

[sək'ses] [mʌst; məst] [ɪm'breɪs] [ɔːl][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l]['vɜːtjuːz] .

Success	must	embrace	all	the	cardinal	virtues	.
成功	必须	拥抱	全部	这	红衣主教	美德	.

成功必须具备所有基本美德。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][ə'raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑː'məʊniəs] [ænd; ənd] ['fʊlɪst] [juːz][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['fæk(ə)ltɪz] .

It	must	arise	from	the	harmonious	and	fullest	use	of	all	the	faculties	.
它	必须	出现	从	这	和谐	和	最	使用	的	全部	这	学院	.

它必然源于所有能力的和谐与充分运用。

[ɪn][ɪts] ['es(ə)ns] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['ægrɪgət] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [ə'kwaɪəd] ,

In	**its**	**essence**	**,**	**it**	**is**	**the**	**aggregate**	**of**	**those**	**things**	**which**	**we**	**have**	**acquired**	**,**
在	它是	本质	,	它	是	这	总计的	的	那些	事物	哪个	我们	有	获得	,

从本质上讲，它是我们所获得的一切事物的总和。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['pʊtɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][waɪz][ænd; ənd]['ju:sf(ə)l] ['pɜ:pəs] .

and	**which**	**we**	**are**	**putting**	**to**	**a**	**wise**	**and**	**useful**	**purpose**	**.**
和	哪个	我们	是	推杆	到	一个	明智的	和	有用	目的	.

而我们正在将其用于明智而有益的用途。

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][laɪf][ɪz] [stru:n] [wɪð] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [dʌn] ['feəli] [wel] .

The	**way**	**of**	**life**	**is**	**strewn**	**with**	**those**	**who**	**have**	**done**	**fairly**	**well**	**.**
这	方式	的	生活	是	散落的	和	那些	WHO	有	完毕	相当	出色地	.

生活中到处都是事业有成的人。

['eksələns] [ɪz][ðə; ði]['gəʊldən]['kwɒləti][tu:; tə] [si:k] .

Excellence	**is**	**the**	**golden**	**quality**	**to**	**seek**	**.**
卓越	是	这	金的	质量	到	寻找	.

卓越是值得追求的黄金品质。

[sək'ses] , [laɪk][ə; eɪ] [kə'mɒdəti] , [hæz; həz][ɪts][praɪs] ,

Success	**,**	**like**	**a**	**commodity**	**,**	**has**	**its**	**price**	**,**
成功	,	喜欢	一个	商品	,	有	它是	价格	,

成功就像商品一样，是有代价的。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] .

and	**he**	**who**	**would**	**have**	**it**	**must**	**be**	**willing**	**to**	**pay**	**.**
和	他	WHO	会	有	它	必须	是	愿意的	到	支付	.

想要得到它的人必须愿意付出代价。

[ju:; jʊ][kæn; kən][nɒt] [bai] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][ə; eɪ] ['bɑ:gən] ['kaʊntə(r)] ;

You	**can**	**not**	**buy**	**it**	**on**	**a**	**bargain**	**counter**	**;**
你	能	不是	买	它	在	一个	便宜货	柜台	;

你不能在特价柜台买到它；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['steɪp(ə)l] ['prɒdʌkt] [ænd; ənd] [dɪ'mɑ:ndz] [fʊl] ['vælju:] - - [ðə; ði][sə'blaɪmɪst] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv]

it	**is**	**a**	**staple**	**product**	**and**	**demands**	**full**	**value**	**-**	**-**	**the**	**sublimest**	**qualities**	**of**
它	是	一个	主食	产品	和	需求	满的	价值	-	-	这	至高无上的	品质	的

[jɔ:(r); jə(r)] ['bi:ɪŋ] .

your	**being**	**.**
你的	存在	.

它是生活必需品，需要充分发挥其价值——展现你最崇高的品质。

" [ɪn][ðə; ði]['leksɪkən][ɒv; əv] [ju:θ] , [wɪtʃ] [feɪt] [rɪ'zɜ:vz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [braɪt] ['mænhʊd] ,

"	**In**	**the**	**lexicon**	**of**	**youth**	**,**	**which**	**fate**	**reserves**	**for**	**a**	**bright**	**manhood**	**,**
"	在	这	词汇	的	青年	,	哪个	命运	储备	为了	一个	明亮的	男子气概	,

在年轻人的词典里，命运为前途光明的成年男子保留了这样的说法，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [wɜ:dz] [æz; əz] - - [feɪl] .

there	**is**	**no**	**such**	**words**	**as**	**-**	**-**	**fail**	**.**
那里	是	不	这样的	字	作为	-	-	失败	.

世上没有“失败”这个词。

" [θri:]

"	**III**
"	三、

三

[ðə; ði]['mesɪndʒə(r)][ɒv; əv] [feɪt]

The	**Messenger**	**of**	**Fate**
这	信使	的	命运

命运的使者

" [ðeɪ] [siːzd] [ðə; ði]['feɪvərəb(ə)l]['məʊmənt] .
" They Seized the Favorable Moment .
" 他们 查获 这 有利 片刻 .

他们抓住了有利时机。

" [teɪk] [ɔːl] ['riːznəbl] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [meɪ] ['ɒfə(r)][juː; jʊ] . . . .
" Take all reasonable advantage of that which the present may offer you . . . .
" 拿 全部 合理的 优势 的 那 哪个 这 展示 可能 提供 你 . . . .

“充分利用当下所能提供的一切合理机会……”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][taɪm] [wɪtʃ] [ɪz]['aʊəz] .
It is the only time which is ours .
它 是 这 仅有的 时间 哪个 是 我们的 .

这是唯一属于我们的时间。

['jestədeɪ] [ɪz] ['berid] [fər'evə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wiː; wi] [meɪ] ['nevə(r)] [siː] .
Yesterday is buried forever , and to - morrow we may never see .
昨天 是 埋葬 永远 , 和 到 - 明天 我们 可能 绝不 看 .

昨天已永远埋葬，明天我们或许永远也见不到。

- - ['vɪktə(r)]['hjuːgəʊ] .
- - Victor Hugo .
- - 胜利者 雨果 .

——维克多·雨果

['mɑːstə(r)][ɒv; əv]['hjuːmən] ['destini] [ˌaɪ 'em][aɪ] ;
Master of human destinies am I ;
掌握 的 人类 命运 是 我 ;

我主宰人类的命运；

[feɪm] , [lʌv] , [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] [ɒn][maɪ] ['fʊtsteps] [weɪt] ,
Fame , love , and fortune on my footsteps wait ,
名声 , 爱 , 和 财富 在 我的 脚步声 等待 ,

名誉、爱情和财富都紧随其后，等待着我。

['sɪtɪz] [ænd; ənd] ['fiːldz] [aɪ] [wɔːk] ; [aɪ] ['penətreɪt]
Cities and fields I walk ; I penetrate
城市 和 字段 我 走 ; 我 穿透

我行走于城市与田野；我深入其中

[dɪ'zɜːts] [ænd; ənd] ['siːz] [rɪ'məʊt] , [ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [baɪ]
Deserts and seas remote , and passing by
沙漠 和 海域 偏僻的 , 和 通过 经过

遥远的沙漠和海洋，以及路过的地方

['hɒvl] [ænd; ənd] [mɑːt] [ænd; ənd] ['pæləs] , [suːn] [ɔː(r)] [leɪt]
Hovel and mart and palace , soon or late
茅屋 和 市场 和 宫殿 , 很快 或者 晚的

茅屋、集市和宫殿，迟早都会如此。

[aɪ] [nɒk] [ʌn'bɪdn] [wʌns][æt; ət] ['evri] [geɪt] ;
I knock unbidden once at every gate ;
我 敲 未邀请的 一次 在 每一个 门 ;

我未经邀请便敲了每扇门一次；

[ɪf] ['sliːpɪŋ] [weɪk] ; [ɪf] ['fiːstɪŋ] , [raɪz] [bɪ'fɔː(r)]
If sleeping wake ; if feasting , rise before
如果 睡眠 唤醒 ; 如果 盛宴 , 上升 前

如果睡着了，就醒；如果吃了宴饮，就早起。

[aɪ] [tɜːn] [ə'weɪ] .
I turn away .
我 转动 离开 .

我转过身去。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈaʊə(r)][ɒv; əv] [feɪt] ,
It **is** **the** **hour** **of** **fate** **,**
它 是 这 小时 的 命运 ,

这是决定命运的时刻，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [huː] [ˈfɒləʊ] [ˌem ˈiː] [riːtʃ] [ˈevri] [steɪt]
And **they** **who** **follow** **me** **reach** **every** **state**
和 他们 WHO 跟随 我 抵达 每一个 状态

跟随我的人遍布各个州

[ˈmɔːtəlz] [dɪˈzaɪə(r)][ænd; ənd] [ˈkɒŋkə(r)] [ˈevri] [fəʊ]
Mortals **desire** **and** **conquer** **every** **foe**
凡人 欲望 和 征服 每一个 敌人

凡人渴望并征服每一个敌人

[seɪv] [deθ] ; [bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [daʊt] [ɔː(r)] [ˈhezɪteɪt] ,
Save **death** **;** **but** **those** **who** **doubt** **or** **hesitate** **,**
节省 死亡 ; 但 那些 WHO 怀疑 或者 犹豫 ,

除了死亡；但那些怀疑或犹豫的人，

[kənˈdemd] [tuː; tə][ˈfeɪljə(r)] , [ˈpenjəri] , [ænd; ənd][wəʊ] ,
Condemned **to** **failure** **,** **penury** **,** **and** **woe** **,**
谴责 到 失败 , 贫困 , 和 悲哀 ,

注定失败、贫困和悲惨，

[siːk] [ˌem ˈiː][ɪn][veɪn][ænd; ənd] [ˈjuːsləsli] [ɪmˈplɔː(r)] ;
Seek **me** **in** **vain** **and** **uselessly** **implore** **;**
寻找 我 在 徒劳 和 无用 恳求 ;

徒劳地寻找我，徒劳地恳求我；

[ai][ˈɑːnsə(r)][nɒt][ænd; ənd][ai] [rɪˈtɜːn] [nəʊ][mɔː(r)] .
I **answer** **not** **and** **I** **return** **no** **more** **.**
我 回答 不是 和 我 返回 不 更多的 .

我不回答，我也不会再回来。

- - [dʒɒn][dʒeɪ] . [ˈɪŋgɔːlz] .
- **-** **John** **J** **.** **Ingalls** **.**
- - 约翰 J . 英格尔斯 .

——约翰·J·英格尔斯

[ˌɒpəˈtjuːnəti]
Opportunity
机会

机会

[ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈstætʃuː] , " [teɪk] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɔːlɒk] , " [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɑːstəpiːs] [ɒv; əv]
The **famous** **statue** **,** **"** **Take** **Time** **by** **the** **Forelock** **,** **"** **was** **a** **masterpiece** **of**
这 著名的 雕像 , " 拿 时间 经过 这 前额 , " 曾是 一个 杰作 的
[griːk] [ˈskʌlptʃə(r)] .
Greek **sculpture** **.**
希腊语 雕塑 .

那尊著名的雕像《在发际线前驻足》是希腊雕塑的杰作。

[ə; eɪ][ˈnəʊtɪd] [əˈθiːniən] [ˈɒrətə(r)] , [kəlɪstretəs] , [hæz; həz][ˈgɪv(ə)n][ˌjuː ˈes][ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk]
A **noted** **Athenian** **orator** **,** **Callistratus** **,** **has** **given** **us** **a** **picture** **of** **the** **work**
一个 著名的 雅典 演说者 , 卡利斯特拉图斯 , 有 给定 我们 一个 图片 的 这 工作
[ɒv; əv][ɑːt] :
of **art** **:**
的 艺术 :

一位著名的雅典演说家卡利斯特拉图斯为我们描绘了这件艺术作品的全貌：

" [ˌɒpə'tjuːnəti] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ðɪ]['flaʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] , ['hænsəm] [ɪn] [miːn] ,

"	Opportunity	was	a	boy	in	the	flower	of	his	youth	,	handsome	in	mien	,
"	机会	曾是	一个	男生	在	这	花	的	他的	青年	,	英俊的	在	面容	,

"机遇就像一个正值青春年华、容貌英俊的少年，

[hɪz; ɪz][heə(r)] ['flʌtərɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [kə'priːs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][wɪnd] , ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒks] [dɪ'ʃev(ə)ld] .

his	hair	fluttering	at	the	caprice	of	the	wind	,	leaving	his	locks	disheveled	.
他的	头发	飘动	在	这	任性	的	这	风	,	离开	他的	锁	蓬头垢面	.

他的头发被风吹得飘动，显得凌乱不堪。

[laɪk] [daiə'nisiəs] , [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [ʃɒn] [wɪð] [greɪs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [gləu] [wɪð]

Like	Dionysius	,	his	forehead	shone	with	grace	,	and	his	cheeks	glowed	with
喜欢	狄奥尼修斯	,	他的	前额	闪耀	和	优雅	,	和	他的	脸颊	发光	和

['splendə(r)] .

splendor	.
辉煌	.

如同狄俄尼索斯一般，他的额头闪耀着优雅的光芒，双颊容光焕发。

[wɪð] [wɪŋd] [fiːt] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] ['swɪftnəs] , [hiː; hi] [stʊd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [sfɪə(r)] ,

With	winged	feet	to	indicate	swiftness	,	he	stood	upon	a	sphere	,
和	有翅膀的	脚	到	表明	速度	,	他	站立	之上	一个	领域	,

他双脚长着翅膀，象征着迅捷，他站在一个球体上。

['restɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ðɪ][tɪps][ɒv; əv][hɪz; ɪz][təʊz][æz; əz] [ɪf] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [flaɪt] .

resting	upon	the	tips	of	his	toes	as	if	ready	for	flight	.
休息	之上	这	尖端	的	他的	脚趾	作为	如果	准备好	为了	航班	.

他踮着脚尖，仿佛随时准备起飞。

[hɪz; ɪz][heə(r)] [fel] [ɪn] [θɪk] [kɜːrlz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [braʊ] , ['iːzi] [tuː; tə] [teɪk] [həʊld][ə'pɒn] .

His	hair	fell	in	thick	curls	from	his	brow	,	easy	to	take	hold	upon	.
他的	头发	跌倒	在	厚的	卷发	从	他的	眉头	,	简单的	到	拿	抓住	之上	.

他的头发浓密卷曲，从额头垂落下来，很容易抓住。

[bʌt; bət][ə'pɒn][ðə; ðɪ] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv]['heəri]

But	upon	the	back	of	his	head	there	were	only	the	beginnings	of	hairy
但	之上	这	后退	的	他的	头	那里	是	仅有的	这	开端	的	毛茸茸

[grəʊθ] ,

growths	,
增长	,

但他的后脑勺上才刚刚长出毛发。

[ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [pɑːst] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [siːz] [hɪm] .

and	,	when	he	had	once	passed	,	it	was	not	possible	to	seize	him	.
和	,	什么时候	他	有	一次	通过了	,	它	曾是	不是	可能的	到	抢占	他	.

他死后，就再也无法抓住他了。

" [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['ledʒənd] [gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][mɔː(r)]['vɪvɪd][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

"	An	ancient	legend	gives	us	a	more	vivid	idea	of	the	significance	of	the
"	一个	古老的	传奇	给予	我们	一个	更多的	生动	主意	的	这	意义	的	这

['stætʃuː] :

statue	:
雕像	:

"一个古老的传说让我们对这座雕像的意义有了更生动的了解：

" [huː] [ɑːt] [ðaʊ] ? "

"	Who	art	thou	?	"
"	WHO	艺术	你	?	"

你是谁？

" [taɪm] , [ðə; ðɪ][ɔːl] - [sʌb'djuːə] . "

"	Time	,	the	all	-	subduer	.	"
"	时间	,	这	全部	-	镇压者	.	"

"时间，万物征服者。"

" [waɪ] ['stændɪst] [ðaʊ] [ɒn]['tɪptəʊ] ? "
" **Why** **standest** **thou** **on** **tiptoe** **?** "
" 为什么 最 你 在 脚尖 ? "

你为何踮起脚尖?

" [ai] [spiːd] ['evə(r)] . "
" **I** **speed** **ever** **.** "
" 我 速度 曾经 . "

“我速度永远很快。”

" [waɪ] [hæst] [ðaʊ] ['dʌb(ə)l] [wɪŋz] [ɒn] [iːtʃ] [fʊt] ? "
" **Why** **hast** **thou** **double** **wings** **on** **each** **foot** **?** "
" 为什么 哈斯特 你 双倍的 翅膀 在 每个 脚 ? "

你为何每只脚上都长着两只翅膀?

" [ai][flai] [wɪð] [ðə; ði][wɪnd] . "
" **I** **fly** **with** **the** **wind** **.** "
" 我 飞 和 这 风 . "

“我随风而飞。”

" [bʌt; bət] [waɪ] [ɪz][ðaɪ][heə(r)]['əʊvə(r)] [ðaɪn] [aɪ] ? "
" **But** **why** **is** **thy** **hair** **over** **thine** **eye** **?** "
" 但 为什么 是 你的 头发 超过 你的 眼睛 ? "

“可是，你的头发为什么遮住了你的眼睛？”

" [tuː; tə][biː; bi][grɑːsp, græsp][baɪ][hɪm] [huː] [miːts] [ˌem 'iː] . "
" **To** **be** **grasped** **by** **him** **who** **meets** **me** **.** "
" 到 是 抓住 经过 他 WHO 满足 我 . "

“被遇见我的人抓住。”

" [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðaɪ] [hed] , [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][bɔːld] ? "
" **The** **back** **of** **thy** **head** **,** **why** **is** **it** **bald** **?** "
" 这 后退 的 你的 头 , 为什么 是 它 秃 ? "

“你的后脑勺为什么是秃的？”

" [wen] [wʌns][ai][hæv; həv] [rʌʃt] [baɪ] , [wɪð] [wɪŋd] [fiːt] , [wʌn][kæn; kən]['nevə(r)][grɑːsp][ˌem 'iː] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .
" **When** **once** **I** **have** **rushed** **by** **,** **with** **winged** **feet** **,** **one** **can** **never** **grasp** **me** **from** **behind** **.**
" 什么时候 一次 我 有 匆忙 经过 , 和 有翅膀的 脚 , 一 能 绝不 抓牢 我 从 在后面 .

“当我迈着飞翔的双脚飞驰而过，就再也无法从背后抓住我了。”

" [ɪn][ɪts]['lɪtərəl] [sɪg'nɪfɪkəns] , [haʊ'evə(r)] ,
" **In** **its** **literal** **significance** **,** **however** **,**
" 在 它是 文字 意义 , 然而 ,

“然而，就其字面意义而言，

[ˌɒpə'tjuːnəti] [miːnz] ['sʌmθɪŋ] ['aɪðə(r)] " [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] " [ɔː(r)] " [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] .
" **opportunity** **means** **something** **either** " **in** **front** **of** **the** **door** " **or** " **outside** **of** **the** **harbor** **.**
" 机会 方法 某物 任何一个 " 在 正面 的 这 门 " 或者 " 外部 的 这 港口 .

机会意味着“就在门前”或“在港口外”。

" [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] [wɜːd] [fɜːst] [krept] ['ɪntuː] ['kɒmən] [spiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [krɪ'eɪtɪd] [tuː] ['pɪktʃəz] ,
" **For** **when** **the** **word** **first** **crept** **into** **common** **speech** **it** **created** **two** **pictures** **,**
" 为了 什么时候 这 单词 第一的悄悄地爬 进入 常见的 演讲 它 创建 二 图片 ,

“因为当这个词最初进入日常用语时，它创造了两种画面，

- - [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪð] [seɪlz] [ˌʌn'fə:l] , ['raɪdɪŋ][æt; ət]['æŋkə(r)] , ['redi] [tu:; tə] [stɑ:t] [ə'pɒn]

-	-	that	of	a	ship	with	sails	unfurled	,	riding	at	anchor	,	ready	to	start	upon
-	-	那	的	一个	船	和	帆	展开	,	骑术	在	锚	,	准备好	到	开始	之上

[hɜ:(r); hə(r)] [ˌʌn'nəʊn] ['vɔɪɪdʒ] ,

her	unknown	voyage	,
她	未知	航程	,

——就像一艘扬帆起航、停泊在锚地、准备开始未知航程的船。

[wɪð] [dʒʌst][ə; eɪ]['məʊmənt][tu:; tə][speə(r)][tu:; tə] [kætʃ] [hɜ:(r); hə(r)][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][seɪlz][ɑ:(r); ə(r)][bent] ;

with	just	a	moment	to	spare	to	catch	her	before	the	sails	are	bent	;
和	只是	一个	片刻	到	空闲的	到	抓住	她	前	这	帆	是	弯曲	;

只剩最后一丝时间，必须在船帆弯曲之前抓住她；

[ɔ:(r)][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [veɪld] ['fɪgə(r)] ['stændɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['ɪnstənt][æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)]

or	the	picture	of	a	veiled	figure	standing	for	an	instant	at	the	door
或者	这	图片	的	一个	含蓄	数字	常设	为了	一个	立即的	在	这	门

[ɒv; əv] [wʌnz] [laɪf] ,

of	one's	life	,
的	一个人的	生活	,

或者，一幅画面是：一个蒙着面纱的身影，瞬间出现在你人生的门口。

['nɒkɪŋ] [wɪð] [ʃɑ:p] , [swɪft] [strəʊks] [ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [nəʊ]['ɑ:nsə(r)] ['kɒmz] , ['pɑ:sɪŋ] [ə'weɪ]

knocking	with	sharp	,	swift	strokes	and	then	,	if	no	answer	comes	,	passing	away
敲门	和	锋利的	,	迅速	笔画	和	然后	,	如果	不	回答	来	,	通过	离开

['ɪntu:][ðə; ði] ['dɑ:knəs] ,

into	the	darkness	,
进入	这	黑暗	,

用利落快速的敲击声，如果没有回应，便消失在黑暗中。

[rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l] .

refusing	to	be	recalled	.
拒绝	到	是	召回	.

拒绝被召回。

[ɪn] [ɔ:l][ðə; ði][və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv]['hju:mən] [spi:tʃ] [nəʊ]['ʌðə(r)] [wɜ:d] [rɪŋz] [wɪð] ['tru:ə(r)]

In	all	the	vocabulary	of	human	speech	no	other	word	rings	with	truer
在	全部	这	词汇	的	人类	演讲	不	其他	单词	戒指	和	更真实

['eləkwəns] ,

eloquence	,
口才	,

在人类语言的所有词汇中，没有哪个词比它更富有真挚的情感。

[ɔ:(r)] [spi:ks] [wɪð] ['greɪtə(r)] ['traɪʌmf] , [ðæn; ðən] [ðæt] [wʌn] [wɜ:d] , - - [ˌɒpə'tju:nəti] .

or	speaks	with	greater	triumph	,	than	that	one	word	,	-	-	opportunity	.
或者	说话	和	更大的	胜利	,	比	那	一	单词	,	-	-	机会	.

或者说，比“机会”这个词更能表达胜利的喜悦。

[bɔ:n] [ɪn][ðə; ði][praɪ'mi:v(ə)l] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [mænz] [fɜ:st] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] ,

Born	in	the	primeval	forest	of	man's	first	dwelling	-	place	,
出生	在	这	原始	森林	的	男人的	第一的	住宅	-	地方	,

诞生于人类最初居住地的原始森林中，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [mɑ:kt] [ðə; ði] ['sentrəl] [pɑ:θ] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [hju:n] [ɪts] [weɪ] [tu:; tə][ðə; ði]

it	has	marked	the	central	path	of	civilization	and	hewn	its	way	to	the
它	有	标记	这	中央	小路	的	文明	和	凿	它是	方式	到	这

[frʌnt] [wɪð] [ʌn'ɜ:rɪŋ] [strəʊk] .

front	with	unerring	stroke	.
正面	和	毫无错误	中风	.

它已成为文明发展的核心路径，并以精准的步伐开辟出一条通往前沿的道路。

[ðə; ði]['fɪŋgə(r)][ɒv; əv]['destəni]['evə(r)] [pɔɪnts] [bæk] [tuː; tə] [ðɪs] ['fæktə(r)][ɪn]['hjuːmən][laɪf][æz; əz][ðə; ði]

The	finger	of	destiny	ever	points	back	to	this	factor	in	human	life	as	the
这	手指	的	命运	曾经	积分	后退	到	这	因素	在	人类	生活	作为	这

['praɪm(ə)l] ['elɪmənt] [ɪn][ɔːl] [ə'tʃiːvmənt] ,

primal	element	in	all	achievement	,
原始	元素	在	全部	成就	,

命运之手始终指向人类生活中的这一因素，它是所有成就的根本要素。

[ðə; ði] ['fɔːrʌnə(r)] [ɒv; əv][ɔːl] [sək'ses] .

the	forerunner	of	all	success	.
这	先行者	的	全部	成功	.

一切成功的先兆。

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː]['hjuːmən]['dʒiːniəs] [wʊd] [daɪ] , [mænz]['tælənt][ænd; ənd] [skɪl] [weɪst] [ə'weɪ] ,

Without	it	human	genius	would	die	,	man's	talent	and	skill	waste	away	,
没有	它	人类	天才	会	死	,	男人的	天赋	和	技能	浪费	离开	,

没有它，人类的智慧就会消亡，人类的才能和技能就会流失。

[ænd; ənd][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [wʊd] ['vænɪʃ] .

and	the	hope	of	the	race	would	vanish	.
和	这	希望	的	这	种族	会	消失	.

比赛的希望也将随之破灭。

[ˌɒpə'tjuːnəti] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] ['eɪndʒl][ðæt] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [truː] ['ɪʃuːz] [ɒv; əv][laɪf] ,

Opportunity	is	the	good	angel	that	reveals	the	true	issues	of	life	,
机会	是	这	好的	天使	那	揭示	这	真的	问题	的	生活	,

机遇就像一位善良的天使，它会揭示人生的真正问题。

[ʌn'fəʊldɪŋ] [ðə; ði][bʌd][ɒv; əv] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [fʊl] - [bləʊn] ['flaʊə(r)][ɒv; əv]['prəʊgres] .

unfolding	the	bud	of	possibility	into	the	full	-	blown	flower	of	progress	.
展开	这	芽	的	可能性	进入	这	满的	-	吹	花	的	进步	.

将可能性的萌芽绽放成进步的盛花。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [rɪ'mɔːsləs] [fəʊ][ɒv; əv] ['sliːpi] [mə'nɒtəni] , [ə'weɪkənɪŋ] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði][səʊl]

It	is	the	remorseless	foe	of	sleepy	monotony	,	awakening	the	passions	in	the	soul
它	是	这	冷酷无情	敌人	的	困	单调	,	唤醒	这	激情	在	这	灵魂

,

,

,

它是沉闷单调生活的无情敌人，能够唤醒灵魂深处的激情。

['raʊzɪŋ] ['aʊə(r)] [p'aʊəz] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n] .

rousing	our	powers	to	action	.
振奋人心的	我们的	权力	到	行动	.

激发我们的行动力。

[æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf][ænd; ənd][maɪn] ['kɒmz] [ðɪs] ['saɪlənt] , [veɪld] ['fɪgə(r)] ,

At	the	door	of	your	life	and	mine	comes	this	silent	,	veiled	figure	,
在	这	门	的	你的	生活	和	矿	来	这	沉默的	,	含蓄	数字	,

在你们彼此的生命之门前，出现了一个沉默寡言、蒙着面纱的身影。

[ɪts][hændz] ['leɪdn] [wɪð] [welθ] , ['nɒkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] .

its	hands	laden	with	wealth	,	knocking	for	admission	.
它是	双手	满载	和	财富	,	敲门	为了	入学	.

它双手满载财富，敲门请求入内。

[bʌt; bət] , [ə'læs] !

But	,	alas	!
但	,	唉	!

但是，唉！

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [tuː] ['ɒf(ə)n] [wɪð] [ˌjuː 'es][æz; əz] [dʒɔːdʒ] ['eliət] [wɪð] [sʌtʃ] ['trædʒɪk] ['peɪθɒs] [hæz; həz]

it	has	been	too	often	with	us	as	George	Eliot	with	such	tragic	pathos	has
它	有	到过	也	经常	和	我们	作为	乔治	艾略特	和	这样的	悲惨	感伤	有

[pʊt][ˌaɪ 'tiː] :

put	it	:
放	它	:

正如乔治·艾略特以如此悲怆的语气所言，这种情况在我们身上发生得太多了：

" [ðə; ði]['gəʊldən] ['momənts] [ɪn][ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv][laɪf] [rʌʃ] [pɑːst][ˌjuː 'es][ænd; ənd][wiː; wi] [siː]

"	The	golden	moments	in	the	stream	of	life	rush	past	us	and	we	see
"	这	金的	时刻	在	这	溪流	的	生活	匆忙	过去的	我们	和	我们	看

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][sænd] .

nothing	but	sand	.
没有什么	但	沙	.

“生命长河中的黄金时刻从我们身边流逝，我们却只看到沙砾。”

[ðə; ði]['eɪndʒəls] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌjuː 'es][ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [ðem; ðəm]['əʊnli] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

The	angels	come	to	visit	us	and	we	know	them	only	when	they	are
这	天使	来	到	访问	我们	和	我们	知道	他们	仅有的	什么时候	他们	是

[gɒn] .

gone	.
已消失	.

天使会来探望我们，而我们只有在他们离开后才意识到他们的存在。

" [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [nəʊ]['pɪəriəd][ɒv; əv][taɪm] [sɪns] [gɒd] [wɜːl] [aʊt][ɒv; əv]['keɪɒs] [ðɪs] ['juːnɪvɜːs]

"	There	has	been	no	period	of	time	since	God	whirled	out	of	chaos	this	universe
"	那里	有	到过	不	时期	的	时间	自从	上帝	旋转	出去	的	混乱	这	宇宙

[ɒv; əv] ['wʌndər] [huːz] ['evri] ['məʊmənt][dɪd][nɒt][həʊld][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn] ,

of	wonders	whose	every	moment	did	not	hold	for	some	one	,
的	奇迹	谁	每一个	片刻	做过	不是	抓住	为了	一些	一	,

“自从上帝从混沌中创造出这个奇妙的宇宙以来，没有哪个时期，每一刻不都属于某个人。”

['sʌmweə(r)] , [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

somewhere	,	some	kind	of	opportunity	.
某处	,	一些	种类	的	机会	.

在某个地方，总会有某种机会。

[mæn][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['kriːtʃə(r)] ['ʌndə(r)]['hev(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð]

Man	is	the	only	creature	under	heaven	that	has	been	privileged	to	walk	with
男人	是	这	仅有的	生物	在下面	天堂	那	有	到过	特权	到	走	和

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['skaɪwədz][tuː; tə] [geɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] [stɑːz] ,

his	face	skyward	to	gaze	upon	the	stars	,
他的	脸	向天空	到	目光	之上	这	明星	,

人是天下唯一有幸仰望星空、观赏繁星的生物。

[tuː; tə][bɪ'həʊld][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv][laɪf][æz; əz] [ðeɪ] [sɜːdʒ] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz] ['pɑːθweɪ] .

to	behold	the	opportunities	of	life	as	they	surge	along	his	pathway	.
到	看哪	这	机会	的	生活	作为	他们	涌	沿着	他的	路径	.

见证人生机遇如潮水般涌来。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['wɪzdəm] , ['neɪtʃə(r)][hæz; həz]['gɪv(ə)n]['aʊə(r)] [aɪz] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][bəuθ][ðə; ði]

In	her	wisdom	,	nature	has	given	our	eyes	the	power	of	both	the
在	她	智慧	,	自然	有	给定	我们的	眼睛	这	力量	的	两个都	这

['telɪskəʊp] [ænd; ənd][ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] ,

telescope	and	the	microscope	,
望远镜	和	这	显微镜	,

大自然以其智慧，赋予我们的眼睛望远镜和显微镜的双重功能。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [siː] ['aʊə(r)] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ə'fɑː(r)][ænd; ənd] ['raɪtli] [dɪ'sɜːn] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ]

that	we	may	see	our	opportunities	afar	and	rightly	discern	them	when	they
那	我们	可能	看	我们的	机会	远方	和	没错	辨别	他们	什么时候	他们

[kʌm] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] [riːtʃ] .

come	within	our	reach	.
来	之内	我们的	抵达	.

这样我们就能远距离看到机遇，并在机遇来到我们身边时正确地辨别它们。

[duː; də] [nɒt] [rɪ'gɑːd] [jɔː(r); jə(r)] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [æz; əz] [mɪə(r)] ['vizidʒ] ['fləʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ɒv; əv]

Do	not	regard	your	opportunities	as	mere	visages	floating	in	the	horizon	of
做	不是	看待	你的	机会	作为	仅仅	面容	漂浮的	在	这	地平线	的

[jɔː(r); jə(r)][laɪf] ,

your	life	,
你的	生活	,

不要把机遇仅仅看作是人生地平线上漂浮的幻影。

[ɔː(r)] ['ɔːtəm] [liːvz] ['drɪvn] [baɪ][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɒv; əv] [tʃɑːns] [ə'krɒs] [jɔː(r); jə(r)] [pɑːθ] .

or	autumn	leaves	driven	by	the	winds	of	chance	across	your	path	.
或者	秋天	树叶	驱动	经过	这	风	的	机会	穿过	你的	小路	.

或者像秋风吹拂，落叶飘过你的道路。

['evri] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [tʃɑːns] , [ɪz][ə; eɪ] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv]

Every	opportunity	far	from	being	a	thing	of	chance	,	is	a	product	of
每一个	机会	远的	从	存在	一个	事物	的	机会	,	是	一个	产品	的

['defɪnət] ['kɔːzɪz] .

definite	causes	.
定	原因	.

每一个机会都绝非偶然，而是由一系列确定的原因造成的。

[ˌɒpə'tjuːnəti] [ɪz][ʌn'riːələɪzd; ˌʌn'rɪələɪzd] [ˌpɒsə'bɪləti] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['feɪvərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]

Opportunity	is	unrealized	possibility	supplemented	by	conditions	favorable	for
机会	是	未实现的	可能性	补充	经过	状况	有利	为了

[ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɜːpəs] .

the	execution	of	a	purpose	.
这	执行	的	一个	目的	.

机会是指尚未实现的潜力，再加上有利于实现目标的条件。

[ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)][laɪz] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ][tuː; tə] [kri'eɪt] ['sɜːkəmstənsɪz] .

And	the	power	lies	within	you	to	create	circumstances	.
和	这	力量	谎言	之内	你	到	创造	情况	.

你有能力创造属于自己的环境。

[ðæt] ['skɪlf(ə)l]['ɑːtɪst] , [ðə; ði]['hjuːmən][breɪn] , [drɔːz] [ə; eɪ]['ment(ə)l]['pɪktʃə(r)] - - [æn; ən][aɪ'dɪə] , [ðə; ði]

That	skillful	artist	,	the	human	brain	,	draws	a	mental	picture	-	-	an	idea	,	the
那	熟练	艺术家	,	这	人类	脑	,	平局	一个	精神的	图片	-	-	一个	主意	,	这

['dʒʌdʒmənt] [ə'pruːv] ,

judgment	approves	,
判断	批准	,

人类大脑，这位技艺精湛的艺术家，在脑海中描绘出一幅画面——一个想法，并得到判断的认可。

[ðə; ði] [wɪl] ['rendəz] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ðæt] [aɪ'dɪə]['ɪntuː]['æktʃuəl] ['biːɪŋ] ; [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,

the	will	renders	a	decision	to	create	that	idea	into	actual	being	;	in	other	words	,
这	将要	渲染	一个	决定	到	创造	那	主意	进入	实际的	存在	;	在	其他	字	,

意志使将想法付诸实践的决定成为现实；换句话说，

[gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][səʊl] ,

gives	it	a	soul	,
给予	它	一个	灵魂	,

赋予它灵魂，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][hæv; həv] [ˌɒpə'tjuːnəti] [meɪd] ['riːəl][baɪ][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv][ə; eɪ] [kri'eɪtɪv] [fɔːs]
and **then** **we** **have** **opportunity** **made** **real** **by** **the** **process** **of** **a** **creative** **force**
和 然后 我们 有 机会 制成 真实的 经过 这 过程 的 一个 有创造力的 力量
.
:
.

然后，我们就有了通过创造力的过程而变为现实的机会。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ðɪs] ['kwɒləti][ɪn]['aʊə(r)] [ɪg'zɪstəns] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌmwɒt]
We **are** **apt** **to** **regard** **this** **quality** **in** **our** **existence** **as** **a** **somewhat**
我们 是 易于 到 看待 这 质量 在 我们的 存在 作为 一个 有些
[ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən] [tɜːm] ,
superhuman **term** **,**
超人类 学期 ,

我们倾向于将这种存在于我们生命中的特质视为某种超乎常人的品质。

[æn; ən] [æb'strækʃn] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] ['kɒmən] [laɪf] ,
an **abstraction** **beyond** **the** **realm** **of** **common** **life** **,**
一个 抽象 超过 这 领域 的 常见的 生活 ,

超越日常生活范畴的抽象概念

[ɔː(r)][æt; ət][məʊst][æn; ən] ['æset] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feɪvəd] [fjuː] ;
or **at** **most** **an** **asset** **within** **the** **reach** **of** **a** **favored** **few** **;**
或者 在 最多 一个 资产 之内 这 抵达 的 一个 受青睐 很少 ;

或者至多只是少数特权阶层才能拥有的资产；

[ˌweər'æz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [pə'tenʃ(ə)l] [pɑːt] [ɪn]['aʊə(r)] ['evri] -
whereas **it** **is** **a** **common** **attribute** **playing** **a** **potential** **part** **in** **our** **every** **-**
然而 它 是 一个 常见的 属性 玩耍 一个 潜在的 部分 在 我们的 每一个 -
[deɪ] [æk'tɪvətiz] .
day **activities** **.**
天 活动 .

而它却是一个常见的属性，在我们的日常活动中发挥着潜在的作用。

[ɪn][ɪts] ['veri] ['neɪtʃə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɪz][ˌdemə'krætɪk][ænd; ənd][gəʊz] , [laɪk][ə; eɪ]['weɪfeərə(r)] ,
In **its** **very** **nature** **opportunity** **is** **democratic** **and** **goes** **,** **like** **a** **wayfarer** **,**
在 它是 非常 自然 机会 是 民主 和 去 , 喜欢 一个 旅行者 ,

机会本质上是民主的，它像一个旅人一样四处游荡。

['nɒkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] ['evri] [mænz] [laɪf] .
knocking **at** **the** **gates** **of** **every** **man's** **life** **.**
敲门 在 这 大门 的 每一个 男人的 生活 .

叩响每个人生命的大门。

[ðɪs] ['mesɪndʒə(r)][ɒv; əv] [feɪt] , [haʊ'evə(r)] ,
This **messenger** **of** **fate** **,** **however** **,**
这 信使 的 命运 , 然而 ,

然而，这位命运的使者

[wɪl] [nɒt] [nɒk] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [ðæt] [mæn] [huː] [ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][dɪ'mɑːndz]
will **not** **knock** **at** **the** **door** **of** **that** **man** **who** **is** **unable** **to** **meet** **the** **demands**
将要 不是 敲 在 这 门 的 那 男人 WHO 是 无法 到 见面 这 需求
[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ə'pɒn][hɪm] .
it **would** **make** **upon** **him** **.**
它 会 制作 之上 他 .

它不会去敲那个无法满足其要求的人的家门。

[ˌaɪ 'tiː]['evə(r)]['rekəgnaɪzɪz][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] ['fɪtnəs] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
It **ever** **recognizes** **the** **eternal** **fitness** **of** **things** **,**
它 曾经 认可 这 永恒 健康 的 事物 ,

它始终认识到事物永恒的合理性。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ɪts] [əʊn] [prə'məʊʃ(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪm] [huː]

since	it	looks	to	its	own	promotion	as	well	as	the	promotion	of	him	who
自从	它	看起来	到	它是	自己的	晋升	作为	出色地	作为	这	晋升	的	他	WHO

[siːk] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

seeks	to	embrace	it	.
寻找	到	拥抱	它	.

因为它既着眼于自身的推广，也着眼于那些寻求接受它的人的推广。

[ˌɒpə'tjuːnəti] , [ðen] , [ɪz][nɒt] [ˌɒpə'tjuːnəti] [æt; ət][ɔːl] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪz][nɒt]['iːkwəl][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Opportunity	,	then	,	is	not	opportunity	at	all	if	a	man	is	not	equal	to	it	.
机会	,	然后	,	是	不是	机会	在	全部	如果	一个	男人	是	不是	平等的	到	它	.

因此，如果一个人无法胜任机会，那么机会就根本算不上机会。

[wen] [ðə; ði] [stiːm] ['endʒɪn] [leɪ] [ɪn][ɪts] [ˌelɪ'mentri] [steɪt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [lə'bɒrətri] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

When	the	steam	engine	lay	in	its	elementary	state	in	the	great	laboratory	of	nature	,
什么时候	这	蒸汽	引擎	躺	在	它是	初级	状态	在	这	伟大的	实验室	的	自然	,

当蒸汽机还处于原始状态，静静地躺在大自然这个巨大的实验室里时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][dʒeɪmz] [wɒt] ; [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [ək'septɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

it	was	an	opportunity	for	James	Watt	;	and	by	his	accepting	it	,
它	曾是	一个	机会	为了	詹姆斯	瓦	;	和	经过	他的	接受	它	,

[ˌɒpə'tjuːnəti] ['riːəlaɪzd][ɪts] [əʊn] [fʊl'fɪlmənt] ,

opportunity	realized	its	own	fulfillment	,
机会	已实现	它是	自己的	履行	,

这对詹姆斯·瓦特来说是一个机会；而他接受这个机会，也让这个机会本身得以实现。

[bɪ'keɪm] [ɪts] [əʊn] ['blesɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][mæn'kaɪnd] .

became	its	own	blessing	and	a	blessing	to	all	mankind	.
成为	它是	自己的	祝福	和	一个	祝福	到	全部	人类	.

它本身成为了一种福祉，也成为了全人类的福祉。

[ðə; ði] [ˌʌn'skɪld] ['leɪbərə(r)] [huː] [dʌg] [aʊt][ðə; ði][ɔː(r)][kʊd; kəd][nɒt][kleɪm] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

The	unskilled	laborer	who	dug	out	the	ore	could	not	claim	this	opportunity	because
这	非熟练工	劳动者	WHO	挖	出去	这	矿石	可以	不是	宣称	这	机会	因为

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['iːkwəl][tuː; tə][ɪts][rɪ'kwaɪərmənts] .

he	was	not	equal	to	its	requirements	.
他	曾是	不是	平等的	到	它是	要求	.

挖掘矿石的非熟练工人无法获得这个机会，因为他不符合要求。

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['evri] [mæn][ɪz][hɪm'self][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] ['greɪtnəs] .

Moreover	,	every	man	is	himself	an	opportunity	of	infinite	greatness	.
而且	,	每一个	男人	是	他自己	一个	机会	的	无限	伟大	.

此外，每个人本身都是成就无限伟大的契机。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɜːld] [ə'ləʊn][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [hɪm] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɪz]

And	he	who	depends	upon	the	world	alone	to	furnish	him	opportunities	is
和	他	WHO	取决于	之上	这	世界	独自的	到	提供	他	机会	是

['destɪnd] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] ['feɪljə(r)] .

destined	to	meet	with	failure	.
注定	到	见面	和	失败	.

而那些仅仅依靠世界提供机会的人，注定会失败。

[self] - [rɪ'laɪəns] [ɪz][ðə; ði] ['pɑːspɔːt] [tuː; tə] [sək'ses] .

Self	-	reliance	is	the	passport	to	success	.
自己	-	依赖	是	这	护照	到	成功	.

自力更生是通往成功的通行证。

[ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] [kən'tɪnjuəli] [be'məun] [ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ək'nɒlɪdʒɪz] [hɪz; ɪz] [əʊn]

The	man	who	is	continually	bemoaning	a	lack	of	opportunity	acknowledges	his	own
这	男人	WHO	是	持续	哀叹	一个	缺少	的	机会	承认	他的	自己的

[læk] [ɒv; əv] [rɪ'sɔːsɪz] - - [ɪz] ['wɒntɪŋ] [ɪn] [krɪ'eɪtɪv] [fɔːs] .

lack	of	resources	-	-	is	wanting	in	creative	force	.
缺少	的	资源	-	-	是	想要	在	有创造力的	力量	.

一个不断抱怨缺乏机会的人，其实承认自己缺乏资源——缺乏创造力。

['evri] ['gəʊldən]['məʊmənt][ɪz][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][step] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði]

Every	golden	moment	is	an	opportunity	for	him	to	step	out	from	the
每一个	金的	片刻	是	一个	机会	为了	他	到	步	出去	从	这

['ʃædəʊz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

shadows	into	the	sunshine	.
阴影	进入	这	阳光	.

每一个黄金时刻都是他走出阴影、沐浴阳光的机会。

['ɒptɪmɪzəm] [siːz] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɪn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][dʒɒg] - [trɒt][ɒv; əv] ['deɪli] ['djuːti] .

Optimism	sees	opportunity	in	the	ordinary	jog	-	trot	of	daily	duty	.
乐观	看到	机会	在	这	普通的	慢跑	-	小跑	的	日常的	责任	.

乐观主义者能在日常工作的平凡琐碎中发现机遇。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l] ['æsets] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [pə'zes] [ɪz][ðə; ði][ə'bɪlətɪ][tuː; tə]

One	of	the	most	valuable	assets	which	we	can	possess	is	the	ability	to
一	的	这	最多	有价值的	资产	哪个	我们	能	具有	是	这	能力	到

[məʊld][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ædvɜːs] ['sɜːkəmstənsɪz] [ə'baʊt][ˌjuː 'es]['aʊə(r)] [ˌɒpə'tjuːnətiz] .

mold	from	the	adverse	circumstances	about	us	our	opportunities	.
模具	从	这	不利	情况	关于	我们	我们的	机会	.

我们所能拥有的最宝贵的资产之一，就是能够从不利的环境中创造机遇。

[ænd; ənd] " [ə; eɪ][waɪz][mæn] , " [sez] ['beɪkən] , " [wɪl] [meɪk] [mɔː(r)] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ðæn; ðən][hiː; hi]

And	"	a	wise	man	,	"	says	Bacon	,	"	will	make	more	opportunities	than	he
和	"	一个	明智的	男人	,	"	说道	熏肉	,	"	将要	制作	更多的	机会	比	他

[faindz] .

finds	.
发现	.

培根说："智者会创造机会，而不是发现机会。"

" [wen] ['maɪk(ə)l]['ændʒɪləʊ] [teɪks] [ðə; ði]['kɑːstəweɪ] [rɒk] [wɪtʃ] [hiː; hi][faindz][ɪn][hɪz; ɪz][pɑːθ][ænd; ənd]

"	When	Michael	Angelo	takes	the	castaway	rock	which	he	finds	in	his	path	and
"	什么时候	迈克尔	安杰洛	需要	这	荒岛求生者	岩石	哪个	他	发现	在	他的	小路	和

[kɑːrvz] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] " [ðə; ði] [jʌŋ] ['deɪvɪd] ;

carves	from	it	"	The	Young	David	;
雕刻	从	它	"	这	年轻的	大卫	;

"当米开朗基罗捡起他在路上发现的漂流石，并用它雕刻出"少年大卫"时；

" [wen] ['hɜːʃəl] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['aʊə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['pleɪɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌvaɪə'lɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]

"	when	Herschel	at	the	midnight	hour	,	after	playing	his	violin	for	a	living
"	什么时候	赫歇尔	在	这	午夜	小时	,	后	玩耍	他的	小提琴	为了	一个	活的

,

,

,

"当赫歇尔在午夜时分，结束了他靠拉小提琴谋生的工作后……"

[gəʊz] [aʊt][ænd; ənd] ['stʌdiz] [ðə; ði][stɑː(r)] - [lɪt] [skaɪz] , [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['kɒŋkwest] ;

goes	out	and	studies	the	star	-	lit	skies	,	the	field	of	his	immortal	conquest	;
去	出去	和	研究	这	星星	-	点燃	天空	,	这	场地	的	他的	不朽	征服	;

他走出去，研究星光璀璨的夜空，那是他永垂不朽的征服之地；

[wen] [ɪ'laɪhjuː] ['bɜːrɪt] , ['wɜːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːdʒ] , ['græpl] [wɪð] [ˌmæθə'mætɪks] , [ænd; ənd]

when	Elihu	Burritt	,	working	at	the	forge	,	grapples	with	mathematics	,	and
什么时候	以利户	伯里特	,	在职的	在	这	锻造	,	搏斗	和	数学	,	和

['mɑːstəz] ['sevrəl] ['læŋgwɪdʒ] ;

masters	several	languages	;
大师	一些	语言	;

伊莱休·伯里特在铁匠铺工作时，苦苦钻研数学，并掌握了多种语言；

[wen] ['ɒbstək(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [ˌəʊvə'kʌm] , [ænd; ənd] [əd'vɜːsəti] [jiːldz] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'vɪnsəb(ə)l] [wɪlz]

when	obstacles	are	overcome	,	and	adversity	yields	to	the	invincible	wills
什么时候	障碍	是	克服	,	和	逆境	产量	到	这	无敌	遗嘱

[ɒv; əv][men] ,

of	men	,
的	男人	,

当障碍被克服，逆境屈服于人类不可战胜的意志时，

[ðen] [hæz; həz] [ˌɒpə'tjuːnəti] [baɪ] [ðɪs] [self] - [meɪd] ['prɪnsəp(ə)l] [biːn] [hjuːn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri]

then	has	opportunity	by	this	self	-	made	principle	been	hewn	out	of	the	very
然后	有	机会	经过	这	自己	-	制成	原则	到过	凿	出去	的	这	非常

['stʌmblɪŋ] [blɒks] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [wei] .

stumbling	blocks	which	were	in	the	way	.
踉跄	积木	哪个	是	在	这	方式	.

那么，凭借这种自力更生的原则，机会是否已经从阻碍前进的绊脚石中被创造出来呢？

['evri] [mæn][ɪz][ə; eɪ] ['treʒəri] [ɒv; əv][ˌʌn'təʊld] [welθ] .

Every	man	is	a	treasury	of	untold	wealth	.
每一个	男人	是	一个	财政部	的	不明	财富	.

每个人都是一座蕴藏着无穷财富的宝库。

[hiː; hi][ɪz][nɒt] [greɪt] ['mɪəli] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] ,

He	is	not	great	merely	for	what	he	is	,
他	是	不是	伟大的	仅仅	为了	什么	他	是	,

他的伟大之处不仅仅在于他本身的身份，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɒpsə'bɪləti] - - [ðæt] [ʌn'driːmd; -'dremt]['grændʒə(r)]

but	for	the	greatness	of	his	possibility	-	-	that	undreamed	grandeur
但	为了	这	伟大	的	他的	可能性	-	-	那	未曾预料到的	宏伟

[wɪtʃ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɪz]['evə(r)] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'viːl] .

which	opportunity	is	ever	seeking	to	reveal	.
哪个	机会	是	曾经	寻求	到	揭示	.

但他的潜力是巨大的——那种机遇不断试图揭示的、未曾梦想过的宏伟。

[truː] ['greɪtnəs] [dʌz] [nɒt] ['emәneɪt] [frɒm; frәm][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['dʒiːniəs][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

True	greatness	does	not	emanate	from	the	power	of	genius	so	much	as	it
真的	伟大	做	不是	发出	从	这	力量	的	天才	所以	很多	作为	它

[dʌz] [frɒm; frәm][ðə; ði][waɪz] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] [wɪtʃ] [wiː; wi]['eksəsaɪz][ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

does	from	the	wise	discrimination	which	we	exercise	in	the	choice	of	our
做	从	这	明智的	歧视	哪个	我们	锻炼	在	这	选择	的	我们的

[ˌɒpə'tjuːnətiz] ,

opportunities	,
机会	,

真正的伟大与其说是源于天才的天赋，不如说是源于我们明智地选择机遇。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi] [leɪ] [həʊld][ə'pɒn][ðem; ðəm] .

and	the	intelligence	with	which	we	lay	hold	upon	them	.
和	这	智力	和	哪个	我们	躺	抓住	之上	他们	.

以及我们掌握他们的情报。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][faɪn] [ɑːt][ɪn][laɪf][tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,

It	is	a	fine	art	in	life	to	know	just	the	thing	to	do	,
它	是	一个	美好的	艺术	在	生活	到	知道	只是	这	事物	到	做	,

生活中，懂得该做什么事是一门精妙的艺术。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒpətjuːn] ['məʊmənt][fɔː(r); fə(r)]['duːɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	opportune	moment	for	doing	it	.
和	这	适时的	片刻	为了	正在做	它	.

以及做这件事的最佳时机。

[ɪ'tɜːn(ə)l] ['vɪdʒɪləns] [ɪz][ðə; ði][praɪs][wiː; wi][mʌst; məst][peɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɒnstənt] ['wetɪŋ] [ɒv; əv]

Eternal	vigilance	is	the	price	we	must	pay	,	and	the	constant	whetting	of
永恒	警觉	是	这	价格	我们	必须	支付	,	和	这	持续的	磨面	的

['aʊə(r)]['fæk(ə)ltɪz] .

our	faculties	.
我们的	学院	.

我们必须付出的代价是时刻保持警惕，并不断磨练自己的能力。

['aʊə(r)][laɪf][ɪz][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɒpə'tjuːnətiz] .

Our	life	is	a	succession	of	opportunities	.
我们的	生活	是	一个	演替	的	机会	.

我们的人生就是一系列机遇的积累。

[jet] [haʊ'evə(r)] ['njuːmərəs] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] , [ɔː(r)][haʊ'evə(r)] [braɪt] ,

Yet	however	numerous	they	may	be	,	or	however	bright	,
然而	然而	很多的	他们	可能	是	,	或者	然而	明亮的	,

然而，无论它们数量多么众多，或者多么耀眼，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'veil] [ʌn'tɪl] [pleɪst] ['ɪntuː][ðə; ði]['kruːsɪb(ə)l][ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] .

they	are	not	availing	until	placed	into	the	crucible	of	experience	.
他们	是	不是	利用	直到	放置	进入	这	坩	的	经验	.

只有经过实践的考验，它们才能发挥作用。

[gəʊld] , ['sɪlvə(r)] , ['ruːbiz] , ['sæfˌaɪəz] , [ænd; ənd]['daɪəməndz] - - [ɔːl][ðə; ði] ['preʃəs] ['dʒuːəlz] [ɪm'bedɪd]

Gold	,	silver	,	rubies	,	sapphires	,	and	diamonds	-	-	all	the	precious	jewels	imbedded
金子	,	银	,	红宝石	,	蓝宝石	,	和	钻石	-	-	全部	这	宝贵的	珠宝	嵌入式

[ɪn][ðə; ði] ['treʒə(r)] - [haʊs] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

in	the	treasure	-	house	of	nature	,
在	这	宝藏	-	房子	的	自然	,

黄金、白银、红宝石、蓝宝石和钻石——所有这些珍贵的珠宝都蕴藏在大自然的宝库中。

[bɪ'kʌm] ['væljuəb(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es]['əʊnli] [wen] [wiː; wi][dɪg][ðem; ðəm][aʊt] , ['pɒlɪʃ] [ænd; ənd] [ʃeɪp]

become	valuable	to	us	only	when	we	dig	them	out	,	polish	and	shape
变得	有价值的	到	我们	仅有的	什么时候	我们	挖	他们	出去	,	抛光	和	形状

[ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][juːz] .

them	for	our	use	.
他们	为了	我们的	使用	.

只有当我们把它们挖掘出来，打磨成型，供我们使用时，它们才对我们有价值。

['laɪkwaɪz] ['aʊə(r)] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɪn'rɪtʃ] [ˌjuː 'es]['əʊnli][æz; əz][wiː; wi] [riːtʃ] [aʊt]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm]

Likewise	our	opportunities	enrich	us	only	as	we	reach	out	after	them
同样地	我们的	机会	丰富	我们	仅有的	作为	我们	抵达	出去	后	他们

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][æn; ən][ə'baɪdɪŋ] ['elɪmənt] [ɪn]['aʊə(r)][laɪf] .

and	make	them	an	abiding	element	in	our	life	.
和	制作	他们	一个	遵守	元素	在	我们的	生活	.

同样，只有当我们主动追求机遇，并将其融入我们的生活，机遇才能真正丰富我们的生活。

[bʌt; bət][tuː; tə] [nəʊ] [wʌnz] [ˌɒpə'tjuːnəti] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv] [laɪfs] [greɪt]

But	to	know	one's	opportunity	when	he	sees	it	,	is	the	secret	of	life's	great
但	到	知道	一个人的	机会	什么时候	他	看到	它	,	是	这	秘密	的	生活的	伟大的

['prɒbləm] .

problem	.
问题	.

但懂得把握机遇，是解决人生重大问题的秘诀。

" [nəʊ] [ðaɪ] [ˌɒpə'tjuːnəti] , " [ɪz][ðə; ði]['mɒtəʊ][ɒv; əv] ['pɪtəkəs] [ɒv; əv] [mɪtiːliːn] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

"	Know	thy	opportunity	,	"	is	the	motto	of	Pittacus	of	Mitylene	,	one	of	the
"	知道	你的	机会	,	"	是	这	座右铭	的	皮塔库斯	的	米蒂琳	,	一	的	这

['sev(ə)n] [waɪz] [men] .

seven	wise	men	.
七	明智的	男人	.

“把握机会”是七位智者之一米蒂利尼的皮塔库斯的座右铭。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][ə'pɒləʊ][æt; ət] ['delfaɪ] .

It	is	inscribed	in	the	temple	of	Apollo	at	Delphi	.
它	是	铭文	在	这	寺庙	的	阿波罗	在	德尔菲	.

它被铭刻在德尔斐的阿波罗神庙中。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [deɪ] , [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['meməri] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][ə'njuː] .

And	each	day	,	in	the	temple	of	our	memory	,	we	should	write	it	anew	.
和	每个	天	,	在	这	寺庙	的	我们的	记忆	,	我们	应该	写	它	重新	.

每天，在我们记忆的殿堂里，我们都应该重新书写它。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['præktɪkl] ['kwestʃən] [ɪz][nɒt] ['weðə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv]

For	the	practical	question	is	not	whether	we	are	making	the	most	of
为了	这	实际的	问题	是	不是	无论	我们	是	制作	这	最多	的

['aʊə(r)] [ˌɒpə'tjuːnətiz] ,

our	opportunities	,
我们的	机会	,

因为实际问题不在于我们是否充分利用了机会，

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .

but	whether	we	are	conscious	of	them	at	all	.
但	无论	我们	是	有意识的	的	他们	在	全部	.

但我们是否意识到它们的存在呢？

[mɔːr'əʊvə(r)] , [tuː; tə] [nəʊ] [ðem; ðəm] ['ɪnstəntli] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [nəʊ] [ðem; ðəm] [ɪn'stɪŋktɪvli]

Moreover	,	to	know	them	instantly	as	well	as	to	know	them	instinctively
而且	,	到	知道	他们	即刻	作为	出色地	作为	到	知道	他们	本能地

[ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə]['aʊə(r)] [wel] - ['biːɪŋ] .

is	essential	to	our	well	-	being	.
是	基本的	到	我们的	出色地	-	存在	.

此外，能够立即了解它们，并凭直觉了解它们，对我们的幸福至关重要。

[wen] ['vɪktə(r)]['hjuːgəʊ] ['tʃɑːd͡ʒɪz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [teɪk] [ɔːl] ['riːznəbl] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ]

When	Victor	Hugo	charges	us	to	take	all	reasonable	advantage	of	that	which
什么时候	胜利者	雨果	收费	我们	到	拿	全部	合理的	优势	的	那	哪个

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɒfəz] ,

the	present	offers	,
这	展示	优惠	,

维克多·雨果告诫我们要充分利用当下所提供的一切合理资源。

[hiː; hi] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [truː] ['kærəktə(r)][ɒv; əv] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

he	reveals	the	true	character	of	opportunity	.
他	揭示	这	真的	特点	的	机会	.

他揭示了机遇的真正本质。

[ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz]['əʊnli][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [tens] , [ˌaɪ 'tiː] [nəʊz] [nəʊ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,

It	lives	only	in	the	present	tense	,	it	knows	no	to	-	morrows	,
它	生活	仅有的	在	这	展示	紧张	,	它	知道	不	到	-	明天	,

它只活在当下，它不知道明天。

[ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði] ['jestədiz] ['əʊnli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][faʊnd]

and	makes	a	record	of	the	yesterdays	only	when	it	has	found
和	制作	一个	记录	的	这	昨天	仅有的	什么时候	它	有	成立

['lɒdʒmənt] [ɪn]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .

lodgment	in	our	lives	.
提交	在	我们的	生活	.

只有当过去的事情在我们的生活中扎根时，它才会被记录下来。

[sə'pəʊz] [dɪ'wɪt] ['klɪntən] , [dɪ'naʊnst] [ænd; ənd] ['ridikjuːl] ,

Suppose	DeWitt	Clinton	,	denounced	and	ridiculed	,
认为	德威特	克林顿	,	谴责	和	嘲笑	,

假设德威特·克林顿遭到谴责和嘲笑，

[hæd; həd] [biːn] [led]['ɪntuː][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [hɪz; ɪz][aɪ'dɪə][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪə(r)] ['fæntəm] ,

had	been	led	into	the	belief	that	his	idea	was	a	mere	phantom	,
有	到过	引领	进入	这	信仰	那	他的	主意	曾是	一个	仅仅	幻影	,

他一直被误导，认为自己的想法不过是空想。

[ə; eɪ] ['mɪstɪk] ['naɪtmeə(r)] , [ðə; ði] ['ɪri] [kə'næl] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ][rɪ'ælətɪ] .

a	mystic	nightmare	,	the	Erie	Canal	would	not	be	a	reality	.
一个	神秘	恶梦	,	这	伊利	运河	会	不是	是	一个	现实	.

如果伊利运河真的建成，那将是一场神秘的噩梦，它绝不会成为现实。

[sə'pəʊz] ['rɒbət] ['fʊltən] [hæd; həd] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɪʃuːɪŋ] ['veɪpə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tiː] - ['ket(ə)l][æz; əz]

Suppose	Robert	Fulton	had	accepted	the	issuing	vapor	of	the	tea	-	kettle	as
认为	罗伯特	富尔顿	有	公认	这	发行	汽	的	这	茶	-	壶	作为

[ə; eɪ][mɪə(r)] [fə'nɒmɪnən] [wɪ'ðaʊt] [siːkɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnətɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['maɪtɪ]

a	mere	phenomenon	without	seeking	in	it	the	opportunity	for	a	mighty
一个	仅仅	现象	没有	寻求	在	它	这	机会	为了	一个	强大的

['pɜːpəs] ;

purpose	;
目的	;

假设罗伯特·富尔顿将茶壶冒出的蒸汽仅仅视为一种现象，而没有从中寻找实现伟大目标的机会；

[sə'pəʊz] [ðæt] ['saɪrəs]['dʌbljuː] . [fiːld] [ɔː(r)][mɑː'kəʊni] , [ɔː(r)]['edɪs(ə)n][ɔː(r)] ['erɪksən] ,

suppose	that	Cyrus	W	.	Field	or	Marconi	,	or	Edison	or	Ericsson	,
认为	那	赛勒斯	W	.	场地	或者	马可尼	,	或者	爱迪生	或者	爱立信	,

假设是赛勒斯·W·菲尔德、马可尼、爱迪生或埃里克森，

[ɔː(r)][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] [huː] [baɪ][ðeə(r)] [ɪn'ventɪv] ['dʒiːniəs][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['blesɪŋ]

or	the	hundreds	of	others	who	by	their	inventive	genius	have	been	a	blessing
或者	这	数百	的	其他的	WHO	经过	他们的	富有创造力的	天才	有	到过	一个	祝福

[tuː; tə][mæn'kaɪnd] ,

to	mankind	,
到	人类	,

或者还有其他数百位凭借其创造性天才造福人类的人，

[hæd; həd] [biːn] [kən'tentɪd] [wɪð] ['sɪmplɪ] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stjuː'pendəs] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] [wɪtʃ]

had	been	contented	with	simply	dreaming	of	the	stupendous	undertakings	which
有	到过	满足	和	简单地	做梦	的	这	惊人的	事业	哪个

[ðeɪ] [ə'tʃiːvd] !

they	achieved	!
他们	已达成	!

他们原本只是满足于梦想他们所取得的那些惊人的成就！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [nəʊz] [hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ðem; ðəm] ,

It	is	the	man	who	knows	his	opportunities	when	he	sees	them	,
它	是	这	男人	WHO	知道	他的	机会	什么时候	他	看到	他们	,

唯有懂得把握机会的人才能做到这一点。

[huː] [grɪps][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [pɑːs] ,

who	grips	them	as	they	pass	,
WHO	握把	他们	作为	他们	经过	,

谁在他们经过时抓住了他们，

[huː] [stændz][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [æk'tɪvətiz] ['redi] [tuː; tə] ['welkəm] [ænd; ənd] [tɜːn] [tuː; tə]

who	stands	at	the	door	of	his	activities	ready	to	welcome	and	turn	to
WHO	站立	在	这	门	的	他的	活动	准备好	到	欢迎	和	转动	到

[gʊd] [ə'kaʊnt] [iːtʃ] [njuː] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ðæt] ['kʊmz] ,

good	account	each	new	opportunity	that	comes	,
好的	帐户	每个	新的	机会	那	来	,

他时刻准备着迎接并把握每一个新的机遇，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['tɪpɪkli] [sək'sesf(ə)l] [mæn] .

that	is	the	typically	successful	man	.
那	是	这	通常	成功的	男人	.

这就是典型的成功人士。

['meni] [jʌŋ] [men] [hæv; həv][hæd; həd]['nəʊb(ə)l][aɪ'diəz] , [bækt] [baɪ] [strɒŋ] [kən'vikʃənz] ,

Many	young	men	have	had	noble	ideas	,	backed	by	strong	convictions	,
许多	年轻的	男人	有	有	高贵	想法	,	支持的	经过	强的	定罪	,

许多年轻人怀揣着崇高的理想，并拥有坚定的信念。

[bʌt; bət] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] " [streɪk] [waɪl] [ðə; ði]['aɪən][wɒz; wəz][hɒt] , " [hæv; həv][let][ðeə(r)] [kən'vikʃənz] [daɪ]

but	failing	to	"	strike	while	the	iron	was	hot	,	"	have	let	their	convictions	die
但	失败	到	"	罢工	尽管	这	铁	曾是	热的	,	"	有	让	他们的	定罪	死

,

,

,

但他们未能"趁热打铁"，让他们的信念消亡了。

[ðə; ði]['ment(ə)l]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [aɪ'diəl] ['vænɪʃ] ,

the	mental	picture	of	their	ideals	vanish	,
这	精神的	图片	的	他们的	理想	消失	,

他们理想中的画面消失了，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðeə(r)] ['sɒrəʊ] [hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] [rɔːt] [baɪ][ə'nʌðə(r)]['ɪntuː][ri'ælәti] .

and	to	their	sorrow	have	seen	them	wrought	by	another	into	reality	.
和	到	他们的	悲哀	有	已见	他们	锻	经过	其他	进入	现实	.

令他们悲痛的是，他们眼睁睁地看着自己被他人变成了现实。

[ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ðɪs] [klɑːs] [ɒv; əv][men][wiː; wi] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ]['ləʊə(r)] [taɪp] - - [ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz]

And	below	this	class	of	men	we	will	find	a	lower	type	-	-	the	man	who	is
和	以下	这	班级	的	男人	我们	将要	寻找	一个	降低	类型	-	-	这	男人	WHO	是

['ɔːlweɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [ʌp] ,

always	waiting	for	something	to	turn	up	,
总是	等待	为了	某物	到	转动	向上	,

在这一类人之下，我们还会发现一种更低级的人——总是等待着机会降临的人。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['mɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .

and	always	missing	it	when	it	does	.
和	总是	丢失的	它	什么时候	它	做	.

但每次它真的发生时，我总是错过。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][mæn] [huːm] ['dɪkɪnz] [hæz; həz] [ɪ'mɔːrtəlaɪzd] [ɪn]['fɪkʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][fə'mɪliə(r)]['fɪgə(r)]

This	is	the	man	whom	Dickens	has	immortalized	in	fiction	in	the	familiar	figure
这	是	这	男人	谁	狄更斯	有	永垂不朽	在	小说	在	这	熟悉的	数字

[ɒv; əv] [miː'kɔːbə] .

of	Micawber	.
的	米考伯	.

狄更斯在小说中塑造的米考伯形象，正是将他永垂不朽。

[ðɪs] [klɑːs] , [haʊˈevə(r)] , [ɪz] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbli] [dɪˈmɪnɪʃɪŋ] [ɪn][ˈaʊə(r)] [deɪ] ,

This	class	,	however	,	is	unmistakably	diminishing	in	our	day	,
这	班级	,	然而	,	是	毫无疑问	减少	在	我们的	天	,

然而，如今这类人群无疑正在减少。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [huː] [siːm] [tuː; tə] [kʌm] [dʒʌst] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['praɪzɪz][ɒv; əv]

but	still	there	are	many	who	seem	to	come	just	short	of	the	prizes	of
但	仍然	那里	是	许多	WHO	似乎	到	来	只是	短的	的	这	奖品	的

[laɪf] .

life	.
生活	.

但仍然有很多人似乎与人生的奖赏失之交臂。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [dʒʌst] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [brɔːt]

They	are	always	just	too	late	for	the	opportunity	that	should	have	brought
他们	是	总是	只是	也	晚的	为了	这	机会	那	应该	有	带来

[ðem; ðəm] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] .

them	fame	and	fortune	.
他们	名声	和	财富	.

他们总是错失良机，错过了本应带给他们名利双收的机会。

['ʃeɪkspɪə(r)] [hæz; həz]['æptli][pɔː'trei, pəu-] [ðæt] [suː'priːm; sjuː'priːm]['məʊmənt][ɪn][laɪf] [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl]

Shakespeare	has	aptly	portrayed	that	supreme	moment	in	life	which	we	call
莎士比亚	有	恰当地	描绘	那	最高	片刻	在	生活	哪个	我们	称呼

[ˌɒpə'tjuːnəti] :

opportunity	:
机会	:

莎士比亚恰如其分地描绘了人生中那个我们称之为机遇的至高时刻：

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][taɪd][ɪn][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][men] ,

"	There	is	a	tide	in	the	affairs	of	men	,
"	那里	是	一个	潮	在	这	事务	的	男人	,

“人世间万物皆有潮汐，

[wɪtʃ] , ['teɪkən][æt; ət][ðə; ði] [flʌd] , [liːdz] [ɒn][tuː; tə] ['fɔːtʃuːn] ;

Which	,	taken	at	the	flood	,	leads	on	to	fortune	;
哪个	,	已采取	在	这	洪水	,	线索	在	到	财富	;

在洪水时期采取这一措施，可带来财富；

[əʊˈmɪtɪd] , [ɔːl][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪf]

Omitted	,	all	the	voyage	of	their	life
省略	,	全部	这	航程	的	他们的	生活

省略了他们一生的所有旅程

[ɪz] [baʊnd] [ɪn] ['ʃæləʊz] [ænd; ənd][ɪn] ['mɪzəriz] .

Is	bound	in	shallows	and	in	miseries	.
是	边界	在	浅滩	和	在	苦难	.

深陷浅滩和苦难之中。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv]['hjuːmən] [ɪk'spɪəriəns] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [wɪð]

"	And	the	annals	of	human	experience	are	filled	and	overflowing	with
"	和	这	志	的	人类	经验	是	已填	和	溢出	和

[ɐtʃ'iːvmənts] - - [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][leɪd][həʊld][ə'pɒn][æt; ət][dʒʌst]

achievements	-	-	examples	of	opportunities	that	were	laid	hold	upon	at	just
成就	-	-	示例	的	机会	那	是	铺设	抓住	之上	在	只是

[ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['məʊmənt][ɒv; əv][ðə; ði][taɪd] .

the	critical	moment	of	the	tide	.
这	批判的	片刻	的	这	潮	.

“人类历史充满了各种成就——这些都是在关键时刻抓住机遇的例子。”

[wen] [ðə; ði] ['ɑ:miz] [ɒv; əv] [sɔ:l] [ænd; ənd] [gə'laɪəθ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'kæmpt] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] ['i:lə]

When	the	armies	of	Saul	and	Goliath	were	encamped	in	the	valley	of	Elah
什么时候	这	军队	的	扫罗	和	歌利亚	是	营地	在	这	谷	的	以拉

,

,

,

当扫罗和歌利亚的军队在以拉谷安营扎寨时，

[æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] ['evri] ['səʊldʒə(r)] [ɪn] ['ɪzreɪl] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['fɪlɪstaɪn]

an	opportunity	was	given	to	every	soldier	in	Israel	to	meet	the	Philistine
一个	机会	曾是	给定	到	每一个	士兵	在	以色列	到	见面	这	庸俗

['dʒaɪənt] ,

giant	,
巨大的	,

以色列的每个士兵都有机会见到非利士巨人。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ju:θfl] ['ʃepəd] , ['deɪvɪd] , [ə'ləʊn] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [hæz; həz]

but	the	youthful	shepherd	,	David	,	alone	accepted	it	,	and	his	name	has
但	这	青春	牧羊人	,	大卫	,	独自的	公认	它	,	和	他的	姓名	有

[bi:n] [preɪzd] [fɔ:(r); fə(r)] ['θɜ:ti] ['sentʃəriz] .

been	praised	for	thirty	centuries	.
到过	赞扬	为了	三十	几个世纪	.

但只有年轻的牧羊人大卫接受了它，他的名字被颂扬了三千年。

[æn; ən] [ˌʌn'letəd] [gɜ:l] , [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [ɪn] [frɑ:ns] , [sɔ:] [æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['glɔ:ri]

An	unlettered	girl	,	a	peasant	in	France	,	saw	an	opportunity	to	save	the	glory
一个	胸无点墨	女孩	,	一个	农民	在	法国	,	锯	一个	机会	到	节省	这	荣耀

[ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['kʌntri] ,

of	her	country	,
的	她	国家	,

一位不识字的法国农家女孩，看到了拯救祖国荣耀的机会。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌrɪdʒ] [ðæt] ['bæf(ə)lz] ['hju:mən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [dʒəʊn] [ɒv; əv] [ɑ:k] [went] [fɔ:θ]

and	with	a	courage	that	baffles	human	understanding	Joan	of	Arc	went	forth
和	和	一个	勇气	那	挡板	人类	理解	琼	的	弧	去	前进

[tu:; tə] ['kɒŋkə(r)] .

to	conquer	.
到	征服	.

圣女贞德以超乎人类理解的勇气，踏上了征服之路。

[wen] [dʒɔ:dʒ] [θri:] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ə'pres] [ðə; ði]

When	George	III	of	England	ascended	the	throne	and	began	to	oppress	the
什么时候	乔治	三、	的	英格兰	上升	这	王座	和	开始	到	压迫	这

['kɑ:lənɪsts] ,

Colonists	,
殖民者	,

当英国国王乔治三世登基并开始压迫殖民地居民时，

[æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [wɒz; wəz] [krɪ'eɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [ækt] .

an	opportunity	was	created	for	the	American	people	to	act	.
一个	机会	曾是	创建	为了	这	美国人	人们	到	行为	.

美国人民迎来了一次行动的机会。

[wɪð] [sə'blaɪm] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] [ðeɪ] [ə'rəʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

With	sublime	patriotism	they	arose	to	the	occasion	in	defense	of	their
和	升华	爱国主义	他们	出现	到	这	场合	在	防御	的	他们的

[raɪts] ,

rights	,
权利	,

他们怀着崇高的爱国情怀挺身而出，捍卫自己的权利。

[ænd; ənd] [hɪ'stɔ:riənz] [ə'lu:d] [tu:; tə][ðə; ði][ɪn'spaɪərɪŋ] [ɪ'vent] [æz; əz][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [si:n] [ɪn][ðə; ði]

and	historians	allude	to	the	inspiring	event	as	the	opening	scene	in	the
和	历史学家	暗示	到	这	鼓舞人心	事件	作为	这	开幕	场景	在	这

[ˌrevə'lu:ʃn] .

Revolution	.
革命	.

历史学家们将这一鼓舞人心的事件视为革命的开端。

[ænd; ənd] [wen] , [baɪ][ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv][dɪ'pləʊməsi] , ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] ['pɜ:rtʃəst] [frɒm; frəm]

And	when	,	by	a	stroke	of	diplomacy	,	Thomas	Jefferson	purchased	from
和	什么时候	,	经过	一个	中风	的	外交	,	托马斯	杰斐逊	购买	从

[nə'pəʊlɪən] ['bəʊnəpɑ:t] [ðə; ði] [luˌi:zi'ænə] ['terətri] ,

Napoleon	Bonaparte	the	Louisiana	Territory	,
拿破仑	波拿巴	这	路易斯安那州	领土	,

后来，托马斯·杰斐逊凭借外交手腕，从拿破仑·波拿巴手中购得了路易斯安那领地。

[wʌn] ['mɪljən] [skweə(r)] [maɪlz] , [ɔ:(r)]['əʊvə(r)][sɪks] ['hʌndrəd] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['eɪkəz] ,

one	million	square	miles	,	or	over	six	hundred	millions	of	acres	,
一	百万	正方形	英里	,	或者	超过	六	百	百万	的	英亩	,

一百万平方英里，或超过六亿英亩，

[fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [sents] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f][æn; ən]['eɪkə(r)] ,

for	two	cents	and	a	half	an	acre	,
为了	二	分	和	一个	一半	一个	英亩	,

每英亩两美分半，

[æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [wɒz; wəz] [si:zd] [hu:z] ['benɪfɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['neɪʃ(ə)n][nəʊ][wʌn]

an	opportunity	was	seized	whose	benefit	to	the	American	Nation	no	one
一个	机会	曾是	查获	谁	益处	到	这	美国人	国家	不	一

[kæn; kən]['estɪmət; 'estɪmeɪt] .

can	estimate	.
能	估计	.

我们抓住了一个机会，其给美国带来的益处无人能估量。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [nəʊ] [ə; eɪ][grænd]['hɪərəʊ][ɪn] [hu:z] [laɪf] [ˌɒpə'tju:nəti] [ʃɒn] [laɪk] [mɑ:z] ,

But	if	you	would	know	a	grand	hero	in	whose	life	opportunity	shone	like	Mars	,
但	如果	你	会	知道	一个	盛大	英雄	在	谁	生活	机会	闪耀	喜欢	火星	,

但如果你想认识一位伟大的英雄，他一生中的机会如同火星般闪耀，

[ri:d] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ju(:)'lisi:z][es] . [grɑ:nt] - - [ðə; ði][mæn][aʊt][ɒv; əv] [hu:z] ['veri] ['feljər] [ɪ'vɒlvd]

read	the	life	of	Ulysses	S	.	Grant	-	-	the	man	out	of	whose	very	failures	evolved
读	这	生活	的	尤利西斯	S	.	授予	-	-	这	男人	出去	的	谁	非常	失败	进化

[ə; eɪ][məʊst] ['brɪliənt] [sək'ses] .

a	most	brilliant	success	.
一个	最多	杰出的	成功	.

阅读尤利西斯·S·格兰特的生平——正是他从失败中孕育出了最辉煌的成功。

[wen] , ['stændɪŋ] [wɪð] ['ledn] [hɑ:t] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][stɔ:(r)][æt; ət] [gə'li:nə] ,

When	,	standing	with	leaden	heart	in	the	little	store	at	Galena	,
什么时候	,	常设	和	铅灰色	心	在	这	小的	店铺	在	方铅矿	,

当我心情沉重地站在加利纳的小店里时，

[ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪlətri] [laɪf] [keɪm] ['nɒkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] , [hi:; hi] ['welkəm]

the	opportunity	for	a	military	life	came	knocking	at	the	door	,	he	welcomed
这	机会	为了	一个	军队	生活	来了	敲门	在	这	门	,	他	欢迎

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

参军的机会摆在眼前，他欣然接受了。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] ['mɔːnɪŋ] [brəʊk] [ɒn][ðə; ði] 12th [ɒv; əv]['eɪprəl] , - ,

For	when	morning	broke	on	the	12th	of	April	,	1861	,
为了	什么时候	早晨	打破	在	这	12th	的	四月	,	-	,

1861年4月12日清晨，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [gʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] [rɔːd] [ə'pɒn]['sʌmtə(r)] , [grɑːnt] ['mɑːtʃt] [tuː; tə]

and	the	first	guns	of	the	Civil	War	roared	upon	Sumter	,	Grant	marched	to
和	这	第一的	枪支	的	这	民用	战争	咆哮	之上	萨姆特	,	授予	行军	到

[ðə; ði] [frʌnt] ,

the	front	,
这	正面	,

南北战争的第一声炮火在萨姆特响起，格兰特将军率军奔赴前线。

[ænd; ənd] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] " [ðə; ði][spɜː(r)][ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [həʊps] ,

and	soon	became	a	brigadier	-	general	"	The	spur	of	disappointed	hopes	,
和	很快	成为	一个	准将	-	一般的	"	这	刺	的	失望的	希望	,

[ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] ,

the	fire	of	his	ambition	,
这	火	的	他的	志向	,

不久便晋升为准将。"失望的希望激发了他的斗志，点燃了他的雄心壮志。"

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪən] [wɪl] [ðæt] [leɪ] [bæk] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feljər] - - [ɔːl][ðə; ði] ['kwɒlətiz]

and	the	iron	will	that	lay	back	of	many	of	his	failures	-	-	all	the	qualities
和	这	铁	将要	那	躺	后退	的	许多	的	他的	失败	-	-	全部	这	品质

['leɪt(ə)nt][ɪn][ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] ['greɪtnəs] ,

latent	in	the	man	of	coming	greatness	,
潜	在	这	男人	的	未来	伟大	,

以及他克服诸多失败所展现出的钢铁般的意志——所有这些品质都蕴藏在他日后成为伟人的过程中。

[spræŋ] ['ɪntuː] ['maɪti] ['biːɪŋ] .

sprang	into	mighty	being	.
弹簧	进入	强大的	存在	.

迸发出强大的生命。

" [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] [ˌɒpə'tjuːnəti] [nekst] [kən'frʌntɪd] [hɪm] ,

"	A	gigantic	opportunity	next	confronted	him	,
"	一个	巨大	机会	下一个	面对	他	,

接下来，一个巨大的机遇摆在了他面前。

[fɔː(r); fə(r)]['jɒndə(r)][ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmbələnd] [fraʊnd] [ðə; ði] ['mæsɪv] [wɔːlz] [ɒv; əv]

for	yonder	on	the	banks	of	the	Cumberland	frowned	the	massive	walls	of
为了	远处	在	这	银行	的	这	坎伯兰	皱眉	这	大量的	墙壁	的

[fɔːt] ['dɒnəlsən] .

Fort	Donelson	.
堡	唐纳森	.

因为在远处的坎伯兰河岸边，唐纳森堡高大的城墙巍然耸立。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ['bʌknərz] [greɪ] ['liːdʒənz] [stʊd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] .

Behind	them	Buckner's	gray	legions	stood	ready	for	action	.
在后面	他们	巴克纳的	灰色的	军团	站立	准备好	为了	行动	.

在他们身后，巴克纳的灰色军团严阵以待，准备战斗。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [feɪt] .

It	was	the	hour	of	fate	.
它	曾是	这	小时	的	命运	.

这是命运的时刻。

[grɑːnt] [prest] [ɒn] , [ðə; ði] [kən'fedərɪts] [sə'rendəd] [ðə; ði] ['strɒŋhəʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst]
Grant **pressed** **on** **,** **the** **Confederates** **surrendered** **the** **stronghold** **,** **and** **the** **first**
授予 按下 在 , 这 南方邦联 投降 这 据点 , 和 这 第一的
['juːniən] ['vɪktəri] [wɒz; wəz] [wʌn] .
Union **victory** **was** **won** **.**
联盟 胜利 曾是 韩元 .

格兰特继续推进，南方邦联军放弃了据点，北方联邦军取得了第一次胜利。

['ʃaɪləʊ] [ænd; ənd] ['vɪksbɜːg] , [kəʊld]['hɑːbə(r)][ænd; ənd] ['piːtəzbəːg] , ['rɪtʃmənd] [ænd; ənd] [ˌæpə'mætəks]
Shiloh **and** **Vicksburg** **,** **Cold** **Harbor** **and** **Petersburg** **,** **Richmond** **and** **Appomattox**
示罗 和 维克斯堡 , 寒冷的 港口 和 圣彼得堡 , 里士满 和 阿波马托克斯
,
,
,

希洛和维克斯堡，冷港和彼得斯堡，里士满和阿波马托克斯，

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['glɔːriəs] ['vɪktəriz] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ˌɒpə'tjuːnətiz] ['mɑːstəfəli]
and **many** **other** **glorious** **victories** **tell** **the** **story** **of** **opportunities** **masterfully**
和 许多 其他 辉煌 胜利 告诉 这 故事 的 机会 精湛地
[grɑːsp, græsp] .
grasped **.**
抓住 .

许多其他辉煌的胜利都讲述了把握机遇的精彩故事。

['aʊə(r)] ['kʌntri] [ɪz][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] " [ðə; ði]['gəʊldən] [fliːs] ,
Our **country** **is** **the** **land** **of** **"** **the** **golden** **fleece** **,**
我们的 国家 是 这 土地 的 " 这 金的 羊毛 ,

我们的国家是“金羊毛之地”，

" [ænd; ənd][weər'evə(r)][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ɪts][vɑːst][də'meɪn] ,
" **and** **wherever** **you** **may** **be** **in** **its** **vast** **domain** **,**
" 和 无论 你 可能 是 在 它是广阔的 领域 ,

无论你身处它广袤的疆域的何处，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][wʌn] [huː] [mʌst; məst]['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [ðə; ði] [stjuː'pendəs] ['kwestʃən] -
you **are** **the** **one** **who** **must** **answer** **for** **yourself** **the** **stupendous** **question** **-**
你 是 这 一 WHO 必须 回答 为了 你自己 这 惊人的 问题 -
- " [tuː; tə] [wɒt] [haɪt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [ə'teɪn] ?
- **"** **To** **what** **height** **shall** **I** **attain** **?**
- " 到 什么 高度 将 我 达到 ?

你必须自己回答这个惊人的问题——“我能达到多高的高度？”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][laɪk][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] " [ə'reɪbiən] [naɪts] " [drɒpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['væli] [fɪld]
" **You** **are** **like** **the** **man** **in** **the** **"** **Arabian** **Nights** **"** **dropped** **into** **a** **valley** **filled**
" 你 是 喜欢 这 男人 在 这 " 阿拉伯 夜晚 " 掉落 进入 一个 谷 已填
[wɪð] ['daɪəməndz] .
with **diamonds** **.**
和 钻石 .

你就像《一千零一夜》里掉进满是钻石的山谷的那个人一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪ'ðɪn] [jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] [sɪ'lekt] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][məʊst]['væljuəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]
It **is** **within** **your** **power** **to** **select** **that** **which** **is** **most** **valuable** **for** **your**
它 是 之内 你的 力量 到 选择 那 哪个 是 最多 有价值的 为了 你的
[ɪn'rɪtʃmənt] .
enrichment **.**
丰富 .

你有能力选择最有利于你致富的事物。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['splendɪd] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒn] ['evri] [hænd] , [ænd; ənd] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [grɑːsp]

There	are	splendid	opportunities	on	every	hand	,	and	whether	you	shall	grasp
那里	是	灿烂	机会	在	每一个	手	,	和	无论	你	将	抓牢

[ðem; ðəm] [ɔː(r)] [let] [ðem; ðəm] [gəʊ] ,

them	or	let	them	go	,
他们	或者	让	他们	去	,

处处都是绝佳的机会，而你是会抓住它们，还是会放手它们，

[rɪ'meɪnz] [ə'ləʊn] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] .

remains	alone	for	you	to	determine	.
遗迹	独自的	为了	你	到	决定	.

最终决定权在你手中。

[ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ɪn]

The	door	of	opportunity	for	the	highest	development	of	every	individual	,	in
这	门	的	机会	为了	这	最高	发展	的	每一个	个人	,	在

['evri] [feɪz] [ɒv; əv] [laɪf] ,

every	phase	of	life	,
每一个	阶段	的	生活	,

这是每个人在人生各个阶段实现最高发展的机会之门。

[ɪz] ['evə(r)] ['əʊpən] .

is	ever	open	.
是	曾经	打开	.

始终开放。

['evri] ['gəʊldən] ['məʊmənt] [həʊldz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] ['vælju:] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɜːnɪst] ['siːkə(r)] ,

Every	golden	moment	holds	something	of	value	for	the	earnest	seeker	,
每一个	金的	片刻	持有	某物	的	价值	为了	这	认真	寻求者	,

每一个美好的瞬间都蕴藏着对真诚求索者而言弥足珍贵的东西。

[dʒʌst] [æz; əz] ['evri] ['flaʊə(r)] [həʊldz] [ɪn] [ɪts] ['bʊzəm] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['θrɪfti] [biː] .

just	as	every	flower	holds	in	its	bosom	a	treasure	for	the	thrifty	bee	.
只是	作为	每一个	花	持有	在	它是	怀	一个	宝藏	为了	这	节俭	蜜蜂	.

就像每一朵花都蕴藏着供勤劳的蜜蜂采蜜的宝藏一样。

[nəʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [meɪ] ['evə(r)] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['splendɪd] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [æz; əz] [dɪd] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs]

No	one	of	us	may	ever	have	such	splendid	opportunities	as	did	the	illustrious
不	一	的	我们	可能	曾经	有	这样的	灿烂	机会	作为	做过	这	杰出

[wʌnz] [tuː; tə] [huːm] [wiː; wi] [əʊ] ['aʊə(r)] ['prez(ə)nt] [ɪn'herɪtəns] .

ones	to	whom	we	owe	our	present	inheritance	.
一个	到	谁	我们	欠	我们的	展示	遗产	.

我们当中没有人能像那些杰出人物那样拥有如此辉煌的机遇，我们今天所拥有的一切都是他们留给我们的。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] [wɪl] ['evə(r)] [kʌm] [ðə; ði] [veɪld] ['fɪgə(r)] [wɪð] [ɪts]

But	at	the	threshold	of	our	lives	will	ever	come	the	veiled	figure	with	its
但	在	这	临界点	的	我们的	生活	将要	曾经	来	这	含蓄	数字	和	它是

[gɪfts] ,

gifts	,
礼物	,

但是，在我们人生的门槛上，总会有一个蒙着面纱的身影带着礼物出现。

[ænd; ənd] , [haʊ'evə(r)] ['mɒdɪst] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] ['treʒəz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] ,

and	,	however	modest	may	be	the	treasures	which	it	brings	,
和	,	然而	谦虚的	可能	是	这	宝藏	哪个	它	带来	,

然而，无论它带来的财富多么微不足道，

[ɪf] [wiː; wi] [əkˈsept] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [tɜːn] [tuː; tə] [gʊd] [əˈkaʊnt] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [həʊld] [ɒv; əv] [ˈvæljuː]

if	we	accept	them	and	turn	to	good	account	all	that	they	hold	of	value
如果	我们	接受	他们	和	转动	到	好的	帐户	全部	那	他们	抓住	的	价值

[tuː; tə] [ˌjuː ˈes] ,

to	us	,
到	我们	,

如果我们接受它们，并善加利用它们对我们有价值的一切，

[ˈaʊə(r)] [rɪˈwɔːd] [wɪl] [biː; bi] [ˈtruːli] [greɪt] .

our	reward	will	be	truly	great	.
我们的	报酬	将要	是	真的	伟大的	.

我们的回报将是巨大的。

" [pʊl] [ˈmeni] [ə; eɪ] [dʒem] [ɒv; əv] [ˈpjʊərɪst] [reɪ] [səˈriːn] ,

"	Pull	many	a	gem	of	purest	ray	serene	,
"	拉	许多	一个	宝石	的	最纯净的	射线	安详	,

“摘取许多纯净宁静的宝石，

[ðə; ði] [dɑːk] [ʌnˈfæðəmd] [keɪvz] [ɒv; əv] [ˈəʊʃ(ə)n] [beə(r)] ;

The	dark	unfathomed	caves	of	ocean	bear	;
这	黑暗的	深不可测	洞穴	的	海洋	熊	;

深不可测的海洋洞穴；

[fʊl] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈflaʊə(r)] [ɪz] [bɔːn] [tuː; tə] [blʌʃ] [ˌʌnˈsiːn] ,

Full	many	a	flower	is	born	to	blush	unseen	,
满的	许多	一个	花	是	出生	到	脸红	看不见	,

许多花朵生来就注定要独自羞涩地绽放。

[ænd; ənd] [weɪst] [ɪts] [ˈswiːtnəs] [ɒn] [ðə; ði] [ˈdezət] [eə(r)] .

And	waste	its	sweetness	on	the	desert	air	.
和	浪费	它是	甜味	在	这	沙漠	空气	.

让它的甜蜜白白浪费在沙漠的空气中。

" [ˌaɪ ˈviː]

"	IV
"	第四

“IV

[ðə; ði] [ˈæktɪv] [hænd]

The	Active	Hand
这	积极的	手

主动之手

" [ðeɪ] [plaɪ] [ðeə(r)] [ɔːz] [wɪð] [ˈvɪgə(r)] "

"	They	Plied	Their	Oars	With	Vigor	"
"	他们	合拢	他们的	桨	和	活力	"

他们奋力划桨

" [ˌwɒtsəʊˈevə(r)] [ðaɪ] [hænd] [ˈfaɪndəθ] [tuː; tə] [duː; də] , [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ðaɪ] [maɪt] . "

"	Whatsoever	thy	hand	findeth	to	do	,	do	it	with	thy	might	.	"
"	任何	你的	手	发现	到	做	,	做	它	和	你的	可能	.	"

凡你手所当做的，要尽力去做。

" [kaʊnt] [ðæt] [deɪ] [lɒst] [huːz] [ləʊ] [dɪˈsendɪŋ] [sʌn]

"	Count	that	day	lost	whose	low	descending	sun
"	数数	那	天	丢失的	谁	低的	下降	太阳

“算算那逝去的一天，那日低垂的夕阳

[vˈjuːz] [frɒm; frəm] [ðaɪ] [hænd] [nəʊ] [ˈwɜːðɪ] [ˈækʃ(ə)n] [dʌn] .

Views	from	thy	hand	no	worthy	action	done	.
浏览	从	你的	手	不	值得	行动	完毕	.

你手中的眼光并无值得称道的行动。

" [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['prɒbləm]
" **The** **Individual** **Problem**
" 这 个人 问题

个人问题

[wɪð] ['stedi] , ['iːv(ə)n] , [ænd; ənd] ['vɪgərəs] [strəʊk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪərəʊz][frɒm; frəm] ['heləs] [plaɪ] [ðeə(r)]
With **steady** **,** **even** **,** **and** **vigorous** **stroke** **the** **young** **heroes** **from** **Hellas** **ply** **their**
和 稳定的 , 甚至 , 和 蓬勃 中风 这 年轻的 英雄 从 希腊 胶合板 他们的
[ɔːz] ,
oars **,**
桨 ,

来自希腊的年轻英雄们以稳定、均匀、有力的划桨动作，奋力划动着船桨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːksaɪn][ɑː(r); ə(r)] [flekt] [wɪð] [fəʊm] .
and **the** **blue** **waters** **of** **the** **Euxine** **are** **flecked** **with** **foam** **.**
和 这 蓝色的 水 的 这 欧辛 是 有斑点的 和 泡沫 .

黑海湛蓝的海水中泛着泡沫。

[hɪə(r)][ɪz][æn; ən][aɪ'diːəl]['pɪktʃə(r)] .
Here **is** **an** **ideal** **picture** **.**
这里 是 一个 理想的 图片 .

这是一张理想的图片。

[ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['entəpraɪzɪŋ] [jʌŋ] [men] , [ə'lɜːt] , ['æktɪv] , [æm'bɪʃənz] - - [ə; eɪ] [siːn] ['tɪpɪk(ə)l]
A **band** **of** **enterprising** **young** **men** **,** **alert** **,** **active** **,** **ambitions** **-** **-** **a** **scene** **typical**
一个 乐队 的 进取 年轻的 男人 , 警报 , 积极的 , 抱负 - - 一个 场景 典型的
[ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][laɪf] .
of **the** **highest** **conception** **of** **life** **.**
的 这 最高 概念 的 生活 .

一群充满活力、机敏、积极、雄心勃勃的年轻人——这是最高尚的人生观的典型写照。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [siːnz] [laɪk] [ðɪs] [ðæt] [hæv; həv] ['tʃælɪndʒd] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
It **has** **ever** **been** **scenes** **like** **this** **that** **have** **challenged** **the** **admiration** **of**
它 有 曾经 到过 场景 喜欢 这 那 有 挑战 这 钦佩 的
[ðə; ði] [wɜːld] .
the **world** **.**
这 世界 .

正是这样的场景，一直以来都挑战着世人的敬畏。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['plɔːdɪts] [ɒv; əv][men][ænd; ənd][ɒv; əv]['eɪndʒəls] [ə'tend] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [tə'deɪ] [huː]
And **the** **plaudits** **of** **men** **and** **of** **angels** **attend** **the** **young** **man** **today** **who**
和 这 赞誉 的 男人 和 的 天使 出席 这 年轻的 男人 今天 WHO
[hæz; həz][ə; eɪ] ['wɜːðɪ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [vjuː] ,
has **a** **worthy** **object** **in** **view** **,**
有 一个 值得 目的 在 看法 ,

今天，凡是有志之士，必将赢得世人和天使的赞誉。

[huː] [bɪ'liːvz] [ɪn][hɪm'self] , [ænd; ənd][bendz][tuː; tə][ðə; ði] [ɔːz] [wɪð] [maɪt] [ænd; ənd][meɪn] .
who **believes** **in** **himself** **,** **and** **bends** **to** **the** **oars** **with** **might** **and** **main** **.**
WHO 相信 在 他自己 , 和 弯曲 到 这 桨 和 可能 和 主要的 .

他相信自己，并全力以赴地划桨。

[æn; ən] " ['æktɪv] [hænd] " ['simbəlaiz] ['juːsflnəs] [ænd; ənd] [θrɪft] .
An **"** **active** **hand** **"** **symbolizes** **usefulness** **and** **thrift** **.**
一个 " 积极的 手 " 象征着 用处 和 节约 .

"一只活跃的手"象征着实用和节俭。

[hæz; həz][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] [ə'kɜːd] [tuː; tə][juː; jʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] ['mekənɪzəm] [ɪz] [ðæt]

Has	it	ever	occurred	to	you	what	a	wonderful	piece	of	mechanism	is	that
有	它	曾经	发生	到	你	什么	一个	精彩的	片	的	机制	是	那

[hænd] [wɪð] [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz] [ɪ'kwɪpt] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] [ɔːz] [ɒv; əv] [laɪfs]

hand	with	which	Nature	has	equipped	you	for	seizing	the	oars	of	life's
手	和	哪个	自然	有	配备	你	为了	抓住	这	桨	的	生活的

[æk'tɪvətiz] ?

activities	?
活动	?

你有没有想过，大自然赋予你的那只手是多么奇妙的机制，它让你能够掌控人生的走向?

['geɪlən] , [ðə; ði] ['feɪməs] [ə'nætəmɪst] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [prə'lɒŋd] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][hænd] ,

Galen	,	the	famous	anatomist	,	after	a	prolonged	study	of	the	human	hand	,
盖伦	,	这	著名的	解剖学家	,	后	一个	延长	学习	的	这	人类	手	,

著名解剖学家盖伦在对人手进行长期研究后，

[kən'siːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['prɒksɪmət] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] , [wɒz; wəz] [fɔːst]

conceiving	it	to	be	the	proximate	instrument	of	the	soul	,	was	forced
受孕	它	到	是	这	邻近的	乐器	的	这	灵魂	,	曾是	强制

[tuː; tə] [rɪ'naʊns] ['eɪθɪɪzəm] ,

to	renounce	atheism	,
到	放弃	无神论	,

他认为宗教是灵魂的直接工具，因此被迫放弃了无神论。

[tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][suː'priːm; sjuː'priːm] ['biːɪŋ] .

to	acknowledge	the	existence	of	a	Supreme	Being	.
到	承认	这	存在	的	一个	最高	存在	.

承认至高无上的存在。

['saɪəntɪsts] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði]['hjuːmən][hænd][æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði][məʊst][rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['ɔːgən] , [nɒt] ['vaɪt(ə)l]

Scientists	regard	the	human	hand	as	being	the	most	remarkable	organ	,	not	vital
科学家	看待	这	人类	手	作为	存在	这	最多	卓越	器官	,	不是	必不可少的

,

,

,

科学家认为人手是最非凡的器官，但并非至关重要的器官。

[ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] .

in	the	whole	animal	kingdom	.
在	这	所有的	动物	王国	.

在整个动物王国中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'siːd] [tuː; tə][biː; bi] , ['ɔːlsəʊ] , [ðə; ði][məʊst] [prə'naʊnst] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪk]

It	is	conceded	to	be	,	also	,	the	most	pronounced	physical	characteristic
它	是	承认	到	是	,	还	,	这	最多	发音	身体的	特征

[ˌdɪfə'renʃɪˌeɪtɪŋ] [mæn][frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ænɪmlz] .

differentiating	man	from	the	lower	animals	.
区分	男人	从	这	降低	动物	.

人们普遍认为，这也是人类与低等动物之间最显著的生理特征区别。

[ðə; ði] [ˌtʃɪmpæn'ziː] [ænd; ənd][ðə; ði] [gə'rɪlə] , ['kləʊsli] ['ælaɪd][tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən] ['spiːʃiːz] [ɪn] ['meni]

The	chimpanzee	and	the	gorilla	,	closely	allied	to	the	human	species	in	many
这	黑猩猩	和	这	大猩猩	,	密切	盟军	到	这	人类	物种	在	许多

[rɪ'spekts] ,

respects	,
尊重	,

黑猩猩和大猩猩在许多方面都与人类密切相关，

[ɑː(r); ə(r)] ['nəʊtɪsəbli] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðeə(r)]['mɒdɪfaɪd][hændz] ;

are	noticeably	deficient	in	the	use	of	their	modified	hands	;
是	明显地	不足	在	这	使用	的	他们的	修改的	双手	;

他们在使用改造后的双手方面明显存在不足；

['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][grɑːsp] [θɪŋz] ['əʊnli][ɪn][ə; eɪ] ['kʌmbəsəm] [wei] .

being	able	to	grasp	things	only	in	a	cumbersome	way	.
存在	有能力的	到	抓牢	事物	仅有的	在	一个	笨重	方式	.

只能以笨拙的方式理解事物。

[ðə; ði] ['skwɪrəl] ['hænd(ə)lz][ə; eɪ] [nʌt] [wɪð] [ə'dʒɪləti] , [ðə; ði]['biːvə(r)] [bɪldz] [hɪz; ɪz][dæm] ,

The	squirrel	handles	a	nut	with	agility	,	the	beaver	builds	his	dam	,
这	松鼠	把手	一个	坚果	和	敏捷	,	这	海狸	建造	他的	坝	,

松鼠敏捷地处理坚果，海狸建造水坝。

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [duː; də] ['meni] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [ə'kʌmplɪʃ] [mʌtʃ] [wɪð] ['sɜːt(ə)n] ['deftnəs] .

and	likewise	do	many	other	animals	accomplish	much	with	certain	deftness	.
和	同样地	做	许多	其他	动物	完成	很多	和	肯定	灵巧	.

许多其他动物也同样凭借某种灵巧的技巧完成了很多事情。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪs] , ['sʌplnəs] , [ænd; ənd] [prɪ'sɪʒ(ə)n] , [səʊ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]

But	the	grace	,	suppleness	,	and	precision	,	so	characteristic	of	the	human
但	这	优雅	,	柔韧性	,	和	精确	,	所以	特征	的	这	人类

[hænd] , [ɑː(r); ə(r)] ['lækɪŋ] .

hand	,	are	lacking	.
手	,	是	缺乏	.

但是，人类双手所特有的优雅、灵活和精准，却都缺失了。

['əʊnli][ɪn][mæn] [dʌz] [ðə; ði] ['ɔːgən] [ə'teɪn] [pə'fekʃ(ə)n] .

Only	in	man	does	the	organ	attain	perfection	.
仅有的	在	男人	做	这	器官	达到	完美	.

只有在人体内，这个器官才能达到完美。

[hiː; hi][ə'ləʊn][inˈdʒɔi][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [mə'nɪpjuleɪt] [θʌm] [ænd; ənd]

He	alone	enjoys	the	distinction	of	being	able	to	manipulate	thumb	and
他	独自的	享受	这	区别	的	存在	有能力的	到	操纵	拇指	和

['fɔːfɪŋgə(r)] [ɪn][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] ,

forefinger	in	combination	,
食指	在	组合	,

他是唯一一个能够灵活运用拇指和食指的人。

[ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][hɪm][tuː; tə] [ə'teɪn] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [skɪl] .

enabling	him	to	attain	a	high	degree	of	skill	.
使能	他	到	达到	一个	高的	程度	的	技能	.

使他能够达到很高的技能水平。

[ðə; ði][hænd][ɪz][ðə; ði] ['ɔːgən] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd][lɑːst] [sens] ,

The	hand	is	the	organ	of	the	fifth	and	last	sense	,
这	手	是	这	器官	的	这	第五	和	最后的	感觉	,

手是人类第五感，也是最后一种感官的器官。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] [wɪtʃ] [ɪz] ['æktɪv] .

and	the	only	one	of	the	five	which	is	active	.
和	这	仅有的	一	的	这	五	哪个	是	积极的	.

也是五人中唯一活跃的。

[wen] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['ɔːrgənz][ɒv; əv] [sens] [feɪl][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə][ðeə(r)]['reskjuː] - - [ðə; ði][blaɪnd][mæn]

When	the	other	organs	of	sense	fail	it	comes	to	their	rescue	-	-	the	blind	man
什么时候	这	其他	器官	的	感觉	失败	它	来	到	他们的	救援	-	-	这	瞎的	男人

[riːdz] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][ðə; ði] [dʌm] [mæn] [spiːks] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

reads	with	his	hand	and	the	dumb	man	speaks	with	it	.
阅读	和	他的	手	和	这	哑的	男人	说话	和	它	.

当其他感官功能衰竭时，手就能拯救他们——盲人可以用手阅读，哑巴可以用手说话。

['biːɪŋ] [æn; ən] ['æktɪv] ['ɔːgən] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə] [mænz] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] :

Being	an	active	organ	it	gives	expression	to	man's	capabilities	:
存在	一个	积极的	器官	它	给予	表达	到	男人的	能力	:

作为一种活跃的器官，它展现了人类的各种能力：

[pʊt][ə; eɪ] [sɒ:d] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [faɪt] , [ə; eɪ] [plaʊ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [tɪl] , [ə; eɪ]
Put **a** **sword** **into** **it** **and** **it** **will** **fight** **,** **a** **plow** **and** **it** **will** **till** **,** **a**
放 一个 剑 进入 它 和 它 将要 斗争 , 一个 犁 和 它 将要 直到 , 一个
[hɑ:p]
harp
竖琴

给它一把剑，它就能战斗；给它一把犁，它就能耕地；给它一把竖琴，它就能弹琴。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [pleɪ] , [ə; eɪ] [brʌʃ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [peɪnt] .
and **it** **will** **play** **,** **a** **brush** **and** **it** **will** **paint** **.**
和 它 将要 玩 , 一个 刷子 和 它 将要 画 .

它会演奏，就像拿起画笔一样，它会作画。

[ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ɒv; əv] ['evri] [mə'ʃi:n] [kən'si:v] [ɪts][fɜ:st]['prɪnsəp(ə)lz][ɪn][ðə; ði]['strʌktʃə(r)][ɒv; əv]
The **invention** **of** **every** **machine** **conceives** **its** **first** **principles** **in** **the** **structure** **of**
这 发明 的 每一个 机器 构思 它是第一的 原则 在 这 结构 的
[ðə; ði]['hju:mən][hænd] ;
the **human** **hand** **;**
这 人类 手 ;

每一种机器的发明都源于人手的结构；

[ænd; ənd] ['evri] ['wɜ:kɪŋ] [pɑ:t][ɒv; əv][ðæt] [mə'ʃi:n] [beəz] [ə; eɪ][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɪn][ɪts]['fʌŋkʃ(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ]
and **every** **working** **part** **of** **that** **machine** **bears** **a** **relation** **in** **its** **function** **to** **a**
和 每一个 在职的 部分 的 那 机器 熊 一个 关系 在 它是 功能 到 一个
[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [pɑ:t][ɪn][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] .
corresponding **part** **in** **the** **mechanism** **of** **the** **hand** **.**
相应的 部分 在 这 机制 的 这 手 .

该机器的每一个运转部件，其功能都与手部机构中的相应部件存在关联。

[ɪn][fækt] , ['fɪzɪks] ['ti:tʃɪz] [ˌju: 'es] [ðæt] [ðə; ði][hænd][ɪz][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][sɪks]
In **fact** **,** **physics** **teaches** **us** **that** **the** **hand** **is** **a** **combination** **of** **the** **six**
在 事实 , 物理 教导 我们 那 这 手 是 一个 组合 的 这 六
[mə'kænɪkl] [p'aʊəz] - - [ðə; ði]['li:və(r)] ,
mechanical **powers** **-** **-** **the** **lever** **,**
机械的 权力 - - 这 杠杆 ,

事实上，物理学告诉我们，手是六种机械力的结合体——杠杆作用、

[ðə; ði] [wedʒ] , [ðə; ði] [wi:l] [ænd; ənd]['æks(ə)l] , [ðə; ði] ['pʊli] , [ðə; ði] [skru:] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'klaɪnd]
the **wedge** **,** **the** **wheel** **and** **axle** **,** **the** **pulley** **,** **the** **screw** **,** **and** **the** **inclined**
这 楔 , 这 车轮 和 轴 , 这 滑轮 , 这 拧紧 , 和 这 倾斜
[pleɪn] .
plane **.**
飞机 .

楔子、轮轴、滑轮、螺丝和斜面。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mə'kænɪkl] [ɪ'fekt] [ɪz]['ɔ:lweɪz] [dɪ'pri:ʃieɪtɪd] .
But **the** **mechanical** **effect** **is** **always** **depreciated** **.**
但 这 机械的 影响 是 总是 折旧 .

但机械效应总是会被贬值。

[ɪn][ˌmænju'fæktʃə(r)][hænd] - [meɪd] [gʊdz] [ɪk'sel] [ðəʊz] [meɪd] [baɪ] [mə'ʃi:n] .
In **manufacture** **hand** **-** **made** **goods** **excel** **those** **made** **by** **machine** **.**
在 生产 手 - 制成 商品 Excel 那些 制成 经过 机器 .

在制造业方面，手工制品优于机器制造的制品。

[ɪn] [ɑ:t] [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [hænd] - ['peɪntɪŋ] [sə'pɑ:s, -'pæs][ðə; ði] ['lɪθəgrɑ:f] .
In **art** **the** **exquisite** **hand** **-** **painting** **surpasses** **the** **lithograph** **.**
在 艺术 这 精美的 手 - 绘画 超越 这 石版画 .

在艺术领域，精美的手绘作品胜过石版画。

[nəʊ] [mə'kænɪkl] [dɪ'vaɪs] , [haʊ'evə(r)] [ˌefɪ'keɪʃəs] ,

No	mechanical	device	,	however	efficacious	,
不	机械的	设备	,	然而	有效的	,

任何机械装置，无论多么有效，

[kæn; kən] [prə'djuːs] ['sɪmfəniz] [ɔː(r)] ['pɪktʃəz] [ɔː(r)] [wɜːks] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [haɪ] [dɪ'griː]

can	produce	symphonies	or	pictures	or	works	of	any	kind	with	the	high	degree
能	生产	交响乐	或者	图片	或者	作品	的	任何	种类	和	这	高的	程度

[ɒv; əv] ['eksələns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hænd] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] .

of	excellence	of	which	the	hand	is	capable	.
的	卓越	的	哪个	这	手	是	有能力的	.

能够创作出交响乐、绘画或任何类型的作品，并达到手工所能达到的最高水平。

[bʌt; bət] [ə'saɪd] [frɒm; frəm] [ɪts] [mə'kænɪkl] ['fʌnkʃ(ə)nz] ,

But	aside	from	its	mechanical	functions	,
但	旁边	从	它是	机械的	函数	,

但除了机械功能之外，

[ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['ɔːgən] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] .

this	wonderful	organ	is	a	revelation	of	the	secrets	of	human	nature	.
这	精彩的	器官	是	一个	启示	的	这	秘密	的	人类	自然	.

这架奇妙的乐器揭示了人性的奥秘。

[græ'fɒlədʒi] [i'neibl] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [hænd] -

Graphology	enables	us	to	read	the	character	of	a	person	in	the	hand	-
笔迹学	启用	我们	到	读	这	特点	的	一个	人	在	这	手	-

['raɪtɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pɹədj'uːsɪz] .

writing	which	he	produces	.
写作	哪个	他	产	.

笔迹学使我们能够通过一个人的笔迹来解读他的性格。

['eɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['eɪdʒɪz] [ə'gəʊ] [ðə; ði] [ˌhin'duː] [riːd] [ðə; ði] [hænd] [ɪt'self] [æz; əz] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n]

Ages	and	ages	ago	the	Hindus	read	the	hand	itself	as	the	physical	expression
年龄	和	年龄	前	这	印度教徒	读	这	手	本身	作为	这	身体的	表达

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [mæn] ;

of	the	inner	man	;
的	这	内	男人	;

很久以前，印度教徒就将手视为人内心世界的物质体现；

[ðeɪ] [riːd] ['kærəktə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['pɑːmɪstri] [æz; əz] [wiː; wi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðæt] [ɒv; əv]

they	read	character	by	the	science	of	palmistry	as	we	read	it	by	that	of
他们	读	特点	经过	这	科学	的	手相学	作为	我们	读	它	经过	那	的

[ˌfɪzi'ɒnəmi] ;

physiognomy	;
面相学	;

他们用手相学来解读性格，就像我们用面相学来解读性格一样；

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [prə'fes] [tuː; tə] [trænz'leɪt] [ðə; ði] ['delɪkət] ['treɪsəri] [tə'deɪ] ['ɪntuː] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt]

and	some	profess	to	translate	the	delicate	tracery	today	into	language	that
和	一些	宣称	到	翻译	这	精美的	花饰	今天	进入	语言	那

[spiːks] ['klɪəli] [ɒv; əv] [bəuθ] [pɑːst] [ænd; ənd] ['fjuːtʃə(r)] .

speaks	clearly	of	both	past	and	future	.
说话	清楚地	的	两个都	过去的	和	未来	.

有些人声称要将今天这些精妙的纹章翻译成能够清晰地表达过去和未来的语言。

[ðə; ði] [hænd] [ɪz] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪs'ɒnɪsti] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [stiːlz] , [ɒv; əv] ['tʃærəti] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

The	hand	is	the	expression	of	dishonesty	when	it	steals	,	of	charity	when	it
这	手	是	这	表达	的	不诚实	什么时候	它	偷窃	,	的	慈善机构	什么时候	它

[gɪvz] ,

gives	,
给予	,

手在偷窃时代表不诚实，在给予时代表仁慈。

[ɒv; əv]['æŋgə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [smait] , [ɒv; əv] [lʌv] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kə'res] .

of	anger	when	it	smites	,	of	love	when	it	caresses	.
的	愤怒	什么时候	它	打击	,	的	爱	什么时候	它	爱抚	.

它既有愤怒的打击，也有爱的抚慰。

[ænd; ənd][wʌn][hæz; həz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [ðæt] ['kæbɪnət][ɒv; əv]['kærəktə(r)][ɪn] [wɪtʃ]

And	one	has	called	it	the	key	to	that	cabinet	of	character	in	which
和	一	有	称为	它	这	钥匙	到	那	内阁	的	特点	在	哪个

['neɪtʃə(r)] [kən'siːl] ,

Nature	conceals	,
自然	隐藏	,

有人称之为开启自然界隐藏的性格宝库的钥匙。

[nɒt]['əʊnli][ðə; ði]['məʊtɪv]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['evri] - [deɪ] [laɪf] , [bʌt; bət] [ðəʊz] ['leɪt(ə)nt]['tælənts][ænd; ənd]

not	only	the	motive	power	of	every	-	day	life	,	but	those	latent	talents	and
不是	仅有的	这	动机	力量	的	每一个	-	天	生活	,	但	那些	潜	天赋	和

['enədʒiz] [ðæt] ,

energies	that	,
能量	那	,

不仅是日常生活中的动力，还有那些潜在的才能和能量，

[baɪ][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][self] , [wiː; wi][kæn; kən] [brɪŋ] [tuː; tə][beə(r)][ə'pɒn]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .

by	the	knowledge	of	self	,	we	can	bring	to	bear	upon	our	lives	.
经过	这	知识	的	自己	,	我们	能	带来	到	熊	之上	我们的	生活	.

通过了解自我，我们可以更好地掌控自己的生活。

[səʊ] [ðæt] [ðɪs] ['membə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [həʊldz][æn; ən] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]

So	that	this	member	of	our	physical	organization	holds	an	office	of
所以	那	这	成员	的	我们的	身体的	组织	持有	一个	办公室	的

[suː'priːm; sjuː'priːm]['dɪgnəti][ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] ['ɪʃuːz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .

supreme	dignity	and	importance	in	the	issues	of	our	lives	.
最高	尊严	和	重要性	在	这	问题	的	我们的	生活	.

因此，我们这个实体组织中的成员在我们生活中的各种问题上担任着至高无上的尊严和重要地位。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['mɑːv(ə)l][ɒv; əv] ['mekənɪzəm] , [ˌəʊvə'ruːld] [ænd; ənd][daɪ'rɛktɪd][baɪ][ðə; ði]['haɪə(r)]['paʊə(r)]

It	is	this	marvel	of	mechanism	,	overruled	and	directed	by	the	higher	power
它	是	这	奇迹	的	机制	,	否决	和	指导	经过	这	更高	力量

[ɒv; əv] ['ɪntəlekt] ,

of	intellect	,
的	智力	,

正是这种精妙的机械装置，被更高层次的智慧力量所支配和引导。

[wɪtʃ] ['eliveit] [mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

which	elevates	man	to	his	high	position	.
哪个	提升	男人	到	他的	高的	位置	.

这使他得以晋升到高位。

[ænd; ənd] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['gæli] [sleɪv] ,

And	,	whether	it	be	the	hand	of	the	galley	slave	,
和	,	无论	它	是	这	手	的	这	厨房	奴隶	,

无论是划桨奴隶的手，

[ɔː(r)][ðə; ði][hænd] [ðæt] [sweɪz] [ðə; ði]['septə(r)]['əʊvə(r)][æn; ən]['empaɪə(r)] ,

or	the	hand	that	sways	the	scepter	over	an	empire	,
或者	这	手	那	摇摆	这	权杖	超过	一个	帝国	,

或者说，是掌控帝国的权杖之手。

[ðə; ði][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] ['pɜːpəs] [ɪz] [rɪˈviːld] - [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][əˈlaɪk] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

the	supreme	purpose	is	revealed	-	they	are	alike	designed	to	be	the
这	最高	目的	是	揭晓	-	他们	是	同样	设计	到	是	这

['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv] ['juːsflnəs] [ænd; ənd]['paʊə(r)] .

instruments	of	usefulness	and	power	.
仪器	的	用处	和	力量	.

其最终目的得以揭示——它们都被设计成有用和强大的工具。

['iːv(ə)n][ðə; ði][breɪn] ['kænɒt] [ɪgˈnɔː(r)][ðə; ði] ['relətɪv] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] .

Even	the	brain	cannot	ignore	the	relative	importance	of	the	hand	.
甚至	这	脑	不能	忽略	这	相对的	重要性	的	这	手	.

即使是大脑也无法忽视手的相对重要性。

[ˌaɪ ˈtiː] ['kænɒt] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði][hænd] : " [ai][hæv; həv][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [ðiː] .

It	cannot	say	to	the	hand	:	"	I	have	no	need	of	thee	.
它	不能	说	到	这	手	:	"	我	有	不	需要	的	你	.

它不能对你的手说："我不需要你。"

" [ðə; ði] ['kæptɪn] ['kænɒt] [mæn][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [səˈbɔːdinits] .

"	The	captain	cannot	man	his	ship	without	the	aid	of	subordinates	.
"	这	队长	不能	男人	他的	船	没有	这	援助	的	下属	.

"没有下属的帮助，船长就无法指挥他的船。"

['naɪðə(r)][kæn; kən][ðə; ði][breɪn]['paɪlət][juː 'es] [θruː] [ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv][laɪf] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði][eɪd]

Neither	can	the	brain	pilot	us	through	the	activities	of	life	without	the	aid
两者都不	能	这	脑	飞行员	我们	通过	这	活动	的	生活	没有	这	援助

[ɒv; əv][hændz] .

of	hands	.
的	双手	.

如果没有双手的帮助，大脑也无法引导我们完成生活中的各种活动。

[ə; eɪ] ['brɪliənt] [maɪnd][ɪz][ə; eɪ] ['praɪsləs] [pəˈzeʃ(ə)n] ;

A	brilliant	mind	is	a	priceless	possession	;
一个	杰出的	头脑	是	一个	无价	拥有	;

卓越的才智是无价之宝；

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði]['ment(ə)l]['ækjəmən][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɪz][nɒt] [əˈveɪl] [ən'les] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ]

but	all	the	mental	acumen	of	the	universe	is	not	availing	unless	supplemented	by
但	全部	这	精神的	敏锐	的	这	宇宙	是	不是	利用	除非	补充	经过

[ðəʊz] [ɪnˈfɪəriə(r)] ['ɒfɪsəz] - - [ðə; ði][hændz] .

those	inferior	officers	-	-	the	hands	.
那些	下	警官	-	-	这	双手	.

但是，如果没有下级人员——也就是工人——的补充，宇宙中所有的智力都无济于事。

[ðə; ði] [kləʊðz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][weə(r)][wʌns][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃiːp] ['greɪzɪŋ] [ɒn]

The	clothes	which	you	wear	once	were	on	the	back	of	a	sheep	grazing	on
这	衣服	哪个	你	穿	一次	是	在	这	后退	的	一个	羊	放牧	在

[sʌm; səm] ['dɪstənt] ['hɪlsaɪd] .

some	distant	hillside	.
一些	遥远	山坡	.

你身上穿的衣服，曾经是远处山坡上吃草的绵羊背上的衣物。

[ðə; ði][tʃeə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][sɪt][wʌns] [sweɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [mɪdst][ðə; ði] [sau, sʌf] [wɪndz; waɪndz] .

The	chair	in	which	you	sit	once	swayed	in	the	forest	midst	the	soughing	winds	.
这	椅子	在	哪个	你	坐	一次	摇摆	在	这	森林	中间	这	咳嗽	风	.

你坐的这把椅子，曾经在森林中随风摇曳。

[ðə; ði][pen] [wɪð] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [wʌns][wɒz; wəz] [ɪm'bedɪd] [di:p] [ɪn][sʌm; səm][fɑ:(r)] - [ə'weɪ]

The	pen	with	which	I	am	writing	once	was	imbedded	deep	in	some	far	-	away
这	笔	和	哪个	我	是	写作	一次	曾是	嵌入式	深的	在	一些	远的	-	离开

['maʊntən] [reɪndʒ] .

mountain	range	.
山	范围	.

我用来写作的这支笔，曾经深深地插在遥远的山脉中。

[bʌt; bət] [ðæt] ['ɒkʌlt] ['dʒi:niəs] - - [ðə; ði]['hju:mən][breɪn] , [kən'si:vd] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [kri:'eɪtɪŋ] [ðæt]

But	that	occult	genius	-	-	the	human	brain	,	conceived	the	idea	of	creating	that
但	那	神秘学	天才	-	-	这	人类	脑	,	构思	这	主意	的	创建	那

[wʊl] ,

wool	,
羊毛	,

但是，正是那神秘的天才——人类的大脑——构思出了制造羊毛的想法。

[ænd; ənd] [wʊd] , [ænd; ənd][ɔ:(r)]['ɪntu:][ə; eɪ]['haɪə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] ['ju:sflnəs] ,

and	wood	,	and	ore	into	a	higher	state	of	usefulness	,
和	木头	,	和	矿石	进入	一个	更高	状态	的	用处	,

并将木材和矿石转化为更高层次的用途。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [nə'sesəti]

and	at	this	juncture	was	compelled	to	acknowledge	the	infinite	necessity
和	在	这	契机	曾是	被迫	到	承认	这	无限	必要性

[ɒv; əv][ə; eɪ][ˌsi: 'əʊ] - ['wɜ:kə(r)] ; [hens] ,

of	a	co	-	worker	;	hence	,
的	一个	合作	-	工人	;	因此	,

此时此刻，他不得不承认同事的重要性；因此，

[ðə; ði][breɪn] [im'plɔi] [ðə; ði][hænd][æz; əz][æn; ən][ɪk'stɜ:n(ə)l]['eɪdʒənt][tu:; tə][pʊt]['ɪntu:] [fɔ:s] [ðə; ði]

the	brain	employs	the	hand	as	an	external	agent	to	put	into	force	the
这	脑	雇佣	这	手	作为	一个	外部的	代理人	到	放	进入	力量	这

[ɪm'preʃnz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] - - [ðə; ði][breɪn] - - [rɪ'si:vz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

impressions	which	it	-	-	the	brain	-	-	receives	from	the	phenomena	of	nature	.
印象	哪个	它	-	-	这	脑	-	-	接收	从	这	现象	的	自然	.

大脑利用手作为外部媒介，将它（大脑）从自然现象中接收到的印象付诸实践。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [grəʊθ] [ɪz][kən'tɪndʒənt][ə'pɒn][ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv] [ði:z]

Moreover	,	the	law	of	your	growth	is	contingent	upon	the	exercise	of	these
而且	,	这	法律	的	你的	生长	是	队伍	之上	这	锻炼	的	这些

['fæk(ə)ltɪz] .

faculties	.
学院	.

此外，你的成长规律取决于这些能力的运用。

[ðə; ði][breɪn][ɪz][ðə; ði][dʒu:'dɪʃəl]['fʌŋkʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][hænd][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] .

The	brain	is	the	judicial	function	and	the	hand	the	executive	.
这	脑	是	这	司法	功能	和	这	手	这	管理人员	.

大脑代表司法功能，手代表执行功能。

[tə'geðə(r)] [ði:z] [tu:] [p'aʊəz] ['kwɒlɪfaɪ][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['mɑ:stə(r)] - ['wɜ:kmən] .

Together	these	two	powers	qualify	you	for	the	master	-	workman	.
一起	这些	二	权力	资格	你	为了	这	掌握	-	工人	.

这两种能力结合起来，使你具备了成为大师级工匠的资格。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] ['pæsɪv] [sens] ,

If	you	allow	them	to	exist	in	the	passive	sense	,
如果	你	允许	他们	到	存在	在	这	被动的	感觉	,

如果你允许它们以被动的方式存在，

[juː; jʊ] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [ˌæpəˈθetɪk] [ˈsegmənt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [wɜːld] [ˈpʌlsɪŋ] [wɪð] [laɪf]
you **become** **an** **apathetic** **segment** **in** **the** **midst** **of** **a** **great** **world** **pulsing** **with** **life**
你 变得 一个 冷漠的 部分 在 这 中间 的 一个 伟大的 世界 脉动 和 生活
[əˈraʊnd] [juː; jʊ] .
around **you** **.**
大约 你 .

在周围充满活力的美好世界中，你却变成了一个冷漠的个体。

[juː; jʊ] [ˈmɪəli] [ˌeɪ diː ˈdiː] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈkaʊntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
You **merely** **add** **one** **to** **the** **population** **,** **instead** **of** **counting** **for** **a**
你 仅仅 添加 一 到 这 人口 , 反而 的 计数 为了 一个
[pəˈtenʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˈenəˌdʒaɪzɪŋ] [ˈɪnfluəns] .
potential **and** **energizing** **influence** **.**
潜在的 和 充满活力 影响 .

你只是在人口中增加了一个人，而不是考虑其潜在的、充满活力的影响。

[ɪf] [juː; jʊ] [lɪft] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [klɒk] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ˈfrækʃn] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] ,
If **you** **lift** **the** **weight** **of** **a** **clock** **the** **smallest** **fraction** **of** **an** **inch** **,**
如果 你 举起 这 重量 的 一个 钟 这 最小 分数 的 一个 英寸 ,

如果你把钟表的重量哪怕只抬起一英寸的几分之一，

[ðə; ði] [ˈmekənɪzəm] [wɪl] [siːs] [tuː; tə] [ˈɒpəreɪt] .
the **mechanism** **will** **cease** **to** **operate** **.**
这 机制 将要 停止 到 操作 .

该装置将停止运行。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌriːlækˈseɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [wɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] [ˌɒblɪˈgeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [laɪf] [wɪl]
And **the** **relaxation** **of** **your** **will** **from** **the** **great** **obligation** **of** **life** **will**
和 这 松弛 的 你的 将要 从 这 伟大的 义务 的 生活 将要
[kɔːz] [jɔː(r); jə(r)] [pˈaʊəz] [tuː; tə] [ˈætrəfi] [ænd; ənd] [ɪmˈprɒpəli] [tuː; tə] [pəˈfɔːm] [ðeə(r)] [wɜːk] .
cause **your** **powers** **to** **atrophy** **and** **improperly** **to** **perform** **their** **work** **.**
原因 你的 权力 到 萎缩 和 不恰当 到 履行 他们的 工作 .

而你若放松对生活重大责任的掌控，你的能力就会萎缩，无法正常发挥其作用。

[wɪð] [ˈbraʊnɪŋ] , " [mæn] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [grəʊ] , [nɒt] [stɒp] .
With **Browning** **,** **"** **Man** **was** **made** **to** **grow** **,** **not** **stop** **.**
和 勃朗宁 , " 男人 曾是 制成 到 生长 , 不是 停止 .

勃朗宁认为，“人生来就是要成长，而不是停止。”

" [ækˈtɪvəti] [ænd; ənd] [nɒt] [ˈætrəfi] [ɪz] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [laɪf] .
" **Activity** **and** **not** **atrophy** **is** **the** **law** **of** **life** **.**
" 活动 和 不是 萎缩 是 这 法律 的 生活 .

“活力而非衰退才是生命的法则。”

[ˈækʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈvaɪt(ə)l] [fɔːs] [kɔːld] [ˈenədʒi] , [ænd; ənd] [ˈenədʒi] [muːvz]
Action **is** **the** **expression** **of** **that** **vital** **force** **called** **energy** **,** **and** **energy** **moves**
行动 是 这 表达 的 那 必不可少的 力量 称为 活力 , 和 活力 移动
[ðə; ði] [wɜːld] .
the **world** **.**
这 世界 .

行动是生命力（能量）的体现，而能量推动着世界运转。

[ðə; ði] [ˈkiːnəʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈnætʃ(ə)rəl] [wɜːld] [ɪz] [ˈækʃ(ə)n] : [ðə; ði] [ɜːθ] [riˈvɔlv, -ˈvɔːlv] , [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)]
The **keynote** **of** **the** **natural** **world** **is** **action** **:** **the** **earth** **revolves** **,** **the** **river**
这 基调 的 这 自然的 世界 是 行动 : 这 地球 旋转 , 这 河
[muːvz] [ɪn] [ɪts] [kɔːs] ,
moves **in** **its** **course** **,**
移动 在 它是 课程 ,

自然界的主旋律是运动：地球自转，河流奔流。

[ðə; ði] ['tempɪst] ['reɪdʒɪz] , [ðə; ði] ['maʊntən] [ækts][frɒm; frəm][vɒl'kænɪk] [fə'nɒmɪnə] , [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n]

the	tempest	rages	,	the	mountain	acts	from	volcanic	phenomena	,	vegetation
这	暴风雨	愤怒	,	这	山	行为	从	火山	现象	,	植被

[grəuz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

grows	,	etc	.
生长	,	ETC	.

暴风雨肆虐，山峰因火山活动而震动，植被生长等等。

[ɪn] ['evri] ['taɪni] [siːd] [laɪz] [kən'siːld] [ðɪs] [mɪ'stɪəriəs] [fɔːs] - - ['əʊnli][ə; eɪ] [spɑːk] [ɒv; əv][laɪf] [wɪtʃ] ,

In	every	tiny	seed	lies	concealed	this	mysterious	force	-	-	only	a	spark	of	life	which	,
在	每一个	微小的	种子	谎言	暗	这	神秘	力量	-	-	仅有的	一个	火花	的	生活	哪个	,

每一颗微小的种子都蕴藏着这种神秘的力量——仅仅是生命的火花，

[ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ]['neɪtʃə(r)] , [sprɪŋz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['weɪvɪŋ] ['hɑːvɪst] .

encouraged	by	nature	,	springs	into	a	waving	harvest	.
鼓励	经过	自然	,	弹簧	进入	一个	挥手	收成	.

受自然之力滋养，春意盎然，硕果累累。

[ðɪs] ['veri] ['kwɒləti][ɪz] [sɪ'nɒnɪməs] [wɪð] [ðə; ði][ri'æləti][ɒv; əv][laɪf] .

This	very	quality	is	synonymous	with	the	reality	of	life	.
这	非常	质量	是	同义词	和	这	现实	的	生活	.

这种特质恰恰与生活的真实面貌相符。

[ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] [ɒ'stensəbli] [hæz; həz][æn; ən] [ə'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə] ['laiflisnis] .

The	human	mind	ostensibly	has	an	aversion	to	lifelessness	.
这	人类	头脑	表面上	有	一个	厌恶	到	无生命	.

人类的思维似乎天生就对死寂的事物感到厌恶。

[wiː; wi] [tɜːn] [ɪn'stɪŋktɪvli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['wɪðəd] [brɑːntʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['blɒsəmɪŋ]

We	turn	instinctively	from	the	dead	and	withered	branch	to	the	blossoming
我们	转动	本能地	从	这	死的	和	干枯	分支	到	这	盛开

['flaʊə(r)] ;

flower	;
花	;

我们本能地从枯死凋零的枝条转向盛开的花朵；

[frɒm; frəm][ðə; ði]['stægnənt] [puːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['dæʃɪŋ] ['kætərækt] ,

from	the	stagnant	pool	to	the	dashing	cataract	,
从	这	停滞不前	水池	到	这	帅气	白内障	,

从死水潭到奔腾瀑布，

[ænd; ənd] ['evri] ['helθi] [maɪnd][faindz] [dɪ'laɪt] [ɪn] [sʌtʃ] [tɜːmz] [æz; əz][vɪm] , ['vɪgə(r)] , ['enədʒi] ,

and	every	healthy	mind	finds	delight	in	such	terms	as	vim	,	vigor	,	energy	,
和	每一个	健康	头脑	发现	喜	在	这样的	条款	作为	vim	,	活力	,	活力	,

任何一个身心健康的头脑都会对活力、精力、能量等词语感到愉悦。

[ænd; ənd][æk'tɪvəti] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] ['nætʃ(ə)rəl] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][hænd]

and	activity	,	which	are	the	chief	natural	characteristics	of	the	human	hand
和	活动	,	哪个	是	这	首席	自然的	特征	的	这	人类	手

.

:
.

以及活动，这是人类手的主要自然特征。

[dɪ'mɒsθəˌniːz] [ɒn] ['biːɪŋ] [ɑːskt] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] ['elɪmənt] [ɪn] ['ɒrətri] , [rɪ'plaɪd] , " ['ækʃ(ə)n] :

Demosthenes	on	being	asked	what	is	the	first	element	in	oratory	,	replied	,	"	Action	:
德摩斯梯尼	在	存在	问	什么	是	这	第一的	元素	在	演说	,	回复	,	"	行动	:

当被问及演说中的第一个要素是什么时，德摩斯梯尼回答说："行动：

" [wen] [ɑːskt] [tuː; tə] [steɪt] [ðə; ði]['sekənd] ['elɪmənt] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] " ['ækʃ(ə)n] ,

"	when	asked	to	state	the	second	element	,	he	replied	"	Action	,
"	什么时候	问	到	状态	这	第二	元素	,	他	回复	"	行动	,

当被要求说明第二个要素时，他回答说："行动，

" [ænd; ənd] [wen] ['kwestʃənd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] , [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'plaɪ] .

"	and	when	questioned	as	to	the	third	,	he	made	the	same	reply	.
"	和	什么时候	被质问	作为	到	这	第三	,	他	制成	这	相同的	回复	.

当被问及第三个问题时，他给出了同样的回答。

['ækʃ(ə)n] , [fɜːst] , [lɑːst] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd]

Action	,	first	,	last	,	and	all	the	time	,	is	the	great	principle	of	life	and
行动	,	第一的	,	最后的	,	和	全部	这	时间	,	是	这	伟大的	原则	的	生活	和

['prəʊgres] .

progress	.
进步	.

行动，从始至终，是生活和进步的伟大原则。

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] ['endʒɪn] , [dʒaɪ'gæntɪk][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['kɒstli] [ɪn]

Without	it	the	most	perfect	engine	,	gigantic	in	proportions	and	costly	in
没有	它	这	最多	完美的	引擎	,	巨大	在	比例	和	昂贵	在

[ɪ'kwɪpmənt] ,

equipment	,
设备	,

如果没有它，即使是最完美的引擎，体积庞大，设备昂贵，也无法运转。

[ɪz][ə; eɪ] [ded] [θɪŋ] , ['væljuːləs] [æz; əz][ðə; ði] ['fɔːmləs] [mæs] [ɒv; əv][ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][wʌns][wɒz; wəz] .

is	a	dead	thing	,	valueless	as	the	formless	mass	of	ore	it	once	was	.
是	一个	死的	事物	,	无价值	作为	这	无形	大量的	的	矿石	它	一次	曾是	.

它已死，就像它曾经是一团无定形的矿石一样毫无价值。

[bʌt; bət] [ðæt] ['mɑːvələs] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][mænz][hænd][ænd; ənd][breɪn] , [plʌs] [stiːm] , [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]

But	that	marvelous	product	of	man's	hand	and	brain	,	plus	steam	,	becomes	a
但	那	奇妙	产品	的	男人的	手	和	脑	,	加	蒸汽	,	变成	一个

['verɪtəb(ə)l]['dʒaɪənt][ɒv; əv]['paʊə(r)] .

veritable	giant	of	power	.
真正的	巨大的	的	力量	.

但是，人类的双手和智慧的奇妙产物，再加上蒸汽，就变成了一股真正的动力巨兽。

[naʊ] [ðɪs] [seɪm] [lɔː] [ə'plaɪz] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə]['aʊə(r)] ['bɒdɪz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

Now	this	same	law	applies	in	relation	to	our	bodies	in	general	.
现在	这	相同的	法律	适用	在	关系	到	我们的	身体	在	一般的	.

这条规律同样适用于我们的身体。

['ækʃ(ə)n][ɪz][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [æz; əz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['biːtɪŋ] [hɑːt] , [ðə; ði] [θrɒbɪŋ] [pʌls] ,

Action	is	an	essential	as	seen	in	the	beating	heart	,	the	throbbing	pulse	,
行动	是	一个	基本的	作为	已见	在	这	殴打	心	,	这	悸动	脉冲	,

行动是至关重要的，正如跳动的心脏和搏动的脉搏所表明的那样。

[ðə; ði] ['kɔːsɪŋ] [blʌd] , [ænd; ənd] ['veərɪəs] ['ʌðə(r)] ['fʌnkʃ(ə)nz] .

the	coursing	blood	,	and	various	other	functions	.
这	赛跑	血	,	和	各种各样的	其他	函数	.

血液循环以及其他各种功能。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz][ðə; ði] ['endʒɪn] [ðæt] [rʌnz] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .

In	fact	,	the	body	is	the	engine	that	runs	the	machinery	of	our	lives	.
在	事实	,	这	身体	是	这	引擎	那	跑步	这	机械	的	我们的	生活	.

事实上，身体是我们生命这台机器运转的引擎。

['dʒenəreɪtɪŋ] ['enədʒi] [ænd; ənd] ['stɔːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] ['ɪmpɪtəs] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [ə'tʃiːv]

Generating	energy	and	storing	it	up	,	it	gives	impetus	to	all	that	we	achieve
生成	活力	和	存储	它	向上	,	它	给予	动力	到	全部	那	我们	达到

.

:
.

它产生能量并将其储存起来，为我们取得的一切成就提供动力。

[wɪð] [ɔːl][ɪts] ['mɪstəriz] , ['bjuːti] , [ænd; ənd] [streŋθ] , [ðɪs] ['hjuːmən]['ɔːgənɪzəm][ɪz] ['wɜːθləs] ,

With	all	its	mysteries	,	beauty	,	and	strength	,	this	human	organism	is	worthless	,
和	全部	它是	谜团	,	美丽	,	和	力量	,	这	人类	生物	是	毫无价值	,

尽管人类拥有种种神秘、美丽和力量，但这个有机体却毫无价值。

[ə; eɪ]['bɜːd(ə)n][tuː; tə][sə'saɪəti] [ən'les] ['vaitəlaizd] [wɪð] [ðæt] [mə'dʒestɪk] [fɔːs] [ðæt] [meɪks] [mæn]

a	burden	to	society	unless	vitalized	with	that	majestic	force	that	makes	man
一个	负担	到	社会	除非	充满活力	和	那	雄伟	力量	那	制作	男人

[ɪn'dʌstriəs] .

industrious	.
勤劳	.

除非注入那种使人勤劳的强大力量，否则它将成为社会的负担。

[ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] , " ['neɪtʃə(r)][fɪts][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [wɪð] ['sʌmθɪŋ]

In	the	words	of	a	great	man	,	"	Nature	fits	all	her	children	with	something
在	这	字	的	一个	伟大的	男人	,	"	自然	适合	全部	她	孩子们	和	某物

[tuː; tə][duː; də] .

to	do	.
到	做	.

正如一位伟人所说："大自然赋予了她的每个孩子一些事情去做。"

" [ðə; ði][fɜːst][mæn][ɒn] [ɜːθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gɑːdnə(r)] .

"	The	first	man	on	earth	was	a	gardener	.
"	这	第一的	男人	在	地球	曾是	一个	园丁	.

"地球上的第一个人是一位园丁。"

['mɪlt(ə)n] [h'iəz] ['ædəm] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð] [iːv] [ðʌs] :

Milton	hears	Adam	conversing	with	Eve	thus	:
米尔顿	听到	亚当	对话	和	前夕	因此	:

弥尔顿听到亚当和夏娃这样对话：

" [mæn] [hæθ] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [wɜːk] [ɒv; əv] ['bɒdi] [ɔː(r)][maɪnd]

"	Man	hath	his	daily	work	of	body	or	mind
"	男人	有	他的	日常的	工作	的	身体	或者	头脑

人每天都有体力或脑力劳动。

[ə'pɔɪntɪd] , [wɪtʃ] [di'klɛə] [hɪz; ɪz]['dɪgnəti] ,

Appointed	,	which	declares	his	dignity	,
任命	,	哪个	声明	他的	尊严	,

任命，彰显了他的尊严。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'gɑːd] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɒn][ɔːl][hɪz; ɪz] [weɪz] ;

And	the	regard	of	Heaven	on	all	his	ways	;
和	这	看待	的	天堂	在	全部	他的	方式	;

以及上天对他所有道路的眷顾；

[waɪl] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [ɪn'æktɪv] [reɪndʒ] ,

While	other	animals	inactive	range	,
尽管	其他	动物	不活跃	范围	,

当其他动物处于非活动范围时，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)][' duː ɪŋz][gɒd] [teɪks] [nəʊ] [ə'kaʊnt] .

And	of	their	doings	God	takes	no	account	.
和	的	他们的	行为	上帝	需要	不	帐户	.

上帝对他们的所作所为毫不在意。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [eə(r)] [freʃ] ['mɔːnɪŋ] [striːks] [ðə; ði] [iːst]

To	-	morrow	ere	fresh	morning	streaks	the	east
到	-	明天	埃雷	新鲜的	早晨	连胜	这	东方

明天清晨，东方将迎来崭新的曙光。

[wɪð] [fɜːst] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [lait] , [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] -

With	first	approach	of	light	,	we	must	be	ris'n
和	第一的	方法	的	光	,	我们	必须	是	-

当第一缕曙光到来时，我们必须起身。

[ænd; ənd][æt; ət]['aʊə(r)] ['plez(ə)nt] ['leɪbə(r)] , [tuː; tə] [rɪ'fɔːm]

And	at	our	pleasant	labor	,	to	reform
和	在	我们的	令人愉快的	劳动	,	到	改革

在我们愉快地工作中，改革

[jɒn] ['flaʊəri] ['ɑːrbərz] , ['jɒndə(r)] ['æliz] [griːn] .

Yon	flowery	arbors	,	yonder	alleys	green	.
扬	如花	凉亭	,	远处	小巷	绿色的	.

那边是繁花似锦的凉亭，那边是绿树成荫的小巷。

" [wɜːk] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [lɔː] [ɒv; əv][laɪf] .

"	Work	is	the	great	law	of	life	.
"	工作	是	这	伟大的	法律	的	生活	.

工作是人生的伟大法则。

" [nəʊ][mæn] , " [sez] ['ləʊəl] , " [ɪz] [bɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [huːz] [wɜːk] [ɪz][nɒt] [bɔːn] [wɪð] [hɪm] .

"	No	man	,	"	says	Lowell	,	"	is	born	into	the	world	whose	work	is	not	born	with	him	.
"	不	男人	,	"	说道	洛厄尔	,	"	是	出生	进入	这	世界	谁	工作	是	不是	出生	和	他	.

洛厄尔说："没有人生来就不拥有与生俱来的工作。"

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [wɜːk] [ænd; ənd] [tuːlz] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪ'ðɔːl] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [wɪl] ;

There	is	always	work	and	tools	to	work	withal	,	for	those	who	will	;
那里	是	总是	工作	和	工具	到	工作	此外	,	为了	那些	WHO	将要	;

对于那些愿意工作的人来说，总会有工作和工具可供利用；

[ænd; ənd]['blesɪd; blest][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['hɔːni] [hændz][ɒv; əv] [tɔɪl] .

and	blessed	are	the	horny	hands	of	toil	.
和	蒙福	是	这	好色	双手	的	辛劳	.

辛勤劳作的双手是蒙福的。

" [truː] [wɜːk] , [ðə; ði] [dʒuː'dɪʃəs] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [p'aʊəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt]

"	True	work	,	the	judicious	employment	of	our	powers	for	the	accomplishment
"	真的	工作	,	这	明智的	就业	的	我们的	权力	为了	这	成就

[ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊblɪst]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][laɪf] ,

of	the	noblest	object	in	life	,
的	这	最高贵	目的	在	生活	,

真正的工作，是明智地运用我们的能力去完成人生中最崇高的目标。

[ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [wɪl] ['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [kə'pæsəti][ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

is	the	only	thing	that	will	satisfy	the	waiting	capacity	of	men	and	women	.
是	这	仅有的	事物	那	将要	满足	这	等待	容量	的	男人	和	女性	.

只有这样才能满足男女的等待欲望。

['naɪðə(r)] [gəʊld][nɔː(r)] ['skɒləʃɪp] [nɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [miːt] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəmənt]

Neither	gold	nor	scholarship	nor	any	other	acquisition	can	meet	the	requirement
两者都不	金子	也不	奖学金	也不	任何	其他	获得	能	见面	这	要求

[laɪk][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wʌnz] [self][tuː; tə][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] .

like	the	application	of	one's	self	to	some	kind	of	work	.
喜欢	这	应用	的	一个人的	自己	到	一些	种类	的	工作	.

无论是黄金、学识还是其他任何物质财富，都无法满足勤奋工作的需要。

[wɜːk] [ɪz][ə; eɪ]['tɒnɪk] [wɪtʃ] [ɪg'zjuːbəreɪts] ['mentəli] , ['mɒrəli] ,

Work	is	a	tonic	which	exuberates	mentally	,	morally	,
工作	是	一个	补品	哪个	热情洋溢	精神上	,	道德上	,

工作是一种精神良药，它能使人精神振奋、道德高尚。

[ænd; ənd] ['fɪzɪkli] [ðə; ði][mæn] [huː] ['waɪzli] [ə'dʒʌsts] [hɪm'self] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	physically	the	man	who	wisely	adjusts	himself	to	it	.
和	身体	这	男人	WHO	明智地	调整	他自己	到	它	.

而从生理上来说，则是那个明智地适应了这种变化的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd][rɪ'fjuːzɪz][ɪz][aʊt][ɒv; əv] ['hɑːməni] [wɪð] ['neɪtʃə(r)] .

And	he	who	is	able	to	work	and	refuses	is	out	of	harmony	with	nature	.
和	他	WHO	是	有能力的	到	工作	和	拒绝	是	出去	的	和谐	和	自然	.

有能力工作却拒绝工作的人，与自然不和谐。

[ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] ['kwestʃən] [ɒv; əv][laɪf][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə'tʃiːvmənt] .

The	cardinal	question	of	life	is	that	of	achievement	.
这	红衣主教	问题	的	生活	是	那	的	成就	.

人生的根本问题在于成就。

[ɪn] ['evri] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][raɪz][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [greɪt] .

In	every	human	being	there	is	the	desire	to	rise	to	something	great	.
在	每一个	人类	存在	那里	是	这	欲望	到	上升	到	某物	伟大的	.

每个人心中都渴望成就一番伟业。

[ðə; ði][məʊst] ['θɔːtləs] [bɔɪ] [ɒn][ðə; ði] [striːt] [lʊks] ['sɪəriəs] [æz; əz][ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] ['kærɪdʒ] [rəʊlz][pɑːst] .

The	most	thoughtless	boy	on	the	street	looks	serious	as	the	Presidential	carriage	rolls	past	.
这	最多	轻率	男生	在	这	街道	看起来	严肃的	作为	这	总统	运输	卷	过去的	.

街上最没心没肺的男孩，在总统马车驶过时，也露出了严肃的表情。

[ɪn][ðə; ði] [diːp] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][ðeə(r)][ɪz]['kɪnd(ə)ld][baɪ][ðə; ði]['spektək(ə)l][ə; eɪ] ['məʊmənt(ə)ri] ['jɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [feɪm] - - [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][biː; bi] ['prezɪdənt] [sʌm; səm] [deɪ] .

In	the	deep	recesses	of	his	nature	there	is	kindled	by	the	spectacle	a	momentary	yearning	for	fame	-	-	he	would	like	to	be	President	some	day	.
在	这	深的	凹陷处	的	他的	自然	那里	是	点燃	经过	这	奇观	一个	瞬间	渴望	为了	名声	-	-	他	会	喜欢	到	是	总统	一些	天	.

在他内心深处，这种景象燃起了他对名望的短暂渴望——他希望有朝一日能成为总统。

['laɪkwaɪz] [dʌz] ['evri] [mæn] , [wen] [hiː; hi] ['sɪəriəsli] [v'juːz] [ðə; ði] ['pædʒəntri] [ɒv; əv] [laɪfs] [aɪ'diəl] [ænd; ənd] [p'ɜːpəsɪz] ,

Likewise	does	every	man	,	when	he	seriously	views	the	pageantry	of	life's	ideals	and	purposes	,
同样地	做	每一个	男人	,	什么时候	他	严重地	浏览	这	盛大场面	的	生活的	理想	和	目的	,

同样，每个人在认真审视人生理想和目标的宏伟蓝图时，都会有同样的感受。

[hæv; həv][ˌæspə'reɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] [ɒv; əv][mæn] .

have	aspiration	,	for	such	is	the	natural	state	of	man	.
有	抱负	,	为了	这样的	是	这	自然的	状态	的	男人	.

要有抱负，因为这是人的天性。

[ðə; ði] [əˈljuəmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pæsɪv] [laɪf][ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm]['əʊnli] [huː] [hæv; həv][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːms] [ɒv; əv][æn; ən] ['æktɪv] [laɪf] .

The	allurements	of	a	passive	life	are	known	to	them	only	who	have	no	knowledge	of	the	charms	of	an	active	life	.
这	诱惑	的	一个	被动的	生活	是	已知	到	他们	仅有的	WHO	有	不	知识	的	这	魅力	的	一个	积极的	生活	.

只有那些不了解积极生活乐趣的人，才会懂得消极生活的诱惑。

['leʒə(r)] [ɪz] [faʊnd] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði]['sləʊθf(ə)l] .

Leisure	is	found	only	in	the	dictionary	of	the	slothful	.
闲暇	是	成立	仅有的	在	这	字典	的	这	懒惰	.

休闲一词只存在于懒惰者的字典里。

[daiə'nisiəs] [ɪz] [ɑ:skt] [ɪf] [hi:; hi] [ɪz] [æt; ət] ['leʒə(r)] , [ænd; ənd] [ri'bju:k] [ðə; ði] ['kwestʃən] , ['seɪɪŋ] ,

Dionysius	is	asked	if	he	is	at	leisure	,	and	rebukes	the	question	,	saying	,
狄奥尼修斯	是	问	如果	他	是	在	闲暇	,	和	责备	这	问题	,	说	,

有人问狄奥尼修斯是否有空闲时间，狄奥尼修斯驳斥了这个问题，说道：

" [gɒd] [fə'bɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [bɪ'fɔ:l] [ˌem 'i:] .

"	God	forbid	that	it	should	ever	befall	me	.
"	上帝	禁止	那	它	应该	曾经	降临	我	.

“但愿这种事永远不会发生在我身上。”

" [ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn] [ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv] [laɪf] [kəm'praiz] [nɒt] ['əʊnli] ['ʌltɪmət] [ə'kʌmplɪʃmənt] ,

"	The	indulgence	in	the	activities	of	life	comprises	not	only	ultimate	accomplishment	,
"	这	放纵	在	这	活动	的	生活	包括	不是	仅有的	最终的	成就	,

“沉浸于生活活动之中，不仅包括最终的成就，

[bʌt; bət] [ɪz] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv] ['prez(ə)nt] [ɪn'dʒɔɪmənt] [æz; əz] [wel] .

but	is	productive	of	present	enjoyment	as	well	.
但	是	生产力	的	展示	享受	作为	出色地	.

但也带来了当下的乐趣。

[ænd; ənd] [nɒt] [ɪn'fri:kwəntli] [dʌz] [ðə; ði] [pə'sju:t] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [gɪv] [mɔ:(r)] ['pleʒə(r)]

And	not	infrequently	does	the	pursuit	of	an	object	give	more	pleasure
和	不是	不常	做	这	追逐	的	一个	目的	给	更多的	乐趣

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

than	the	possession	of	it	.
比	这	拥有	的	它	.

而且，追求某件事物带来的快乐往往比拥有它本身带来的快乐更多。

[ˌekspek'teɪʃ(ə)n] ['ɒf(ə)n] [ˌaut'ʃain] [ɪk'spɪəriəns] .

Expectation	often	outshines	experience	.
期待	经常	胜过	经验	.

期望往往胜过经验。

['ðeəfɔ:(r)] , [ɔ:l] [ʃʊd; ʃəd] ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:k] , [wɪtʃ] , [θru:] [ðə; ði] ['ælkəmi]

Therefore	,	all	should	cultivate	a	taste	for	work	,	which	,	through	the	alchemy
所以	,	全部	应该	培育	一个	品尝	为了	工作	,	哪个	,	通过	这	炼金术

[ɒv; əv] ['ɪnfluəns] ,

of	influence	,
的	影响	,

因此，所有人都应该培养对工作的热爱，而这种热爱，通过影响的奇妙作用，

[trænz'mju:t, træns-, tra:n-]['dju:ti]['ɪntu:] ['prɪvəlɪdʒ] .

transmutes	duty	into	privilege	.
嬗变	责任	进入	特权	.

将责任转化为特权。

[mɔ:r'əʊvə(r)] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv] [sək'ses] [ðæt] [wʌnz] [pə'sju:t] [mʌst; məst] [bi:; bi] [kən'dʒi:niəl]

it	is	fundamental	in	the	law	of	success	that	one's	pursuit	must	be	congenial
它	是	基本的	在	这	法律	的	成功	那	一个人的	追逐	必须	是	相投

[ɪf] [hi:; hi] [ɪz] [tu:; tə] [ɪk'sel] .

if	he	is	to	excel	.
如果	他	是	到	Excel	.

成功法则的基本原则是，一个人想要取得卓越成就，所追求的目标必须与自身兴趣相符。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [haʊ'evə(r)] , ['læsɪtju:d] [kæn; kən] [nɒt] [bi:; bi] [kən'dəʊnd] [ɪf] [wi:; wi] [faɪnd] [ɑ:'selvz]

On	the	contrary	,	however	,	lassitude	can	not	be	condoned	if	we	find	ourselves
在	这	相反	,	然而	,	倦怠	能	不是	是	默许	如果	我们	寻找	我们自己

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˌʌnkən'dʒi:niəl] [ɪm'plɔɪmənt] .

engaged	in	uncongenial	employment	.
已订婚的	在	忤	就业	.

然而，相反地，如果我们从事自己不喜欢的工作，那么倦怠就不可容忍了。

[nəʊ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [wɜ:k] , [tu:; tə] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [pə'zesɪz] [də'mɪnjən] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz]

No	kind	of	work	,	to	the	man	who	possesses	dominion	over	his	feelings
不	种类	的	工作	,	到	这	男人	WHO	拥有	统治权	超过	他的	情怀

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæk(ə)ltɪz] ,

and	his	faculties	,
和	他的	学院	,

对于一个能够掌控自己情感和能力的人来说，任何工作都算不上工作。

[ɪz] ['peɪnf(ə)l] [bʌt; bət] ['prəʊsi:dz] [wɪð] ['pleʒə(r)] [wen] [wʌns] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [ɪz] [ə'kwaɪəd] .

is	painful	but	proceeds	with	pleasure	when	once	the	habit	of	industry	is	acquired	.
是	痛苦	但	收益	和	乐趣	什么时候	一次	这	习惯	的	行业	是	获得	.

虽然过程痛苦，但一旦养成勤奋的习惯，就会感到快乐。

['aʊə(r)] ['efəts] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi] ['kæʒuəl] , [bʌt; bət] ['kɔ:z(ə)l] .

Our	efforts	should	not	be	casual	,	but	causal	.
我们的	努力	应该	不是	是	随意的	,	但	因果关系	.

我们的努力不应是漫不经心的，而应是自然而然的。

[hi:; hi] [hu:] [dʌz] [məʊst] [ænd; ənd] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [wel] , [bɪ'kʌmz] [məʊst] .

He	who	does	most	and	does	it	well	,	becomes	most	.
他	WHO	做	最多	和	做	它	出色地	,	变成	最多	.

做得最多且做得最好的人，就会成为最杰出的人。

[hə'reiʃiəs] [rɪ'si:vd] [æz; əz] [mʌtʃ] [lænd] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [plaʊ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] .

Horatius	received	as	much	land	as	he	could	plow	around	in	a	day	.
霍拉提乌斯	已收到	作为	很多	土地	作为	他	可以	犁	大约	在	一个	天	.

霍拉提乌斯分得的土地，以他一天能耕完的面积为准。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [ai] [get] [i:tʃ] [deɪ] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ,

And	you	and	I	get	each	day	just	as	much	as	,
和	你	和	我	得到	每个	天	只是	作为	很多	作为	,

你我每天都拥有同样多的东西，

[baɪ] ['pʊtɪŋ] ['aʊə(r)] [hænd] [tu:; tə] [ðə; ði] [plaʊ] [ɒv; əv] [æk'tɪvəti] , [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə]

by	putting	our	hand	to	the	plow	of	activity	,	we	are	able	to
经过	推杆	我们的	手	到	这	犁	的	活动	,	我们	是	有能力的	到

[ɪn'kʌmpəs] [baɪ] ['feɪθf(ə)l] ['plɒdɪŋ] .

encompass	by	faithful	plodding	.
包含	经过	忠实	缓慢地	.

只要我们脚踏实地，勤奋耕耘，就能有所成就。

[hɑ:d] [wɜ:k] [ɪz] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] ['væljuəb(ə)l] .

Hard	work	is	the	price	of	all	that	is	valuable	.
难的	工作	是	这	价格	的	全部	那	是	有价值的	.

辛勤工作是获得一切宝贵财富的代价。

[ɔ:l] [ðə; ði] [greɪt] [straɪdz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rldz] [ɐtʃ'i:vmənts] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l] ['əʊnli] [baɪ]

All	the	great	strides	in	the	world's	achievements	were	made	possible	only	by
全部	这	伟大的	步幅	在	这	世界的	成就	是	制成	可能的	仅有的	经过

[fɔ:st] [æk'tɪvəti] [ænd; ənd] [prə'lɒŋd] ['efət] .

forced	activity	and	prolonged	effort	.
强制	活动	和	延长	努力	.

世界取得的所有伟大成就，都离不开积极的行动和长期的努力。

[ˌspɒntə'neɪəti] [ɪz] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['elɪmənt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['helθi] [ænd; ənd] ['rʌgɪd]

Spontaneity	**is**	**a**	**foreign**	**element**	**in**	**the**	**process**	**of**	**healthy**	**and**	**rugged**
自发性	是	一个	外国的	元素	在	这	过程	的	健康	和	崎岖

[dɪ'veləpmənt] .

development	**.**
发展	.

自发性是健康、茁壮成长过程中的一个外来因素。

[ðə; ðɪ] ['spaɪdə(r)] [spɪnz] [ɪts] [web] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'spæŋg(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [djuː] , [kriː'eɪtɪŋ] [ə; eɪ]

The	**spider**	**spins**	**its**	**web**	**and**	**the**	**morning**	**bespangles**	**it**	**with**	**dew**	**,**	**creating**	**a**
这	蜘蛛	旋转	它是	网站	和	这	早晨	亮片	它	和	露	,	创建	一个

[θɪŋ] [ɒv; əv] ['bjuːti] ,

thing	**of**	**beauty**	**,**
事物	的	美丽	,

蜘蛛织网，清晨的露水洒在上面，形成一幅美丽的景象。

[bʌt; bət] ['vælјuːləs] .

but	**valueless**	**.**
但	无价值	.

但毫无价值。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðə; ðɪ] [ɪn'taɪə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['sɪlkwɜːm] [tuː; tə] [prə'djuːs]

It	**would**	**require**	**the**	**entire**	**existence**	**of**	**several**	**hundred**	**silkworms**	**to**	**produce**
它	会	要求	这	全部的	存在	的	一些	百	蚕	到	生产

[æn; ən] ['iːkwəl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [sɪlk] ['fæbrɪk] .

an	**equal**	**amount**	**of**	**silk**	**fabric**	**.**
一个	平等的	数量	的	丝绸	织物	.

要生产出等量的丝绸，需要数百条蚕的全部生命。

[ðə; ðɪ] ['mʌʃrʊm] [grəʊz] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [naɪt] , [ænd; ənd] [daɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [gleə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ]

The	**mushroom**	**grows**	**up**	**in**	**a**	**night**	**,**	**and**	**dies**	**in**	**the**	**glare**	**of**	**the**	**morning**
这	蘑菇	生长	向上	在	一个	夜晚	,	和	死亡	在	这	强光	的	这	早晨

[sʌn] ;

sun	**;**
太阳	;

蘑菇一夜之间生长，在晨曦中凋零；

[waɪl] [ðə; ðɪ] [əʊk] , ['strʌg(ə)lɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [j'iəz] , ['bætlɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['elɪmənts] , [laɪvz; lɪvz] [ə; eɪ]

while	**the**	**oak**	**,**	**struggling**	**through**	**the**	**years**	**,**	**battling**	**with**	**the**	**elements**	**,**	**lives**	**a**
尽管	这	橡木	,	挣扎	通过	这	年	,	战斗	和	这	元素	,	生活	一个

[pə'petʃuəl] ['blesɪŋ] [tuː; tə] [mæn] .

perpetual	**blessing**	**to**	**man**	**.**
永久	祝福	到	男人	.

而橡树，历经岁月洗礼，与风雨抗争，却始终是人类的福祉。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ðɪ] [ɪn'tens] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['prɔːbləmz] [ɒv; əv] [laɪf] [ðæt] [pɹədj'uːsɪz] [ɪn] [men] [ðə; ðɪ]

It	**is**	**the**	**intense**	**struggle**	**with**	**the**	**problems**	**of**	**life**	**that**	**produces**	**in**	**men**	**the**
它	是	这	激烈的	斗争	和	这	问题	的	生活	那	产	在	男人	这

['stɜːdi] ['kwɒlətiz] .

sturdy	**qualities**	**.**
结实的	品质	.

正是与生活问题的激烈斗争，才造就了男人坚韧不拔的品质。

[ðə; ðɪ] [ʃɔːt] [kʌts] [tuː; tə] [feɪm] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [ænd; ənd] [nɒt] [ə'baɪdɪŋ] .

The	**short**	**cuts**	**to**	**fame**	**are**	**few**	**and**	**not**	**abiding**	**.**
这	短的	削减	到	名声	是	很少	和	不是	遵守	.

通往成名的捷径寥寥无几，而且转瞬即逝。

[sək'ses] [ɪz][nɒt] [riːtʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['θɔːnləs] [pɑːθ] , [bʌt; bət][ɪz] [ə'teɪnd] [baɪ][ðə; ði][pɑːθ][ɒv; əv][pleɪn]
Success **is** **not** **reached** **by** **a** **thornless** **path** **,** **but** **is** **attained** **by** **the** **path** **of** **plain**
成功 是 不是 达到 经过 一个 无刺的 小路 , 但 是 已达到 经过 这 小路 的 清楚的
,
,
,

成功并非一帆风顺，而是通过平坦的道路才能获得。

[hɑːd] [wɜːk] .
hard **work** **.**
难的 工作 .

努力工作。

[ɔːl] [θɪŋz] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] [huː] [weɪts] .
All **things** **come** **to** **him** **who** **waits** **.**
全部 事物 来 到 他 WHO 等待 .

万事都必会降临到耐心等待的人身上。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['veri] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][æn; ən]['aɪd(ə)l] ['dɒktrɪn] !
Such **is** **the** **very** **essence** **of** **an** **idle** **doctrine** **!**
这样的 是 这 非常 本质 的 一个 闲置的 教义 !

这就是空洞教条的本质!

[ɔːl] [θɪŋz] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] [huː] [wɜːks] .
All **things** **come** **to** **him** **who** **works** **.**
全部 事物 来 到 他 WHO 作品 .

万事都归于勤劳的人。

['wɔːltə] [skɒt] ['wɜːkɪŋ] ['taɪələsli] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk] [waɪl] [hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] [bɪ'ləʊ] [kə'raʊz] [ðə; ði]
Walter **Scott** **working** **tirelessly** **in** **the** **attic** **while** **his** **companions** **below** **carouse** **the**
沃尔特 斯科特 在职的 不知疲倦地 在 这 阁楼 尽管 他的 同伴 以下 旋转木马 这
[naɪt] [ə'weɪ] ;
night **away** **;**
夜晚 离开 ;

沃尔特·斯科特在阁楼里不知疲倦地工作，而他的同伴们则在楼下彻夜狂欢；

['θɔːrəu] ['bænɪʃɪŋ] [hɪm'self]['ɪntuː][ðə; ði] ['ləʊnli] ['fɒrɪst] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)]['lɑːdʒə(r)]
Thoreau **banishing** **himself** **into** **the** **lonely** **forest** **that** **he** **might** **prepare** **for** **larger**
梭罗 驱逐 他自己 进入 这 孤独 森林 那 他 可能 准备 为了 更大的
['juːsflnəs] ;
usefulness **;**
用处 ;

梭罗把自己放逐到孤独的森林中，以便为将来发挥更大的作用做好准备；

['draɪdən] , " ['θɪŋkɪŋ] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['frenzi] ; " ['haɪnə] , [ðə; ði]
Dryden **,** **"** **thinking** **on** **for** **a** **fortnight** **in** **a** **perfect** **frenzy** **;** **"** **Heyne** **,** **the**
德莱顿 , " 思维 在 为了 一个 两星期 在 一个 完美的 狂热 ; " 海恩 , 这
['dʒɜːmən]['skɒlə(r)] ,
German **scholar** **,**
德语 学者 ,

德莱顿"在近两周的时间里陷入了近乎疯狂的思考"；德国学者海涅

[ə'laʊɪŋ] [hɪm'self] " [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [naɪts] [ɒv; əv] ['wiːkli] [rest] " [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] ,
allowing **himself** **"** **no** **more** **than** **two** **nights** **of** **weekly** **rest** **"** **for** **six** **months** **,**
允许 他自己 " 不 更多的 比 二 夜晚 的 每周 休息 " 为了 六 几个月 ,

六个月来，他每周只允许自己休息"不超过两晚"。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] ['fɪnɪʃ] [ə; eɪ] [kɔːs] [ɪn] [griːk] ; ['ren(ə)ldz] , [ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] ['pɔːtreɪt] ['peɪntə(r)][ɒv; əv]

that	he	might	finish	a	course	in	Greek	;	Reynolds	,	the	greatest	portrait	painter	of
那	他	可能	结束	一个	课程	在	希腊语	;	雷诺兹	,	这	最	肖像	画家	的

['ɪŋgləndˌ]

England	,
英格兰	,

以便他能完成希腊语课程；雷诺兹，英国最伟大的肖像画家，

[ə'plaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] - [sɪks] ['aʊəz] [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] ; ['bælzæk] , [dɪ'tɜːmɪnd]

applying	his	brush	for	thirty	-	six	hours	without	stopping	;	Balzac	,	determined
申请	他的	刷子	为了	三十	-	六	小时	没有	停止	;	巴尔扎克	,	决定

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

to	be	a	king	in	literature	,
到	是	一个	国王	在	文学	,

他连续三十六个小时不停地作画；巴尔扎克决心成为文学之王。

['faɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [wɪð] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['dɪlɪdʒəns] ; ['wɪljəm] [pɪt] [spəːn] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd] "

fighting	his	way	with	eternal	diligence	;	William	Pitt	spurning	difficulty	and	"
斗争	他的	方式	和	永恒	勤勉	;	威廉	匹兹堡	拒绝	困难	和	"

['træmp(ə)lɪŋ][ə'pɒn] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] ;

trampling	upon	impossibility	;
践踏	之上	不可能	;

他以永恒的勤奋奋斗；威廉·皮特蔑视困难，践踏不可能；

" [ɪ'laɪhjuː] ['bɜːrɪt] ['græplɪŋ] [wɪð] [ˌmæθə'mætɪks] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fɔːdʒ] ;

"	Elihu	Burritt	grappling	with	mathematics	at	the	forge	;
"	以利户	伯里特	格斗	和	数学	在	这	锻造	;

“伊莱休·伯里特在锻造台上与数学搏斗；

[ɔː(r)]['aɪzək] ['njuːtən] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɒn][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] [iːz] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [ɒf] [tuː; tə]

or	Isaac	Newton	turning	his	back	upon	a	life	of	ease	and	setting	off	to
或者	艾萨克	牛顿	转弯	他的	后退	之上	一个	生活	的	舒适	和	环境	离开	到

['kɒlɪdʒ] ,

college	,
大学	,

或者像艾萨克·牛顿那样，放弃安逸的生活，踏上大学之路。

[weə(r)] " [ðə; ðɪ] ['mɪdnaɪt] [wɪnd] [swept] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['peɪpəz] [ðə; ðɪ] ['æʃɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ]

where	"	the	midnight	wind	swept	over	his	papers	the	ashes	of	his	long
在哪里	"	这	午夜	风	扫荡	超过	他的	文件	这	灰烬	的	他的	长的

[ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt]['faɪə(r)] .

extinguished	fire	.
熄灭	火	.

“午夜的风吹拂过他的文件，那是他早已熄灭的火焰的灰烬。”

" [ðiːz] [ɪg'zæmpl] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z][rɪ'maɪnd][juː 'es] [ðæt]

"	These	examples	and	thousands	of	others	remind	us	that
"	这些	示例	和	数千	的	其他的	提醒	我们	那

“这些例子以及其他成千上万的例子提醒我们，

" ['haɪts] [baɪ] [greɪt] [men] [riːtʃt] [ænd; ənd] [kept]

"	Heights	by	great	men	reached	and	kept
"	高度	经过	伟大的	男人	达到	和	保留

伟人所达到的高度，以及他们所保持的高度

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'teɪnd] [baɪ]['sʌd(ə)n] [flaɪt] ;

Were	not	attained	by	sudden	flight	;
是	不是	已达到	经过	突然	航班	;

并非通过突然逃离而获得；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [waɪl] [ðeə(r)] [kəm'pænjənz] [slept] ,

But	they	while	their	companions	slept	,
但	他们	尽管	他们的	同伴	睡着了	,

但当他们的同伴们睡着时，他们

[wɜː(r); wə(r)] [tɔil] ['ʌpwəd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

Were	toiling	upward	in	the	night	.
是	辛勤劳作	向上	在	这	夜晚	.

我们在夜里奋力向上攀登。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [breɪnz] [ænd; ənd] [hændz] [tuː] ['æktɪv] , [æm'bɪʃənz] [tuː] [ə'gresɪv] , [ˌæspəɹ'eɪʃənz] [tuː]

"	They	had	brains	and	hands	too	active	,	ambitions	too	aggressive	,	aspirations	too
"	他们	有	大脑	和	双手	也	积极的	,	抱负	也	挑衅的	,	抱负	也

['lɒfti] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [ɪg'zɪstəns] ,

lofty	for	a	quiet	existence	,
高远	为了	一个	安静的	存在	,

"他们的头脑和双手太过活跃，野心太过大，理想太过远大，不适合平静的生活。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prest] [ðeə(r)] [wei] ['ɒnwəd] [ænd; ənd] ['ʌpwəd] [tɪl] [ðeɪ] [stʊd] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['sʌmɪt]

and	they	pressed	their	way	onward	and	upward	till	they	stood	near	the	summit
和	他们	按下	他们的	方式	向前	和	向上	直到	他们	站立	靠近	这	首脑

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɒfti] [aɪ'diːəl] .

of	a	lofty	ideal	.
的	一个	高远	理想的	.

他们奋勇向前，不断攀登，直到接近崇高理想的顶峰。

[wen] ['zɜːksiːz] , [ðæt] [greɪt] ['pɜːʃn] ['mɒnək] , ['siːtɪd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [θrəʊn] [ɒv; əv] ['aɪvəri] [ænd; ənd]

When	Xerxes	,	that	great	Persian	monarch	,	seated	upon	a	throne	of	ivory	and
什么时候	薛西斯	,	那	伟大的	波斯语	君主	,	坐着	之上	一个	王座	的	象牙	和

[gəʊld] ,

gold	,
金子	,

当伟大的波斯君主薛西斯坐在象牙和黄金打造的宝座上时，

[vjuː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] [ðə; ði] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ə'reɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑːmiz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

viewed	for	the	last	time	the	magnificent	array	of	his	armies	and	his
已查看	为了	这	最后的	时间	这	壮丽	大批	的	他的	军队	和	他的

[fliːts] ,

fleets	,
舰队	,

他最后一次看到了自己雄伟的军队和舰队。

[wiː; wi] [riːd] [ðæt] [hiː; hi] ['berid] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [wept] ,

we	read	that	he	buried	his	face	in	his	hands	and	wept	,
我们	读	那	他	埋葬	他的	脸	在	他的	双手	和	哭泣	,

我们读到他双手掩面痛哭。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['zenɪθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] ; [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃ(ə)n] [hæd; həd]

because	he	had	reached	the	zenith	of	his	glory	;	his	ambition	had
因为	他	有	达到	这	天顶	的	他的	荣耀	;	他的	志向	有

[biːn] [spent] ,

been	spent	,
到过	花费	,

因为他已经达到了事业的巅峰；他的雄心壮志已经耗尽。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] .

his	work	had	come	to	an	end	.
他的	工作	有	来	到	一个	结尾	.

他的工作已经结束了。

[ænd; ənd][mɔː(r)] ['desələt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][mæn][tuː; tə] - [deɪ] [huː] [dʌz] [nɒt] [fiːl] [ðə; ði]['pæʃ(ə)n]

And	more	desolate	should	be	the	man	to	-	day	who	does	not	feel	the	passion
和	更多的	荒凉	应该	是	这	男人	到	-	天	WHO	做	不是	感觉	这	热情

[ɒv; əv][æn; ən] ['ɜːnɪst] [laɪf] ,

of	an	earnest	life	,
的	一个	认真	生活	,

如今，那些感受不到认真生活激情的人，应该更加孤独寂寞。

[huː] [dʌz] [nɒt] [jɜːn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['nəʊb(ə)l][æk'tɪvəti] .

who	does	not	yearn	for	some	noble	activity	.
WHO	做	不是	向往	为了	一些	高贵	活动	.

谁不渴望从事一些高尚的活动呢?

[hiː; hi] [huː] [sɪts] [wɪð] ['fəʊldɪd] [ɑːmz] [ɪn][ðə; ði][krɑːft][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] ['aɪdli] [ə'lɒŋ]

He	who	sits	with	folded	arms	in	the	craft	of	civilization	to	be	borne	idly	along
他	WHO	坐着	和	折叠	武器	在	这	工艺	的	文明	到	是	出生	闲散地	沿着

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [plaɪ] [ðə; ði] [ɔːz] ,

while	others	ply	the	oars	,
尽管	其他的	胶合板	这	桨	,

那些在文明的船帆下袖手旁观、任由其随波逐流，而让其他人奋力划桨的人，

[mʌst; məst] [suːn] [pɑːt] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði] [breɪv] ,

must	soon	part	company	with	the	brave	,
必须	很快	部分	公司	和	这	勇敢的	,

不久之后，他们必须与勇敢者们告别。

['lɔɪəl] [sʌnz] [ɒv; əv][æk'tɪvəti][tuː; tə] [lɔːntʃ] [hɪz; ɪz]['aɪd(ə)l] [bɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ded] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][laɪf] ,

loyal	sons	of	activity	to	launch	his	idle	bark	in	the	dead	waters	of	life	,
忠诚	儿子们	的	活动	到	发射	他的	闲置的	吠	在	这	死的	水	的	生活	,

忠诚的行动者们将他那艘闲散的小船放入死寂的人生之水中，

[weə(r)] [ðə; ði] ['kʌrənts] ['nevə(r)] [kʌm] [ænd; ənd][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɒv; əv] ['enədʒi] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)]

where	the	currents	never	come	and	the	winds	of	energy	are	never
在哪里	这	电流	绝不	来	和	这	风	的	活力	是	绝不

[felt] .

felt	.
毛毡	.

那里没有洋流，也感受不到能量之风。

" [æt; ət][ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [fɔːdʒ] [ɒv; əv][laɪf]

"	At	the	flaming	forge	of	life
"	在	这	炽盛	锻造	的	生活

在生命的烈焰熔炉中

['aʊə(r)] ['fɔːtʃənz] [mʌst; məst][biː; bi] [rɔːt] ;

Our	fortunes	must	be	wrought	;
我们的	财富	必须	是	锻	;

我们的命运必须靠自己创造;

[ɒn] [ɪts] ['saʊndɪŋ] ['ænvɪl] [ʃeɪpt] ,

On	its	sounding	anvil	shaped	,
在	它是	听起来	砧	形状	,

在其发出声响的铁砧形状上，

[iːtʃ] ['bɜːnɪŋ] [diːd] [ænd; ənd] [θɔːt] .

Each	burning	deed	and	thought	.
每个	燃烧	契据	和	想法	.

每一个燃烧的行动和念头。

" [viː]

"	V
"	V

"\/

['eθɪks] [ɒv; əv][æk'tɪvəti]
Ethics **of** **Activity**
伦理 的 活动

活动伦理

" [ðə; ði] ['bɪzi] [wɜːld] [ʃʌv] ['æŋgrəli][ə'saɪd]
" **The** **busy** **world** **shoves** **angrily** **aside**
" 这 忙碌的 世界 推搡 愤怒地 旁边

忙碌的世界愤怒地将她推开

[ðə; ði][mæn] [huː] [stændz] [wɪð] [ɑːmz][ə'kɪmbəʊ][set] ,
The **man** **who** **stands** **with** **arms** **akimbo** **set** **,**
这 男人 WHO 站立 和 武器 叉腰 放 ,

双手叉腰站立的男子

[tɪl] [ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] [telz] [hɪm] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ;
Till **the** **occasion** **tells** **him** **what** **to** **do** **;**
直到 这 场合 讲述 他 什么 到 做 ;

直到形势指示他该怎么做;

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [weɪts][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][tɑːsk] [mɑːkt] [aʊt] .
And **he** **who** **waits** **to** **have** **his** **task** **marked** **out** **.**
和 他 WHO 等待 到 有 他的 任务 标记 出去 .

而他，则等待着别人给他分配任务。

[ʃæl; ʃəl][daɪ][ænd; ənd] [liːv] [hɪz; ɪz] ['erənd] [ˌʌnfʊl'fɪld] .
Shall **die** **and** **leave** **his** **errand** **unfulfilled** **.**
将 死 和 离开 他的 差事 未实现的 .

他将死去，留下未完成的使命。

" - - [dʒeɪmz] ['rʌsəl] ['ləʊəl] .
" **-** **-** **James** **Russell** **Lowell** **.**
" - - 詹姆斯 罗素 洛厄尔 .

——詹姆斯·罗素·洛厄尔

[ə; eɪ][mænz] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][sə'saɪəti]
A **Man's** **Relation** **to** **Society**
一个 男人的 关系 到 社会

人与社会的关系

[ðɪs] ['kwestʃən] [ɒv; əv][æk'tɪvəti][ɪz][ə; eɪ]['tuːfəʊld] ['prɒbləm] .
This **question** **of** **activity** **is** **a** **twofold** **problem** **.**
这 问题 的 活动 是 一个 双重 问题 .

关于活动的问题是一个双重问题。

[ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['tʃæptə(r)][wiː; wi] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði]['stændpɔɪnt][ɒv; əv][ðə; ði]
In **the** **preceding** **chapter** **we** **viewed** **it** **from** **the** **standpoint** **of** **the**
在 这 前 章 我们 已查看 它 从 这 立场 的 这
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] - - [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][səʊl] ['ɒkjəpənt] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] ,
individual **-** **-** **as** **if** **he** **were** **the** **sole** **occupant** **of** **the** **boat** **,**
个人 - - 作为 如果 他 是 这 唯一 居住者 的 这 船 ,

在前一章中，我们从个人的角度来看待这个问题——就好像他是船上唯一的乘客一样。

['rəʊɪŋ] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] ['pjʊəli] ['selfɪʃ] [end] ; ['gəʊɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,
rowing **toward** **a** **purely** **selfish** **end** **;** **going** **,** **as** **it** **were** **,**
划船 朝向 一个 纯粹 自私 结尾 ; 去 , 作为 它 是 ,

朝着纯粹自私的目的划去；仿佛是去.....

[ɪn][kwest][ɒv; əv][ðə; ði][praɪz][ɒv; əv][laɪf][fɔː(r); fə(r)] ['pjʊəli] ['pɜːsən(ə)l] [ə'grændɪzmənt] .
in **quest** **of** **the** **prize** **of** **life** **for** **purely** **personal** **aggrandizement** **.**
在 寻求 的 这 奖 的 生活 为了 纯粹 个人的 扩张 .

为了追求人生的奖赏，纯粹是为了个人的膨胀。

[ˌweərˈæz] , ['strɪktli] ['spiːkɪŋ] , [nəʊ][mæn][ɪgˈzɪsts][ɪn][ə; eɪ] ['pjʊəli] [ˌɪndɪˌvɪdʒuəˈlɪstɪk] [sens] .

Whereas	**,**	**strictly**	**speaking**	**,**	**no**	**man**	**exists**	**in**	**a**	**purely**	**individualistic**	**sense**	**.**
然而	,	严格	请讲	,	不	男人	存在	在	一个	纯粹	个人主义	感觉	.

然而，严格来说，没有人是纯粹个人主义意义上的人。

[hiː; hi][kæn; kən][nɒt] [rɪˈgɑːd] [hɪmˈself][æz; əz] ['sepərəbl] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] [həʊl] .

He	**can**	**not**	**regard**	**himself**	**as**	**separable**	**from**	**a**	**social**	**whole**	**.**
他	能	不是	看待	他自己	作为	可分离	从	一个	社会的	所有的	.

他无法将自己视为与社会整体分离的存在。

['evri] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ɪz][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] ['elɪmənt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːgənaɪzd] [fɔːs] ['wɜːkɪŋ] [təˈwɔːd] [ə; eɪ]

Every	**individual**	**is**	**a**	**vital**	**element**	**of**	**an**	**organized**	**force**	**working**	**toward**	**a**
每一个	个人	是	一个	必不可少的	元素	的	一个	组织	力量	在职的	朝向	一个

['mjuːtʃuəl][end] .

mutual	**end**	**.**
相互的	结尾	.

每个人都是为实现共同目标而努力的有组织力量中不可或缺的一部分。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən] ['ɪntɪgrəl] ['fæktə(r)] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]['prɒbləm] ,

You	**are**	**an**	**integral**	**factor**	**,**	**so**	**to**	**speak**	**,**	**of**	**the**	**social**	**problem**	**,**
你	是	一个	不可缺少的	因素	,	所以	到	说话	,	的	这	社会的	问题	,

可以说，你是造成社会问题的一个重要因素。

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)]['væljuː][ɪz] [dɪˈtɜːmɪnd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)][rɪˈleɪʃ(ə)n][tuː; tə]['ʌðə(r)] ['kwɔntifai] [ɪn][ðə; ði]

but	**your**	**value**	**is**	**determined**	**by**	**your**	**relation**	**to**	**other**	**quantifies**	**in**	**the**
但	你的	价值	是	决定	经过	你的	关系	到	其他	量化	在	这

['kɒmpleks] ['sɪstəm] [wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][aɪˈdentɪfaɪd] .

complex	**system**	**with**	**which**	**you**	**are**	**identified**	**.**
复杂的	系统	和	哪个	你	是	已识别	.

但你的价值是由你与你所认同的复杂系统中的其他量化要素之间的关系决定的。

[æz; əz][ə; eɪ] ['segrɪˌgeɪtɪd] ['juːnɪt] , [juː; jʊ] [dɪˈmɪnɪʃ] [ɪn]['væljuː] .

As	**a**	**segregated**	**unit**	**,**	**you**	**diminish**	**in**	**value**	**.**
作为	一个	隔离	单元	,	你	减少	在	价值	.

作为被隔离的个体，你的价值会降低。

[ə; eɪ][ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [daɪˈvɜːs] [ænd; ənd] ['mʌlti] - [fɔːm] [ˌkɑːntrɪˈbjuːʃnz] [əˈsɪməleɪtɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

A	**combination**	**of**	**diverse**	**and**	**multi**	**-**	**form**	**contributions**	**assimilated**	**from**	**a**
一个	组合	的	各种各样的	和	多	-	形式	贡献	同化	从	一个

['kɒmpleks]['hjuːmən][laɪf] ,

complex	**human**	**life**	**,**
复杂的	人类	生活	,

从复杂的人类生活中吸收的各种不同形式的贡献的结合，

[jɔː(r); jə(r)] ['biːɪŋ] [lʊks] [tuː; tə] ['meni] ['sɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [dɪˈveləpmənt] ;

your	**being**	**looks**	**to**	**many**	**sources**	**for**	**its**	**development**	**;**
你的	存在	看起来	到	许多	来源	为了	它是	发展	;

你的存在会从多个方面寻求发展；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

金羊毛：从伊阿宋和金羊毛的(A Fleece of Gold;)
第3/3页

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ləʊɪst] [feɪz] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] .

from	the	lowest	phase	of	experience	to	the	highest	.
从	这	最低	阶段	的	经验	到	这	最高	.

从经验的最低阶段到最高阶段。

[ðiːz] ['ɪnfluənsɪz] [juː; jʊ][mʌst; məst] [ək'nɒlɪdʒ] [æz; əz] ['emәneɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] ['sɪstəm]

These	influences	you	must	acknowledge	as	emanating	from	a	social	system
这些	影响	你	必须	承认	作为	散发	从	一个	社会的	系统

\- - ['ɪnfluənsɪz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['təʊtəli] ['paʊələs] ,

-	-	influences	which	you	are	totally	powerless	,
-	-	影响	哪个	你	是	完全	无力	,

你必须承认，这些影响源于社会体系——而你对这些影响完全无能为力。

[ə'ləʊn] , [tuː; tə][ɪg'zɜːt][ə'pɒn] [jɔː'self] .

alone	,	to	exert	upon	yourself	.
独自的	,	到	发挥	之上	你自己	.

独自一人，独自施力。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[ə; eɪ][mæn][kæn; kən][nɒt][biː; bi][hɪz; ɪz] [əʊn] ['edʒukeɪtə(r)][ɪn][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [tɜːm] [ɪm'plaɪz] - - [hiː; hi]

a	man	can	not	be	his	own	educator	in	all	that	the	term	implies	-	-	he
一个	男人	能	不是	是	他的	自己的	教育者	在	全部	那	这	学期	暗示	-	-	他

[kæn; kən][nɒt] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [bʊks] ,

can	not	make	his	own	books	,
能	不是	制作	他的	自己的	图书	,

一个人不可能完全按照这个词的含义成为自己的教育者——他不可能自己编写书籍。

[prɪnt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['njuːzˌpeɪpəz] ;

print	his	own	newspapers	;
打印	他的	自己的	报纸	;

他自己印刷报纸；

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][hɪm'self][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['deɪtə]

if	he	could	he	would	have	to	look	outside	of	himself	for	the	data
如果	他	可以	他	会	有	到	看	外部	的	他自己	为了	这	数据

['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][juːz] .

necessary	for	his	use	.
必要的	为了	他的	使用	.

如果可以的话，他必须向外寻求他所需的数据。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [nəʊ][mæn][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][hɪm'self][ə'ləʊn] .

In	other	words	,	no	man	lives	to	himself	alone	.
在	其他	字	,	不	男人	生活	到	他自己	独自的	.

换句话说，没有人能独自生活。

[hiː; hi][kæn; kən][nəʊ][mɔː(r)][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd]

He	can	no	more	be	separated	from	the	social	order	of	things	and
他	能	不	更多的	是	分开	从	这	社会的	命令	的	事物	和

[rɪ'teɪn] ['kærəktə(r)]['væljuː] ,

retain	character	value	,
保持	特点	价值	,

他再也无法脱离社会秩序而保持人格价值，

[ðæn; ðən] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [skweə(r)] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv]['kænvəs][ɪn][æn; ən][ɔɪl] ['peɪntɪŋ] ,

than	any	one	of	a	hundred	square	inches	of	canvas	in	an	oil	painting	,
比	任何	一	的	一个	百	正方形	英寸	的	帆布	在	一个	油	绘画	,

比油画中任何一百平方英寸的画布都大，

['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][rest] , [wʊd] ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] .

separated	from	the	rest	,	would	constitute	a	picture	.
分开	从	这	休息	,	会	构成	一个	图片	.

与其余部分分离出来，就能构成一幅画。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][nəʊt][ɪn][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] [ɪk'skwɪzɪt] [ðə; ði] [piːs] [meɪ] [biː; bi] ,

A	single	note	in	a	musical	composition	,	however	exquisite	the	piece	may	be	,
一个	单身的	笔记	在	一个	音乐	作品	,	然而	精美的	这	片	可能	是	,

即使是一首优美绝伦的乐曲中的一个音符，

[hæz; həz] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l]['vælјuː]['teɪkən][baɪ][ɪt'self] ;

has	comparatively	little	value	taken	by	itself	;
有	比较	小的	价值	已采取	经过	本身	;

单就其本身而言，价值相对较小；

['əʊnli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'sjuːmz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] ['ʌðə(r)] [nəʊts] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði]

only	when	it	assumes	relationship	with	other	notes	and	becomes	governed	by	the
仅有的	什么时候	它	假设	关系	和	其他	笔记	和	变成	受统治	经过	这

[lɔː] [ɒv; əv] ['hɑːməni] ,

law	of	harmony	,
法律	的	和谐	,

只有当它与其他音符建立联系并遵循和声规律时，它才是和谐的。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl'fɪl] [ɪts] ['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['vælјuəb(ə)l]['fæktə(r)] .

does	it	fulfill	its	mission	and	become	a	valuable	factor	.
做	它	实现	它是	使命	和	变得	一个	有价值的	因素	.

它是否完成了使命并成为一个有价值的因素？

[ðen] , [æz; əz]['juːnɪts][ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] [həʊl] , [wiː; wi][hæv; həv] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz]

Then	,	as	units	of	a	social	whole	,	we	have	obligations	other	than	those
然后	,	作为	单位	的	一个	社会的	所有的	,	我们	有	义务	其他	比	那些

[ə'fektɪŋ] " [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] " ['prɔːbləmz] .

affecting	"	individual	"	problems	.
影响	"	个人	"	问题	.

然后，作为社会整体的组成部分，我们除了处理"个人"问题之外，还承担着其他义务。

[sə'saɪəti][hæz; həz][ə; eɪ] ['raɪtf(ə)l] [kleɪm] [ə'pɒn] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ɪts] ['membəz] .

Society	has	a	rightful	claim	upon	every	one	of	its	members	.
社会	有	一个	正当的	宣称	之上	每一个	一	的	它是	成员	.

社会对其每一位成员都拥有正当的权利和义务。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [bɔːt] [wɪð] [ə; eɪ][praɪs] ,

"	You	are	not	your	own	,	you	are	bought	with	a	price	,
"	你	是	不是	你的	自己的	,	你	是	买	和	一个	价格	,

你并不属于你自己，你是用重价买来的。

" [ɪz] [truː] [ɪn][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [sens] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪəli] ['skrɪptʃərəl][wʌn] .

"	is	true	in	a	larger	sense	than	a	merely	Scriptural	one	.
"	是	真的	在	一个	更大的	感觉	比	一个	仅仅	圣经	一	.

"这句话的真理不仅仅局限于圣经的意义上。"

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wʌn] [bɪ'kʌmz] [ɪz] ['riːəli] , [æz; əz] [ɔː'redi] ['steɪtɪd] ,

For	what	one	becomes	is	really	,	as	already	stated	,
为了	什么	一	变成	是	真的	,	作为	已经	声明	,

一个人最终会成为什么样的人，正如前面所说，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [kəm'baɪnd] ['ɪnfluənsɪz] [brɔ:t] [tu:; tə][beə(r)][ə'pɒn] [wʌnz] [laɪf][baɪ][ðə; ði]

but	the	effect	of	combined	influences	brought	to	bear	upon	one's	life	by	the
但	这	影响	的	合并	影响	带来	到	熊	之上	一个人的	生活	经过	这

['fɔ:sɪz] [ɒv; əv]['hju:mən][sə'saɪəti] .

forces	of	human	society	.
力量	的	人类	社会	.

但人类社会的各种力量对一个人的生活所产生的综合影响。

['ðeəfɔ:(r)] , [sə'saɪəti][ɪk'spekt][ˌju: 'es][tu:; tə] [rɪ'sɪprəkeɪt] , [ænd; ənd][ɪz][dʒʌst][ɪn][ɪts][kleɪm] ;

Therefore	,	society	expects	us	to	reciprocate	,	and	is	just	in	its	claim	;
所以	,	社会	预期	我们	到	往复	,	和	是	只是	在	它是	宣称	;

因此，社会期望我们做出回报，其要求也是合理的；

[dʒʌst][æz; əz]['peərənts][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪ] [ɪ'sti:m] [ænd; ənd][rɪˌsɪprə'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

just	as	parents	are	entitled	to	the	high	esteem	and	reciprocation	of
只是	作为	父母	是	标题	到	这	高的	尊重	和	互惠	的

[ðeə(r)] ['ɒfsprɪŋ] .

their	offspring	.
他们的	后代	.

正如父母理应得到子女的高度尊重和回报一样。

[ˌaɪ 'ti:][dɪ'mɑ:ndz][ɒv; əv] [i:tʃ] [wʌn][ɒv; əv][ˌju: 'es][ɔ:l] [ðæt][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [prə'dju:sɪŋ] ,

It	demands	of	each	one	of	us	all	that	we	are	capable	of	producing	,
它	需求	的	每个	一	的	我们	全部	那	我们	是	有能力的	的	生产	,

它要求我们每个人都发挥出自己的全部潜能，

[ɪg'zæktɪŋ][ðə; ði] [haɪɪst] ['ɔ:də(r)][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] [æz; əz] [wel] .

exacting	the	highest	order	of	service	as	well	.
严格	这	最高	命令	的	服务	作为	出色地	.

同时，他们也要求提供最高水准的服务。

[ðə; ði] ['peɪɪŋ] [ɒv; əv]['tæksɪz] [dʌz] [nɒt] [plə'keɪt] [ðə; ði][dɪ'mɑ:ndz] [wɪtʃ] [sə'saɪəti] [meɪks] [ə'pɒn][ju:; jʊ] .

The	paying	of	taxes	does	not	placate	the	demands	which	society	makes	upon	you	.
这	付费	的	税收	做	不是	安抚	这	需求	哪个	社会	制作	之上	你	.

缴纳税款并不能满足社会对你的要求。

[ˌaɪ 'ti:][dɪ'mɑ:ndz] [jɔ:'self] - - ['bɒdi] , [maɪnd] , [ænd; ənd][səʊl] - - [nɒt][ɪn][ə; eɪ] ['pæsɪv] [sens] , [bʌt; bət]

It	demands	yourself	-	-	body	,	mind	,	and	soul	-	-	not	in	a	passive	sense	,	but
它	需求	你自己	-	-	身体	,	头脑	,	和	灵魂	-	-	不是	在	一个	被动的	感觉	,	但

[ɪn] ['æktɪv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [ɪn'vaɪrənmənt] .

in	active	relationship	to	your	environment	.
在	积极的	关系	到	你的	环境	.

它要求你——身体、思想和灵魂——不是被动地参与，而是积极地与环境互动。

[ænd; ənd] ['evri] [mæn][ɪz] ['mɒrəli] [baʊnd] [tu:; tə] [rɪ'spekt] [ðə; ði] [kleɪmz] [ðʌs] [meɪd] [ə'pɒn][hɪm] .

And	every	man	is	morally	bound	to	respect	the	claims	thus	made	upon	him	.
和	每一个	男人	是	道德上	边界	到	尊重	这	索赔	因此	制成	之上	他	.

每个人都有道德义务尊重他人对他提出的要求。

[ðə; ði] [haɪɪst] [ˌsəʊʃə'lɪstɪk] [kən'sepʃ(ə)n] [ɪz][nɒt] [ðæt] [wɪtʃ] ['kɔntəm,pleit] [æn; ən]['ekwɪtəb(ə)l]

The	highest	socialistic	conception	is	not	that	which	contemplates	an	equitable
这	最高	社会主义	概念	是	不是	那	哪个	沉思	一个	公平

[ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [ænd; ənd]['leɪbə(r)] .

distribution	of	property	and	labor	.
分配	的	财产	和	劳动	.

最高的社会主义理念并非设想财产和劳动力的公平分配。

[bʌt; bət] [ə'sju:mɪŋ] [ə; eɪ][mɔ:(r)]['ræʃ(ə)nəl] [graʊnd] , [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'li:vz] [ɪn]['i:kwəl] [raɪts] [tu:; tə][ɔ:l] ;

But	assuming	a	more	rational	ground	,	it	believes	in	equal	rights	to	all	;
但	假设	一个	更多的	合理的	地面	,	它	相信	在	平等的	权利	到	全部	;

但从更理性的角度来看，它相信人人平等；

[ɪz] [beɪst] [ə'pɒn][ə; eɪ] [raɪt] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['moʊtɪvz] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ə'pɒn][ðə; ði] [ˌi:kwəlaɪ'zeɪʃn]

is	based	upon	a	right	proportion	of	motives	rather	than	upon	the	equalization
是	基于	之上	一个	正确的	部分	的	动机	相当	比	之上	这	均衡

[ɒv; əv] ['prɒpəti] [kən,sɪdə'reɪʃnz] .

of	property	considerations	.
的	财产	考虑因素	.

它基于动机的适当比例，而不是财产考虑的均等化。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][bəuθ][hju:ˌmænɪ'teərɪən][ænd; ənd][ˌju:tɪlɪ'teərɪən] .

It	is	both	humanitarian	and	utilitarian	.
它	是	两个都	人道主义	和	功利主义	.

它既具有人道主义意义，又具有实用意义。

[ˌaɪ 'ti:] [si:k] [ɪts] [əʊn] ['prɪnsəpli] , [jet] [ɪz] ['dʒenərəs] [ɪn][ðə; ði][ʌl'tɪərɪə(r)][eɪm] .

It	seeks	its	own	principally	,	yet	is	generous	in	the	ulterior	aim	.
它	寻找	它是	自己的	主要	,	然而	是	慷慨的	在	这	后方	目的	.

它主要追求自身利益，但在最终目标上却很慷慨。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][aɪ'di:əl][rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]['ɔ:də(r)] .

This	is	the	ideal	relation	between	the	individual	and	the	social	order	.
这	是	这	理想的	关系	之间	这	个人	和	这	社会的	命令	.

这是个人与社会秩序之间的理想关系。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dju:ti] [kən'frʌntɪŋ] [i:tʃ] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [ɔ:l][ʃʊd; ʃəd]

The	greatest	duty	confronting	each	one	in	the	world	,	and	the	one	which	all	should
这	最	责任	面对	每个	一	在	这	世界	,	和	这	一	哪个	全部	应该

['ɜ:nɪstli] [ɪm'breɪs] ,

earnestly	embrace	,
切实	拥抱	,

每个人在世上面临的最重要责任，也是所有人都应该认真承担的责任，

[ɪz][ðə; ði]['dju:ti][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv] [wʌnz] [self] [wɪð] [ðə; ði][ʌl'tɪərɪə(r)] [vju:] [ɒv; əv]

is	the	duty	of	making	the	most	of	one's	self	with	the	ulterior	view	of
是	这	责任	的	制作	这	最多	的	一个人的	自己	和	这	后方	看法	的

['kɒntrɪbju:tɪŋ] [ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] ['ju:sflnəs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [men] .

contributing	the	largest	measure	of	usefulness	to	his	fellow	-	men	.
贡献	这	最大	措施	的	用处	到	他的	同伴	-	男人	.

是尽己所能发挥自身潜能，为他人做出最大贡献的责任。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [æn; ən] [ɪk'stri:m] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] - - [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʃəʊn] [baɪ] [stə'tɪstɪks] [ðæt]

to	employ	an	extreme	example	-	-	and	yet	it	is	shown	by	statistics	that
到	采用	一个	极端	例子	-	-	和	然而	它	是	所示	经过	统计数据	那

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [træmp][ænd; ənd]['veɪgrənts][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] - - [ðə; ði][mæn]

there	are	one	hundred	thousand	tramps	and	vagrants	in	this	country	-	-	the	man
那里	是	一	百	千	流浪汉	和	流浪汉	在	这	国家	-	-	这	男人

[hu:] [fəʊldz][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [dɪ'faɪəntli] - [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:ld] [əʊz] [hɪm][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ,

who	folds	his	arms	and	defiantly	proclaimes	that	the	world	owes	him	a	living	,
WHO	折叠	他的	武器	和	公然挑衅	-	那	这	世界	欠款	他	一个	活的	,

举个极端的例子——然而统计数据显示，这个国家有十万流浪汉——有些人抱臂而立，傲慢地宣称世界欠他一份生计，

['mju:tini] [ə'genst] [ðə; ði]['seɪkrɪd]['ɔ:də(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] - - " [faʊlz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [nest] , " [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]

mutinies	against	the	sacred	order	of	things	-	-	"	fouls	his	own	nest	,	"	as	it
叛变	反对	这	神圣	命令	的	事物	-	-	"	犯规	他的	自己的	巢	,	"	作为	它

[wɜ:(r); wə(r)] .

were	.
是	.

反抗神圣秩序——“弄脏了自己的巢穴”。

[tuː; tə] [ðæt] [mæn][səˈsaɪəti] [rɪˈplaɪz] : " [ɪf] ['eni] [mæn][ɪz][nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] , ['naɪðə(r)][let][hɪm]

To	that	man	society	replies	:	"	If	any	man	is	not	willing	to	work	,	neither	let	him
到	那	男人	社会	回复	:	"	如果	任何	男人	是	不是	愿意的	到	工作	,	两者都不	让	他

[iːt] .

eat	.
吃	.

社会对那个人说："如果有人不愿意工作，就不要让他吃饭。"

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['dɒmɪnənt] [nəʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [æz; əz]['truːli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

"	And	this	is	the	dominant	note	of	the	twentieth	century	as	truly	as	it
"	和	这	是	这	主导的	笔记	的	这	第二十	世纪	作为	真的	作为	它

[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [wen] ['spəʊkən][baɪ][ðə; ði]['rəʊmən] [fəˈlɒsəfə(r)] .

was	in	the	first	when	spoken	by	the	Roman	philosopher	.
曾是	在	这	第一的什么时候		说	经过	这	罗马	哲学家	.

"这正是二十世纪的主旋律，正如罗马哲学家在第一世纪所言一样。"

[tuː; tə]['hɑːbə(r)][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [əʊz] ['evri] [mæn][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ,

To	harbor	the	doctrine	that	the	world	owes	every	man	a	living	,
到	港口	这	教义	那	这	世界	欠款	每一个	男人	一个	活的	,

秉持着"世界欠每个人一份生计"的信条，

[nɒt]['əʊnli][dɪsˈkaʊnts; 'dɪskaʊnts][ðə; ði]['kærəktə(r)]['vælјuː][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

not	only	discounts	the	character	value	of	the	individual	,
不是	仅有的	折扣	这	特点	价值	的	这	个人	,

不仅贬低了个人的品格价值，

[bʌt; bət][hæz; həz][ə; eɪ]['riːfleks]['ækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)]['səʊʃ(ə)l]['ɔːgənɪzəm] .

but	has	a	reflex	action	on	the	entire	social	organism	.
但	有	一个	反射	行动	在	这	全部的	社会的	生物	.

但它对整个社会有机体具有反射作用。

[dʒʌst][æz; əz][wʌn] [wiːl] [aʊt][ɒv; əv] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɒtʃ] [θrəʊz] [ðə; ði]

Just	as	one	wheel	out	of	play	in	the	mechanism	of	a	watch	throws	the
只是	作为	一	车轮	出去	的	玩	在	这	机制	的	一个	手表	投掷	这

[ɪnˈtaɪə(r)] [wɜːks] [aʊt][ɒv; əv]['ɔːdə(r)] ,

entire	works	out	of	order	,
全部的	作品	出去	的	命令	,

就像手表机芯里一个齿轮错位就会导致整个机芯运转失灵一样，

[ɔː(r)][wʌn] [tiːm] [ɪn][ə; eɪ] [prəˈseʃ(ə)n] ['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [treɪn][bɪˈhaɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

or	one	team	in	a	procession	halting	the	whole	train	behind	it	,
或者	一	团队	在	一个	游行	停止	这	所有的	火车	在后面	它	,

或者游行队伍中的一支队伍拦住了后面的整列火车，

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz][pɑːt] [əˈfekts] [ðə; ði] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] .

the	individual	failing	to	do	his	part	affects	the	equilibrium	of	the	whole	.
这	个人	失败	到	做	他的	部分	影响	这	平衡	的	这	所有的	.

个人未能尽到自己的责任，就会影响整体的平衡。

[nəˈpəʊlɪən] [lɒst] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [ˌwɔːtə'luː] [ænd; ənd][daɪd][ɪn]['eksaɪl] , [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][æt; ət][ˌes 'tiː]

Napoleon	lost	the	Battle	of	Waterloo	and	died	in	exile	,	a	prisoner	at	St
拿破仑	丢失的	这	战斗	的	滑铁卢	和	死亡	在	流亡	,	一个	囚犯	在	英石

. ['helənə; həˈliːnə] ,

.	Helena	,
.	海伦娜	,

拿破仑在滑铁卢战役中战败，最终被流放到圣赫勒拿岛，死于狱中。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɑːrʃlz] , ['feɪlɪŋ] [tuː; tə][kəm'plaɪ] [wɪð] ['ɔːdərs] , [ə'raɪvd] [tuː] [leɪt]

because	one	of	his	marshals	,	failing	to	comply	with	orders	,	arrived	too	late
因为	一	的	他的	元帅	,	失败	到	遵守	和	订单	,	到达的	也	晚的

[wɪð] [ˌɑːr 'iː] - [ɛnf'ɔːsmənts] .

with	re	-	enforcements	.
和	关于	-	执法	.

因为他的一名元帅没有遵照命令，增援部队到达时已经太晚了。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [tuː; tə] [pə'fɔːm] , [ðæt] , [æz; əz][ɪn]

Remember	that	you	have	an	important	part	to	perform	,	that	,	as	in
记住	那	你	有	一个	重要的	部分	到	履行	,	那	,	作为	在

[ˌmæθə'mætɪks] ,

mathematics	,
数学	,

记住，你肩负着重要的责任，就像在数学中一样，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['kwɒntəti][səʊ] [kə'nektɪd] [wɪð] [ə'nʌðə(r)]['kwɒntəti] [ðæt] [ɪf] ['eni][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][biː; bi]

you	are	a	quantity	so	connected	with	another	quantity	that	if	any	alteration	be
你	是	一个	数量	所以	连接	和	其他	数量	那	如果	任何	改造	是

[meɪd] [ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwənt] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] .

made	in	the	former	there	will	be	a	consequent	alteration	in	the	latter	.
制成	在	这	以前的	那里	将要	是	一个	后果	改造	在	这	后者	.

你是一个与另一个量紧密相连的量，如果前者发生任何改变，后者也会随之发生相应的改变。

[ɪn][ðə; ði] ['bɪzi] [haɪv][ɒv; əv] ['twentiəθ] - ['sentʃəri] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][skænt] [speɪs] [hæz; həz] [biːn] [prə'vaɪdɪd]

In	the	busy	hive	of	twentieth	-	century	civilization	scant	space	has	been	provided
在	这	忙碌的	蜂巢	的	第二十	-	世纪	文明	稀少	空间	有	到过	假如

[fɔː(r); fə(r)] [drəʊnz] .

for	drones	.
为了	无人机	.

在二十世纪繁忙的文明浪潮中，无人机几乎没有生存空间。

[ðə; ði] [drəʊn] [ɪz][ə; eɪ]['maɪnəs]['kwɒntəti][ɪn][ðə; ði]['prɒbləm] [ɒv; əv][laɪf] ;

The	drone	is	a	minus	quantity	in	the	problem	of	life	;
这	无人机	是	一个	减	数量	在	这	问题	的	生活	;

无人机是生活问题中的一个负面因素；

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən] [wiːl] , [hiː; hi][ɪz]['evə(r)] [səb'træktɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

instead	of	adding	to	the	common	weal	,	he	is	ever	subtracting	from	it	.
反而	的	添加	到	这	常见的	福利	,	他	是	曾经	减去	从	它	.

他非但没有为公共福祉做出贡献，反而一直在损害公共福祉。

[laɪk] [æn; ən] [aʊl] [hiː; hi][sɪts][ɪn][ðə; ði] [gluːm] [ɒv; əv] ['ɪndələns] ['huːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kærəvæn][ɒv; əv]

Like	an	owl	he	sits	in	the	gloom	of	indolence	hooting	at	the	caravan	of
喜欢	一个	猫头鹰	他	坐着	在	这	愁云	的	懒惰	倒彩	在	这	大篷车	的

[ɪ'vents] .

events	.
活动	.

他像一只猫头鹰，栖息在懒散的阴暗中，对着熙熙攘攘的人群发出鸣叫。

[ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [kwɪk] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] ['restɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɔːz] .

The	eye	of	the	world	is	quick	to	observe	the	man	who	is	resting	on	his	oars	.
这	眼睛	的	这	世界	是	快的	到	观察	这	男人	WHO	是	休息	在	他的	桨	.

世人的目光总是会迅速捕捉到那些在船桨上休息的人。

[ə; eɪ][mɔː(r)] ['græfɪk] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz]['evə(r)] ['mægnɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['djuːti][tuː; tə]

A	more	graphic	picture	of	the	man	who	is	ever	magnifying	the	world's	duty	to
一个	更多的	形象的	图片	的	这	男人	WHO	是	曾经	放大	这	世界的	责任	到

[hɪm] ,

him	,
他	,

更生动地描绘出这个人不断夸大世界对他的责任的形象。

[ænd; ənd] ['mɪnɪmaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz]['dju:ti][tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

and	minimizing	his	duty	to	the	world	,
和	最小化	他的	责任	到	这	世界	,

并尽可能减少他对世界的责任，

[kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] ['peɪntɪd] [ðæn; ðən] [ðæt] [wʌn] [wɪtʃ] [dʒeɪmz] ['rʌsəl] ['ləʊəl] [hæz; həz] [pen] :

could	not	be	painted	than	that	one	which	James	Russell	Lowell	has	penned	:
可以	不是	是	绘	比	那	一	哪个	詹姆斯	罗素	洛厄尔	有	撰写	:

没有哪幅画能比得上詹姆斯·罗素·洛厄尔笔下的那幅：

" [ðə; ði] ['bɪzi] [wɜ:ld] [ʃʌv] ['æŋgrəli][ə'saɪd]

"	The	busy	world	shoves	angrily	aside
"	这	忙碌的	世界	推搡	愤怒地	旁边

忙碌的世界愤怒地将她推开

[ðə; ði][mæn] [hu:] [stændz] [wɪð] [ɑ:mz][ə'kɪmbəʊ][set] .

The	man	who	stands	with	arms	akimbo	set	.
这	男人	WHO	站立	和	武器	叉腰	放	.

双手叉腰站立的男人。

" [ðə; ði] [wɜ:ld] [hæz; həz][bʌt; bət][wʌn]['dju:ti][tu:; tə] [ðɪs] [mæn] , ['neɪmli] ,

"	The	world	has	but	one	duty	to	this	man	,	namely	,
"	这	世界	有	但	一	责任	到	这	男人	,	即	,

“世界对这个人只有一项责任，那就是，

[tu:; tə][dɪ'spel][ðə; ði][klaʊd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['vɪʒn] [ænd; ənd] [ə'raʊz] [hɪm][tu:; tə] ['wɜ:ði] ['ækʃ(ə)n] .

to	dispel	the	cloud	from	his	vision	and	arouse	him	to	worthy	action	.
到	打消	这	云	从	他的	想象	和	引起	他	到	值得	行动	.

驱散他眼前的阴霾，激励他采取有价值的行动。

[tu:; tə] [kən'tend] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:ld] [əʊz] ['evri] [mæn][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz] [prɪ'pɒstərəs]

To	contend	that	the	world	owes	every	man	a	living	would	be	as	preposterous
到	抗衡	那	这	世界	欠款	每一个	男人	一个	活的	会	是	作为	荒谬

[æz; əz][tu:; tə] [ə'sɜ:t] [ðæt][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [əʊz] ['evri] ['sɪtɪz(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði][flæg][ə; eɪ]['penʃ(ə)n] .

as	to	assert	that	the	government	owes	every	citizen	under	the	flag	a	pension	.
作为	到	断言	那	这	政府	欠款	每一个	公民	在下面	这	旗帜	一个	养老金	.

认为世界欠每个人一份生计，就如同断言政府欠每个在其国旗下的公民一份养老金一样荒谬。

[ðə; ði] [wɜ:ld] [əʊz] [nəʊ][mæn] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [peɪz] [ə; eɪ][dʒʌst]

The	world	owes	no	man	anything	except	that	for	which	he	pays	a	just
这	世界	欠款	不	男人	任何事物	除了	那	为了	哪个	他	支付	一个	只是

[ɪ'kwɪvələnt] .

equivalent	.
相等的	.

世界不欠任何人任何东西，除非他付出了公平的等价代价。

['evri] [mæn][ɪz] [ɪn'detɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:ld] ; [hi:; hi] [əʊz] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][hɪz; ɪz][best] [pə'zeʃənz] - -

Every	man	is	indebted	to	the	world	;	he	owes	it	all	his	best	possessions	-	-
每一个	男人	是	负债累累	到	这	世界	;	他	欠款	它	全部	他的	最好的	财产	-	-

[hɪz; ɪz]['tælənt] ,

his	talent	,
他的	天赋	,

每个人都对世界负有责任；他把自己最好的东西——他的才能——都归功于世界。

[taɪm] , [ænd; ənd] ['efət] .

time	,	and	effort	.
时间	,	和	努力	.

时间和精力。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] [ə'tempts] [tuː; tə] [θrəʊ] [ɒf] [ðɪs] [jəʊk] [ɒv; əv]['djuːti][ɪz]['vaɪəleɪtɪŋ][wʌn]

And	the	individual	who	attempts	to	throw	off	this	yoke	of	duty	is	violating	one
和	这	个人	WHO	尝试	到	扔	离开	这	轭	的	责任	是	违反	一

[ɒv; əv] ['neɪtʃərz] [greɪt] [lɔːz] .

of	nature's	great	laws	.
的	自然的	伟大的	法律	.

试图摆脱这种责任枷锁的人，就是在违反自然界的一条伟大法则。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['ləʊə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv][laɪf] [ə'fɔːd] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [suː'priːm; sjuː'priːm] [lɔː] .

Even	the	lower	forms	of	life	afford	example	of	this	supreme	law	.
甚至	这	降低	表格	的	生活	买得起	例子	的	这	最高	法律	.

即使是低等生物也能体现这条至高无上的法则。

['sɒləmən] ['stɑːtl] [ðə; ði] ['slʌgəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n][tuː; tə] [bɪ'teɪk] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði]

Solomon	startles	the	sluggard	with	his	sharp	admonition	to	betake	himself	to	the
所罗门	惊吓	这	懒汉	和	他的	锋利的	警告	到	带	他自己	到	这

[ænt] .

ant	.
蚂蚁	.

所罗门严厉地劝诫懒惰的人要像蚂蚁一样勤劳，这让懒惰的人大吃一惊。

[ænd; ənd][sɜː(r)][dʒɒn] ['lʌbək] [pɔɪnts] [men][tuː; tə][ðə; ði]['ɪnsekt] [wɜːld] [tuː; tə] [lɜːn] ['riːəl] ['dɪlɪdʒəns]

And	Sir	John	Lubbock	points	men	to	the	insect	world	to	learn	real	diligence
和	先生	约翰	拉伯克	积分	男人	到	这	昆虫	世界	到	学习	真实的	勤勉

[ænd; ənd] [θrɪft] .

and	thrift	.
和	节约	.

约翰·卢伯克爵士引导人们从昆虫世界中学习真正的勤奋和节俭。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][stæg'neɪʃ(ə)n] [miːnz] ['pʌblɪk][pə'luːʃ(ə)n] .

Individual	stagnation	means	public	pollution	.
个人	停滞	方法	民众	污染	.

个人停滞不前会导致公共污染。

[ðə; ði][mæn] [huː] [ɑːmz] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] " [reɪk] ,

The	man	who	arms	himself	with	a	"	rake	,
这	男人	WHO	武器	他自己	和	一个	"	耙	,

那个用耙子武装自己的人，

" ['evə(r)] ['riːtʃɪŋ] [aʊt]['ɑːftə(r)] ['sʌmθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ɪ'kwɪvələnt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]

"	ever	reaching	out	after	something	without	giving	an	equivalent	,	instead	of
"	曾经	到达	出去	后	某物	没有	给予	一个	相等的	,	反而	的

['tʃæmpiən] [ðə; ði] " [həʊ] ,

championing	the	"	hoe	,
倡导	这	"	锄	,

总是一味索取而不付出相应的回报，而不是支持"锄头"，

" [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə]['eksəsaɪz][hɪz; ɪz]['fæk(ə)ltɪz][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] ,

"	determined	to	exercise	his	faculties	in	the	interests	of	humanity	,
"	决定	到	锻炼	他的	学院	在	这	兴趣	的	人类	,

"决心运用自己的才能为人类的利益服务，

[bɪ'kʌmz] ['hɒstaɪl][tuː; tə][ðə; ði]['nəʊblɪst] ['sentɪmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪɪst] [eɪmz][ɒv; əv][sə'saɪəti] ;

becomes	hostile	to	the	noblest	sentiment	and	the	highest	aims	of	society	;
变成	敌对的	到	这	最高贵	情绪	和	这	最高	目标	的	社会	;

变得敌视最高尚的情感和社会的最高目标；

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][træmp] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['menəs] ,

as	in	the	case	of	the	tramps	mentioned	above	who	are	a	national	menace	,
作为	在	这	案件	的	这	流浪汉	提及	多于	WHO	是	一个	国家的	威胁	,

['aɪdlnəs] [briːdz] [vaɪs] .

Idleness	breeds	vice	.
懒惰	品种	副	.

就像上面提到的那些给国家带来危害的流浪汉一样，懒惰滋生恶习。

['ɪndəstri] [ɪn'hɑːnsɪz] [ðə; ði]['vɜːtjuːz] .

Industry	enhances	the	virtues	.
行业	增强	这	美德	.

勤奋能提升美德。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [siːsɪz] [tuː; tə] [wɜːk] [hiː; hi]['retrəugreid] ;

When	a	man	ceases	to	work	he	retrogrades	;
什么时候	一个	男人	停止	到	工作	他	逆行	;

一个人停止工作后，就会退步；

[hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə] ['lɒfti] [aɪ'diəl] [ænd; ənd] ['həʊlsəm] [æk'tɪvətiz] .

he	becomes	a	stranger	to	lofty	ideals	and	wholesome	activities	.
他	变成	一个	陌生人	到	高远	理想	和	健康	活动	.

他对崇高的理想和有益身心的活动变得漠不关心。

[ðə; ði][mæn] [wɪð] [æn; ən][æm'bɪʃ(ə)n]['evə(r)][faindz][hɪm'self][ɪn][ðə; ði] [ə'sendənsi] ;

The	man	with	an	ambition	ever	finds	himself	in	the	ascendency	;
这	男人	和	一个	志向	曾经	发现	他自己	在	这	优势	;

有野心的人总能让自己处于上升期；

[waɪl] [hiː; hi] [huː] [di'plɔː] [ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [p'aʊəz] ,

while	he	who	deplores	the	exercise	of	his	powers	,
尽管	他	WHO	痛惜	这	锻炼	的	他的	权力	,

而那些痛恨权力行使的人，

[ə'vɔɪdɪŋ] [wɜːk] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [ə; eɪ]['paʊdə(r)][ˌmægə'ziːn][ɔː(r)][ə; eɪ][pest] ,

avoiding	work	as	he	would	a	powder	magazine	or	a	pest	,
避免	工作	作为	他	会	一个	粉末	杂志	或者	一个	害虫	,

他像躲避火药库或害虫一样躲避工作。

[ɪz][ɪn][ðə; ði] [dɪsɛndənsi] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['grɒvlɪŋ] [ænd; ənd] [ləʊ] [aɪ'diəl] .

is	in	the	descendency	toward	a	state	of	groveling	and	low	ideals	.
是	在	这	血统	朝向	一个	状态	的	卑躬屈膝	和	低的	理想	.

正在走向卑躬屈膝、理想低下的状态。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [men][mɑːrks][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [sək'ses]

And	the	difference	between	these	two	men	marks	the	difference	between	success
和	这	不同之处	之间	这些	二	男人	标记	这	不同之处	之间	成功

[ænd; ənd]['feɪljə(r)] .

and	failure	.
和	失败	.

这两个人之间的差异，决定了他们是成功还是失败。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['evə(r)]['ɒblɪgeɪtɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['djuːti] , ['neɪmli] , [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['mæksɪməm]

We	are	ever	obligated	to	a	great	duty	,	namely	,	to	reach	the	maximum
我们	是	曾经	有义务的	到	一个	伟大的	责任	,	即	,	到	抵达	这	最大限度

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌpɔsə'bilitiz] .

of	our	possibilities	.
的	我们的	可能性	.

我们始终肩负着一项伟大的责任，那就是充分发挥我们的潜能。

['aʊə(r)]	['greɪtɪst]	[prɪ'rɒgətɪv]	[ɪn][ðə; ði]	[ɪ'kɒnəmi]	[ɒv; əv][laɪf][ɪz][ðə; ði][waɪz]	['hʌzbənd]	[ɒv; əv]
Our	**greatest**	**prerogative**	**in**	**the**	**economy**	**of**	**life**	**is**	**the**	**wise**	**husbanding**	**of**
我们的	最	特权	在	这	经济	的	生活	是	这	明智的	丈夫	的

[rɪ'sɔːsɪz]	,
resources	**,**
资源	,

我们在人生经济中最重要的特权就是明智地管理资源。

[ænd; ənd][ðə; ði]['skɪlf(ə)l]	['mɑːʃəlɪŋ]	[ɒv; əv]['aʊə(r)]	['fɔːsɪz]	[ɒn][ðə; ði]	[fiːld]	[ɒv; əv]	['kɒmən]	['djuːti]	.
and	**the**	**skillful**	**marshaling**	**of**	**our**	**forces**	**on**	**the**	**field**	**of**	**common**	**duty**	**.**
和	这	熟练	集结	的	我们的	力量	在	这	场地	的	常见的	责任	.

以及在共同职责领域对部队的巧妙调动。

[ðə; ði]	[greɪt]	['djuːti][ɒv; əv]	['liːdɪŋ]	[ə; eɪ]['juːsf(ə)l][laɪf]	[kən'frʌnt]	[ˌjuː 'es]	['ɔːlweɪz]	.
The	**great**	**duty**	**of**	**leading**	**a**	**useful**	**life**	**confronts**	**us**	**always**	**.**
这	伟大的	责任	的	领导	一个	有用	生活	面对	我们	总是	.

过上有意义的生活，这项重大的责任始终摆在我们面前。

[wiː; wi][kæn; kən][baɪ][nəʊ]['strætədʒəm] ,	[ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ,	[ɪ'skeɪp]	[ɪts]	['prez(ə)ns]	.
We	**can**	**by**	**no**	**stratagem**	**,**	**whatsoever**	**,**	**escape**	**its**	**presence**	**.**
我们	能	经过	不	策略	,	任何	,	逃脱	它是	在场	.

我们无论如何都无法摆脱它的存在。

[wiː; wi]['evə(r)][hɪə(r)][ɪts]	[vɔɪs]	['kɔːlɪŋ]	['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es]	,
We	**ever**	**hear**	**its**	**voice**	**calling**	**after**	**us**	**,**
我们	曾经	听到	它是	嗓音	呼叫	后	我们	,

我们总能听到它在身后呼唤我们的声音，

[ænd; ənd][kæn; kən][nəʊ][mɔː(r)]	[fliː]	[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən]	[fliː]	[frɒm; frəm][ðə; ði]
and	**can**	**no**	**more**	**flee**	**from**	**it**	**than**	**we**	**can**	**flee**	**from**	**the**
和	能	不	更多的	逃跑	从	它	比	我们	能	逃跑	从	这

[vɔɪs]	[ɒv; əv]	['kɒnʃəns]	.
voice	**of**	**conscience**	**.**
嗓音	的	良心	.

我们无法逃避它，就像我们无法逃避良心的声音一样。

[laɪk]	[poʊz]	['reɪv(ə)n] ,	[ˌaɪ 'tiː][sets]	[ʌp][ə; eɪ]['nevə(r)]	['siːsɪŋ]	[ə'piːl]	[æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]
Like	**Poe's**	**raven**	**,**	**it**	**sets**	**up**	**a**	**never**	**ceasing**	**appeal**	**at**	**the**	**door**	**of**	**our**
喜欢	爱伦·坡的	乌鸦	,	它	套	向上	一个	绝不	停止	上诉	在	这	门	的	我们的

[laɪvz; lɪvz]	.
lives	**.**
生活	.

它就像爱伦·坡笔下的乌鸦一样，在我们生活的门口发出永无止境的呼唤。

['pruːd(ə)ns]	[fə'bidz]	[ðæt]	[wiː; wi]	[tɜːn]	['aʊə(r)]	[bæk]	[ɒn]	[ðɪs]	['djuːti][ɒv; əv][self]	-	[dɪ'vəʊʃn]	.
Prudence	**forbids**	**that**	**we**	**turn**	**our**	**back**	**on**	**this**	**duty**	**of**	**self**	**-**	**devotion**	**.**
谨慎	禁止	那	我们	转动	我们的	后退	在	这	责任	的	自己	-	虔诚	.

审慎不允许我们背弃这种自我奉献的责任。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz]['maɪk(ə)l]['ændʒɪləʊ]	[sɔː]	[ɪn][ðə; ði]	[blɒk]	[ɒv; əv]['mɑːb(ə)l][ðə; ði]['hɪd(ə)n]['eɪndʒl]	,
For	**as**	**Michael**	**Angelo**	**saw**	**in**	**the**	**block**	**of**	**marble**	**the**	**hidden**	**angel**	**,**
为了	作为	迈克尔	安杰洛	锯	在	这	堵塞	的	大理石	这	隐	天使	,

正如米开朗基罗在大理石块中看到的隐藏天使一样，

[ə; eɪ][waɪz][mæn]	[siːz]	[ɪn]['djuːti][æn; ən]	['ɪnfɪnət]	[ˌɒpə'tjuːnəti]	.
a	**wise**	**man**	**sees**	**in**	**duty**	**an**	**infinite**	**opportunity**	**.**
一个	明智的	男人	看到	在	责任	一个	无限	机会	.

智者视职责为无限机遇。

[ˌgælə'leɪəʊ][wɒz; wəz][səʊ] [əb'zɔ:bd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'sju:t] [ðæt][hi:; hi] [fə'gɒt] ['pɜ:sən(ə)l] ['kʌmfət] [ænd; ənd]

Galileo	was	so	absorbed	in	his	pursuit	that	he	forgot	personal	comfort	and
伽利略	曾是	所以	吸收	在	他的	追逐	那	他	忘了	个人的	舒适	和

['i:v(ə)n]['pɜ:sən(ə)l] ['seɪfti] ,

even	personal	safety	,
甚至	个人的	安全	,

伽利略一心扑在研究上，以至于忘记了个人舒适甚至人身安全。

[ænd; ənd] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['aɪsaɪt] [ɪn][kwest][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɪn][ðə; ði] [mu:n] ,

and	lost	his	eyesight	in	quest	of	the	mountains	in	the	moon	,
和	丢失的	他的	视力	在	寻求	的	这	山脉	在	这	月亮	,

他为了寻找月亮上的山脉而失去了视力。

[ðə; ði] [rɪŋz] [ə'raʊnd]['sætɜ:n; 'sætən][ænd; ənd][ðə; ði] " [stɑ:(r)] - [hi:ps] " [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

the	rings	around	Saturn	and	the	"	star	-	heaps	"	in	the	sky	.
这	戒指	大约	土星	和	这	"	星星	-	堆积如山	"	在	这	天空	.

土星周围的光环和天空中的"星堆"。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [mæn][ɒv; əv] ['saɪəns] , [prə'fesə(r)]['ægəsi(:)z] , [wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd]

And	when	that	distinguished	man	of	science	,	Professor	Agassiz	,	was	invited
和	什么时候	那	杰出的	男人	的	科学	,	教授	阿加西兹	,	曾是	受邀

[tu:; tə]['lektʃə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [praɪs] ,

to	lecture	at	a	great	price	,
到	演讲	在	一个	伟大的	价格	,

当那位杰出的科学家阿加西教授受邀前来演讲，并支付了高额报酬时，

[hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ][wɒz; wəz] , " [aɪ][hæv; həv][nəʊ][taɪm][tu:; tə] [meɪk] ['mʌni] .

his	reply	was	,	"	I	have	no	time	to	make	money	.
他的	回复	曾是	,	"	我	有	不	时间	到	制作	钱	.

他的回答是："我没有时间赚钱。"

" ['laɪkwaɪz] [dɪd][ðə; ði] [greɪt] ['spɜ:rdʒən] , [wen] ['ɒfəd] ['ɔ:lməʊst] ['fæbjələs] [praisiz][tu:; tə] [krɒs] [ðə; ði]

"	Likewise	did	the	great	Spurgeon	,	when	offered	almost	fabulous	prices	to	cross	the
"	同样地	做过	这	伟大的	司布真	,	什么时候	提供	几乎	太棒了	价格	到	叉	这

[ət'læntɪk][ænd; ənd]['lektʃə(r)] ,

Atlantic	and	lecture	,
大西洋	和	演讲	,

"伟大的司布真也曾如此，当有人出价极高，邀请他跨越大西洋去演讲时，他欣然应允。"

[rɪ'fju:z] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['zeləs] [dɪ'vəʊʃn] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

refuse	because	of	a	zealous	devotion	to	the	purpose	of	his	life	.
拒绝	因为	的	一个	热心	虔诚	到	这	目的	的	他的	生活	.

他因对毕生使命的热忱奉献而拒绝了。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʃʊd; ʃəd] [lɜ:n] [ðæt][ðə; ði] ['θʌrə] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] [pə'fɔ:məns] [ɒv; əv]['dju:ti]

And	every	one	should	learn	that	the	thorough	and	faithful	performance	of	duty
和	每一个	一	应该	学习	那	这	彻底	和	忠实	表现	的	责任

[ɪz][ðə; ði][fɜ:st] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɜ:ði] [laɪf] .

is	the	first	essential	of	a	worthy	life	.
是	这	第一的	基本的	的	一个	值得	生活	.

每个人都应该明白，彻底、忠实地履行职责是过上体面生活的第一要素。

['evri] ['hju:mən][səʊl][wɒz; wəz] [meɪd] [wɪð] [sʌm; səm] [dɪ'zaɪn] , [ɪn'vestɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv]

Every	human	soul	was	made	with	some	design	,	invested	with	the	possibility	of
每一个	人类	灵魂	曾是	制成	和	一些	设计	,	投资	和	这	可能性	的

[ə; eɪ]['ju:sf(ə)l][laɪf] ,

a	useful	life	,
一个	有用	生活	,

每个人类灵魂都是被赋予某种设计，被赋予了过上有用人生的可能性。

[ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['destəni] .

a	noble	destiny	.
一个	高贵	命运	.

崇高的命运。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði] ['mɜːsənəri] [griːk] ['vendɪŋ] [hɪz; ɪz] [weəz] [ɒn][ðə; ði] [striːt] ['kɔːnə(r)] ,

Whether	it	be	the	mercenary	Greek	vending	his	wares	on	the	street	corner	,
无论	它	是	这	雇佣兵	希腊语	自动售货机	他的	商品	在	这	街道	角落	,

无论是街角兜售货物的希腊雇佣兵，

[ɔː(r)][ðə; ði] ['rəʊmɪŋ] [ɪ'tæliən] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɑːp] [stræpt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,

or	the	roaming	Italian	with	his	harp	strapped	over	his	shoulder	,
或者	这	漫游	意大利语	和	他的	竖琴	绑带	超过	他的	肩膀	,

或者那个肩上挎着竖琴四处游荡的意大利人，

[ɔː(r)][ðə; ði] ['dɪsəluːt] [mæn][bɪ'haɪnd]['prɪz(ə)n][bɑːrz] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] ['penəlti] [ɒv; əv][ˌmɪs'spent] [deɪz] - - [ɔːl]

or	the	dissolute	man	behind	prison	bars	paying	the	penalty	of	misspent	days	-	-	all
或者	这	荒淫	男人	在后面	监狱	酒吧	付费	这	惩罚	的	浪费	天	-	-	全部

[ɑː(r); ə(r)] [ɪn'vestɪd] [wɪð] ['leɪt(ə)nt]['paʊə(r)][ænd; ənd]['tælənt][tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] ['lɔftiə] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld]

are	invested	with	latent	power	and	talent	to	fill	a	loftier	place	in	the	world
是	投资	和	潜	力量	和	天赋	到	充满	一个	更高	地方	在	这	世界

.

:

.

或是身陷囹圄、为虚度光阴付出代价的放荡之人——他们都拥有潜在的力量和才能，可以在世界上占据更高的位置。

[bʌt; bət] , [ʌn'fɔːtʃənətli] , [waɪl] [məʊst][men][hæv; həv][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)] ,

But	,	unfortunately	,	while	most	men	have	the	desire	,
但	,	很遗憾	,	尽管	最多	男人	有	这	欲望	,

但不幸的是，虽然大多数男人都有这种欲望，

[nɒt] [ɔːl][hæv; həv][ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmən]

not	all	have	the	determination	to	rise	above	the	ordinary	and	the	common
不是	全部	有	这	决心	到	上升	多于	这	普通的	和	这	常见的

[steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faɪnd] [ðəm'selvz] .

state	in	which	they	find	themselves	.
状态	在	哪个	他们	寻找	他们自己	.

并非所有人都有决心超越他们所处的平凡普通状态。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'plɔːrəbl] [kən'dɪʃn] , ['sɪəriəsli] [di'trækt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv]['hjuːmən]

This	is	a	deplorable	condition	,	seriously	detracting	from	the	sum	of	human
这	是	一个	可悲的	状况	,	严重地	减损	从	这	和	的	人类

['greɪtnəs] .

greatness	.
伟大	.

这是一种令人痛惜的状况，严重削弱了人类的伟大成就。

['evri] [mæn][hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [də'mɪnjən] .

Every	man	has	been	called	for	dominion	.
每一个	男人	有	到过	称为	为了	统治权	.

每个人都被呼召去掌管一切。

[iːtʃ] , [ɪn][ðə; ði][dɪ'vaɪn][plæn] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['ruːlə(r)][ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,

Each	,	in	the	divine	plan	,	is	to	be	a	ruler	in	the	universe	,
每个	,	在	这	神圣的	计划	,	是	到	是	一个	统治者	在	这	宇宙	,

在神圣的计划中，每个人都将成为宇宙中的统治者。

[nɒt][ə; eɪ] " ['mɒləsk] [wɪð] ['eɪmləs] ['revəri] ; " [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [vaɪ'tæləti] ,

not	a	"	mollusk	with	aimless	revery	;	"	he	is	to	be	a	man	with	vitality	,
不是	一个	"	软体动物	和	漫无目的	梦想	;	"	他	是	到	是	一个	男人	和	活力	,

他不是"漫无目的地幻想的软体动物"，而是一个充满活力的人。

[nɒt] " [ded] ['mætə(r)] [nəʊn] ['əʊnli][æz; əz][ˌævədə'pɔɪz; ˌævwɑːdjuː'pwɑː] .

not	"	dead	matter	known	only	as	avoirdupois	.
不是	"	死的	事情	已知	仅有的	作为	常衡制	.

不是"仅被称为常衡的死物"。

" [baɪ] [ðɪs] ['meʒə(r)] [ə; eɪ][mæn][ɪz][nɒt] [wɜːθ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃiːp] [wɪtʃ] ['fəːniʃ] [tuː]

"	By	this	measure	a	man	is	not	worth	so	much	as	a	sheep	which	furnishes	two
"	经过	这	措施	一个	男人	是	不是	值得	所以	很多	作为	一个	羊	哪个	提供	二

[səb'stænʃ(ə)l] [kə'mɒdətiz] - - [fuːd] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] .

substantial	commodities	-	-	food	and	clothing	.
重大的	商品	-	-	食物	和	衣服	.

"按此标准衡量，一个人的价值还不如一只羊，而羊却能提供两种重要的商品——食物和衣服。"

['maɪnəs][ðə; ðiˌ] [ə'trɪbjuːts] [wɪtʃ] ['kwɒlɪfaɪ][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [haɪ] [ræŋk] ,

Minus	the	attributes	which	qualify	him	for	a	high	rank	,
减	这	属性	哪个	资格	他	为了	一个	高的	秩	,

撇开他那些足以让他晋升高位的特质不谈，

[mæn][ɪz][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['berid] ['tælənt] , ['əʊnli][ə; eɪ]['juːnɪt][ɪn][ðə; ðiˌ] [greɪt] [wɜːld] [ə'raʊnd] [hɪm] .

man	is	a	being	with	a	buried	talent	,	only	a	unit	in	the	great	world	around	him	.
男人	是	一个	存在	和	一个	埋葬	天赋	,	仅有的	一个	单元	在	这	伟大的	世界	大约	他	.

人是拥有深藏天赋的生物，只是周围浩瀚世界中的一小部分。

[plʌs] [ðiːz] [ə'trɪbjuːts] , [nəʊ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌmæθə'mætɪks] [kæn; kən] [kəm'pjuːt] [hɪz; ɪz] [wɜːθ] .

Plus	these	attributes	,	no	system	of	mathematics	can	compute	his	worth	.
加	这些	属性	,	不	系统	的	数学	能	计算	他的	值得	.

再加上这些特质，任何数学体系都无法计算他的价值。

" [let] [ˌem 'iː][bʌt; bət][duː; də][maɪ] [wɜːk] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ,

"	Let	me	but	do	my	work	from	day	to	day	,
"	让	我	但	做	我的	工作	从	天	到	天	,

"就让我日复一日地做好我的工作吧。"

[ɪn] [fiːld] [ɔː(r)] ['fɒrɪst] , [æt; ət][ðə; ðiˌ] [desk] [ɔː(r)] [luːm] ,

In	field	or	forest	,	at	the	desk	or	loom	,
在	场地	或者	森林	,	在	这	桌子	或者	织布机	,

无论是在田野还是森林，无论是在书桌前还是织布机旁

[ɪn] ['rɔːrɪŋ] ['mɑːkɪt] [pleɪs] , [ɔː(r)]['træŋkwɪl] [ruːm] ;

In	roaring	market	place	,	or	tranquil	room	;
在	咆哮	市场	地方	,	或者	宁静	房间	;

无论是在熙熙攘攘的市场，还是在宁静的房间里；

[let] [ˌem 'iː][bʌt; bət][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [hɑːt] [tuː; tə] [seɪ] ,

Let	me	but	find	it	in	my	heart	to	say	,
让	我	但	寻找	它	在	我的	心	到	说	,

请允许我发自内心地说：

[wen] ['veɪgrənt] ['wɪʃɪz] ['bekən] [ˌem 'iː] [ə'streɪ] ,

When	vagrant	wishes	beckon	me	astray	,
什么时候	流浪汉	愿望	招手	我	误入歧途	,

当游荡的欲望引诱我误入歧途时，

- [ðɪs] [ɪz][maɪ] [wɜːk] ; [maɪ] ['blesɪŋ] [nɒt][maɪ] [duːm] ;

'	This	is	my	work	;	my	blessing	not	my	doom	;
-	这	是	我的	工作	;	我的	祝福	不是	我的	厄运	;

这是我的工作；是我的福气，而不是我的厄运；

[ɒv; əv][ɔːl] [huː] [lɪv; laɪv][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ðiˌ][wʌn][baɪ] [huːm]

Of	all	who	live	I	am	the	one	by	whom
的	全部	WHO	居住	我	是	这	一	经过	谁

在所有活着的人中，我是唯一被.....所吸引的人

[ðɪs]	[wɜːk]	[kæn; kən]	[best]	[biː; bi]	[dʌn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[raɪt]	[wei]	.	-	"
This	**work**	**can**	**best**	**be**	**done**	**in**	**the**	**right**	**way**	**.**	**'**	**"**
这	工作	能	最好的	是	完毕	在	这	正确的	方式	.	-	"

这项工作只有用正确的方法才能做好。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神